

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

I Ανακοινώσεις

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1998/1999

(98/C 328/01)

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας 5 Οκτωβρίου 1998

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Επανάληψη της συνόδου	1
2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	1
3. Εφαρμογή του Κανονισμού	1
4. Σύνδεση των επιτροπών και της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ	1
5. Παραπομπή σε επιτροπές	1
6. Κατάθεση εγγράφων	2
7. Αναφορές	6
8. Μεταφορές πιστώσεων	8
9. Διάταξη των εργασιών	8
10. Χρόνος αγόρευσης	8
11. Προθεσμίες κατάθεσης	8
12. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα)	9
13. Αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Le Pen (συζήτηση)	9
14. Ναρκωτικά (συζήτηση)	9
15. Καταπολέμηση της δωροδοκίας (συζήτηση)	9
16. Αλιεία: σύστημα ελέγχου * (συζήτηση)	9
17. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	10

EL

Τιμή: 45 Ecu

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης 6 Οκτωβρίου 1998*Μέρος Ι: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	12
2. Κατάθεση εγγράφων	12
3. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί)	12
4. ΕΚΤ: ελάχιστα αποθέματα * — ΕΚΤ: εξουσίες στον τομέα των κυρώσεων * — ΕΚΤ: συλλογή στατιστικών * (συζήτηση)	14
5. Τηλεπικοινωνιακός εξοπλισμός ***Π (συζήτηση)	14
6. Μετάβαση στο Ευρώ (συζήτηση)	14

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

*	Διαδικασία διαβούλευσης
**Ι	Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
**Π	Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
***	Σύμφωνη γνώμη
***Ι	Διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
***Π	Διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
***ΠΙ	Διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών.

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των επιτροπών

ΕΞΩΤ	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
ΓΕΩΡΓ	Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίδρου
ΠΡΟΫΠ	Επιτροπή Προϋπολογισμού
ΟΙΚΟΝ	Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής
ΕΝΕΡ	Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας
ΕΕΟΣ	Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
ΝΟΜ	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών
ΚΟΙΝ	Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης
ΠΕΡΙΦ	Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής
ΜΕΤΑΦ	Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
ΠΕΡΙΒ	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
ΝΕΟΤ	Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης
ΑΝΑΠ	Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
ΕΛΕΥ	Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων
ΘΕΣΜ	Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων
ΕΛΕΓΧ	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
ΑΛΙ	Επιτροπή Αλιείας
ΚΑΝ	Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών
ΓΥΝ	Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας
ΑΝΑΦ	Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

PSE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος (ΕΣΚ)
PPE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (ΕΛΚ) (Χριστιανοδημοκρατική Ομάδα)
ELDR	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών (ΦΙΛ)
UPE	Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη (ΕΕυρ)
GUE / NGL	Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς / Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών (ΕΕΑ / ΑρΠρΒΧ)
V	Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (ΠΡΑΣΙΝΟΙ)
ARE	Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ριζοσπαστικής Συμμαχίας (ΕΡΣ)
I-EDN	Ομάδα των Ανεξαρτήτων για την Ευρώπη των Εθνών (ΑΕΕ)
NI	Μη εγγεγραμμένοι (ΜΕ)

7. Σύνοψη του Κοινοβουλίου	14
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
8. Κοινωνική ασφάλιση: επέκταση στους υπηκόους τρίτων χωρών * (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)	15
9. Εσθονία, Λεττονία, Λιθουανία: κοινοτικά προγράμματα * (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)	15
10. Βουλγαρία: πρόγραμμα «Νεότητα» * (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)	15
11. Άρση της ασυλίας του κ. Le Pen (ψηφοφορία)	15
12. Τηλεπικοινωνιακός εξοπλισμός ***II (ψηφοφορία)	16
13. ΕΚΤ: ελάχιστα αποθέματα * — ΕΚΤ: εξουσίες στον τομέα των κυρώσεων * — ΕΚΤ: συλλογή στατιστικών * (ψηφοφορία)	16
14. Ναρκωτικά (ψηφοφορία)	16
15. Καταπολέμηση της δωροδοκίας (ψηφοφορία)	17
16. Μετάβαση στο Ευρώ (ψηφοφορία)	18
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
17. Συζήτηση επικαιρών (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)	19
18. ΥΣΚΑ (συζήτηση)	19
19. Απαλλαγή 1996 (συζήτηση)	20
20. Ευρωπαϊκός Οργανισμός Αξιολόγησης Φαρμάκων * (συζήτηση)	20
21. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)	20
22. Εκτέλεση τακτικών δρομολογίων με οχηματαγωγά και ταχύπλοα επιβατικά σκάφη **I (συζήτηση)	21
23. Πανευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών (συζήτηση)	21
24. Τηλεματική οδικών μεταφορών (συζήτηση)	21
25. Τουρισμός (συζήτηση)	21
26. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	22

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Κοινωνική ασφάλιση: επέκταση στους υπηκόους τρίτων χωρών * (διαδικασία χωρίς συζήτηση) A4-0302/98 Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 όσον αφορά την επέκτασή του στους υπηκόους τρίτων χωρών (COM(97)0561 — C4-0012/98 — 97/0320(CNS))	23
Νομοδεδικό ψήφισμα	23
2. Εσθονία, Λεττονία, Λιθουανία: κοινοτικά προγράμματα * (διαδικασία χωρίς συζήτηση) A4-0343/98	
I. Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέση της Κοινότητας στο συμβούλιο σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Εσθονίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της κατάρτισης, της νεολαίας και της εκπαίδευσης (COM(98)0308 — C4-0361/98 — 98/0172(CNS))	24
Νομοδεδικό ψήφισμα	25
II. Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέση της Κοινότητας στο συμβούλιο σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Λετονίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της κατάρτισης, της νεολαίας και της εκπαίδευσης (COM(98)0309 — C4-0360/98 — 98/0173(CNS))	26
Νομοδεδικό ψήφισμα	27
III. Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέση της Κοινότητας στο συμβούλιο σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Λιθουανίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της κατάρτισης, της νεολαίας και της εκπαίδευσης (COM(98)0310 — C4-0359/98 — 98/0174(CNS))	28
Νομοδεδικό ψήφισμα	29



3.	Βουλγαρία: πρόγραμμα «Νεότητα» * (διαδικασία χωρίς συζήτηση) A4-0342/98 Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την κοινοτική δέση στο Συμβούλιο Σύνδεσης που αφορά τη συμμετοχή της Βουλγαρίας στο κοινοτικό πρόγραμμα για τη νεολαία (COM(98)0281 – C4-0356/98 – 98/0160(CNS))	30
	Νομοθετικό ψήφισμα	31
4.	Άρση της ασυλίας του κ. Le Pen A4-0317/98 Απόφαση σχετικά με την αίτηση για άρση της βουλευτικής ασυλίας που αφορά τον κ. Jean-Marie Le Pen	31
5.	Τηλεπικοινωνιακός εξοπλισμός ***Π A4-0337/98 Απόφαση σχετικά με την κοινή δέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά ραδιοεξοπλισμό και τηλεπικοινωνιακό τεμαχικό εξοπλισμό και την αμοιβαία αναγνώριση της πιστότητας αυτών των εξοπλισμών (C4-0342/98 – 97/0149(COD))	32
6.	EKT: ελάχιστα αποθέματα * – EKT: εξουσίες στον τομέα των κυρώσεων * – EKT: συλλογή στατιστικών *	
	α) A4-0332/98 Σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας για έναν κανονισμό του Συμβουλίου που αφορά την εφαρμογή ελάχιστων αποθεματικών από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ECB0002/98 – C4-0451/98 – 98/0808(CNS))	37
	Νομοθετικό ψήφισμα	39
	β) A4-0329/98 Σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας για έναν κανονισμό του Συμβουλίου σχετικά με τις εξουσίες της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας για επιβολή κυρώσεων (EKT0003/98 – C4-0452/98 – 98/0809(CNS))	40
	Νομοθετικό ψήφισμα	40
	γ) A4-0327/98 Σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας για έναν κανονισμό Συμβουλίου σχετικά με τη συλλογή στατιστικών πληροφοριών από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (EKT0001/98 – C4-0450/98 – 98/0807(CNS))	40
	Νομοθετικό ψήφισμα	42
7.	Ναρκωτικά A4-0211/98 Πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο σχετικά με ευρωπαϊκή συνεργασία στο πλαίσιο της έκτακτης συνόδου της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών για την Καταπολέμηση των Ναρκωτικών (UNGASS)	43
8.	Καταπολέμηση της δωροδοκίας A4-0285/98 Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την πολιτική της Ένωσης κατά της δωροδοκίας (COM(97)0192 – C4-0273/97)	46
9.	Μετάβαση στο Ευρώ A4-0304/98 Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά τις επιπτώσεις της μετάβασης του ευρώ για τις πολιτικές, τα θεσμικά όργανα και τη νομοθεσία της Κοινότητας (COM(97)0560 – C4-0591/97)	52

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1.	Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	70
2.	Κατάθεση εγγράφων	70
3.	Συζήτηση επικαιρών (ενστάσεις)	70

4. Ευρωπαϊκή Διάσκεψη/Μάλτα (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)	71
5. Κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)	71
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
6. Αμπελουργικές εκτάσεις * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)	71
7. Διατροφή των ζώων * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)	72
8. Αποτελεσματικότητα των γεωργικών διαρθρώσεων * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)	72
9. Γάλα, γαλακτοκομικά προϊόντα: αποζημίωση * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)	72
10. Σύμβαση της Βέρνης (διαδικασία χωρίς έκθεση) * (ψηφοφορία)	72
11. Συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας * (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)	72
12. Άδεια κυκλοφορίας των οχημάτων **II (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)	72
13. Εκτέλεση τακτικών δρομολογίων με οχηματαγωγά και ταχύπλοα επιβατηγά σκάφη **I (ψηφοφορία)	73
14. Αλιεία: σύστημα ελέγχου * (ψηφοφορία)	73
15. Ευρωπαϊκός Οργανισμός Αξιολόγησης Φαρμάκων * (ψηφοφορία)	73
16. ΕΣΚΠΑ (UCLAF) (ψηφοφορία)	73
17. Πανευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών (ψηφοφορία)	74
18. Τηλεματική οδικών μεταφορών (ψηφοφορία)	74
19. Τουρισμός (ψηφοφορία)	74
20. Απαλλαγή 1996 (ψηφοφορία)	75
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
21. Σύνδεση του Κοινοβουλίου	76
22. Ίδιοι πόροι (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)	76
23. Μετανάστες (συζήτηση)	76
24. ΕΕ/Χογκ-Κογκ (συζήτηση)	77
25. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)	77
26. Ασθένειες που σχετίζονται με την ρύπανση ***II (συζήτηση)	77
27. Σπάνιες ασθένειες ***II (συζήτηση)	78
28. Κοινοτικές δραστηριότητες για τους καταναλωτές ***I (συζήτηση)	78
29. Υπηρεσίες που βασίζονται ή συνίστανται στην παροχή πρόσβασης υπό όρους ***II (συζήτηση)	78
30. Αναγνώριση των διπλωμάτων ***II (συζήτηση)	78
31. Πρωτοδικείο * (συζήτηση)	78
32. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	78
<i>Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο</i>	
1. Αμπελουργικές εκτάσεις * (Διαδικασία χωρίς έκθεση) Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 357/79 περί των στατιστικών ερευνών περί των αμπελουργικών εκτάσεων (COM(98)0420 — C4-0477/98 — 98/0232(CNS))	80
2. Διατροφή ζώων * (Διαδικασία χωρίς έκθεση) Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τροποποίηση των οδηγιών 70/524/ΕΟΚ περί των προσθέτων υλών στη διατροφή ζώων, 95/53/ΕΚ για τον καθορισμό των αρχών οργάνωσης των επίσημων ελέγχων στον τομέα της διατροφής των ζώων και 95/69/ΕΚ για τη θέσπιση των όρων και των κανόνων που εφαρμόζονται κατά την έγκριση και την εγγραφή ορισμένων εγκαταστάσεων και ενδιαιεσμών του τομέα της διατροφής των ζώων (COM(98)0438 — C4-0528/98 — 98/0237(CNS))	80

3.	Αποτελεσματικότητα των γεωργικών διαρθρώσεων * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)	
	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/97 του Συμβουλίου για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων (COM(98)0462 – C4-0546/98 – 98/0264(CNS))	80
4.	Γάλα, γαλακτοκομικά προϊόντα: αποξημίωση * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)	
	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την προσφορά αποξημίωσης σε ορισμένους παραγωγούς γάλακτος ή γαλακτοκομικών προϊόντων, οι οποίοι εμποδίστηκαν προσωρινά να ασκήσουν τη δραστηριότητά τους (COM(98)0464 – C4-0547/98 – 98/0244(CNS))	80
5.	Σύμβαση της Βέρνης * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)	
	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση, εξ ονόματος της Κοινότητας, των τροποποιήσεων των παραρτημάτων II και III της Σύμβασης της Βέρνης σχετικά με τη διατήρηση της άγριας ζωής και του φυσικού περιβάλλοντος στην Ευρώπη που ενεκρίθη κατά τη δέκατη έβδομη συνεδρίαση της μόνιμης επιτροπής της σύμβασης (COM(98)0100 – C4-0198/98 – 98/0068(CNS))	81
6.	Συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας ΕΚ/Ηνωμένων Πολιτειών * (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)	
	A4-0350/98	
	Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση Απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη της Συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (COM(98)0137 – C4-0517/98 – 98/0095(CNS))	81
7.	Άδεια κυκλοφορίας των οχημάτων **II (Διαδικασία χωρίς έκθεση)	
	A4-0349/98	
	Απόφαση όσον αφορά την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο σχετικά με την αναγνώριση στην ενδοκοινοτική κυκλοφορία του διακριτικού σημείου του κράτους μέλους εγγραφής των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκωμένων τους (C4-0339/98 – 97/0199(SYN))	82
8.	Εκτέλεση τακτικών δρομολογίων με οχηματαγωγά και ταχύπλοα επιβατικά σκάφη **I	
	A4-0310/98	
	Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εκτέλεση τακτικών δρομολογίων με οχηματαγωγά και ταχύπλοα επιβατικά σκάφη στην Κοινότητα (COM(98)0071 – C4-0162 – 98/0064(SYN))	82
	Νομοθετικό ψήφισμα	86
9.	Αλιεία: σύστημα ελέγχου *	
	A4-0331/98	
	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική (COM(98)0303 – C4-0357/98 – 98/0170(CNS))	86
	Νομοθετικό ψήφισμα	91
10.	Ευρωπαϊκός Οργανισμός Αξιολόγησης των Φαρμάκων *	
	A4-0338/98	
	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 297/95 σχετικά με τα τέλη οφειλόμενα στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό αξιολόγησης των φαρμάκων (COM(98)0021 – C4-0284/98 – 98/135(CNS))	91
	Νομοθετικό ψήφισμα	94
11.	Ανεξαρτησία, ρόλος και καθεστώς της υπηρεσίας για τον συντονισμό της καταπολέμησης της απάτης (ΥΣΚΑ)	
	A4-0297/98	
	Ψήφισμα σχετικά με την ανεξαρτησία, το ρόλο και το καθεστώς της υπηρεσίας για τον συντονισμό της καταπολέμησης της απάτης (ΥΣΚΑ) (Ειδική έκθεση αριθ. 8/98 του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις υπηρεσίες της Επιτροπής που είναι επιφορτισμένες με την καταπολέμηση της απάτης) (C4-0483/98)	95
12.	Πανευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών	
	A4-0241/98	
	Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με θέμα: Συνδέοντας το δίκτυο μεταφορικών υποδομών της Ένωσης με τους γείτονές της – προς μία συνεργατική πολιτική για το πανευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών (COM(97)0172 – C4-0206/97)	98

13. Τηλεματική οδικών μεταφορών A4-0246/98 Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που αφορά μία κοινοτική στρατηγική και ένα κοινοτικό πλαίσιο για την ανάπτυξη της τηλεματικής οδικών μεταφορών στην Ευρώπη και τις προτάσεις για αρχικές δράσεις (COM(97)0223 — C4-0239/97)	102
14. Τουρισμός A4-0247/98 Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή Περιφερειών που αφορά τα κοινοτικά μέτρα που επηρεάζουν τον τουρισμό (1995/1996) (COM(97)0332 — C4-0576/97) .	106
15. Απαλλαγή 1996 A4-0289/98	
I. Απόφαση για τη χορήγηση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1996 ΤΜΗΜΑ I — ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ/ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΔΙΑΜΕΣΟΛΑΒΗΤΗΣ	111
II. Απόφαση για τη χορήγηση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1996 Τμήματα IV — ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ — V — ΕΛΕΓΚΤΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ — VI — ΜΕΡΟΣ Β: ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΩΝ	114
III. Ψήφισμα με το οποίο ενημερώνεται η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή σχετικά με τους λόγους αναβολής της απόφασης χορήγησης απαλλαγής της ως προς το γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1996 ΤΜΗΜΑ VI — ΜΕΡΟΣ Α: ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ	115

(98/C 328/04)

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Πέμπτης 8 Οκτωβρίου 1998*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1 Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	134
2. Μεταφορές πιστώσεων	134
3. Πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο **Π (συζήτηση)	134
4. Τομέας της ενέργειας * — Πρόγραμμα ETAP * — Πρόγραμμα SURE * — Στερεά καύσιμα * — Πρόγραμμα SYNERGY * (συζήτηση)	134
5. Υποδοχή	135
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
6. Ασθένειες που σχετίζονται με τη ρύπανση ***Π (ψηφοφορία)	135
7. Σπάνιες ασθένειες ***Π (ψηφοφορία)	135
8. Υπηρεσίες που βασίζονται ή συνίστανται στην παροχή πρόσβασης υπό όρους ***Π (ψηφοφορία)	135
9. Αναγνώριση των διπλωμάτων ***Π (ψηφοφορία)	135
10. 5ο Πρόγραμμα πλαίσιο **Π (ψηφοφορία)	136
11. Κοινοτικές δραστηριότητες για τους καταναλωτές ***I (ψηφοφορία)	136
12. Πρωτοδικείο (ψηφοφορία)	136
13. Τομέας ενέργειας * — Πρόγραμμα ETAP* — Πρόγραμμα SURE * — Στερεά καύσιμα * — Πρόγραμμα SYNERGY * (ψηφοφορία)	136
14. Ευρωπαϊκή Διάσκεψη/Μάλα (ψηφοφορία)	137
15. Η κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο(ψηφοφορία)	138
16. Μετανάστες (ψηφοφορία)	138
17. ΕΕ/Χογκ Κογκ (ψηφοφορία)	139
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ	
18. Θάνατος της Semira Adamu (συζήτηση)	140
19. Σλοβακία (συζήτηση)	140

EL

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
20. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)	140
21. Αναδιάρθρωση της εταιρείας Levi Strauss στο Βέλγιο και τη Γαλλία (συζήτηση)	140
22. Εισφορές στον ΟΗΕ (συζήτηση)	141
23. Θάνατος της Semira Adamu (ψηφοφορία)	141
24. Σλοβακία (ψηφοφορία)	141
25. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)	141
26. Αναδιάρθρωση της εταιρείας Levi Strauss στο Βέλγιο και τη Γαλλία (ψηφοφορία)	142
27. Εισφορές στον ΟΗΕ (ψηφοφορία)	143
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ	
28. JET * (συζήτηση)	143
29. ΕΟΚ/Άγιος Μαρίνος: πρωτόκολλο συμφωνίας *** (συζήτηση)	143
30. Κοινοτικό στατιστικό πρόγραμμα 1998-2002 * (συζήτηση)	143
31. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	144
 <i>Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο</i>	
1. Ασθένειες που σχετίζονται με τη ρύπανση ***II A4-0333/98 Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που κατόρθωσε το Συμβούλιο για την έγκριση αποφάσεως του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την έγκριση κοινοτικού προγράμματος δράσης όσον αφορά τις ασθένειες που σχετίζονται με τη ρύπανση, στο πλαίσιο των ενεργειών στον τομέα της δημόσιας υγείας (1999-2001) (C4-0340/98 — 97/0153(COD))	145
2. Σπάνιες ασθένειες ***II A4-0336/98 Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που κατόρθωσε το Συμβούλιο για την έκδοση της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση προγράμματος κοινοτικής δράσης όσον αφορά τις σπάνιες ασθένειες στο πλαίσιο της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1999-2003) (C4-0341/98 — 97/0146(COD))	148
3. Υπηρεσίες που βασίζονται ή συνίστανται στην παροχή πρόσβασης υπό όρους ***II A4-0325/98 Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που κατόρθωσε το Συμβούλιο για την έκδοση της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη νομική προστασία των υπηρεσιών που βασίζονται ή συνίστανται στην παροχή πρόσβασης υπό όρους (C4-0421/98 — 97/0198(COD))	155
4. Αναγνώριση των διπλωμάτων ***II A4-0319/98 Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που κατόρθωσε το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου με την οποία δεσπίζεται σύστημα αναγνώρισης των διπλωμάτων όσον αφορά τις επαγγελματικές δραστηριότητες που καλύπτονται από τις οδηγίες ελευθέρωσης και μεταβατικών μέτρων και συμπληρώνεται το γενικό σύστημα αναγνώρισης των διπλωμάτων (C4-0422/98 — 96/0031(COD))	156
5. Πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο **II A4-0324/98 Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που κατόρθωσε το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τους κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, ερευνητικών κέντρων και πανεπιστημίων και τους κανόνες διάδοσης των αποτελεσμάτων της έρευνας για την υλοποίηση του πέμπτου προγράμματος πλαισίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) (C4-0419/98 — 97/0309(SYN))	157

6.	Κοινοτικές δραστηριότητες για τους καταναλωτές ***I	
	A4-0334/98	
	Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση ενός γενικού πλαισίου για τις κοινοτικές δραστηριότητες υπέρ των καταναλωτών (COM(97)0648 – C4-0077/98 – 98/0028(COD))	161
	Νομοθετικό ψήφισμα	166
7.	Πρωτοδικείο *	
	A4-0290/98	
	Σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου περί τροποποίησης της απόφασης 88/591/ΕΚΑΧ/ΕΟΚ/ΕΚΑΕ περί ίδρυσης Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προκειμένου να επιτραπεί στο Πρωτοδικείο να δικάζει ως μονομελές (6290/97 – C4-0218/97 – 97/0908(CNS))	167
	Νομοθετικό ψήφισμα	167
8.	Τομέας της ενέργειας * – Πρόγραμμα ETAP * – Πρόγραμμα SURE * – Στερεά καύσιμα * – Πρόγραμμα SYNERGY *	
	α) A4-0340/98	
	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος-πλαισίου για δράσεις στον τομέα της Ενέργειας (1998-2002 – COM(97)0550 – C4-0070/98 – 97/0302(CNS))	168
	Νομοθετικό ψήφισμα	173
	6) A4-0335/98	
	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση πολυετούς προγράμματος μελετών, αναλύσεων προβλέψεων και άλλων συναφών εργασιών στον τομέα της ενέργειας (1998/2002) (Πρόγραμμα ETAP) (COM(98)0423 – C4-0487/98 – 98/0233(CNS))	173
	Νομοθετικό ψήφισμα	174
	γ) A4-0323/98	
	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση πολυετούς προγράμματος (1998-2002) δραστηριοτήτων στον πυρηνικό τομέα, σχετικά με την ασφάλεια μεταφοράς των ραδιενεργών υλικών, καθώς και με τον έλεγχο της ασφάλειας και την βιομηχανική συνεργασία, κατά τρόπον ώστε να προωδούνται ορισμένα ζητήματα ασφάλειας των πυρηνικών εγκαταστάσεων στις χώρες που συμμετέχουν προς το παρόν στο πρόγραμμα TACIS (1998-2002) (Πρόγραμμα Sure) (COM(98)0423 – C4-0488/98 – 98/0234(CNS))	175
	Νομοθετικό ψήφισμα	177
	δ) A4-0339/98	
	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά θέσπιση πολυετούς προγράμματος τεχνολογικών δράσεων για την προώθηση της αντιρρυπαντικής και αποδοτικής χρησιμοποίησης των στερεών καυσίμων (1998-2002) (COM(97)0550 – C4-0074/98 – 97/0372(CNS))	178
	Νομοθετικό ψήφισμα	179
	ε) A4-0322/98	
	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος για την προώθηση της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας (SYNERGY) (COM(97)0550 – C4-0073/98 – 97/0369(CNS))	179
	Νομοθετικό ψήφισμα	180
9.	Μάλτα	
	B4-0952, 0953, 0954, 0955, 0956, 0957 και 0958/98	
	Ψήφισμα σχετικά με τη Μάλτα	181
10.	Κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο	
	B4-0946, 0947, 0948, 0950 και 0951/98	
	Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο	182
11.	Μετανάστες	
	B4-0961, 0962, 0963, 0964 και 0965/98	
	Ψήφισμα σχετικά με τη συνεργασία με τις χώρες της Μεσογείου για ζητήματα μετανάστευσης	184

12. ΕΕ/Χονγκ Κονγκ A4-0312/98 Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο με θέμα «Η Ευρωπαϊκή Ένωση και το Χονγκ Κονγκ: μετά το 1997» (COM(97)0171 — C4-0214/97)	186
13. Η περίπτωση της Sémira Adamou B4-0897, 0909, 0921, 0927, 0935 και 0937/98 Ψήφισμα σχετικά με τον τραγικό θάνατο της Sémira Adamou κατά την απέλασή της	188
14. Σλοβακία B4-0898, 0913, 0928, 0936 και 0938/98 Ψήφισμα σχετικά με τη Σλοβακική Δημοκρατία	190
15. Ανθρώπινα Δικαιώματα	
α) B4-920, 0934 και 0939/98 Ψήφισμα σχετικά με την Taslima Nasreen	191
β) B4-0899, 0914, 0933 και 0944/98 Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Μαλαισία	191
γ) B4-0900, 0919, 0930 και 0941/98 Ψήφισμα σχετικά με την κεφαλική ποινή στο Ιράν	192
δ) B4-0911, 0917, 0925 και 0940/98 Ψήφισμα σχετικά με την κεφαλική ποινή στις Ηνωμένες Πολιτείες και την υπόθεση Barnabei	193
ε) B4-0945/98 Ψήφισμα σχετικά με την απελευθέρωση της Leyla Zana	194
στ) B4-0931/98 Ψήφισμα σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Γεωργία	195
16. Αναδιάρθρωση της εταιρείας Levi-Strauss στο Βέλγιο και τη Γαλλία B4-0902, 0903, 0910, 0916, 0929 και 0942/98 Ψήφισμα σχετικά με το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης της Levi-Strauss	195
17. Συνεισφορές στον ΟΗΕ B4-0901, 0907, 0912, 0918, 0922, 0932 και 0943/98 Ψήφισμα σχετικά με τις οικονομικές εισφορές στα Ηνωμένα Έθνη	197

(98/C 328/05)

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Παρασκευής 9 Οκτωβρίου 1998*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	216
2. Κατάθεση εγγράφων	216
3. Παραπομπή σε επιτροπές — Διαδικασία «Hughes»	217
4. Σύνδεση του Κοινοβουλίου	217
5. Σύνδεση των επιτροπών και αντιπροσωπειών	217
6. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου	217
7. ΕΟΚ/Άγιος Μαρίνος *** (ψηφοφορία)	218
8. JET * (ψηφοφορία)	218
9. Κοινοτικό στατιστικό πρόγραμμα 1998-2002 * (ψηφοφορία)	218
10. Χοίρειο κρέας (συζήτηση και ψηφοφορία)	219
11. Το Ευρώ και η ΚΑΠ * (συζήτηση και ψηφοφορία)	219

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
12. Αγροτικά προϊόντα και γεωργικά είδη διατροφής (συζήτηση και ψηφοφορία)	220
13. Στόχος 2: προτεραιότητα στην απασχόληση (συζήτηση και ψηφοφορία)	220
14. Πρόγραμμα ARIANE ***I — Πρόγραμμα ΚΑΛΕΙΔΟΣΚΟΠΙΟ ***I (συζήτηση και ψηφοφορία)	221
15. Σύνοψη του Κοινοβουλίου	222
16. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά την παρούσα συνεδρίαση	222
17. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων	222
18. Διακοπή της συνόδου	222

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. ΕΟΚ/Άγιος Μαρίνος: Πρωτόκολλο συμφωνίας *** A4-0238/98 Απόφαση σχετικά με πρωτοκόλλο που αφορά συμφωνία συνεργασίας και τελωνειακής ένωσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου μετά την ένταξη της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (6788/97 — C4-0262/98 — 97/0022(AVC))	223
2. JET * A4-0311/98 Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση των τροποποιήσεων του καταστατικού της κοινής επιχειρήσεως Joint European Torus (JET) (COM(98)0013 — C4-0137/98 — 98/0063(CNS))	223
Νομοδεδικό ψήφισμα	223
3. Κοινοτικό στατιστικό πρόγραμμα 1998-2002 * A4-0321/98 Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά το Κοινοτικό Στατιστικό Πρόγραμμα 1998-2002 (COM(97)0735 — C4-0197/98 — 98/0012(CNS))	224
Νομοδεδικό ψήφισμα	227
4. Χοίρειο κρέας B4-0888, 0889, 0890 και 0891/98 Ψήφισμα σχετικά με την κρίση του τομέα του χοιρείου κρέατος	228
5. Το Ευρώ και η ΚΑΠ * A4-0320/98 I. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση του γεωργονομισματικού καθεστώτος του ευρώ (COM(98)0367 — C4-0406/98 — 98/0214(CNS))	229
Νομοδεδικό ψήφισμα	230
II. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τα μεταβατικά μέτρα σχετικά με την εισαγωγή του ευρώ στην Κοινή Γεωργική Πολιτική (COM(98)0367 — C4-0407/98 — 98/0215(CNS)) ..	231
Νομοδεδικό ψήφισμα	231
6. Αγροτικά προϊόντα και γεωργικά είδη διατροφής A4-0280/98 Ψήφισμα σχετικά με την πολιτική για την ποιότητα των αγροτικών προϊόντων και των γεωργικών ειδών διατροφής	232
7. Στόχος 2: προτεραιότητα στην απασχόληση A4-0213/98 Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή Περιφερειών για τα νέα περιφερειακά προγράμματα 1997-1999 σε ό,τι αφορά το Στόχο 2 της κοινοτικής διαρθρωτικής πολιτικής — με προτεραιότητα στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης (COM(97)0524 — C4-0641/97)	234

8.	Πρόγραμμα ARIANE ***I – Πρόγραμμα KALEIDOSCOPE ***I	
α)	A4-0355/98	
	Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση αριθ. 2085/97/ΕΚ για τη θέσπιση προγράμματος υποστήριξης, περιλαμβανομένης και της μετάφρασης, στον τομέα των βιβλίων και της ανάγνωσης (Πρόγραμμα Ariane) (COM(98)0539 – C4-0544/98 – 98/0282(COD))	237
	Νομοθετικό ψήφισμα	237
β)	A4-0356/98	
	Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση αριθ. 719/96/ΕΚ για τη θέσπιση προγράμματος στήριξης των καλλιτεχνικών και πολιτιστικών δραστηριοτήτων με ευρωπαϊκή διάσταση (Πρόγραμμα Kaleidoscope) (COM(98)0539 – C4-0545/98 – 98/0283(COD))	238
	Νομοθετικό ψήφισμα	238

Δευτέρα, 5 Οκτωβρίου 1998

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1998-1999

Συνεδριάσεις από 5 έως 9 Οκτωβρίου 1998
 ΜΕΓΑΡΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ – ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ 5 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1998

(98/C 328/01)

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Πρόεδρος**(Έναρξη της συνεδρίασης στις 5.05 μ.μ.)*

ορθώς επί του προκειμένου αλλά η ίδια επιφυλάσσεται να επανέλθει επί του θέματος και, ενδεχομένως, να επιφέρει, στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης του Κανονισμού που βρίσκεται τώρα εν εξελίξει, τροποποιήσεις σ' αυτό το άρθρο, ώστε να διευκολύνει την εφαρμογή του.

1. Επανάληψη της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί στις 18 Σεπτεμβρίου 1998.

2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

3. Εφαρμογή του Κανονισμού

Κατά τη συνεδρίασή της στις 21 και 22 Σεπτεμβρίου 1998, η Επιτροπή Κανονισμού εξέτασε το θέμα των όρων για τη θέση σε εφαρμογή του άρθρου 62 και, ειδικότερα, της νομιμότητας του να μην παρέχεται το δικαίωμα προσφυγής σ' αυτό το άρθρο μετά από το στάδιο της αποδοχής της κοινής θέσης, θέμα του οποίου επελήφθη ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου στις 14 Μαΐου 1998 μετά από παρεμβάσεις ορισμένων βουλευτών τη στιγμή της εξέτασης του κειμένου σχετικά με την απαγόρευση διαφημίσεων για τον καλνί.

Μετά το πέρας των διαβουλεύσεων της, η Επιτροπή Κανονισμού συνεπέρανε ότι οι διατάξεις του άρθρου 62 εφαρμόστηκαν

4. Σύνδεση των επιτροπών και της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ

Κατόπιν αιτήσεων των ομάδων PPE και GUE/NGL, το Σώμα επικυρώνει τους ακόλουθους διορισμούς:

- Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων: ο κ. Herzog στη θέση της κ. Castellina,
- Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων: η κ. Castellina στη θέση του κ. Herzog,
- Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ: η κ. Reding.

5. Παραπομπή σε επιτροπές

Κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν:

- η επιτροπή ΘΕΣΜ για το θέμα της εναρμόνισης των μορφών συμπληρωματικής προστασίας για το καθεστώς του πρόσφυγα στην Ευρωπαϊκή Ένωση (εξουσιοδοτήθηκε να εκπονήσει έκθεση: ΕΛΕΥ· ήδη κλήθηκε να γνωμοδοτήσει: ΓΥΝΑ)·
- οι επιτροπές ΘΕΣΜ και ΚΑΝΟ για το θέμα του σχεδίου κανονισμού των βουλευτών (εξουσιοδοτήθηκε να εκπονήσει έκθεση: ΝΟΜΙ).

Δευτέρα, 5 Οκτωβρίου 1998

6. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με ένα ειδικό μέτρο που αποσκοπεί στην προώθηση της μετατροπής ορισμένων αλιευτικών δραστηριοτήτων και για την τροποποίηση της απόφασης του Συμβουλίου αριθ. 97/292/ΕΚ της 28ης Απριλίου 1997 (COM(98)0515 — C4-0543/98 — 98/0274(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΑΛΙΕ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/97 του Συμβουλίου για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων (COM(98)0462 — C4-0546/98 — 98/0264(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την προσφορά αποζημίωσης σε ορισμένους παραγωγούς γάλακτος ή γαλακτοκομικών προϊόντων, οι οποίοι εμποδίστηκαν προσωρινά να ασκήσουν τη δραστηριότητά τους (COM(98)0464 — C4-0547/98 — 98/0244(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την κατάρτιση υποδομής κοινοτικών στατιστικών πληροφοριών όσον αφορά τη βιομηχανία και τις αγορές των οπτικοακουστικών και συναφών κλάδων (SEC(98)1325 — C4-0548/98 — 98/0269(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΝΕΟΤ

νομική βάση: Άρθρο 213 ΕΚ

— Σχέδιο απόφασης της Μικτής Επιτροπής ΕΟΧ για την τροποποίηση του παραρτήματος XIII (Μεταφορές) της Συμφωνίας για τον ΕΟΚ — (SEC(98)1206 — C4-0549/98 — 98/0819(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΕΟΣ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση της τρίτης φάσης του διευρωπαϊκού προγράμματος συνεργασίας για την τριτοβάθμια εκπαίδευση — TEMPUS III (2000-2006) (COM(98)0454 — C4-0554/98 — 98/0246(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΝΕΟΤ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ, ΕΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 235 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του κράτους του Ισραήλ (COM(98)0457 — C4-0555/98 — 98/0241(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ

νομική βάση: Άρθρο 130 Μ ΕΚ, Άρθρο 228 παρ. 2 εδάφιο 1 ΕΚ

αβ) γνωμοδοτήσεις επί των προτάσεων μεταφοράς πιστώσεων:

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 24/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (C4-550/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΨ

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις και/ή ανακοινώσεις:

— Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 2085/97/ΕΚ που δεσπίζει πρόγραμμα υποστήριξης, συμπεριλαμβανομένης της μετάφρασης, στον τομέα του βιβλίου και της ανάγνωσης (Πρόγραμμα ΚΑΛΕΙΔΟΣΚΟΠΙΟ) (COM(98)0539 — C4-0544/98 — 98/0282(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΟΛΙ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ

νομική βάση: Άρθρο 128, παρ. 5 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 719/96/CE της 29ης Μαρτίου 1996 που δεσπίζει πρόγραμμα υποστήριξης στις καλλιτεχνικές και πολιτιστικές δραστηριότητες ευρωπαϊκής διάστασης (Πρόγραμμα ΚΑΛΕΙΔΟΣΚΟΠΙΟ) (COM(98)0539 — C4-0545/98 — 98/0283(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΟΛΙ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ, ΕΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 128, παρ. 5 ΕΚ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής: Προς μια ζώνη ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης (COM(98)0459 — C4-0551/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΥ
γνωμοδότηση: ΝΟΜΙ

ββ) τις προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 28/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του Τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης 1998 (SEC(98)1544 — C4-0524/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ

Δευτέρα, 5 Οκτωβρίου 1998

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 29/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του Τμήματος IV — Δικαστήριο — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (SEC(98)1528 — C4-0529/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΨ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 31/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του Τμήματος VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή — Επιτροπή των Περιφερειών — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (SEC(98)1552 — C4-0530/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΓ

βγ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Τρίτη έκδοση της Επιτροπής σχετικά με τις διαπραγματεύσεις για την πρόσβαση στις αγορές δημοσίων συμβάσεων τρίτων χωρών στους τομείς που καλύπτονται από την οδηγία 93/38 (οδηγία συμβάσεων οργανισμών κοινής ωφελείας) (COM(98)0203 — C4-0457/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΕΡΕΥ, ΝΟΜΙ, ΜΕΤΑ

γ) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές:

γα) τις εκδόσεις:

— Έκδοση επί της διαδικασίας χορήγησης απαλλαγής σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1996: Τμήμα I — Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο/Παράρτημα Διαμεσολαβητής — Τμήμα IV: Δικαστήριο — Τμήμα V: Ελεγκτικό Συνεδρίου — Τμήμα VI: Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και Επιτροπή των Περιφερειών — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

Εισηγητής: ο κ. Miranda
(A4-0289/98)

— Έκδοση σχετικά με την ανεξαρτησία, το ρόλο και το καθεστώς της υπηρεσίας για το συντονισμό της καταπολέμησης της απάτης (ΥΣΚΑ) (Ειδική Έκδοση αριθ. 8/98 του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις υπηρεσίες της Επιτροπής που είναι επιφορτισμένες με την καταπολέμηση της απάτης) (C4-0483/98) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

Εισηγητής: ο κ. Bösch
(A4-0297/98)

— Έκδοση επί του σχεδίου ερμηνευτικής ανακοίνωσης της Επιτροπής με τίτλο «Ελευθερία παροχής υπηρεσιών και γενικό συμφέρον στον τομέα των ασφαλειών» (SEC(97)1824 — C4-0049/98) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών

Εισηγήτρια: η κ. Mosiek-Urbahn
(A4-0307/98)

— Έκδοση σχετικά με την αίτηση για άρση της βουλευτικής ασυλίας που αφορά τον κ. Jean-Marie Le Pen (IMM0073) — Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών

Εισηγητής: ο κ. Wibe
(A4-0317/98)

— * Έκδοση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 97/256/EK με σκοπό την επέκταση της εγγύησης της Κοινότητας που παρέχεται στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων προκειμένου να καλύπτει δάνεια για σχέδια στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (COM(98)0315 — C4-0358/98 — 98/0175(CNS)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών

Εισηγητής: ο κ. Tomlinson
(A4-0318/98)

— * Έκδοση I. σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση του γεωγονομισματικού καθεστώτος του ευρώ (COM(98)0367 — C4-0406/98 — 98/0214(CNS)) και II. σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τα μεταβατικά μέτρα σχετικά με την εισαγωγή του ευρώ στην κοινή γεωργική πολιτική (COM(98)0367 — C4-0407/98 — 98/0215(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίδρου

Εισηγήτρια: η κ. Schierhuber
(A4-0320/98)

— * Έκδοση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά το Κοινοτικό Στατιστικό Πρόγραμμα 1998-2002 (COM(97)0735 — C4-0197/98 — 98/0012(CNS)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Lulling
(A4-0321/98)

— * Έκδοση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος για την προώθηση της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας (Πρόγραμμα SYNERGY) (COM(97)0550 — C4-0073/98 — 97/0369(CNS)) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Soulier
(A4-0322/98)

— * Έκδοση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση πολυετούς προγράμματος δραστηριοτήτων (1998-2002) στον πυρηνικό τομέα σχετικά με την ασφάλεια μεταφοράς των ραδιενεργών υλικών, καθώς και με τον έλεγχο της ασφάλειας και τη βιομηχανική συνεργασία, κατά τρόπον ώστε να προωθούνται ορισμένα ζητήματα ασφάλειας των πυρηνικών εγκαταστάσεων στις χώρες που συμμετέχουν προς το παρόν στο πρόγραμμα TACIS (Πρόγραμμα SURE) (COM(98)0423 — C4-0488/98 — 98/0234(CNS)) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. W.G. van Velzen
(A4-0323/98)

— ***I Έκδοση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 85/374/EOK του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1985 για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σε θέματα ευθύνης λόγω ελαττωματικών προϊόντων (COM(97)0478 — C4-0503/97 — 97/0244(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγήτρια: η κ. Roth-Behrendt
(A4-0326/98)

Δευτέρα, 5 Οκτωβρίου 1998

— * Έκθεση σχετικά με τη σύσταση της ΕΚΤ για κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με τη συλλογή στατιστικών πληροφοριών από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (C4-0450/98 — 98/0807(CNS)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Hendrick
(A4-0327/98)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την «Πράσινη Βίβλο σχετικά με τη σύγκριση στους κλάδους των τηλεπικοινωνιών, των μέσων επικοινωνίας και των τεχνολογιών των πληροφοριών, καθώς και σχετικά με τις συνέπειες για τις κανονιστικές ρυθμίσεις» (Διαδικασία «Hughes») (COM(97)0623 — C4-0664/97) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Paasilinna
(A4-0328/98)

— * Έκθεση σχετικά με σύσταση της ΕΚΤ για κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με τις εξουσίες της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας για επιβολή κυρώσεων (C4-0452/98 — 98/0809(CNS)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Κατηφόρης
(A4-0329/98)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά τη λήξη της Συνθήκης ΕΚΑΧ — Χρηματοοικονομικές δραστηριότητες (COM(97)0506 — C4-0573/97) — Επιτροπή Προϋπολογισμών

Εισηγητής: ο κ. Giansily
(A4-0330/98)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική (COM(98)0303 — C4-0357/98 — 98/0170(CNS)) — Επιτροπή Αλιείας

Εισηγητής: ο κ. Teverson
(A4-0331/98)

— * Έκθεση σχετικά με τη σύσταση της ΕΚΡ για Κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή ελάχιστων αποδεματικών από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (C4-0451/98 — 98/0808(CNS)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Hoppenstedt
(A4-0332/98)

— ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση ενός γενικού πλαισίου για τις κοινοτικές δραστηριότητες υπέρ των καταναλωτών (COM(97)0684 — C4-0077/98 — 98/0028(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. Whitehead
(A4-0334/98)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση πολυετούς προγράμματος μελετών, αναλύσεων, προβλέψεων και άλλων συναφών εργασιών στον τομέα της ενέργειας (1998-2002) (Πρόγραμμα ETAP) (COM(98)0423 — C4-0487/98 — 98/0233(CNS)) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. W.G. van Velzen
(A4-0335/98)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 297/95 σχετικά με τα τέλη οφειλόμενα στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Αξιολόγησης των Φαρμάκων (COM(98)0021 — C4-0284/98 — 98/0135(CNS)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών

Εισηγητής: ο κ. Tarrin
(A4-0338/98)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος τεχνολογικών δράσεων για την προώθηση της αντιρροπτικής και αποδοτικής χρησιμοποίησης των στερεών καυσίμων (1998-2002) (COM(97)0550 — C4-0074/98 — 97/0372(CNS)) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Adam
(A4-0339/98)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί θέσπισης πολυετούς προγράμματος-πλαισίου για δράσεις στον τομέα της ενέργειας (1998-2002) (COM(97)0550 — C4-0070/98 — 97/0302(CNS)) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. W.G. van Velzen
(A4-0340/98)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την κοινοτική θέση στο Συμβούλιο Σύνδεσης σχετικά με τη συμμετοχή της Βουλγαρίας στο κοινοτικό πρόγραμμα για τη νεολαία (COM(98)0281 — C4-0356/98 — 98/0160(CNS)) — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης

Εισηγήτρια: η κ. Leppe-Verrier
(A4-0342/98)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Εσθονίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της κατάρτισης της νεολαίας και της εκπαίδευσης (COM(98)0308 — C4-0361/98 — 98/0172(CNS)), την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Λετονίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της κατάρτισης της νεολαίας και της εκπαίδευσης (COM(98)0308 — C4-0360/98 — 98/0173(CNS)), την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Λιθουανίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της κατάρτισης της νεολαίας και της εκπαίδευσης (COM(98)0308 — C4-0361/98 — 98/0174(CNS)) — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης

Εισηγήτρια: η κ. Heinisch
(A4-0343/98)

Δευτέρα, 5 Οκτωβρίου 1998

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την παροχή έκτακτης χρηματοδοτικής συνδρομής στο Αζερμπαϊτζάν (COM(98)0205 — C4-0274/98 — 98/0129(CNS)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών (Διαδικασία «Hughes»)

Εισηγητής: ο κ. Pimenta
(A4-0344/98)

— Έκθεση σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2078/92 του Συμβουλίου σχετικά με μεθόδους γεωργικής παραγωγής που συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις προστασίας του περιβάλλοντος καθώς και με τη διατήρηση του φυσικού χώρου (COM(97)0620 — C4-0075/98) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίδρου

Εισηγητής: ο κ. Iversen
(A4-0345/98)

— Έκθεση σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τον απολογισμό της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) 2080/92 για τη θέσπιση κοινοτικού καθεστώτος ενισχύσεων των μέτρων για τα δάση στον τομέα της γεωργίας (COM(97)0630 — C4-0076/98) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίδρου

Εισηγητής: ο κ. Otila
(A4-0346/98)

— Έκθεση επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την κοινοτική στρατηγική υπέρ της βιολογικής ποικιλότητας (COM(98)0042 — C4-0140/98) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. Sjøstedt
(A4-0347/98)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (COM(98)0137 — C4-0517/98 — 98/0095(CNS)) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Linkohr
(A4-0350/98)

— **I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την εναρμόνιση των όρων εξέτασης των συμβούλων ασφαλείας για τις οδικές σιδηροδρομικές και εσωτερικές πλωτές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων (COM(98)0174 — C4-0242/98 — 98/0106(SYN)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Koch
(A4-0351/98)

— **I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 82/714/ΕΟΚ της 4ης Οκτωβρίου 1982 περί θεσπίσεως τεχνικών προδιαγραφών για τα πλοία εσωτερικής ναυσιπλοΐας (COM(97)0644 — C4-0066/98 — 97/0335(SYN)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού (Διαδικασία «Hughes»)

Εισηγητής: ο κ. Konrad
(A4-0352/98)

— **I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τη δεύτερη τροποποίηση της οδηγίας 90/394/ΕΟΚ σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνδέονται με την έκθεση σε καρκινογόνους παράγοντες κατά την εργασία (COM(98)0170 — C4-0310/98 — 98/0093(SYN)) — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων

Εισηγητής: ο κ. Correia
(A4-0353/98)

γβ) τις συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:

— ***II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση συστήματος αναγνώρισης των διπλωμάτων σχετικά με τις επαγγελματικές δραστηριότητες που καλύπτονται από τις οδηγίες ελευθέρωσης και μεταβατικών μέτρων και τη συμπλήρωση του γενικού συστήματος αναγνώρισης των διπλωμάτων (C4-0422/98 — 96/0031(COD)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών

Εισηγήτρια: η κ. Gebhardt
(A4-0319/98)

— **II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τους κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, ερευνητικών κέντρων και πανεπιστημίων και τους κανόνες διάδοσης των αποτελεσμάτων της έρευνας για την υλοποίηση του πέμπτου προγράμματος πλαισίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) (C4-0419/98 — 97/0309(SYN)) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Maset Campos
(A4-0324/98)

— ***II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την έννομη προστασία των υπηρεσιών που βασίζονται ή συνίστανται στην παροχή πρόσβασης υπό όρους (C4-0421/98 — 97/0198(COD)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών

Εισηγητής: ο κ. Αναστασόπουλος
(A4-0325/98)

— ***II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την έγκριση ενός κοινοτικού προγράμματος δράσης, για την περίοδο 1999-2001 όσον αφορά τις ασθένειες που σχετίζονται με τη ρύπανση, στο πλαίσιο των ενεργειών στον τομέα της δημόσιας υγείας (1999-2001) (C4-0340/98 — 97/0153(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. Cabrol
(A4-0333/98)

Δευτέρα, 5 Οκτωβρίου 1998

— ***II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την έγκριση ενός προγράμματος κοινοτικής δράσης για την όσον αφορά τις σπάνιες ασθένειες, στο πλαίσιο της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1999-2003) (C4-0341/98 — 97/0146(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. Viceconte
(A4-0336/98)

— ***II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με ραδιοεξοπλισμό και τηλεπικοινωνιακό τεμαχικό εξοπλισμό και την αμοιβαία αναγνώριση της πιστότητας αυτών των εξοπλισμών (C4-0342/98 — 97/0149(COD)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Read
(A4-0337/98)

— ***II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα μηχανοκίνητα οχήματα και τα ρυμουλκούμενά τους όσον αφορά τις οδικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων και τροποποίηση της οδηγίας 70/156/ΕΟΚ για την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους (C4-0420/98 — 96/0267(COD)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Le Rachinel
(A4-0348/98)

— **II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την αναγνώριση στην ενδοκοινοτική κυκλοφορία του διακριτικού σήματος του κράτους μέλους εγγραφής των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους (C4-0339/98 — 97/0199(SYN)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Le Rachinel
(A4-0349/98)

δ) από τους βουλευτές:

δα) τις προφορικές ερωτήσεις (άρθρο 40 του Κανονισμού):

— d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς το Συμβούλιο: Μετανάστες εισερχόμενοι στην ΕΕ από τρίτες μεσογειακές χώρες (B4-0484/98).

— d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς την Επιτροπή: Μετανάστες εισερχόμενοι στην ΕΕ από τρίτες μεσογειακές χώρες (B4-0485/98).

— Schaffner, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, προς το Συμβούλιο: Μετανάστες προερχόμενοι από μεσογειακές χώρες που διεισδύουν στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης (B4-0486/98).

— Schaffner, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, προς την Επιτροπή: Μετανάστες προερχόμενοι από μεσογειακές χώρες που διεισδύουν στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης (B4-0487/98).

— Roth, Orlando και Voggenhuber, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς την Επιτροπή: Μετανάστευση προερχόμενη από τον μεσογειακό χώρο (B4-0488/98).

δβ) τις προφορικές ερωτήσεις ενόψει της ώρας των ερωτήσεων (B4-0483/97) (άρθρο 41 του Κανονισμού):

— McKenna, Camisón Asensio, Perry, Dupuis, Salafranca Sánchez-Neyra, Hager, McCartin, Καρραμάνου, Thors, Θεωνά, Hyland, Gerard Collins, Crowley, Andrews, Lannoye, Gallagher, Fitzsimons, McIntosh, Flemming, Stenzel, Marset Campos, Wibe, Αλαθάνο, Παπαγιαννάκη, Sjöstedt, Lindqvist, Εφραιμίδη, Riis-Jørgensen, Cushnahan, Matikainen-Kallström, Aparicio Sánchez, Kristoffersen, Sierra González, Watts, Vallvé, McKenna, Kinnock, Sandbæk, Carlotti, McNally, García Arias, Seppänen, Killilea, Παπαγιαννάκη, Titley, Thors, Rübig, McCartin, Camisón Asensio, Bonde, Cassidy, Kjer Hansen, Valdivielso de Cué, Gallagher, Corbett, Martin, Hager, Valverde López, Vecchi, Αλαθάνο, Iversen, Evans, Bowe, Murphy, Fitzsimons, Andrews, Crowley, Collins, Hyland, McIntosh, Flemming, Mulder, Cushnahan, Stenzel, De Clercq, Marset Campos, Wibe, Χατζηδάκη, Sjöstedt, Lindqvist, Θεωνά, Riis-Jørgensen, Εφραιμίδη, Rack, Ferrer, Billingham.

7. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι παρέπεμψε, σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφος 5 του Κανονισμού, προς την αρμόδια επιτροπή τις ακόλουθες αναφορές που έχουν εγγραφεί στο γενικό πρωτόκολλο στις ημερομηνίες που αναφέρονται:

Στις 24 Σεπτεμβρίου 1998

του κ. José E. Garrido Moreira (Nueva Izquierda) (αριθ. 829/98).

του κ. Rodrigo Fernández Martínez (αριθ. 830/98).

της κ. Sonia Sánchez Recio (αριθ. 831/98).

του κ. Pedro Antonio Peña González (αριθ. 832/98).

του κ. Juan Santana Jiménez (αριθ. 833/98).

του κ. Alberto Bernabé Teja (με άλλες 5 υπογραφές) (αριθ. 834/98).

του κ. Miguel Angel Díez Blanco (αριθ. 835/98).

του κ. José Javier Labarga Alava (αριθ. 836/98).

της κ. Dolores Arroyo Masero (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 837/98).

του κ. Vicente Hernández Vicente (αριθ. 838/98).

του κ. César Solveira Rodríguez (αριθ. 839/98).

του κ. Belarmino Fernández González (Asociación de Vecinos Tirol Camilleri) (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 840/98).

του κ. Abbas Rahal (αριθ. 841/98).

του κ. Simon Kessler (Union Européenne des Frontaliers) (αριθ. 842/98).

της κ. Susanne Seleskowitzsche (αριθ. 843/98).

του κ. James Marie (CRIO — Club Réflexion Initiative Orangeois) (με άλλες 18 υπογραφές) (αριθ. 844/98).

του κ. Youcef Khamassi (αριθ. 845/98).

της κ. Monique Guilbaud (Le Collectif des Riverains de la RN 152) (αριθ. 846/98).

του κ. Joseph Parisi (αριθ. 847/98).

του κ. Elie Viellard (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 848/98).

του κ. José Pinto (Mise au Point) (αριθ. 849/98).

Δευτέρα, 5 Οκτωβρίου 1998

του κ. Claude Richmond (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 850/98).
 του κ. Edouard Malonga (MCDDI — Allemagne) (αριθ. 851/98).
 του κ. Jérôme Boucaut (αριθ. 852/98).
 του κ. Gérard Sansaud (Tonnelerie Sansaud S.A.) (αριθ. 853/98).
 του κ. Amar Rabhi (αριθ. 854/98).
 του κ. Christophe Carroux (αριθ. 855/98).
 της κ. Nelly Le Villain (Association de Défense des Vallées Galantine — Andelle — Eure και Seine) (με άλλες 1613 υπογραφές) (αριθ. 856/98).
 της κ. Dominique Cortes (αριθ. 857/98).
 του κ. Antonio Tajani (με άλλες 8 υπογραφές) (αριθ. 858/98).
 του κ. Gesuino Curreli (αριθ. 859/98).
 του κ. Mirco Da Lio (WWF Miranese) (με άλλες 3 υπογραφές) (αριθ. 860/98).
 του κ. Carlo Di Luzio (αριθ. 861/98).
 του κ. Vicente Gumacal (αριθ. 862/98).
 του κ. Tiziano Burello (αριθ. 863/98).
 του κ. Giuseppe Barracci (αριθ. 864/98).
 της κ. Maria Mainardi (αριθ. 865/98).
 του κ. Giancarlo Picciau (UNAC — Unione Nazionale Arma Carabinieri) (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 866/98).
 του κ. Fabio Sarto (αριθ. 867/98).
 της κ. Cecilia Beltrame (Circoscrizione Centro) (αριθ. 868/98).
 του κ. Vero Pietro Bristot (αριθ. 869/98).
 του κ. José Maria Pereira Ribau (αριθ. 870/98).
 του κ. Luís Carlos Ribeiro Ferreira (αριθ. 871/98).
 της κ. Odilia Maria Antónia Cardeira (με άλλες 220 υπογραφές) (αριθ. 872/98).
 του κ. Giovanni Battista Morazzoni (αριθ. 873/98).
 του κ. Giuseppe Ciociola (Movimento per la «Città Futura») (με άλλες 4 υπογραφές) (αριθ. 874/98).
 της κ. Sheila Anne Allchorn (αριθ. 875/98).
 της κ. Jill Evans (Rhondda Cynon Taff County Borough Councillor) (αριθ. 876/98).
 του κ. W.G.L. Topee (αριθ. 877/98).
 του κ. Michael Oschatz (αριθ. 878/98).
 του κ. Joachim Schäfer (αριθ. 879/98).
 του κ. Manfred Fietkau (αριθ. 880/98).
 της κ. Ingetraud Müller (Bürgerinitiative Rettet die Marienfelder Feldmark) (με άλλες 3 υπογραφές) (αριθ. 881/98).
 του κ. Andreas Berreiter (αριθ. 882/98).
 του κ. Willi Mödersheim (αριθ. 883/98).
 του κ. Werner Schmitt (αριθ. 884/98).
 του κ. Erwin Bessler (αριθ. 885/98).
 του κ. Hans Haendler (αριθ. 886/98).
 του κ. Peter Krämer (αριθ. 887/98).
 του κ. Leo Meissner (Deutscher Bundeswehr-Verband e.V.) (αριθ. 888/98).
 του κ. Bernd Rößler (αριθ. 889/98).

Αποφάσεις σχετικά με διάφορες αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 158, παράγραφος 1, του Κανονισμού, τις ακόλουθες αποφάσεις της Επιτροπής Αναφορών:

α) *αναφορές που κηρύχθηκαν μη παραδεκτές σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφοι 4 και 5 του Κανονισμού, και αρχαιοτετήθηκαν σύμφωνα με την παράγραφο 6 του ιδίου άρθρου:*

— αριθ. 42, 44, 46, 47, 50, 52, 53, 59, 60, 61 ⁽¹⁾, 62, 63 ⁽¹⁾, 68, 69 ⁽¹⁾, 70, 76, 78, 84, 86, 88, 89, 90, 92, 93 ⁽¹⁾, 94 ⁽¹⁾, 95, 96, 100, 101, 102 ⁽¹⁾, 105, 108 ⁽¹⁾, 112, 113, 114, 115, 116, 118, 120, 121, 130, 132, 137, 138, 140, 142, 148 ⁽¹⁾, 152, 154, 157, 158, 161, 163, 164, 165 ⁽²⁾, 168, 169, 170, 174, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 189, 190, 192, 196, 198, 201, 202, 206, 209 ⁽¹⁾, 213, L-1, L-2, L-3, L-4, L-5, L-8, L-9/98.

β) *αναφορές που κηρύχθηκαν παραδεκτές σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφοι 4 και 5 του Κανονισμού (η εξέταση περατώθηκε):*

— αριθ. 40, 45, 51, 81, 104, 119, 126, 131, 133, 134, 136, 144, 160, 175, 186, 203, L-6, L-7, L-10/98: διαβιβάστηκαν στην αρμόδια κοινοβουλευτική επιτροπή ή αντιπροσωπεία προς ενημέρωση ή για να δοθούν συνέχειες.

— αριθ. 55 ⁽³⁾, 56, 64 ⁽³⁾, 129, 135 ⁽³⁾, 141, 149, 187, 193, 200, 205/98: οι αναφέροντες έλαβαν πληροφορίες ή τεκμηρίωση από την Επιτροπή επ' ευκαιρία προηγούμενων αναφορών.

— αριθ. 91/98: διαβιβάστηκε στον Ευρωπαϊκό Διαμεσολαβητή.

— αριθ. 451/96: η Επιτροπή καλείται να παράσχει συμπληρωματικές πληροφορίες.

— αριθ. 71, 74, 77/98: η επιτροπή έλαβε γνώση των παρατηρήσεων των αναφερόντων.

γ) *αναφορές που κηρύχθηκαν παραδεκτές σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφοι 4 και 5 του Κανονισμού (συνέχειες που θα δοθούν)*

— αριθ. 41, 43, 49, 54, 57, 58, 65, 66, 72, 79, 80, 82, 85, 87, 103, 106, 107, 109, 110, 111, 117, 122, 124, 127, 128, 139, 143, 145, 146, 147, 150, 151, 153, 155, 156, 159, 162, 166, 171, 172, 176, 188, 191, 194, 195, 197, 199, 204, 207, 211, 212, 214, 215, 216, 217, 218, 219/98: η Επιτροπή κλήθηκε να παράσχει πληροφορίες.

— αριθ. 73/98: ο αναφέρων καλείται να παράσχει συμπληρωματικές πληροφορίες.

δ) *η απόφαση για το παραδεκτό αναβλήθηκε:*

— αριθ. 48, 67, 75, 83, 97, 98, 99, 123, 125, 167, 173, 208, 210/98: η Επιτροπή κλήθηκε να γνωμοδοτήσει επί του ζητήματος εάν οι αναφορές αυτές εμπíπτουν στα πεδία δραστηριότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

⁽¹⁾ Ο αναφέρων κλήθηκε να απευθυνθεί στον διαμεσολαβητή του ή την εθνική του επιτροπή αναφορών.

⁽²⁾ Ο αναφέρων κλήθηκε να απευθυνθεί στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων ή στις εθνικές αρχές ή εθνικά δικαστήρια.

⁽³⁾ Επίσης διαβιβάστηκαν προς ενημέρωση ή για να δοθούν συνέχειες στην αρμόδια κοινοβουλευτική επιτροπή ή αντιπροσωπεία.

Δευτέρα, 5 Οκτωβρίου 1998

ε) αναφορές των οποίων η εξέταση περατώθηκε βάσει πληροφοριών που χορηγήθηκαν από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 157, παράγραφος 3 του Κανονισμού:

— αριθ. 1234/95, 1252/95, 380/96, 1028/96, 1032/96, 18/97, 124/97, 197/97, 457/97, 497/97, 583/97, 605/97, 616/97, 635/97, 636/97, 659/97, 726/97, 731/97, 873/97, 1220/94, 384/95, L-45/96 (1), 346/96, 1025/96, 48/97, 162/97, 201/97, 211/97, 296/97, 315/97, 334/97, 347/97, 404/97, 435/97, 543/97, 528/97, 809/97, 816/97, 970/97.

στ) αναφορές των οποίων η εξέταση έχει περατωθεί βάσει των εξής:

— αριθ. 185/96: ο αναφέρων δεν απάντησε στο αίτημα της Επιτροπής Αναφορών να της παράσχει συμπληρωματικές πληροφορίες.

— αριθ. L-45/96, 915/95, 435/97: ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου κλήθηκε, με χωριστές επιστολές, να απευθυνθεί αντίστοιχα στις τουρκικές, ελληνικές και γερμανικές αρχές.

ζ) γνωμοδότηση που ζητήθηκε από άλλη κοινοβουλευτική επιτροπή:

— αριθ. 54/98: Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών.

η) συμπληρωματικές πληροφορίες που ζητήθηκαν από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 157, παράγραφος 3, του Κανονισμού:

— αριθ. 1200/94, 1234/94, 20/95, 50/95 (1), 1239/95 (1), 43/96, 289/96 (1), 292/96, 358/96, 447/97 (1), 822/97, 874/93, 624/95, 915/95, 247/96, 466/96, 691/96, 894/96 (1), 642/97, 806/97.

θ) άλλες αποφάσεις:

— αριθ. 50/95, 1239/95, 289/96: ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου κλήθηκε, με χωριστή επιστολή, να απευθυνθεί στις ελληνικές αρχές.

— αριθ. 358/96: ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου κλήθηκε, με χωριστή επιστολή, να απευθυνθεί στις βρετανικές αρχές.

— αριθ. 469/91, 418/97, 1067/97, 1221/97: ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου καλείται να εξουσιοδοτήσει μια αντιπροσωπεία της επιτροπής να επισκεφθεί την περιφέρεια.

8. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 19/98 (SEC(98)1363 — C4-0473/98) που αποσκοπεί στην ενίσχυση των άρθρων B8-012: Αφοπλισμός, ύψους 858.000 Ecu και B8-013: Πρόληψη των συγκρούσεων και υποστήριξη της ειρηνευτικής διαδικασίας ύψους 2.970.000 Ecu σε πιστώσεις πληρωμών προερχόμενες από το κονδύλιο B7-4011: τέταρτα χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με την Μάλτα και την Κύπρο.

(1) Επίσης διαβιβάστηκαν προς ενημέρωση ή για να δοθούν συνέχεια στην αρμόδια κοινοβουλευτική επιτροπή ή αντιπροσωπεία.

Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού αποφάσισε να εγκρίνει το εν λόγω σχέδιο μεταφοράς πιστώσεων στο σύνολό του, σύμφωνα με το άρθρο 26, παράγραφος 5 γ) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, λαμβάνοντας υπόψη τη διαβεβαίωση εκ μέρους της Επιτροπής, σύμφωνα με την οποία οι πιστώσεις πληρωμών του κονδυλίου B7-4011, διαθέσιμες μετά από αυτή την μεταφορά πιστώσεων, είναι επαρκείς για να καλύψουν όλες τις ανάγκες του τρέχοντος οικονομικού έτους.

9. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έχει διανεμηθεί το τελικό σχέδιο ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεων της Ολομέλειας από 5 έως 9 Οκτωβρίου 1998 (PE 273.193/ΤΣΗΔ), επί του οποίου δεν έχει προταθεί καμία τροποποίηση.

Η διάταξη των εργασιών καθορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο.

Παραμβαίνει η κ. Van Bladel η οποία, αναφερόμενη στο άρθρο 42, παρ. 5, του Κανονισμού, υπενθυμίζει ότι υπέβαλε στις 3 Αυγούστου 1998 μια ερώτηση προς την Επιτροπή, για τον πόλεμο στην Αγκόλα και επισημαίνει ότι μέχρι σήμερα δεν έλαβε καμία απάντηση. Ζητεί από τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου να παρέμβει στην Επιτροπή ώστε η τελευταία να της δώσει μια απάντηση (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι το σημείο αυτό θα εξεταστεί και ότι θα μερμηνήσει ώστε να της δοθεί σύντομα μια απάντηση).

10. Χρόνος αγόρευσης

Ο χρόνος αγόρευσης που προβλέπεται για τις συζητήσεις που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων από 5 έως 9 Οκτωβρίου 1998 έχει κατανεμηθεί σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού (βλέπε έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 273.193/ΗΔ).

11. Προδεσμίες κατάθεσης

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι η προδεσμία κατάθεσης τροπολογιών, όπως προβλέπεται στο σχέδιο ημερήσιας διάταξης της περιόδου συνόδου από 19 έως 23 Οκτωβρίου έχει καθοριστεί για την Πέμπτη 15 Οκτωβρίου στις 12 το μεσημέρι, εξαιρέσει των εκδόσεων Dührkop Dührkop (σημείο 9) και Viola (σημείο 10) για τις οποίες η προδεσμία αυτή έχει καθοριστεί για την Τρίτη 20 Οκτωβρίου στις 12 το μεσημέρι.

Προσδέτει ότι η προδεσμία κατάθεσης τροπολογιών επί της έκθεσης White (A4-0261/98) παρατείνεται για την Πέμπτη 15 Οκτωβρίου στις 12 το μεσημέρι.

Όσον αφορά τη συζήτηση για την κατάσταση στην Ένωση, για την προετοιμασία της συνόδου των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων στις 24 και 25 Οκτωβρίου 1998 αποκλειστικά, οι προδεσμίες κατάθεσης έχουν καθοριστεί ως εξής:

— προτάσεις ψηφίσματος: Πέμπτη 15 Οκτωβρίου στις 12 το μεσημέρι,

— κοινές προτάσεις ψηφίσματος και τροπολογίες: Τρίτη 20 Οκτωβρίου στις 12 το μεσημέρι.

Δευτέρα, 5 Οκτωβρίου 1998

12. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα)

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει την εγγραφή των ακολούθων πέντε θεμάτων στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, που θα διεξαχθεί την προσεχή Πέμπτη:

- Περίπτωση της Semira Adamu
- Σλοβακία
- Ανθρώπινα Δικαιώματα
- Αναδιάρθρωση της επιχείρησης Levi-Strauss στο Βέλγιο και τη Γαλλία
- Συνεισφορές στον ΟΗΕ

13. Αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Le Pen (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκδοση του κ. Wibe, εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλίων, σχετικά με την αίτηση για άρση της βουλευτικής ασυλίας που αφορά τον κ. Jean-Marie Le Pen (IMMO073 — A4-0317/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Fabre-Aubrespy ο οποίος εκφράζει την κατάπληξη του διότι δεν αναφέρεται στην έκδοση ο κατάλογος των μετασχόντων στην ψηφοφορία με ονομαστική ψηφοφορία που διεξήχθη στην επιτροπή (Ο κ. Πρόεδρος του υπενθυμίζει ότι, για παρόμοια θέματα, η Επιτροπή Κανονισμού, συνεδριάζει κεκλεισμένων των θυρών) και Fayot, πρόεδρος της Επιτροπής Κανονισμού, ο οποίος υπογραμμίζει ότι το αποτέλεσμα με αριθμητικά στοιχεία αυτής της ψηφοφορίας περιέχεται στην έκδοση και ότι καμία διάταξη του Κανονισμού δεν επιβάλλει, εξ όσων γνωρίζει, τη δημοσίευση του καταλόγου των ψηφισάντων (Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι το αποτέλεσμα της εν λόγω ψηφοφορίας με ΟΚ περιέχεται στα συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Επιτροπής Κανονισμού).

Ο κ. Wibe παρουσιάζει την έκθεσή του.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Rothley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Brendan P. Donnelly, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Nordmann, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Εφρααμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Voggenhuber, εξ ονόματος της Ομάδας V, Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Le Pen (Ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο επειδή εξαντλήθηκε ο χρόνος αγόρευσης που διέδτε), Duhamel, Gollnisch, μη εγγεγραμμένος, και Ford.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 6.10.1998.

14. Ναρκωτικά (συζήτηση)

Η κ. d'Ancona παρουσιάζει την δεύτερη έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με πρόταση συστάσεως του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο για την ευρωπαϊκή συνεργασία στο πλαίσιο της έκτακτης συνόδου της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών για την Καταπολέμηση των Ναρκωτικών (UNGASS) (A4-0211/98).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PODESTÀ*Αντιπρόεδρος*

Παρεμβαίνουν ο κ. Andersson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο Sir Jack Stewart-Clark, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Wiebenga, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Pailler, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κ.κ. Lagendijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, οι κυρίες Lindeperg, Cederschiöld, οι κ.κ. Brinkhorst, Crowley, οι κυρίες Eriksson, Lindholm, οι κ.κ. Schulz, Pirker, η κ. Thors, ο κ. Schulz, ο τελευταίος επί της διαδικασίας στην οποία αναφέρθηκαν οι δύο προηγούμενοι παρεμβαίνοντες, η κ. Thors, η τελευταία επί της παρέμβασης του κ. Schulz, οι κ.κ. Kerr, Oostlander, η κ. Matikainen-Kallström, ο κ. Burtone και η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 14 των ΣΠ της 6.10.1998

15. Καταπολέμηση της δωροδοκίας (συζήτηση)

Ο κ. Bontempi παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την πολιτική της Ένωσης κατά της δωροδοκίας (COM(97)0192 — C4-0273/97) (A4-0285/98).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARINHO*Αντιπρόεδρος*

Παρεμβαίνουν η κ. McIntosh, συντάκτρια γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, οι κ.κ. Bösch, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, Schulz, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Chanterie, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Caccavale, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Blak, Mendes Bota και η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 15 των ΣΠ της 6.10.1998

16. Αλιεία: σύστημα ελέγχου * (συζήτηση)

Ο κ. Terverson παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, σχετικά με την πρόταση Κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική (COM(98)0303 — C4-0357/98 — 98/0170(CNS)) (A4-0331/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Baldarelli, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Provan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Gallagher, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Novo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, ο κ. Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, οι κυρίες Langenhagen, Fraga Estévez, πρόεδρος της Επιτροπής Αλιείας, η κ. Bonino, μέλος της Επιτροπής, και ο κ. Provan.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο ... των ΣΠ της 7.10.1998

Δευτέρα, 5 Οκτωβρίου 1998

17. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

από τις 9 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι, από τις 3 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ. και από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

- συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των θεμάτων που κατατέθηκαν)
- κοινή συζήτηση τριών εκδόσεων Hoppenstedt, Κατηφόρη και Hendrick για την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα *
- σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Read για τον τηλεπικοινωνιακό εξοπλισμό ***II
- έκθεση Langen για τη μετάβαση στο Ευρώ
- έκθεση Bösch για την ανεξαρτησία του ΕΣΚΑ
- έκθεση Miranda για την απαλλαγή 1996
- έκθεση Tarrin για τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Αξιολόγησης των Φαρμάκων *

- έκθεση Watts για την εκτέλεση τακτικών δρομολογίων με οχηματαγωγά και ταχύπλοα επιβατικά σκάφη **I
- έκθεση Sisó Cruellas για το πανευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών
- έκθεση Baldarelli για την τηλεματική οδικών μεταφορών
- έκθεση Novo Belenguer για τον τουρισμό

στις 12 το μεσημέρι

- ώρα των ψηφοφοριών
- συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των θεμάτων που εγκρίθηκαν)

από τις 5.30 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.

- ώρα των ερωτήσεων προς την Επιτροπή

(Λήξη της συνεδρίασης στις 8 μ.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

Γεώργιος ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ
Αντιπρόεδρος

Δευτέρα, 5 Οκτωβρίου 1998

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

5 Οκτωβρίου 1998

Έχουν υπογράψει:

Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Arias Cañete, Augias, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Barton, Bébéar, Bennasar Tous, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Carlsson, Carniti, Carrère d'Encausse, Castagnède, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Coates, Coelho, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crowley, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Dary, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Duhamel, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Triviño, Graziani, Gröner, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Hindley, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Larive, de Lassus Saint Geniès, Le Chevallier, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Lööw, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martinez, Matikainen-Kallström, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Mendiluce Pereiro, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pailler, Papakyriazis, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Rack, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Väyrynen, Vallvé, Vandemeulebroucke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, White, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ 6 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1998

(98/C 328/02)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 μ.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Corbett γνωστοποιεί ότι το όνομά του δεν περιλαμβάνεται στον κατάλογο παρουσίας, μολοντί ήταν παρών την προηγούμενη.

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Maij-Weggen η οποία επισημαίνει ότι μέχρι τώρα, ήταν δυνατή, η λήψη στα γραφεία των βουλευτών μεταξύ των άλλων τηλεοπτικών καναλιών και του ολλανδικού, πράγμα που δεν ισχύει πλέον· ζητεί να παρέμβει ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου προκειμένου να αποκατασταθεί η εν λόγω μετάδοση (Ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι το θέμα αυτό θα εξεταστεί).

— η κ. Díez de Rivera Icaza που επισημαίνει ότι το όνομά της δεν περιλαμβάνεται στον κατάλογο παρουσίας μολοντί ήταν παρούσα την προηγούμενη.

— ο κ. Coates σχετικά με άρθρο που δημοσιεύτηκε πρόσφατα στο περιοδικό «The Parliament Magazine» και το οποίο ανακινεί το ζήτημα της επιλογής των υποψηφίων του Εργατικού κόμματος για τις προσεχείς ευρωπαϊκές εκλογές στη Μεγάλη Βρετανία, θέμα για το οποίο ζητεί τη γνώμη του Προέδρου του Κοινοβουλίου (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το εν λόγω περιοδικό δεν είναι έκδοση του Κοινοβουλίου).

— οι κ.κ. Alan J. Donnelly και Tomlinson, επί της προηγούμενης παράμβασης.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές τις ακόλουθες εκθέσεις:

— ***I Έκθεση επί της πρότασης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 2085/97/EK που θεσπίζει πρόγραμμα υποστήριξης, συμπεριλαμβανομένης της μετάφρασης, στον τομέα του βιβλίου και της ανάγνωσης (Πρόγραμμα ARIANE) (COM(98)0539 — C4-0544/98 — 98/0282(COD)) — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης

Εισηγητής: ο κ. Rex
(A4-0355/98)

— ***I Έκθεση επί της πρότασης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 719/96/CE που θεσπίζει πρόγραμμα υποστήριξης στις καλλιτεχνικές και πολιτιστικές δραστηριότητες ευρωπαϊκής διάστασης (Πρόγραμμα ΚΑΛΕΙΔΟΣΚΟΠΙΟ) (COM(98)0539 — C4-0545/98 — 98/0283(COD)) — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης

Εισηγητής: ο κ. Rex
(A4-0356/98)

3. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές (ή πολιτικές ομάδες) αιτήσεις διοργάνωσης μιας τέτοιας συζήτησης, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 1 του Κανονισμού, για τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος:

— André-Léonard και Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την ελευθερία έκφρασης στην Γκαμπόν (B4-0895/98).

— Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με την πρόσφατη ένοπλη επίθεση στη Λουάντα κατά του αρχηγού της αντιπολίτευσης της Αγκόλα Chivukunku (B4-0896/98).

— Goerens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με το τραγικό θάνατο της Semira Adamu και την πολιτική ασύλου (B4-0897/98).

— Frischenschlager, Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την πολιτική κατάσταση στη Σλοβακία (B4-0898/98).

— Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Μαλαισία (B4-0899/98).

— Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ιράν (B4-0900/98).

— Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τις καταβολές συνεισφορών στα Ηνωμένα Έθνη (B4-0901/98).

— Gerard Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με το κλείσιμο των εργοστασίων Levi Strauss στο Βέλγιο και τη Γαλλία (B4-0902/98).

— Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με τα προγράμματα αναδιάρθρωσης της εταιρείας Levi Strauss Europe (B4-0903/98).

— Galeote Quecedo, Salafranca Sánchez-Neyra, Areitio Toledo, Oomen-Ruijten και Porto, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την ευρωπαϊκή αντίδραση στην διεθνή οικονομική αστάθεια: ειδική μνεία της περίπτωσης της Λατινικής Αμερικής (B4-0904/98).

— Gerard Collins και Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με τους φόνους ιρανών διπλωματών από τους Ταλιμπάν του Αφγανιστάν (B4-0905/98).

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

- Gerard Collins και Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με την κ. Taslima Nasreen (B4-0906/98).
- Gerard Collins και Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με την οικονομική κρίση των Ηνωμένων Εθνών (B4-0907/98).
- Gerard Collins και Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με τον κ. Anwar Ibrahim (B4-0908/98).
- Van Lancker, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τον θάνατο της Sémira Adamu, οφειλόμενο στην απέλασή της (B4-0909/98).
- De Coene, Caudron και Van Lancker, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τον προγραμματιζόμενο κλείσιμο των εγκαταστάσεων της εταιρείας Levi Strauss στις πόλεις Gits, Wervik, Deurne (Βέλγιο) και La Bassée (Γαλλία) (B4-0910/98).
- Barzanti και Bontempi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τη θανατική ποινή ενός Ιταλού υπηκόου (B4-0911/98).
- Ford και Oddy, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τις συνεισφορές στα Ηνωμένα Έθνη (B4-0912/98).
- Wiersma και Bösch, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση στην Σλοβακία (B4-0913/98).
- Titley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Μαλαισία (B4-0914/98).
- Gerard Collins, Andrews και Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με τον τραγικό θάνατο της Sémira Adamu (B4-0915/98).
- Aelvoet, Lannoye και Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τη διακοπή της παραγωγής στα εργοστάσια Levi Strauss στις πόλεις Gits, Wervik, Deurne και La Bassée (B4-0916/98).
- Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τη θανατική καταδίκη του Rocco Derek Barnabei στις Ηνωμένες Πολιτείες (B4-0917/98).
- Aelvoet, Aglietta, Schroedter και Holm, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τις οικονομικές συνεισφορές στον ΟΗΕ (B4-0918/98).
- Roth και Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τη θανατική ποινή στο Ιράν (B4-0919/98).
- Telkämper, Hautala και Holm, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την κ. Taslima Nasreen, Μπαγκλαντές (B4-0920/98).
- Pradier και Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με το φόνο της Semira Adamu και τον κατασταλτικό εκτροχιασμό της πολιτικής για τη μετανάστευση και το άσυλο στην Ευρώπη (B4-0921/98).
- Castagnède, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την πληρωμή των συνεισφορών στα Ηνωμένα Έθνη (B4-0922/98).
- Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με τη κατάσταση στη Δυτική Παπούα (B4-0923/98).
- Dupuis, Dell'Alba και Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με τους αντιρροήσεις συνειδήσεως στη Ρωσία (B4-0924/98).
- Dupuis, Dell'Alba και Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με τη θανατική ποινή στις Ηνωμένες Πολιτείες (B4-0925/98).
- Sandbæk, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ιράν (B4-0926/98).
- Chanterie, Moorhouse και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τις διαδικασίες απέλασης, που είχαν ως αποτέλεσμα τον τραγικό θάνατο της Semira Adamu (B4-0927/98).
- Stenzel, Rübzig, Habsburg-Lothringen και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τις εκλογές στη Σλοβακία (B4-0928/98).
- Chanterie, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης της εταιρείας Levi Strauss (B4-0929/98).
- Maij-Weggen, von Habsburg και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τη θανατική ποινή στο Ιράν (B4-0930/98).
- von Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τα ανθρωπίνω δικαιώματα στη Γεωργία (B4-0931/98).
- Provan και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τις συνεισφορές στα Ηνωμένα Έθνη (B4-0932/98).
- Habsburg-Lothringen και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τα ανθρωπίνω δικαιώματα στη Μαλαισία (B4-0933/98).
- Lenz, Thomas Mann και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την κ. Taslima Nasreen, Μπαγκλαντές (B4-0934/98).
- Aelvoet, Lannoye και Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με το θάνατο της Sémira Adamu και την αναγκαιότητα της μεταρρύθμισης της πολιτικής για τους πρόσφυγες προς μια κατεύθυνση περισσότερο ανθρωπιστική (B4-0935/98).
- Voggenhuber και Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τη πολιτική κατάσταση στη Σλοβακία (B4-0936/98).
- Vinci, Pailier, Mohamed Alí, Puerta, Miranda, Παπαγιαννίκη, Seppänen, Eriksson, Εφραιμίδη, Αλαβάνου, Gutiérrez Díaz, Ripa di Meana και Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τη βίαιη απέλαση και το θάνατο της Semira Adamu (B4-0937/98).
- Carnero, González Manisco και Mohamed Ali, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την κατάσταση στη Σλοβακία (B4-0938/98).
- González Álvarez, Pailier, Manisco, Ribeiro, Eriksson, Εφραιμίδη, Αλαβάνου, Ojala, Sornosa Martínez και Gutiérrez Díaz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τις απειλές θανάτου κατά της κ. Taslima Nasreen (B4-0939/98).
- Manisco, Ripa di Meana, Vinci και Castellina, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τη θανατική ποινή στις Ηνωμένες Πολιτείες (B4-0940/98).
- Manisco, Sierra González και Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τα ανθρωπίνω δικαιώματα στο Ιράν (B4-0941/98).
- Elmalan, Ribeiro, Ojala, Vinci, Jové Peres, Svensson, Θεωνά, Gutiérrez Díaz, Sornosa Martínez και Αλαβάνου, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την αναδιάρθρωση της κλωστοϋφαντουργικής εταιρείας Levi Strauss (B4-0942/98).
- González Álvarez, Carnero González, Ainardi, Αλαβάνου, Sjøstedt και Ojala, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τις συνεισφορές στα Ηνωμένα Έθνη (B4-0943/98).
- Telkämper και McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τις πρόσφατες πολιτικές φυλακίσεις βάσει του νόμου περί εσωτερικής ασφάλειας στη Μαλαισία (B4-0944/98).
- Wurtz, Carnero González, Εφραιμίδη, Miranda, Αλαβάνου, Pailier, Eriksson και Seppänen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την απελευθέρωση της κ. Leyla Zana (B4-0945/98).

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 47 του Κανονισμού, η Προεδρία θα ενημέρωσει το Σώμα, πριν από τη διακοπή της σημερινής πρωινής συνεδρίασης, για τον κατάλογο των θεμάτων προς εγγραφή στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη

4. ΕΚΤ: ελάχισια αποδέματα * — ΕΚΤ: εξουσίες στον τομέα των κυρώσεων * — ΕΚΤ: συλλογή στατιστικών * (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, τρεις εκδόσεις εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής.

Ο κ. Hoppenstedt παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την Σύσταση της ΕΚΤ για Κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου που αφορά την εφαρμογή ελάχιστων αποθεματικών από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (C4-0451/98 — 98/0808(CNS)) (A4-0332/98).

Ο κ. Κατηφόρης παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την σύσταση της ΕΚΤ για κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου για τις εξουσίες της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας για επιβολή κυρώσεων (C4-0452/98 — 98/0809(CNS)) (A4-0329/98).

Ο κ. Hendrick παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με τη σύσταση της ΕΚΤ για κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου για τη συλλογή στατιστικών πληροφοριών από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (C4-0450/98 — 98/0807(CNS)) (A4-0327/98).

Παρεμβαίνουν η κ. Randzio-Plath, πρόεδρος της νομισματικής υποεπιτροπής, η οποία ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Gasdliiba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Gallagher, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Ainardi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, ο κ. Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κυρίες Torres Marques, Carlsson, ο κ. Seppänen, η κ. Hautala, ο κ. Paasilinna, η κ. Lulling, οι κ.κ. Ribeiro, Ettl, Rübig, Θεωνάς, Wibe και Alan J. Donnelly.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13.

5. Τηλεπικοινωνιακός εξοπλισμός ***II (συζήτηση)

Η κ. Read παρουσιάζει την σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για ραδιοεξοπλισμό και τηλεπικοινωνιακό τελεματικό εξοπλισμό και την αμοιβαία αναγνώριση της πιστότητας αυτών των εξοπλισμών (C4-0342/98 — 97/0149(COD)) (A4-0337/98).

Παρεμβαίνει ο κ. W.G. van Velzen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PODESTÀ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Sichronsky, μη εγγεγραμμένος, και Bangemann, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12.

6. Μετάβαση στο Ευρώ (συζήτηση)

Ο κ. Langen παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά τις επιπτώσεις της μετάβασης στο ευρώ για τις πολιτικές, τα θεσμικά όργανα και τη νομοθεσία της Κοινότητας (COM(97)0560 — C4-0591/97) (A4-0304/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. Arias Cañete, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, η κ. Randzio-Plath, πρόεδρος της νομισματικής υποεπιτροπής, η οποία ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Porto, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Hyland, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Soltwedel-Schäfer, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Paasilinna, Garosci, Lukas, Wibe, Bangemann, μέλος της Επιτροπής, και Langen, εισηγητής, ο οποίος υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή, στην οποία ο κ. Bangemann απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 16.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η συζήτηση επί της έκθεσης Bösch (A4-0297/98) θα αρχίσει στις 3 μ.μ.

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται, στις 11.25 π.μ., εν αναμονή της ώρας των ψηφοφοριών, και επαναλαμβάνεται στις 12 το μεσημέρι)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπροέδρου

7. Σύνδεση του Κοινοβουλίου

Η κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι η κ. Ahlqvist και ο κ. Waidelich, που έγιναν μέλη του σουηδικού κοινοβουλίου, της γνωστοποίησαν γραπτώς την παραίτησή τους από μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, με ισχύ από 5ης Οκτωβρίου 1998.

Σύμφωνα με το άρθρο 8 του Κανονισμού του και το άρθρο 12, παράγραφος 2, 2ο εδάφιο, της Πράξης περί εκλογής αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Σώμα διαπιστώνει τη χηρεία των θέσεων αυτών και ενημερώνει σχετικά τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

8. Κοινωνική ασφάλιση: επέκταση στους υπηκόους τρίτων χωρών * (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων σχετικά με την πρόταση Κανονισμού του Συμβουλίου για τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 όσον αφορά την επέκτασή του στους υπηκόους τρίτων χωρών (COM(97)0561 — C4-0012/98 — 97/0320(CNS)) (A4-0302/97) (εισηγήτρια: η κ. Oddy) (χωρίς συζήτηση).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0137 — C4-0012/98 — 97/0320(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 1).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 1).

9. Εσθονία, Λεττονία, Λιθουανία: κοινοτικά προγράμματα * (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης σχετικά με

I. την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέση της Κοινότητας στο συμβούλιο σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Εσθονίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της κατάρτισης, της νεολαίας και της εκπαίδευσης (COM(98)0308 — C4-0361/98 — 98/0172(CNS)),

II. την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέση της Κοινότητας στο συμβούλιο σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Λεττονίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της κατάρτισης, της νεολαίας και της εκπαίδευσης (COM(98)0309 — C4-0360/98 — 98/0173(CNS)),

III. την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέση της Κοινότητας στο συμβούλιο σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Λιθουανίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της κατάρτισης, της νεολαίας και της εκπαίδευσης (COM(98)0310 — C4-0359/98 — 98/0174(CNS))

(A4-0343/97) (εισηγήτρια: η κ. Heinisch) (χωρίς συζήτηση).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

I. ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(98)0308 — C4-0361/98 — 98/0172(CNS) (Εσθονία):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 6 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 2).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 2).

II. ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(98)0309 — C4-0360/98 — 98/0173(CNS) (Λεττονία):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 7 έως 12 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 2).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 2).

III. ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(98)0310 — C4-0359/98 — 98/0174(CNS) (Λιθουανία):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 13 έως 18 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 2).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 2).

10. Βουλγαρία: πρόγραμμα «Νεότητα» * (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την κοινοτική θέση στο Συμβούλιο Σύνδεσης για τη συμμετοχή της Βουλγαρίας στο κοινοτικό πρόγραμμα για τη νεολαία (COM(98)0281 — C4-0356/98 — 98/0160(CNS)) (A4-0342/98) (εισηγήτρια: η κ. Lerepierre-Verrier) (χωρίς συζήτηση).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(98)0281 — C4-0356/98 — 98/0160(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 3).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 3).

11. Άρση της ασυλίας του κ. Le Pen (ψηφοφορία)

Έκθεση Wibe — A4-0317/98

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Με ΟΚ (PSE), το Σώμα εγκρίνει την απόφαση

ψηφισαν:	447
υπέρ:	421
κατά:	20
αποχές:	6

(Μέρος II, σημείο 4).

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

12. Τηλεπικοινωνιακός εξοπλισμός *II** (ψηφοφορία)

Σύσταση για 2η ανάγνωση Read — A4-0337/98
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0342/98 — 97/0149(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 4 όλες μαζί· 5· 6· 7· 8 έως 11 όλες μαζί· 12 (1ο μέρος)· 14· 18· 16

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 12 (2ο μέρος)· 13 με ΗΨ (272 υπέρ, 160 κατά, 12 αποχές)· 15 με ΗΨ (153 υπέρ, 295 κατά, 3 αποχές)· 17

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 5 (ELDR, UPE)· 7 (UPE)· 13 (PPE)· 17 (PSE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 12 (PSE)

1ο μέρος: 1ο εδάφιο

2ο μέρος: 2ο εδάφιο

Η κοινή θέση εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 5).

13. ΕΚΤ: ελάχιστα αποδέματα * — ΕΚΤ: εξουσίες στον τομέα των κυρώσεων * — ΕΚΤ: συλλογή στατιστικών * (ψηφοφορία)

Εκδόσεις Hoppenstedt — A4-0332/98, Κατηφόρης — A4-0329/98 και Hendrick — A4-0327/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

α) A4-0332/98

ΣΥΣΤΑΣΗ ΓΙΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ C4-0451/98 — 98/0808(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 8 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει τη σύσταση όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 6 α)).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 6 α)).

β) A4-0329/98

ΣΥΣΤΑΣΗ ΓΙΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ C4-0452/98 — 98/0809(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει τη σύσταση (Μέρος II, σημείο 6 β)).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 6 β)).

γ) A4-0327/98

ΣΥΣΤΑΣΗ ΓΙΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ C4-0450/98 — 98/0807(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2 με ΗΨ (220 υπέρ, 198 κατά, 26 αποχές)· 3 με ΟΚ· 4· 5 με ΗΨ (238 υπέρ, 192 κατά, 22 αποχές)· 6

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 7 (1ο μέρος) με ΟΚ· 7 (2ο μέρος) με ΟΚ· 8 με ΗΨ (160 υπέρ, 232 κατά, 31 αποχές)· 9 με ΗΨ (170 υπέρ, 230 κατά, 46 αποχές)

Τροπολογία που δεν τέθηκε σε ψηφοφορία (αρθ. 125, παρ. 1 ε)): 3 α (δεν εκτυπώθηκε)

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 2· αρθ. 7, παρ. 4, σημείο γ) της σύστασης για κανονισμό· τροπ. 5, 6 (PPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 7 (PPE)

1ο μέρος: έως «κανονισμό»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 7 (1ο μέρος) (PPE)

ψήφισαν:	457
υπέρ:	167
κατά:	290
αποχές:	0

τροπ. 7 (2ο μέρος) (PPE)

ψήφισαν:	454
υπέρ:	23
κατά:	395
αποχές:	36

τροπ. 3 (PPE)

ψήφισαν:	461
υπέρ:	249
κατά:	186
αποχές:	26

Το Σώμα εγκρίνει τη σύσταση όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 6 γ)).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 6 γ)).

14. Ναρκωτικά (ψηφοφορία)

Δεύτερη έκδοση d'Ancona — A4-0211/98

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΣΥΣΤΑΣΗΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 18· 15· 16· 26· 27· 28· 30· 7 με ΗΨ (238 υπέρ, 202 κατά, 20 αποχές)

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 31· 51· 13· 17 14· 1· 19· 9· 20 με ΗΨ (194 υπέρ, 245 κατά, 13 αποχές)· 32· 21· 2· 3 με ΟΚ· 22· 33· 34· 10 με ΟΚ· 23· 35· 24· 52· 4 με ΟΚ· 11· 5 με ΟΚ· 36· 12· 25· 37· 38· 39· 40· 41· 42· 6· 8· 43· 44· 45· 46· 47· 48· 49· 50

Τροπολογία που καταπίπτει: 29

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η 2η παύλα με ΗΨ (233 υπέρ, 192 κατά, 13 αποχές) και η σύσταση 4 με ΗΨ (294 υπέρ, 168 κατά, 3 αποχές).

Παρεμβάσεις:

— πριν από την ψηφοφορία επί της σύστασης 18, η κ. Todini ζητεί να γίνει εξακρίβωση του ιταλικού κειμένου της εν λόγω σύστασης·

Χωριστές ψηφοφορίες: προοίμιο, 2η παύλα (PPE, UPE)· σύσταση 4 (PPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

σύσταση 5 (UPE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «περιφερειών και πόλεων»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

σύσταση 8 (UPE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «σε επίπεδο, διεθνών, κρατών, περιφερειών και δήμων»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

τροπ. 30 (UPE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «πολιτική περιορισμού των ζημιών»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

σύσταση 18 (UPE)

1ο μέρος: έως «με στόχο μια ζωή απαλλαγμένη από τα ναρκωτικά»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 3 (GUE/NGL)

ψήφισαν:	479
υπέρ:	98
κατά:	364
αποχές:	17

τροπ. 10 (GUE/NGL)

ψήφισαν:	476
υπέρ:	99
κατά:	375
αποχές:	2

τροπ. 4 (GUE/NGL)

ψήφισαν:	474
υπέρ:	76
κατά:	392
αποχές:	6

τροπ. 5 (GUE/NGL)

ψήφισαν:	473
υπέρ:	72
κατά:	395
αποχές:	6

Με ΟΚ (UPE, PPE, ARE, GUE/NGL), το Σώμα εγκρίνει τη σύσταση.

ψήφισαν:	475
υπέρ:	361
κατά:	92
αποχές:	22

(Μέρος II, σημείο 7).

15. Καταπολέμηση της δωροδοκίας (ψηφοφορία)

Έκθεση Bontempi — A4-0285/98

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 4 (2ο μέρος)· 4 (3ο μέρος)· 6· 5

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3 με ΗΨ (188 υπέρ, 227 κατά, 11 αποχές)· 4 (1ο μέρος)

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 7, 8

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η αιτ. σκ. Κ με ΗΨ (305 υπέρ, 146 κατά, 4 αποχές), το 2ο μέρος της παρ. 12, πρώτη παύλα με ΗΨ (307 υπέρ, 140 κατά, 5 αποχές).

Απορρίφθηκαν: η αιτ. σκ. Δ με ΗΨ (83 υπέρ, 284 κατά, 4 αποχές), η παράγραφος 4 με ΗΨ (96 υπέρ, 346 κατά, 1 αποχή), η παράγραφος 6, σημείο στ), η παράγραφος 10.

Παρεμβάσεις:

— η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι η Ομάδα PSE έχει προτείνει τη μετάθεση της παρ. 5 και την εγγραφή της μετά την παράγραφο 8. Διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στην πρόταση αυτή.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Δ (PPE, PSE)· ΙΣΤ, ΙΖ, ΙΗ (I-EDN)· ΙΘ (I-EDN, PPE)· η παρ. 10 (PSE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτ. σκ. ΙΑ (PPE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «της απλούστευσης των κανονιστικών διατάξεων και της εξάλειψης της γραφειοκρατίας, καθώς και»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

τροπ. 4 (PSE)

1ο μέρος: διαγραφή οκτώ λέξεων
2ο μέρος: έως «δωροδοκία στην Ευρώπη»
3ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 6 (I-EDN, PSE)

1ο μέρος: εισαγωγική φράση έως «αρμοδιοτήτων»
2ο μέρος: έως «ειδικότερα με:»
3ο μέρος: σημεία α) έως ε)
4ο μέρος: σημείο στ)

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

παρ. 12, πρώτη παύλα (PPE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «την απλούστευση και την εξάλειψη της γραφειοκρατίας» και «την όσο το δυνατόν περισσότερο αποφυγή της γραφειοκρατίας»
2ο μέρος: τα δύο εν λόγω τμήματα της φράσης

παρ. 13 (PPE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «προκειμένου να αποτρέπεται προληπτικά κάθε έστω και υπόνοια δωροδοκίας»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 8*).**16. Μετάβαση στο Ευρώ** (ψηφοφορία)

Έκθεση Langen — A4-0304/98
(Απαυείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 3

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 9*).

* *
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Oddy — A4-0302/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen· Oddy· Waddington

Έκθεση Leperre-Verrier — A4-0342/98

— *γραπτές:* ο κ. Trizza

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Read — A40337/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V· Eriksson, Svensson

Έκθεση Wibe — A4-0317/98

— *προφορικές:* οι βουλευτές Antony, Fabre-Aubrespy, Blot, Lang, Le Gallou, Martinez, Mégret, Florio, Ford, Pinel, Bourlanges, Le Pen, Gollnisch, Le Rachinel, Stirbois

Μετά την επεξήγηση ψήφων της κ. Martinez, η κ. Soltwedel-Schäfer παρεμβαίνει επί των παρεμβάσεων των μελών του Εθνικού Μετώπου.

— *γραπτές:* οι βουλευτές Hory· Grossetête· Berthu· Andrews· Carlotti

Έκθεση Hoppenstedt — A4-0332/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Trizza· Lindqvist· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Έκθεση Κατηφόρη — A4-0329/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Χριστοδούλου· Trizza

Έκθεση Hendrick — A4-0327/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Trizza

Έκθεση d'Ancona — A4-0211/98

— *προφορικές:* ο κ. Caccavale— *γραπτές:* οι βουλευτές Buffetaut, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Blot· Mendes Bota· Vaz da Silva· Malone· Deprez· Εφραϊμίδης· Holm, Gahrton, Lindholm, Schörling· Bébéar· Hyland· Gallagher· Darras· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen· Elliott· Andersson, Wibe, Theorin, Lööw· Stewart· Clark· Eriksson, Seppänen, Svensson· Thors, Olsson· Cars· Lindholm· Angelilli· Bonde, Lis Jensen, Sandbæk· Carlotti· D'Ancona· Seillier Novo

Έκθεση Bontempi — A4-0285/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Delcroix· Deprez· Lindqvist· Lis Jensen· Sandbæk· Holm, εξ ονόματος της Ομάδας V· Buffetaut, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN

Έκθεση Langen — A4-0304/98

— *γραπτές:* οι βουλευτές Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Trizza· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen· Fourçans· Martinez

* *
* *

Διορθώσεις/προδέσεις ανακοινωθείσών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

Έκθεση Wibe (A4-0317/98)

— Ήδελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Ahern, Fitzsimons και Κοκκόλα
Ήταν παρόντες χωρίς να ψηφίσουν: οι βουλευτές Schleicher και Manzella

Έκθεση Hendrick (A4-0327/98)

— τροπ. 3

Ήδελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Vallné και Spaak, Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet και Striby

— τροπ. 7 (1ο μέρος)

Ήδελαν να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Sichrovsky

Έκθεση d'Ancona (A4-0211/98)

— τροπ. 3

Ήδελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Kirsten M. Jensen, Blak, Iversen και Sindal

— τροπ. 10

Ήδελαν να ψηφίσει υπέρ: η κ. Boogerd-Quaak,

— τελική ψηφοφορία

Ήδελαν να ψηφίσει υπέρ: η κ. Schroedter,

Ήδελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Ahern και McKenna

Ήταν παρούσα χωρίς να ψηφίσει: η κ. Moreau

ο κ. Amedeo ήταν παρών χωρίς να ψηφίσει καθ' όλη την διάρκεια της ώρας των ψηφοφοριών.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

17. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)

Σύμφωνα με το άρθρο 47, του Κανονισμού, καταρτίστηκε ο κατάλογος των θεμάτων για τη συζήτηση επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη.

Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει 45 προτάσεις ψηφίσματος και έχει ως εξής:

I. Η ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΤΗΣ SEMIRA ADAMU

B4-0897/98 της Ομάδας ELDR
B4-0909/98 της Ομάδας PSE
B4-0915/98 της Ομάδας UPE
B4-0921/98 της Ομάδας ARE
B4-0927/98 της Ομάδας PPE
B4-0935/98 της Ομάδας των Πρασίνων
B4-0937/98 της Ομάδας GUE/NGL

II. ΣΛΟΒΑΚΙΑ

B4-0898/98 της Ομάδας ELDR
B4-0913/98 της Ομάδας PSE
B4-0928/98 της Ομάδας PPE
B4-0936/98 της Ομάδας των Πρασίνων
B4-0938/98 της Ομάδας GUE/NGL

III. ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ*Taslina Nasreen*

B4-0906/98 της Ομάδας UPE
B4-0920/98 της Ομάδας των Πρασίνων
B4-0934/98 της Ομάδας PPE
B4-0939/98 της Ομάδας GUE/NGL

Μαλαισία

B4-0899/98 της Ομάδας ELDR
B4-0908/98 της Ομάδας UPE
B4-0914/98 της Ομάδας PSE
B4-0933/98 της Ομάδας PPE
B4-0944/98 της Ομάδας των Πρασίνων

*Θανατική ποινή**Θανατική ποινή στο Ιράν*

B4-0900/98 της Ομάδας ELDR
B4-0919/98 της Ομάδας των Πρασίνων
B4-0926/98 της Ομάδας I-EDN
B4-0930/98 της Ομάδας PPE
B4-0941/98 της Ομάδας GUE/NGL

Θανατική ποινή στις Ηνωμένες Πολιτείες

B4-0911/98 της Ομάδας PSE
B4-0917/98 της Ομάδας των Πρασίνων
B4-0925/98 της Ομάδας ARE
B4-0940/98 της Ομάδας GUE/NGL

Leyla Zana

B4-0945/98 της Ομάδας GUE/NGL

Γεωργία

B4-0931/98 της Ομάδας PPE

IV. ΑΝΑΔΙΑΡΘΡΩΣΗ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ LEVI STRAUSS ΣΤΟ ΒΕΛΓΙΟ ΚΑΙ ΤΗ ΓΑΛΛΙΑ

B4-0902/98 της Ομάδας UPE
B4-0903/98 της Ομάδας ARE
B4-0910/98 της Ομάδας PSE
B4-0916/98 της Ομάδας των Πρασίνων
B4-0929/98 της Ομάδας PPE
B4-0942/98 της Ομάδας GUE/NGL

V. ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΕΣ ΣΤΟΝ ΟΗΕ

B4-0901/98 της Ομάδας ELDR
B4-0907/98 της Ομάδας UPE
B4-0912/98 της Ομάδας PSE
B4-0918/98 της Ομάδας των Πρασίνων
B4-0922/98 της Ομάδας ARE
B4-0932/98 της Ομάδας PPE
B4-0943/98 της Ομάδας GUE/NGL

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 47, του Κανονισμού, ο συνολικός χρόνος αγόρευσης για τη συζήτηση της Πέμπτης έχει καταναμηθεί ως ακολούθως, εκτός και εάν τροποποιηθεί ο κατάλογος:

για κάθε έναν από τους εισηγητές: 1 λεπτό
βουλευτές: 60 λεπτά συνολικά

Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 47 του Κανονισμού, οι ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του καταλόγου αυτού, οι οποίες θα πρέπει να είναι αιτιολογημένες και γραπτές και να προέρχονται από μία πολιτική ομάδα ή από είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτές, οφείλουν να κατατεθούν σήμερα πριν από τις 8 μ.μ., η δε ψηφοφορία επί των ενστάσεων αυτών θα γίνει χωρίς συζήτηση στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στη 1.30 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HAARDER*Αντιπροέδρου***18. ΥΣΚΑ (συζήτηση)**

Ο κ. Bösch παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σχετικά με για την ανεξαρτησία, το ρόλο και το καθεστώς της υπηρεσίας για τον συντονισμό της καταπολέμησης της απάτης (ΥΣΚΑ) (Ειδική έκθεση αριθ. 8/98 του Ελεγκτικού Συνεδρίου για τις υπηρεσίες της Επιτροπής που είναι επιφορτισμένες με την καταπολέμηση της απάτης) (C4-0483/98) (A4-0297/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Santer, Πρόεδρος της Επιτροπής, Dankert, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Σαολής, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Kjer Hansen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Rosado Fernandes, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κυρίες Moreau, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Müller, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Bonde, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Amadeo, μη εγγεγραμμένος, η κ. Theato, πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, οι κ.κ. Brinkhorst, Miranda, Holm, Dell'Alba, Van Dam, Lukas, Elles, ο εισηγητής για την απαλλαγή προς την Επιτροπή για το οικονομικό έτος 1996, Rack, Fabra Vallés και η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 16 των ΣΠ της 7.10.1998.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GERARD COLLINS

Αντιπροέδρου

19. Απαλλαγή 1996 (συζήτηση)

Ο κ. Miranda παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σχετικά με τη διαδικασία χορήγησης απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1996 — Τμήμα Ι — Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο/Παράρτημα Διαμεσολαβητής — Τμήμα ΙV — Δικαστήριο — Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο — Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή/Επιτροπή των Περιφερειών (A4-0289/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. Wynne, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Theato, πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, η οποία ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Kellett-Bowman και Garriga Polledo.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 20 των ΣΠ της 7.10.1998.

20. Ευρωπαϊκός Οργανισμός Αξιολόγησης Φαρμάκων * (συζήτηση)

Ο κ. Tarrin παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 297/95 για τα τέλη οφειλόμενα στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό αξιολόγησης των φαρμάκων (COM(98)0021 — C4-0284/98 — 98/0135(CNS)) (A4-0338/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Kellett-Bowman, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, Valverde López, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής, οι κ.κ. Eisma, που υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία η κ. Gradin δεσμεύεται να απαντήσει γραπτώς, και Tarrin, εισηγητής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 15 των ΣΠ της 7.10.1998.

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στις 5.25 μ.μ. εν αναμονή της ώρας των ερωτήσεων, και επαναλαμβάνεται στις 5.30 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπροέδρου

21. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεων προς την Επιτροπή (B4-0483/98).

Πρώτο μέρος

Ερώτηση 30 της κ. Matikainen-Kallström: Επιπτώσεις στην παραγωγή ενέργειας και στην πυρηνική ασφάλεια της Ρωσίας από την κρίση που μαστίζει τη χώρα

Ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Matikainen-Kallström, ο κ. Rübzig και η κ. Flemming.

Ερώτηση 31 του κ. Aparicio Sánchez: Απαίτηση από τους κυβερνήτες των ισπανικών αεροσκαφών να διαδέχονται την ισπανική ιθαγένεια

Ο κ. Liikanen απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνει ο κ. Aparicio Sánchez.

Ερώτηση 32 του κ. Kristoffersen: Δοκιμασίες προεπιλογής όσον αφορά τους γενικούς διαγωνισμούς της Ευρωπαϊκής Επιτροπής COM/A/8/98, COM/A/9/98, COM/A/10/98, COM/A/11/98, COM/A/12/98

Ο κ. Liikanen απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Kristoffersen, De Coene και Rack.

Ερώτηση 33 της κ. Sierra González: Ο θάνατος της Semira Adamu στο Βέλγιο

Η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κυριών Sierra González, McKenna και Sornosa Martínez.

Ερώτηση 34 του κ. Watts: Καταχώρηση στοιχείων των πολιτών της ΕΕ που επισκέπτονται άλλα κράτη μέλη

Ο κ. Oreja, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Watts.

Δεύτερο μέρος

Ερώτηση 35 του κ. Vallné: Το Misteri d'Elx ως πολιτιστική κληρονομιά της ανθρωπότητας

Ο κ. Oreja απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Vallné, η κ. Sornosa Martínez και ο κ. von Habsburg.

Ερώτηση 36 της κ. McKenna: Ο λαός Pois του Αρχιπελάγους Chagos

Ο κ. Pinheiro, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. McKenna.

Ερώτηση 37 της κ. Kinnock: Μελέτες της Επιτροπής για τις εμπορικές σχέσεις με τις περιοχές ΑΚΕ

Ο κ. Pinheiro απαντά στην ερώτηση καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση της κ. Kinnock.

Ερώτηση 38 της κ. Sandbæk: Απαγορευτική εντολή του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου για χρηματοδότηση νέων έργων εξαιτίας της νομικής βάσης της ΕΕ για τη χορήγηση ενισχύσεων

Ο κ. Pinheiro απαντά στην ερώτηση καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση της κ. Sandbæk.

Ερώτηση 39 της κ. Carlotti: Υποστήριξη της Ένωσης για τις προεδρικές εκλογές στη Γκαμπόν

Ο κ. Pinheiro απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Carlotti.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

Ερώτηση 40 της κ. McNally: Οδηγία σχετικά με τον εξορδολογισμένο προγραμματισμό

Ο κ. Παπουτσής μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. McNally.

Ερώτηση 41 της κ. García Arias: Δημόσιες ενισχύσεις που εγκρίθηκαν προς την εξορκτική επιχείρηση HUNOSA

Ο κ. Παπουτσής απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κυριών García Arias και González Álvarez.

Ερώτηση 42 του κ. Seppänen: Χρήση των πιστώσεων των προγραμμάτων για την ενέργεια

Ο κ. Παπουτσής απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Seppänen.

Η ερώτηση 43 του κ. Killilea καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 44 του κ. Παπαγιαννάκης: Παιδαγωγικός σεξουαλικός τουρισμός

Ο κ. Παπουτσής απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Αλαβάνου, αναπληρωτή του συντάκτη.

Ερώτηση 45 του κ. Titley: Εξέλιξη μετά την έγκριση της έκθεσης Harrison από το Κοινοβούλιο σχετικά με τις καθυστερήσεις στις πληρωμές

Ο κ. Παπουτσής απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Titley.

Οι ερωτήσεις **46** έως **86** θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων προς την Επιτροπή.

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στις 7.15 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COT

Αντιπρόεδρου

22. Εκτέλεση τακτικών δρομολογίων με οχηματαγωγά και ταχύπλοα επιβατικά σκάφη **I (συζήτηση)

Ο κ. Watts παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εκτέλεση τακτικών δρομολογίων με οχηματαγωγά και ταχύπλοα επιβατικά σκάφη στην Κοινότητα (COM(98)0071 — 98/0064(SYN)) (A4-0310/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Sindal, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Teverson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Αλαβάνος, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Stenmarck, η κ. Thors, οι κ.κ. Σαωλής, Donnay, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Παπουτσής μέλος της Επιτροπής, και Watts, εισηγητής, που υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο Κ. Παπουτσής δεσμεύεται να δώσει γραπτή απάντηση.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13 των ΣΠ της 7.10.1998.

23. Πανευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών (συζήτηση)

Ο κ. Sisó Cruellas παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με θέμα: Συνδέοντας το δίκτυο μεταφορικών υποδομών της Ένωσης με τους γειτόνους της — προς μία συνεργατική πολιτική για το πανευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών (COM(97)0172 — C4-0206/97) (A4-0241/98).

Παρεμβαίνουν η κ. Leperre-Verrier, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, οι κ.κ. Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Wijzenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lagendijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, Sindal, Stenmarck, Schifone, η κ. Schierhuber, οι κ.κ. Pomés Ruiz, Pinel, μη εγγεγραμμένοι, και Παπουτσής μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 17 των ΣΠ της 7.10.1998.

24. Τηλεματική οδικών μεταφορών (συζήτηση)

Ο κ. Baldarelli παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά μία κοινοτική στρατηγική και ένα πλαίσιο για την ανάπτυξη της τηλεματικής οδικών μεταφορών στην Ευρώπη και τις προτάσεις για αρχικές δράσεις (COM(97)0223 — C4-0239/97) (A4-0246/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Camisón Asensio, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Έρευνας, Stockmann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Παπουτσής, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 18 των ΣΠ της 7.10.1998.

25. Τουρισμός (συζήτηση)

Ο κ. Novo Belenguer παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή Περιφερειών που αφορά τα κοινοτικά μέτρα που επηρεάζουν τον τουρισμό (1995/1996) (COM(97)0332 — C4-0576/97) (A4-0247/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. Wijzenbeek, συντάκτης γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, οι κυρίες Torres Marques, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Bennasar Tous, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, Schifone, μη εγγεγραμμένοι, η κ. Schierhuber, οι κ.κ. Linzer, Mendes Bota, Cornelissen, η κ. Vaz da Silva, οι κ.κ. Santini, Παπουτσής μέλος της Επιτροπής, και Cornelissen που θέτει μια ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Παπουτσής απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 19 των ΣΠ της 7.10.1998.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

26. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

από τις 9 π.μ. έως τις 11.30 π.μ., από τις 3 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ. και από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

- συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)
- δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την Ευρωπαϊκή Διάσκεψη/Μάλτα
- δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο
- κοινή συζήτηση πέντε προφορικών ερωτήσεων για τους μετανάστες
- έκθεση Cushnahan για την ΕΕ/Χογκ-Κογκ
- σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Cabrol για τις ασθένειες που σχετίζονται με την ρύπανση ***II
- σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Viceconte για τις σπάνιες ασθένειες ***II
- έκθεση Whitehead για τους καταναλωτές ***I

- σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Αναστασόπουλου για τις υπηρεσίες που βασίζονται ή συνίστανται στην παροχή πρόσβασης υπό όρους ***II
- σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Gebhardt για την αναγνώριση των διπλωμάτων ***II
- έκθεση David W. Martin για το Πρωτοδικείο *

από τις 11.30 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι

- ώρα των ψηφοφοριών

(από τις 12 το μεσημέρι έως τις 12.30 μ.μ.: πανηγυρική συνεδρίαση)

από τις 12.30 μ.μ. έως τη 1 μ.μ.

- συνέχεια ώρα των ψηφοφοριών

στις 3 μ.μ.

- δήλωση της Επιτροπής για τους ίδιους πόρους (διαδικασία προϋπολογισμού)

από τις 5.30 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.

- ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.40 μ.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

Γεώργιος ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ
Αντιπρόεδρος

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Κοινωνική ασφάλιση: επέκταση στους υπηκόους τρίτων χωρών * (διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0302/98

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 όσον αφορά την επέκτασή του στους υπηκόους τρίτων χωρών (COM(97)0561 – C4-0012/98 – 97/0320(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 όσον αφορά την επέκτασή του στους υπηκόους τρίτων χωρών (COM(97)0561 – C4-0012/98 – 97/0320(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0561 – 97/0320(CNS)) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0012/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (A4-0302/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνδιαλλαγής σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 6 της 10.1.1998, σελ. 15.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

2. Εσθονία, Λεττονία, Λιθουανία: κοινοτικά προγράμματα * (διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0343/98

I.

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη δέση της Κοινότητας στο συμβούλιο σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Εσθονίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της κατάρτισης, της νεολαίας και της εκπαίδευσης (COM(98)0308 – C4-0361/98 – 98/0172(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέο)

εκτιμώντας ότι τα έσοδα που προέρχονται από τρίτες χώρες διατίθενται εκ των προτέρων στα εν λόγω προγράμματα και εγγράφονται ως τέτοια στο αντίστοιχο κονδύλιο δαπανών,

(Τροπολογία 2)

«Αποφασίζει», δεύτερο εδάφιο (νέο)

Η ετήσια κατανομή των πιστώσεων που προορίζονται για την συγχρηματοδότηση αυτής της δράσης, σύμφωνα με το άρθρο 108 της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης της οποίας γίνεται μνεία στην 1η αιτιολογική σκέψη, εμφανίζεται στο Παράρτημα IV, Μέρος Β, Τμήμα III του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(Τροπολογία 3)

Σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου σύνδεσης

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται για το διάστημα διάρκειας των προγραμμάτων Leonardo da Vinci, Socrates και Νεολαία για την Ευρώπη.

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται για το διάστημα διάρκειας των προγραμμάτων Leonardo da Vinci, Socrates και Νεολαία για την Ευρώπη, **καθώς και κατά την διάρκεια της παράτασης που θα τους δοθεί στην προπαρασκευαστική φάση των νέων προγραμμάτων, στο μέτρο που θα παραμείνουν οι ίδιοι οι όροι χρηματοδότησης.**

(Τροπολογία 4)

Παράρτημα I, σημείο 7

7. Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Ελεγκτικού Συνεδρίου της Κοινότητας όσον αφορά την παρακολούθηση και την αξιολόγηση των προγραμμάτων, σύμφωνα με τις αποφάσεις για τα προγράμματα Leonardo da Vinci, Socrates και Νεολαία για την

7. Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Ελεγκτικού Συνεδρίου της Κοινότητας όσον αφορά την παρακολούθηση και την αξιολόγηση των προγραμμάτων, σύμφωνα με τις αποφάσεις για τα προγράμματα Leonardo da Vinci, Socrates και Νεολαία για την

(*) ΕΕ C 205 της 1.7.1998, σελ. 6.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ευρώπη (άρθρο 10, 9 και 8 αντίστοιχα), η συμμετοχή της Εσθονίας στα προγράμματα παρακολουθείται συνεχώς από κοινού με την Εσθονία και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Η Εσθονία υποβάλλει στην Επιτροπή σχετικές εκθέσεις και συμμετέχει σε άλλες δραστηριότητες που ορίζονται από την Κοινότητα για το σκοπό αυτό.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Ευρώπη (άρθρο 10, 9 και 8 αντίστοιχα), η συμμετοχή της Εσθονίας στα προγράμματα παρακολουθείται συνεχώς από κοινού με την Εσθονία και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, **η οποία ενημερώνει τακτικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο**. Η Εσθονία υποβάλλει στην Επιτροπή σχετικές εκθέσεις και συμμετέχει **από την αρχή** σε άλλες δραστηριότητες που ορίζονται από την Κοινότητα για το σκοπό αυτό.

(Τροπολογία 5)

Παράρτημα I, σημείο 8

8. Με την επιφύλαξη των διαδικασιών που αναφέρονται στο άρθρο 6 της απόφασης για το Leonardo da Vinci, στο άρθρο 6 της απόφασης για τη Νεολαία για την Ευρώπη και στο άρθρο 4 της απόφασης για το Socrates, η Εσθονία προσκαλείται σε συνεδριάσεις συντονισμού για κάθε θέμα που αφορά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης πριν από τις τακτικές συνεδριάσεις των επιτροπών προγράμματος. *Η Επιτροπή ενημερώνει την Εσθονία σχετικά με τα αποτελέσματα των τακτικών αυτών συνεδριάσεων.*

8. Με την επιφύλαξη των διαδικασιών που αναφέρονται στο άρθρο 6 της απόφασης για το Leonardo da Vinci, στο άρθρο 6 της απόφασης για τη Νεολαία για την Ευρώπη και στο άρθρο 4 της απόφασης για το Socrates, η Εσθονία προσκαλείται σε συνεδριάσεις συντονισμού για κάθε θέμα που αφορά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης πριν από τις τακτικές συνεδριάσεις των επιτροπών προγράμματος. **Η Εσθονία μπορεί επίσης να αποστείλει αντιπρόσωπο σε αυτές τις τακτικές συνεδριάσεις προκειμένου να επωφεληθεί δια ζώσης από την κοινοτική εμπειρία, χωρίς ωστόσο να μπορεί να επηρεάζει τις αποφάσεις της επιτροπής.**

(Τροπολογία 6)

Παράρτημα I, σημείο 9

9. Η γλώσσα που χρησιμοποιείται στη διαδικασία υποβολής αιτήσεων, στις συμβάσεις, στις εκθέσεις που υποβάλλονται, καθώς και σε άλλες διοικητικές διαδικασίες για το πρόγραμμα, είναι μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.

9. Η γλώσσα **ή οι γλώσσες** που χρησιμοποιείται/ούνται στη διαδικασία υποβολής αιτήσεων, στις συμβάσεις, στις εκθέσεις που υποβάλλονται, καθώς και σε άλλες διοικητικές διαδικασίες για το πρόγραμμα, είναι μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας. **Αυτό βέβαια δεν πρέπει να αποκλείει την περιστασιακή χρήση της εθνικής γλώσσας των ενδιαφερομένων χωρών, ιδίως κατά τις ανεπίσημες διαπραγματεύσεις.**

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέση της Κοινότητας στο συμβούλιο σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Εσθονίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της κατάρτισης, της νεολαίας και της εκπαίδευσης (COM(98)0308 – C4-0361/98 – 98/0172(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0308 – 98/0172(CNS)) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 126, 127 και 228, παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ (C4-0361/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0343/98),

(1) ΕΕ C 205 της 1.7.1998, σελ. 6

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

II.

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη δέση της Κοινότητας στο συμβούλιο σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Λετονίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της κατάρτισης, της νεολαίας και της εκπαίδευσης (COM(98)0309 – C4-0360/98 – 98/0173(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέο)

εκτιμώντας ότι τα έσοδα που προέρχονται από τρίτες χώρες διατίθενται εκ των προτέρων στα εν λόγω προγράμματα και εγγράφονται ως τέτοια στο αντίστοιχο κονδύλιο δαπανών,

(Τροπολογία 8)

Αποφασίζει, δεύτερο εδάφιο (νέο)

Η ετήσια κατανομή των πιστώσεων που προορίζονται για την συγχρηματοδότηση αυτής της δράσης, σύμφωνα με το άρθρο 109 της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης της οποίας γίνεται μνεία στην 1η αιτιολογική σκέψη, εμφανίζεται στο Παράρτημα IV, Μέρος Β, Τμήμα III του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(Τροπολογία 9)

Σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου σύνδεσης

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται για το διάστημα διάρκειας των προγραμμάτων Leonardo da Vinci, Socrates και Νεολαία για την Ευρώπη.

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται για το διάστημα διάρκειας των προγραμμάτων Leonardo da Vinci, Socrates και Νεολαία για την Ευρώπη, **καθώς και κατά την διάρκεια της παράτασης που θα τους δοθεί στην προπαρασκευαστική φάση των νέων προγραμμάτων, στο μέτρο που θα παραμείνουν οι ίδιοι οι όροι χρηματοδότησης.**

(*) ΕΕ C 197 της 23.6.1998, σελ. 18.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 10)

Παράρτημα I, σημείο 7

7. Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Ελεγκτικού Συνεδρίου της Κοινότητας όσον αφορά την παρακολούθηση και την αξιολόγηση των προγραμμάτων, σύμφωνα με τις αποφάσεις για τα προγράμματα Leonardo da Vinci, Socrates και Νεολαία για την Ευρώπη (άρθρο 10, 9 και 8 αντίστοιχα), η συμμετοχή της Εσθονίας στα προγράμματα παρακολουθείται συνεχώς από κοινού με την Εσθονία και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Η Εσθονία υποβάλλει στην Επιτροπή σχετικές εκθέσεις και συμμετέχει σε άλλες δραστηριότητες που ορίζονται από την Κοινότητα για το σκοπό αυτό.

7. Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Ελεγκτικού Συνεδρίου της Κοινότητας όσον αφορά την παρακολούθηση και την αξιολόγηση των προγραμμάτων, σύμφωνα με τις αποφάσεις για τα προγράμματα Leonardo da Vinci, Socrates και Νεολαία για την Ευρώπη (άρθρο 10, 9 και 8 αντίστοιχα), η συμμετοχή της Λετονίας στα προγράμματα παρακολουθείται συνεχώς από κοινού με την Εσθονία και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, **η οποία ενημερώνει τακτικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.** Η Λετονία υποβάλλει στην Επιτροπή σχετικές εκθέσεις και συμμετέχει **από την αρχή** σε άλλες δραστηριότητες που ορίζονται από την Κοινότητα για το σκοπό αυτό.

(Τροπολογία 11)

Παράρτημα I, σημείο 8

8. Με την επιφύλαξη των διαδικασιών που αναφέρονται στο άρθρο 6 της απόφασης για το Leonardo da Vinci, στο άρθρο 6 της απόφασης για τη Νεολαία για την Ευρώπη και στο άρθρο 4 της απόφασης για το Socrates, η Λετονία προσκαλείται σε συνεδριάσεις συντονισμού για κάθε θέμα που αφορά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης πριν από τις τακτικές συνεδριάσεις των επιτροπών προγράμματος. *Η Επιτροπή ενημερώνει τη Λετονία σχετικά με τα αποτελέσματα των τακτικών αυτών συνεδριάσεων.*

8. Με την επιφύλαξη των διαδικασιών που αναφέρονται στο άρθρο 6 της απόφασης για το Leonardo da Vinci, στο άρθρο 6 της απόφασης για τη Νεολαία για την Ευρώπη και στο άρθρο 4 της απόφασης για το Socrates, η Λετονία προσκαλείται σε συνεδριάσεις συντονισμού για κάθε θέμα που αφορά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης πριν από τις τακτικές συνεδριάσεις των επιτροπών προγράμματος. **Η Λετονία μπορεί επίσης να αποστείλει αντιπρόσωπο σε αυτές τις τακτικές συνεδριάσεις προκειμένου να επωφεληθεί δια ζώσης από την κοινοτική εμπειρία, χωρίς ωστόσο να μπορεί να επηρεάζει τις αποφάσεις της επιτροπής.**

(Τροπολογία 12)

Παράρτημα I, σημείο 9

9. Η γλώσσα που χρησιμοποιείται στη διαδικασία υποβολής αιτήσεων, στις συμβάσεις, στις εκθέσεις που υποβάλλονται, καθώς και σε άλλες διοικητικές διαδικασίες για το πρόγραμμα, είναι μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.

9. Η γλώσσα **ή οι γλώσσες** που χρησιμοποιείται/ούνται στη διαδικασία υποβολής αιτήσεων, στις συμβάσεις, στις εκθέσεις που υποβάλλονται, καθώς και σε άλλες διοικητικές διαδικασίες για το πρόγραμμα, είναι μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας. **Αυτό βέβαια δεν πρέπει να αποκλείει την περιστασιακή χρήση της εθνικής γλώσσας των ενδιαφερομένων χωρών, ιδίως κατά τις ανεπισημες διαπραγματεύσεις.**

Νομοδεδικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέση της Κοινότητας στο συμβούλιο σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Λετονίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της κατάρτισης, της νεολαίας και της εκπαίδευσης (COM(98)0309 – C4-0360/98 – 98/0173(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0309 – 98/0173(CNS)) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 126, 127 και 228, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ (C4-0360/98),

(1) ΕΕ C 197 της 23.6.1998, σελ. 18

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0343/98),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 4. ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

III.

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη δέση της Κοινότητας στο συμβούλιο σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Λιθουανίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της κατάρτισης, της νεολαίας και της εκπαίδευσης (COM(98)0310 – C4-0359/98 – 98/0174(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 13)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέο)

εκτιμώντας ότι τα έσοδα που προέρχονται από τρίτες χώρες διατίθενται εκ των προτέρων στα εν λόγω προγράμματα και εγγράφονται ως τέτοια στο αντίστοιχο κονδύλιο δαπανών,

(Τροπολογία 14)

Αποφασίζει, δεύτερο εδάφιο (νέο)

Η ετήσια κατανομή των πιστώσεων που προορίζονται για την συγχρηματοδότηση αυτής της δράσης, σύμφωνα με το άρθρο 109 της ευρωπαϊκής συμφωνίας σύνδεσης της οποίας γίνεται μνεία στην 1η αιτιολογική σκέψη, εμφανίζεται στο Παράρτημα IV, Μέρος Β, Τμήμα III του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(Τροπολογία 15)

Σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου Σύνδεσης

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται για το διάστημα διάρκειας των προγραμμάτων Leonardo da Vinci, Socrates και Νεολαία για την Ευρώπη.

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται για το διάστημα διάρκειας των προγραμμάτων Leonardo da Vinci, Socrates και Νεολαία για την Ευρώπη **καθώς και κατά την διάρκεια της παράτασης που θα τους δοθεί στην προπαρασκευαστική φάση των νέων προγραμμάτων, στο μέτρο που θα παραμείνουν οι ίδιοι οι όροι χρηματοδότησης.**

(*) ΕΕ C 188 της 17.6.1998, σελ. 11.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 16)

Παράρτημα I, σημείο 7

7. Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Ελεγκτικού Συνεδρίου της Κοινότητας όσον αφορά την παρακολούθηση και την αξιολόγηση των προγραμμάτων, σύμφωνα με τις αποφάσεις για τα προγράμματα Leonardo da Vinci, Socrates και Νεολαία για την Ευρώπη (άρθρο 10, 9 και 8 αντίστοιχα), η συμμετοχή της Λιθουανίας στα προγράμματα παρακολουθείται συνεχώς από κοινού με τη Λιθουανία και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Η Λιθουανία υποβάλλει στην Επιτροπή σχετικές εκδόσεις και συμμετέχει σε άλλες δραστηριότητες που ορίζονται από την Κοινότητα για το σκοπό αυτό.

7. Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Ελεγκτικού Συνεδρίου της Κοινότητας όσον αφορά την παρακολούθηση και την αξιολόγηση των προγραμμάτων, σύμφωνα με τις αποφάσεις για τα προγράμματα Leonardo da Vinci, Socrates και Νεολαία για την Ευρώπη (άρθρο 10, 9 και 8 αντίστοιχα), η συμμετοχή της Λιθουανίας στα προγράμματα παρακολουθείται συνεχώς από κοινού με τη Λιθουανία και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, **η οποία ενημερώνει τακτικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.** Η Λιθουανία υποβάλλει στην Επιτροπή σχετικές εκδόσεις και συμμετέχει **από την αρχή** σε άλλες δραστηριότητες που ορίζονται από την Κοινότητα για το σκοπό αυτό.

(Τροπολογία 17)

Παράρτημα I, σημείο 8

8. Με την επιφύλαξη των διαδικασιών που αναφέρονται στο άρθρο 6 της απόφασης για το Leonardo da Vinci, στο άρθρο 6 της απόφασης για τη Νεολαία για την Ευρώπη και στο άρθρο 4 της απόφασης για το Socrates, η Λιθουανία προσκαλείται σε συνεδριάσεις συντονισμού για κάθε θέμα που αφορά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης πριν από τις τακτικές συνεδριάσεις των επιτροπών προγράμματος. *Η Επιτροπή ενημερώνει τη Λιθουανία σχετικά με τα αποτελέσματα των τακτικών αυτών συνεδριάσεων.*

8. Με την επιφύλαξη των διαδικασιών που αναφέρονται στο άρθρο 6 της απόφασης για το Leonardo da Vinci, στο άρθρο 6 της απόφασης για τη Νεολαία για την Ευρώπη και στο άρθρο 4 της απόφασης για το Socrates, η Λιθουανία προσκαλείται σε συνεδριάσεις συντονισμού για κάθε θέμα που αφορά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης πριν από τις τακτικές συνεδριάσεις των επιτροπών προγράμματος. **Η Λιθουανία μπορεί επίσης να αποστείλει αντιπρόσωπο σε αυτές τις τακτικές συνεδριάσεις προκειμένου να επωφεληθεί δια ζώσης από την κοινοτική εμπειρία, χωρίς ωστόσο να μπορεί να επηρεάζει τις αποφάσεις της επιτροπής.**

(Τροπολογία 18)

Παράρτημα I, σημείο 9

9. Η γλώσσα που χρησιμοποιείται στη διαδικασία υποβολής αιτήσεων, στις συμβάσεις, στις εκδόσεις που υποβάλλονται, καθώς και σε άλλες διοικητικές διαδικασίες για το πρόγραμμα, είναι μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.

9. Η γλώσσα **ή οι γλώσσες** που χρησιμοποιείται/ούνται στη διαδικασία υποβολής αιτήσεων, στις συμβάσεις, στις εκδόσεις που υποβάλλονται, καθώς και σε άλλες διοικητικές διαδικασίες για το πρόγραμμα, είναι μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας. **Αυτό βέβαια δεν πρέπει να αποκλείει την περιστασιακή χρήση της εθνικής γλώσσας των ενδιαφερομένων χωρών, ιδίως κατά τις ανεπισημες διαπραγματεύσεις.**

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέση της Κοινότητας στο συμβούλιο σύνδεσης όσον αφορά τη συμμετοχή της Λιθουανίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της κατάρτισης, της νεολαίας και της εκπαίδευσης (COM(98)0310 — C4-0359/98 — 98/0174(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0310 — 98/0174(CNS)) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 126, 127 και 228, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ (C4-0359/98),

(1) ΕΕ C 188 της 17.6.1998, σελ. 11.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0343/98),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 4. ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

3. Βουλγαρία: πρόγραμμα «Νεότητα» * (διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0342/98

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την κοινοτική θέση στο Συμβούλιο Σύνδεσης που αφορά τη συμμετοχή της Βουλγαρίας στο κοινοτικό πρόγραμμα για τη νεολαία (COM(98)0281 — C4-0356/98 — 98/0160(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

ότι τα έσοδα που προέρχονται από τρίτες χώρες διατίθενται εκ των προτέρων στα εν λόγω προγράμματα και εγγράφονται στην αντίστοιχο κονδύλιο δαπανών,

(Τροπολογία 2)

«Αποφασίζει», δεύτερο εδάφιο (νέο)

Η ετήσια κατανομή των πιστώσεων που προορίζονται για τη συγχρηματοδότηση της δράσης αυτής, σύμφωνα με το άρθρο 2 του πρόσθετου πρωτοκόλλου του οποίου γίνεται μνεία στην 2η αιτιολογική σκέψη, εμφανίζεται στο παράρτημα IV, μέρος Β, τμήμα III του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

(*) ΕΕ C 181 της 12.6.1998, σελ. 16.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την κοινοτική θέση στο Συμβούλιο Σύνδεσης που αφορά τη συμμετοχή της Βουλγαρίας στο κοινοτικό πρόγραμμα για τη νεολαία (COM(98)0281 — C4-0356/98 — 98/0160(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0281 — 98/0160(CNS))⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 228, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο της συνθήκης ΕΚ (C4-0356/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0342/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 181 της 12.6.1998, σελ. 16.

4. Άρση της ασυλίας του κ. Le Pen

A4-0317/98

Απόφαση σχετικά με την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Jean-Marie Le Pen

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας λάβει αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Le Pen, η οποία διαβιβάσθηκε από το Υπουργείο Δικαιοσύνης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας στις 17 Απριλίου 1998 και ανακοινώθηκε στην Ολομέλεια στις 27 Μαΐου 1998,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 10 του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, της 8ης Απριλίου 1965, καθώς και το άρθρο 4, παράγραφος 2 της πράξης περί εκλογής των αντιπροσώπων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με άμεση και καθολική ψηφοφορία, της 20ής Σεπτεμβρίου 1976,
- έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Μαΐου 1964 και της 10ης Ιουλίου 1986⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 6 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (A4-0317/98),

⁽¹⁾ πρβλ. Σύλλογή της νομολογίας του Δικαστηρίου 1964, σελ. 397, υπόθεση 101/63 (Wagner/Fohrmann και Krier), και Σύλλογή 1986, σελ. 2403, υπόθεση 149/85 (Wybot/Faure).

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

1. αποφασίζει να άρει τη βουλευτική ασυλία του κ. Jean-Marie Le Pen·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να ανακοινώσει αμέσως την παρούσα απόφαση και την έκδοση της επιτροπής του στην αρμόδια αρχή της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

5. Τηλεπικοινωνιακός εξοπλισμός ***II

A4-0337/98

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά ραδιοεξοπλισμό και τηλεπικοινωνιακό τεμαχικό εξοπλισμό και την αμοιβαία αναγνώριση της πιστότητας αυτών των εξοπλισμών (C4-0342/98 – 97/0149(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου, (C4-0342/98 – 97/0149(COD)) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του κατά την πρώτη ανάγνωση ⁽²⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(97)0257) ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(98)0176) ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0337/98),
1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
 2. καλεί την Επιτροπή να αποφανθεί ευνοϊκά επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου στη γνωμοδότηση που καλείται να συντάξει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, εδάφιο δ), της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει αναλόγως την κοινή θέση του και να εκδώσει οριστικά την πράξη·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

(5α) ότι οι συσκευές που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για δραστηριότητες που αφορούν τη δημόσια ασφάλεια, την άμυνα, την κρατική ασφάλεια (συμπεριλαμβανομένης της οικονομικής ευημερίας του κράτους στην περίπτωση δραστηριοτήτων που σχετίζονται με θέματα κρατικής ασφαλείας) και για δραστηριότητες του κράτους στον τομέα του ποινικού δικαίου όπως αναφέρεται στο άρθρο 36 της Συνθήκης δεν καλύπτονται από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας·

⁽¹⁾ ΕΕ C 227 της 20.7.1998, σελ.37.

⁽²⁾ ΕΕ C 56 της 23.2.1998, σελ. 19.

⁽³⁾ ΕΕ C 248 της 14.8.1997, σελ. 4.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 141 της 6.5.1998, σελ. 9.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 40α (νέα)

(40α) ότι συνήφθη *modus vivendi* στις 20 Δεκεμβρίου 1994, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής ως προς τα εκτελεστικά μέτρα που θα ισχύουν για όσες πράξεις εκδίδονται με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της Συνθήκης·

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 1, παράγραφος 5

5. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται στις συσκευές που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για δραστηριότητες που αφορούν τη δημόσια ασφάλεια, την άμυνα, την κρατική ασφάλεια (συμπεριλαμβανομένης της οικονομικής ευμερείας του κράτους στην περίπτωση δραστηριοτήτων που σχετίζονται με θέματα κρατικής ασφαλείας) και για δραστηριότητες του κράτους στον τομέα του ποινικού δικαίου.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 2, σημείο β)

β) «Τηλεπικοινωνιακός τερματικός εξοπλισμός»: προϊόν ή σχετικό κατασκευαστικό στοιχείο του, το οποίο έχει σχεδιαστεί για να συνδέεται κατ' οιονδήποτε τρόπο σε διεπαφές δημόσιων τηλεπικοινωνιακών δικτύων (δηλ. τηλεπικοινωνιακών δικτύων που χρησιμοποιούνται πλήρως ή εν μέρει για την παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών που είναι προσιτές στο κοινό),

β) «Τηλεπικοινωνιακός τερματικός εξοπλισμός»: προϊόν ή σχετικό κατασκευαστικό στοιχείο του, το οποίο έχει σχεδιαστεί για να συνδέεται **άμεσα ή έμμεσα** κατ' οιονδήποτε τρόπο σε διεπαφές δημόσιων τηλεπικοινωνιακών δικτύων (δηλ. τηλεπικοινωνιακών δικτύων που χρησιμοποιούνται πλήρως ή εν μέρει για την παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών που είναι προσιτές στο κοινό),

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 3

1. Οι ακόλουθες βασικές απαιτήσεις ισχύουν για όλες τις συσκευές:

- α) οι στόχοι της οδηγίας 73/23/ΕΟΚ, όσον αφορά τις απαιτήσεις ασφαλείας, αλλά χωρίς την επιβολή κατώτατου ορίου τάσης,
- β) οι απαιτήσεις προστασίας της οδηγίας 89/336/ΕΟΚ, όσον αφορά την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα,
- γ) η πρόληψη βλάβης του δικτύου ή της λειτουργίας του, η οποία προκαλεί απαράδεκτη υποβάθμιση της υπηρεσίας για άλλα πρόσωπα πλην του χρήστη της συσκευής.

2. Ο ραδιοεξοπλισμός πρέπει επιπλέον να κατασκευάζεται κατά τρόπο που να χρησιμοποιεί αποτελεσματικά το φάσμα που έχει παραχωρηθεί στις επίγειες/δορυφορικές ραδιοεπικοινωνίες και τις τροχιακές δυνατότητες, ώστε να αποφεύγονται οι επιβλαβείς παρεμβολές.

1. Οι ακόλουθες βασικές απαιτήσεις ισχύουν για όλες τις συσκευές:

- α) **η προστασία της υγείας ή η ασφάλεια του χρήστη ή οποιουδήποτε άλλου προσώπου, συμπεριλαμβανομένων και των στόχων** όσον αφορά τις απαιτήσεις ασφαλείας **οι οποίοι** περιέχονται στην οδηγία 73/23/ΕΟΚ, αλλά χωρίς την επιβολή ορίου τάσης,
- β) οι απαιτήσεις προστασίας της οδηγίας 89/336/ΕΟΚ, όσον αφορά την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα,

Διαγράφεται

2. Ο ραδιοεξοπλισμός πρέπει επιπλέον να κατασκευάζεται κατά τρόπο που να χρησιμοποιεί αποτελεσματικά το φάσμα που έχει παραχωρηθεί στις επίγειες/δορυφορικές ραδιοεπικοινωνίες και τις τροχιακές δυνατότητες, ώστε να αποφεύγονται οι επιβλαβείς παρεμβολές.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

3. Με τη διαδικασία του άρθρου 14, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει ότι οι συσκευές ορισμένων κατηγοριών εξοπλισμού, πρέπει να κατασκευάζονται κατά τέτοιο τρόπο ώστε:

- α) να υπάρχει ορδή διαλειτουργία μέσω δικτύων με άλλες συσκευές και να μπορούν να συνδέονται με διεπαφές κατάλληλου τύπου σε ολόκληρη την Κοινότητα, και/ή
- β) να περιλαμβάνουν διασφαλίσεις της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής του χρήστη και του συνδρομητή, και/ή
- γ) να υποστηρίζουν ορισμένες λειτουργίες που εξασφαλίζουν την αποφυγή της απάτης, και/ή
- δ) να υποστηρίζουν ορισμένες λειτουργίες που εξασφαλίζουν την πρόσβαση σε υπηρεσίες άμεσης βοήθειας, και/ή
- ε) *ορισμένοι τύποι συσκευών να υποστηρίζουν ορισμένες λειτουργίες προκειμένου να διευκολύνεται η χρησιμοποίησή τους από άτομα με ειδικές ανάγκες.*

3. Με τη διαδικασία του άρθρου 14, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει ότι οι συσκευές ορισμένων κατηγοριών εξοπλισμού **ή συγκεκριμένων τύπων συσκευής**, πρέπει να κατασκευάζονται κατά τέτοιο τρόπο ώστε:

- α) να υπάρχει ορδή διαλειτουργία μέσω δικτύων με άλλες συσκευές και να μπορούν να συνδέονται με διεπαφές κατάλληλου τύπου σε ολόκληρη την Κοινότητα, και/ή
- αα) να μην βλάπτουν το δίκτυο ή τη λειτουργεία του και να μην κάνουν κακή χρήση των πηγών του δικτύου προκαλώντας με τον τρόπο αυτό απαράδεκτη υποβάθμιση της υπηρεσίας, και/ή**
- β) να περιλαμβάνουν διασφαλίσεις της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ιδιωτικής ζωής του χρήστη και του συνδρομητή, και/ή
- γ) να υποστηρίζουν ορισμένες λειτουργίες που εξασφαλίζουν την αποφυγή της απάτης, και/ή
- δ) να υποστηρίζουν ορισμένες λειτουργίες που εξασφαλίζουν την πρόσβαση σε υπηρεσίες άμεσης βοήθειας, και/ή
- ε) να υποστηρίζουν ορισμένες λειτουργίες προκειμένου να διευκολύνεται η χρησιμοποίησή τους από άτομα με ειδικές ανάγκες.

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 5, παράγραφος 3

3. Η Επιτροπή, αφού ζητήσει τη γνώμη της επιτροπής και σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 13, *μπορεί να εκδίδει κατευθυντήριες γραμμές για την ερμηνεία του εναρμονισμένου προτύπου και να δημοσιεύει κατάλογο των διορθώσεων του εναρμονισμένου προτύπου εν αναμονή της τυπικής διόρθωσής του.* Μετά από διαβούλευση με την επιτροπή και σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 13, η Επιτροπή μπορεί να αποσύρει εναρμονισμένα πρότυπα με δημοσίευση ανακοίνωσης στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

3. **Στην περίπτωση έλλειψης εναρμονισμένων προτύπων όσον αφορά τις βασικές απαιτήσεις**, η Επιτροπή, αφού ζητήσει τη γνώμη της επιτροπής και σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 13, **δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατευθυντήριες γραμμές για την ερμηνεία των εναρμονισμένων προτύπων ή τους όρους υπό τους οποίους η συμμόρφωση προς εναρμονισμένο πρότυπο παρέχει τεκμήριο συμμόρφωσης.** Μετά από διαβούλευση με την επιτροπή και σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 13, η Επιτροπή μπορεί να αποσύρει εναρμονισμένα πρότυπα με δημοσίευση ανακοίνωσης στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 7, παράγραφος 4α (νέα)

4α. Σε επείγουσες περιπτώσεις, ένας φορέας εκμετάλλευσης δικτύου μπορεί να αποσυνδέσει μία συσκευή εφόσον η προστασία του δικτύου απαιτεί την άμεση χρονοτριβή αποσύνδεση του εξοπλισμού, και είναι δυνατόν να προσφερθεί στον χρήστη εναλλακτική λύση. Ο φορέας ενημερώνει αμέσως τις αρμόδιες εθνικές αρχές σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 7, παράγραφος 4 και του άρθρου 8 της παρούσας οδηγίας.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 7α (νέο)

Άρθρο 7α**Ελεύθερη κυκλοφορία συσκευών**

1. Με την επιφύλαξη των άρθρων 6, παράγραφος 4 και 7, παράγραφος 2, τα κράτη μέλη δεν απαγορεύουν, περιορίζουν ή εμποδίζουν στην επικράτειά τους τη διάθεση στην αγορά και τη δέση σε λειτουργία συσκευών που φέρουν την αναφερόμενη στο Παράρτημα VII σήμανση CE με την οποία δηλώνεται η συμμόρφωσή τους προς όλες τις διατάξεις της οδηγίας αυτής, συμπεριλαμβανομένων και των διαδικασιών συμμόρφωσης που καθορίζονται στο Κεφάλαιο II.

2. Τα κράτη μέλη δεν εμποδίζουν την επίδειξη μη συμμορφούμενων προς τις διατάξεις της εν λόγω οδηγίας συσκευών που εκτίθενται σε εμπορικές εκθέσεις, παρουσιάσεις, επιδείξεις, κ.τ.λ., υπό τον όρο ότι οι συσκευές αυτές θα φέρουν σε εμφανές σημείο ένδειξη που θα αναφέρει σαφώς ότι δεν μπορούν να διατεθούν στο εμπόριο ή να τεθούν σε λειτουργία εάν δεν έχει προηγηθεί η κατά τα ανωτέρω συμμόρφωσή τους.

3. Όταν η συσκευή υπόκειται σε άλλες οδηγίες που αφορούν άλλες πτυχές και οι οποίες προβλέπουν επίσης την σήμανση CE, η σήμανση αυτή θα υποδεικνύει ότι η εν λόγω συσκευή πληροί επίσης τις διατάξεις και των άλλων οδηγιών. Εάν, εντούτοις, μία ή περισσότερες από τις οδηγίες αυτές παρέχουν τη δυνατότητα στον κατασκευαστή, κατά τη διάρκεια μεταβατικής περιόδου, να επιλέξει ποιές διευθετήσεις θα εφαρμόσει, η σήμανση CE θα υποδεικνύει ότι η συσκευή πληροί τις διατάξεις μόνο των οδηγιών που εφάρμοσε ο κατασκευαστής. Στην περίπτωση αυτή, οι λεπτομέρειες των εν λόγω οδηγιών όπως δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων πρέπει να εμφανίζονται στα έγγραφα, γνωστοποιήσεις ή οδηγίες, όπως απαιτούν οι εν λόγω οδηγίες και συνοδεύουν αυτά τα προϊόντα.

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 8, παράγραφος 2, εισαγωγή

2. Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος κοινοποιεί πάραυτα στην Επιτροπή, η οποία στη συνέχεια ενημερώνει τα άλλα κράτη μέλη, τα μέτρα αυτά, εξηγώντας τους λόγους που το οδήγησαν στην απόφαση αυτή και εκθέτοντας κατά πόσον η μη συμμόρφωση οφείλεται:

2. Το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος κοινοποιεί πάραυτα στην Επιτροπή τα μέτρα αυτά, εξηγώντας τους λόγους που το οδήγησαν στην απόφαση αυτή και εκθέτοντας κατά πόσον η μη συμμόρφωση οφείλεται:

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 8, παράγραφος 5α (νέα)

5α. Όταν κράτος μέλος κοινοποιήσει στην Επιτροπή μέτρο που αναφέρεται στις παραγράφους 1 ή 5, η Επιτροπή οφείλει στη συνέχεια να ενημερώσει τα άλλα κράτη μέλη και να συμβουλευθεί την επιτροπή επί του συγκεκριμένου θέματος. Όταν, αφού έχει προηγηθεί η ανωτέρω διαβούλευση, η Επιτροπή κρίνει ότι:

- το μέτρο είναι δικαιολογημένο, ενημερώνει πάραυτα το κράτος μέλος που έλαβε την πρωτοβουλία, καθώς και τα υπόλοιπα κράτη μέλη·
- το μέτρο δεν δικαιολογείται, ενημερώνει πάραυτα το κράτος μέλος και το καλεί να το αποσύρει.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 9, παράγραφος 2

2. Αντί των διαδικασιών που αναφέρονται παρακάτω, η συμμόρφωση της συσκευής προς τις βασικές απαιτήσεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 σημεία (α) και (β) μπορεί να αποδεικνύεται με τις διαδικασίες που ορίζονται στην οδηγία 73/23/ΕΟΚ και στην οδηγία 89/336/ΕΟΚ αντιστοίχως, όταν η συσκευή εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής των οδηγιών αυτών.

2. **Κατ' επιλογήν του κατασκευαστή**, η συμμόρφωση της συσκευής προς τις βασικές απαιτήσεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 σημεία (α) και (β) μπορεί, **αντί να αποδεικνύεται με τις διαδικασίες που αναφέρονται παρακάτω**, να αποδεικνύεται με τις διαδικασίες που ορίζονται στην οδηγία 73/23/ΕΟΚ και στην οδηγία 89/336/ΕΟΚ αντιστοίχως, όταν η συσκευή εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής των οδηγιών αυτών.

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 11, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο

1. Συσκευή που συμμορφούται προς τις συναφείς βασικές απαιτήσεις φέρει την αναφερόμενη στο παράρτημα VII σήμανση πιστότητας CE. Η σήμανση τίθεται υπό την ευθύνη του κατασκευαστή, του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του εντός της Κοινότητας, ή του προσώπου που είναι υπεύθυνο για τη διάθεση της συσκευής στην αγορά.

1. Συσκευή που συμμορφούται προς **όλες** τις συναφείς βασικές απαιτήσεις φέρει την αναφερόμενη στο παράρτημα VII σήμανση πιστότητας CE. Η σήμανση τίθεται υπό την ευθύνη του κατασκευαστή, του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του εντός της Κοινότητας, ή του προσώπου που είναι υπεύθυνο για τη διάθεση της συσκευής στην αγορά.

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 16

Η Επιτροπή εξετάζει την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και υποβάλλει σχετική έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, κατ' αρχάς στις ... το αργότερο και, εφεξής, ανά τριετία. Στην έκθεση πραγματοποιείται επισκόπηση της προόδου στην κατάρτιση σχετικών προτύπων, καθώς και οποιωνδήποτε προβλημάτων που έχουν ανακύψει στην πορεία της εφαρμογής. Στην έκθεση σκιαγραφούνται επίσης οι δραστηριότητες της επιτροπής και αξιολογείται η πρόοδος στην επίτευξη ανοικτής ανταγωνιστικής αγοράς για συσκευές σε κοινοτικό επίπεδο. Εξετάζεται, ιδίως, το κατά πόσον είναι ακόμη απαραίτητες οι βασικές απαιτήσεις για όλες τις κατηγορίες των καλυπτόμενων συσκευών και κατά πόσον οι διαδικασίες του Παραρτήματος IV, τρίτο εδάφιο εξασφαλίζουν την τήρηση των βασικών απαιτήσεων για τις συσκευές που εμπίπτουν στο εν λόγω Παράρτημα. Εάν χρειαστεί, θα προταθούν περαιτέρω μέτρα στην έκθεση για την πλήρη υλοποίηση του στόχου της οδηγίας.

Η Επιτροπή εξετάζει την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και υποβάλλει σχετική έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, κατ' αρχάς στις ... το αργότερο και, εφεξής, ανά τριετία. Στην έκθεση πραγματοποιείται επισκόπηση της προόδου στην κατάρτιση σχετικών προτύπων, καθώς και οποιωνδήποτε προβλημάτων που έχουν ανακύψει στην πορεία της εφαρμογής. Στην έκθεση σκιαγραφούνται επίσης οι δραστηριότητες της επιτροπής, αξιολογείται η πρόοδος στην επίτευξη ανοικτής ανταγωνιστικής αγοράς για συσκευές σε κοινοτικό επίπεδο **και εξετάζεται ο τρόπος με τον οποίο πρέπει να αναπτυχθεί το ρυθμιστικό πλαίσιο για τη διάθεση στην αγορά και τη θέση σε λειτουργία συσκευών, ώστε να:**

- (α) **εξασφαλίζεται ότι θα επιτευχθεί ένα συνεπές σύστημα για όλες τις συσκευές σε κοινοτικό επίπεδο·**
- (β) **ληφθεί υπόψη η σύγκλιση του τηλεπικοινωνιακού, του οπτικοακουστικού και του τομέα της τεχνολογίας της πληροφορίας·**
- (γ) **επιτραπεί η εναρμόνιση των ρυθμιστικών μέτρων σε διεθνές επίπεδο.**

Εξετάζεται, ιδίως, το κατά πόσον είναι ακόμη απαραίτητες οι βασικές απαιτήσεις για όλες τις κατηγορίες των καλυπτόμενων συσκευών και κατά πόσον οι διαδικασίες του Παραρτήματος IV, τρίτο εδάφιο εξασφαλίζουν την τήρηση των βασικών απαιτήσεων για τις συσκευές που εμπίπτουν στο εν λόγω Παράρτημα. Εάν χρειαστεί, θα προταθούν περαιτέρω μέτρα στην έκθεση για την πλήρη υλοποίηση του στόχου της οδηγίας.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 17, παράγραφος 3

3. Εκτός των βασικών απαιτήσεων του άρθρου 3 παράγραφος 1 σημείο γ), τα κράτη μέλη δύνανται να συνεχίσουν, για περίοδο τριάντα μηνών μετά την ημερομηνία που αναφέρεται στην πρώτη περίοδο του άρθρου 18 παράγραφος 1 και σύμφωνα προς τις διατάξεις της Συνθήκης, να απαιτούν οι τηλεπικοινωνιακοί τεματιικοί εξοπλισμοί να μην είναι ικανοί να προκαλέσουν απαράδεκτη χειροτέρευση μιας υπηρεσίας φωνητικής τηλεφωνίας προσιτής εντός του πλαισίου της καθολικής υπηρεσίας όπως ορίζεται στην οδηγία 98/10/ΕΚ.

3. Εκτός των βασικών απαιτήσεων του άρθρου 3 παράγραφος 1, τα κράτη μέλη δύνανται να **ζητήσουν να** συνεχίσουν, για περίοδο **το πολύ** τριάντα μηνών μετά την ημερομηνία που αναφέρεται στην πρώτη περίοδο του άρθρου 18 παράγραφος 1 και σύμφωνα προς τις διατάξεις της Συνθήκης, να απαιτούν οι τηλεπικοινωνιακοί τεματιικοί εξοπλισμοί να μην είναι ικανοί να προκαλέσουν απαράδεκτη χειροτέρευση μιας υπηρεσίας φωνητικής τηλεφωνίας προσιτής εντός του πλαισίου της καθολικής υπηρεσίας όπως ορίζεται στην οδηγία 98/10/ΕΚ. **Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή για τους λόγους για τους οποίους ζητούν συνέχιση της εν λόγω απαίτησης, την ημερομηνία κατά την οποία δεν θα είναι πλέον αναγκαία η εν λόγω απαίτηση για την προκειμένη υπηρεσία, καθώς και τα μέτρα που προτίθενται να λάβουν προκειμένου να τηρήσουν την εν λόγω προδεσμία. Η Επιτροπή εξετάζει το αίτημα λαμβάνοντας υπόψη τη συγκεκριμένη κατάσταση στο κράτος μέλος, καθώς και την ανάγκη να εξασφαλισθεί συνεκτικό ρυθμιστικό περιβάλλον σε κοινοτικό επίπεδο. Ενημερώνει το κράτος μέλος κατά πόσον θεωρεί ότι η συγκεκριμένη κατάσταση δικαιολογεί συνέχιση και, εάν ναι, έως ποιά ημερομηνία δικαιολογείται η εν λόγω συνέχιση.**

(Τροπολογία 16)

Παράρτημα 1, σημείο 1, εδάφιο 1α (νέο)

Τα σύνολα ανταλλακτικών προς συναρμολόγηση από ραδιοερασιτέχνες και ο εμπορικός εξοπλισμός που έχει υποστεί τροποποίηση για να μπορεί να χρησιμοποιείται από ραδιοερασιτέχνες δεν θεωρούνται ως εξοπλισμός που διατίθεται εμπορικώς.

6. ΕΚΤ: ελάχιστα αποδεματικά * – ΕΚΤ: εξουσίες στον τομέα των κυρώσεων * – ΕΚΤ: συλλογή στατιστικών *

α) A4-0332/98

Σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας για ένα κανονισμό του Συμβουλίου που αφορά την εφαρμογή ελάχιστων αποδεματικών από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (C4-0451/98 – 98/0808(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΚΤ (*)ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 5

(5) ότι το σύστημα για την επιβολή ελάχιστων αποδεματικών, προκειμένου να καταστεί αποτελεσματικό μέσο για την εκτέλεση

(5) ότι το σύστημα για την επιβολή ελάχιστων αποδεματικών, προκειμένου να καταστεί αποτελεσματικό μέσο για την εκτέλεση

(*) ΕΕ C 246 της 6.8.1998, σελ. 6.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΚΤ

των λειτουργιών της διαχείρισης της χρηματοοικονομικής και του νομισματικού ελέγχου, πρέπει να διασφαλιστεί κατά τρόπο ώστε η ΕΚΤ να έχει την ευχέρεια και την ευελιξία να επιβάλλει τη διατήρηση ελάχιστων αποθεματικών εντός του πλαισίου και σε συνάρτηση με τις μεταβαλλόμενες οικονομικές και χρηματοπιστωτικές συνθήκες που ισχύουν στα συμμετέχοντα Κράτη Μέλη, ότι η ΕΚΤ μπορεί να επιβάλλει ελάχιστα αποθεματικά για υποχρεώσεις που απορρέουν από εκτός ισολογισμού στοιχεία, ιδίως αυτές οι οποίες είτε μεμονωμένα είτε σε συνδυασμό με άλλα στοιχεία του ισολογισμού ή εκτός ισολογισμού είναι συγκρίσιμες με τις υποχρεώσεις που εμφανίζονται στον ισολογισμό, προκειμένου να αποτραπεί η πιθανότητα καταστροφικής της των σχετικών διατάξεων,

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

των λειτουργιών της διαχείρισης της χρηματοοικονομικής και του νομισματικού ελέγχου, πρέπει να διασφαλιστεί κατά τρόπο ώστε η ΕΚΤ να έχει την ευχέρεια και την ευελιξία να επιβάλλει τη διατήρηση ελάχιστων αποθεματικών εντός του πλαισίου και σε συνάρτηση με τις μεταβαλλόμενες οικονομικές και χρηματοπιστωτικές συνθήκες που ισχύουν στα συμμετέχοντα Κράτη Μέλη, ότι η ΕΚΤ μπορεί να επιβάλλει ελάχιστα αποθεματικά για υποχρεώσεις που απορρέουν από εκτός ισολογισμού στοιχεία, ιδίως αυτές οι οποίες είτε μεμονωμένα είτε σε συνδυασμό με άλλα στοιχεία του ισολογισμού ή εκτός ισολογισμού είναι συγκρίσιμες με τις υποχρεώσεις που εμφανίζονται στον ισολογισμό, προκειμένου να αποτραπεί η πιθανότητα καταστροφικής της των σχετικών διατάξεων· **ότι στοιχεία εκτός ισολογισμού, ιδιαίτερα παράγωγα χρηματοπιστωτικά στοιχεία, πρέπει, λόγω της ταχείας εξέλιξής τους, να περιλαμβάνονται στον υπολογισμό της βάσης των ελάχιστων υποχρεωτικών αποθεματικών λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά τους· ότι τούτο είναι ευκαταίρη όχι μόνο διότι στηρίζει την αποβλέπουσα προς τη σταθερότητα νομισματική πολιτική, αλλά και διότι συμβάλλει στη σταθερότητα του γενικού χρηματοοικονομικού συστήματος,**

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

(5α) ότι επί του παρόντος δεν υφίσταται καμία αξιολόγηση εκ μέρους της ΕΚΤ σχετικά με τον συνυπολογισμό των παραγώγων· ότι η ΕΚΤ πρέπει να εξετάσει διεξοδικά αυτό το θέμα σε νέα ανακοίνωσή της για τα παράγωγα·

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)

(6α) ότι η πολιτική των ελάχιστων αποθεματικών αποτελεί σημαντικό μέσο για τη σταθεροποίηση μεσοπρόθεσμων επιτοκίων ελέγχοντας την νομισματική επέκταση και δημιουργώντας πιστωτικές δυνατότητες, ιδιαίτερα εν όψει ενδεχόμενων μελλοντικών εξελίξεων στον τομέα του ηλεκτρονικού χρήματος, που θα μπορούσε να περιορίσει την χρήση χαρτονομισμάτων και, συνεπώς, να δυσχεράνει το έργο της ΕΚΤ·

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 1, παράγραφος 4α (νέα)

4α. με τον όρο επιτόκια επί των ελάχιστων αποθεματικών νοούνται επιτόκια που ορίζει η ΕΚΤ επί αυτών των ελάχιστων αποθεματικών·

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 3, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Λαμβάνοντας υπόψη την σημασία της ανάπτυξης του ηλεκτρονικού χρήματος, πρέπει αυτό να περιληφθεί στη βάση των ελάχιστων αποθεματικών.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΚΤΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 4, τίτλος

Ποσοστά των αποδεματικών

Ποσοστά των αποδεματικών και εφαρμογή επιτοκίων επί των αποδεματικών

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 4, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Επιτόκια που ορίζει η ΕΚΤ επί αυτών των ελάχιστων αποδεματικών κείνται πλησίον των επιτοκίων της αγοράς.

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 7, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Οι κυρώσεις δεν επιβάλλονται εάν η καταστρατήγηση ήταν δυνατόν να αποφευχθεί για μη προβλέψιμους λόγους ή εάν το ενδιαφερόμενο ίδρυμα έχει προχωρήσει σε εκκαθάριση.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας για έναν κανονισμό του Συμβουλίου που αφορά την εφαρμογή ελάχιστων αποδεματικών από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (C4-0451/98 — 98/0808(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας προς το Συμβούλιο (C4-0451/98 — 98/0808(CNS)) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 106, παράγραφος 6 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0451/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0332/98),

1. εγκρίνει την σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

(1) ΕΕ C 246 της 6.8.1998, σελ. 6.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

β) A4-0329/98

Σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας για έναν κανονισμό του Συμβουλίου σχετικά με τις εξουσίες της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας για επιβολή κυρώσεων (C4-0452/98 — 98/0809(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά τη σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας για έναν κανονισμό του Συμβουλίου σχετικά με τις εξουσίες της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας για επιβολή κυρώσεων (C4-0452/98 — 98/0809(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας προς το Συμβούλιο (98/0809(CNS)) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 106, παράγραφος 6, της Συνθήκης ΕΚ (C4-0452/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0329/98),

1. εγκρίνει τη σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας·
2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στη σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

(1) ΕΕ C 246 της 6.8.1998, σελ. 9.

γ) A4-0327/98

Σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας για έναν κανονισμό του Συμβουλίου σχετικά με τη συλλογή στατιστικών πληροφοριών από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (C4-0450/98 — 98/0807(CNS))

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΚΤ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 3

(3) ότι, επομένως, είναι επιθυμητό να καθοριστεί ένας πληθυσμός αναφοράς παροχής στοιχείων με βάση τις κατηγορίες

(3) ότι, επομένως, είναι επιθυμητό να καθοριστεί ένας πληθυσμός αναφοράς παροχής στοιχείων με βάση τις κατηγορίες

(*) ΕΕ C 246 της 6.8.1998, σελ. 12.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΚΤΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

των σχετικών οικονομικών μονάδων και στατιστικών εφαρμογών στις οποίες θα περιορίζονται οι στατιστικές εξουσίες της ΕΚΤ, και από τις οποίες η ΕΚΤ θα καθορίσει τον πραγματικό πληθυσμό παροχής στοιχείων μέσω της κανονιστικής της εξουσίας,

των σχετικών οικονομικών μονάδων και στατιστικών εφαρμογών στις οποίες θα περιορίζονται οι στατιστικές εξουσίες της ΕΚΤ, και από τις οποίες η ΕΚΤ θα καθορίσει τον πραγματικό πληθυσμό παροχής στοιχείων μέσω της κανονιστικής της εξουσίας· **ότι το μέτρο αυτό πρέπει να λαμβάνει υπόψη τόσο την εκτέλεση των καθηκόντων της ΕΚΤ και την ανεξαρτησία της, αλλά και την ανάγκη να περιορίζεται στο ελάχιστο δυνατό ο φόρτος εργασίας που επιβάλλεται στις μονάδες παροχής στοιχείων,**

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 21

(21) ότι η ενδεχόμενη χρήση στατιστικών πληροφοριών για την εκτέλεση των καθηκόντων του ΕΣΚΤ, ενώ περιορίζει τον συνολικό φόρτο εργασίας σχετικά με την παροχή στατιστικών στοιχείων, συνεπάγεται ότι το καθεστώς απορρήτου που ορίζεται στον παρόντα Κανονισμό πρέπει να διαφέρει σε κάποιο βαθμό από τις γενικές κοινοτικές και διεθνείς αρχές που διέπουν το στατιστικό απόρρητο, και συγκεκριμένα από τις διατάξεις που αφορούν το στατιστικό απόρρητο στον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 322/97 του Συμβουλίου της 17ης Φεβρουαρίου 1997 σχετικά με τις Κοινοτικές Στατιστικές,

(21) ότι η ενδεχόμενη χρήση στατιστικών πληροφοριών για την εκτέλεση των καθηκόντων του ΕΣΚΤ **σύμφωνα με το άρθρο 105 παράγραφος 2 της Συνθήκης**, ενώ περιορίζει τον συνολικό φόρτο εργασίας σχετικά με την παροχή στατιστικών στοιχείων, συνεπάγεται ότι το καθεστώς απορρήτου που ορίζεται στον παρόντα Κανονισμό πρέπει να διαφέρει σε κάποιο βαθμό από τις γενικές κοινοτικές και διεθνείς αρχές που διέπουν το στατιστικό απόρρητο, και συγκεκριμένα από τις διατάξεις που αφορούν το στατιστικό απόρρητο στον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 322/97 του Συμβουλίου της 17ης Φεβρουαρίου 1997 σχετικά με τις Κοινοτικές Στατιστικές,

(Τροπολογία 3)

*Άρθρο 2α (νέο)***Άρθρο 2α****Κοινοτικές στατιστικές αρχές**

1. Για την εκπλήρωση της υποχρέωσης παροχής στατιστικών στοιχείων η ΕΚΤ τηρεί τις αρχές που ισχύουν για όλες τις κοινοτικές δραστηριότητες συλλογής στοιχείων και στατιστικών πληροφοριών.

2. Στις αρχές αυτές συγκαταλέγονται κυρίως οι αρχές οι οποίες ορίζονται στον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 322/97 του Συμβουλίου της 17ης Φεβρουαρίου 1997 σχετικά με τις Κοινοτικές Στατιστικές, όπως είναι η τήρηση επιστημονικών αρχών, η αμεροληψία, η σαφήνεια των αποτελεσμάτων, η υποχρέωση δημοσίευσης και το δικαίωμα συμμετοχής των μονάδων παροχής στοιχείων.

3. Παρεκκλίσεις από τις κοινοτικές στατιστικές αρχές επιτρέπονται μόνον σε περίπτωση που υφίσταται σοβαρός κίνδυνος για την εκτέλεση των καθηκόντων της ΕΚΤ.

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 7, παράγραφος 4α (νέα)

4α. Οι κυρώσεις που ορίζονται στο άρθρο 7.4 του παρόντος κανονισμού δεν εφαρμόζονται στην περίπτωση που η μονάδα παροχής στοιχείων είναι σε θέση να αποδείξει ότι για λόγους πέραν των ορίων ελέγχου της δεν ήταν σε θέση να διαβιβάσει τα στοιχεία.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΚΤΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 8, παράγραφος 2

2. Η διαβίβαση απόρρητης στατιστικής πληροφορίας από τις εθνικές κεντρικές τράπεζες στην ΕΚΤ πραγματοποιείται στο βαθμό και στο επίπεδο της λεπτομέρειας που απαιτείται για την άσκηση των καθηκόντων του ΕΣΚΤ, *συμπεριλαμβανομένης της κατάλληλης παρακολούθησης της συμμόρφωσης με οποιοδήποτε απαιτήσεις διαφύλαξης στην περίπτωση που οι τελευταίες έχουν καθιερωθεί βάσει στατιστικών πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα που έχουν συλλεχθεί μέσω της κανονιστικής εξουσίας της ΕΚΤ.*

2. Η διαβίβαση απόρρητης στατιστικής πληροφορίας από τις εθνικές κεντρικές τράπεζες στην ΕΚΤ πραγματοποιείται στο βαθμό και στο επίπεδο της λεπτομέρειας που απαιτείται για την άσκηση των καθηκόντων του ΕΣΚΤ, **όπως ορίζονται στο άρθρο 105, παράγραφος 2 της Συνθήκης.**

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 8, παράγραφος 3

3. Οι μονάδες παροχής στοιχείων ενημερώνονται σχετικά με τον τρόπο χρήσης της στατιστικής πληροφορίας που έχουν παράσχει.

3. Οι μονάδες παροχής στοιχείων ενημερώνονται σχετικά με τον τρόπο χρήσης της στατιστικής πληροφορίας που έχουν παράσχει. **Οι μονάδες παροχής στοιχείων έχουν το δικαίωμα να λαμβάνουν πληροφορίες σχετικά με τη νομική βάση για τη διαβίβαση και τη χρησιμοποίηση των στατιστικών πληροφοριών και τα εγκριθέντα προστατευτικά μέτρα.**

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά τη σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας για έναν κανονισμό του Συμβουλίου σχετικά με τη συλλογή στατιστικών πληροφοριών από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (C4-0450/98 — 98/0807(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας προς το Συμβούλιο (98/0807(CNS))⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 106, παράγραφος 6, της Συνθήκης ΕΚ (C4-0450/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0327/98),

1. εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε σ' αυτήν, τη σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας·
2. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει στην περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στη σύσταση της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας·
3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

(¹) ΕΕ C 246 της 6.8.1998, σελ. 12.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

7. Ναρκωτικά

A4-0211/98

Πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο σχετικά με ευρωπαϊκή συνεργασία στο πλαίσιο της έκτακτης συνόδου της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών για την Καταπολέμηση των Ναρκωτικών (UNGASS)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενόψει κατάστροφωσης μιας κοινής πλατφόρμας της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την έκτακτη σύνοδο της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών με θέμα τη διεθνή συνεργασία για την καταπολέμηση των ναρκωτικών (COM(97)0670 — C4-0113/98),
- έχοντας υπόψη την πρόταση σύστασης προς το Συμβούλιο που υπέβαλε η κ. Aglietta και 60 ακόμη βουλευτές σχετικά με την εναρμόνιση των νομοθετικών διατάξεων στον τομέα των ναρκωτικών (B4-1238/96),
- έχοντας υπόψη το άρθρο Κ.6 της Συνθήκης ΕΕ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 46, παράγραφος 3 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Ιουνίου 1995 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που αφορά σχέδιο δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την καταπολέμηση των ναρκωτικών (1995-1999) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την κοινή δράση της 17ης Δεκεμβρίου 1996 — που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου Κ.3 της Συνθήκης ΕΕ — σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών διατάξεων και των διαδικασιών των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την καταπολέμηση της εξάρτησης από τα ναρκωτικά και την πρόληψη και καταπολέμηση του παρانونίου εμπορίου ναρκωτικών ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη την παγκόσμια έκδοση για τα ναρκωτικά του Διεθνούς Προγράμματος Ελέγχου των Ναρκωτικών των Ηνωμένων Εθνών (UNDCP),
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκδοση της Μονάδας Ναρκωτικών της Ευροpol του 1996,
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκδοση 1997 του Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης των Ναρκωτικών και της Τοξικομανίας σχετικά με την κατάσταση του προβλήματος των ναρκωτικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
- έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0359/97),
- έχοντας υπόψη την δεύτερη έκδοση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0211/98),

1. απευθύνει προς το Συμβούλιο τις ακόλουθες συστάσεις:

(Σύσταση 1)

αναγνωρίζει, μαζί με την Επιτροπή, ότι οι πολιτικές για την καταπολέμηση των ναρκωτικών θα έπρεπε να βασίζονται στη βασική ιδέα ότι η χρήση ναρκωτικών αποτελεί όχι μόνο τη συνέπεια ατομικών επιλογών αλλά είναι επίσης το αποτέλεσμα των κοινωνικών συνθηκών που περιθωριοποιεί ορισμένες ομάδες του κοινωνικού συνόλου. Για το λόγο αυτό υπογραμμίζει ότι είναι αναγκαίο να συνδεθεί η καταπολέμηση της φτώχειας, της ανεργίας και της κοινωνικής αδικίας με τα προβλήματα τόσο της χρήσης ναρκωτικών όσο και της παραγωγής παρانونων ναρκωτικών.

(Σύσταση 2)

αναγνωρίζει την ευστοχία των πρόσφατων δηλώσεων της Επιτροπής, σύμφωνα με τις οποίες «η καταπολέμηση των ναρκωτικών δεν πρέπει να περιορίζεται σε ένα ζήτημα χορήγησης κονδυλίων» και «η μάχη κατά των ναρκωτικών δεν μπορεί να διεξαχθεί μόνο σε αστυνομικό και δικαστικό επίπεδο».

⁽¹⁾ ΕΕ C 166 της 3.7.1995, σελ. 116.

⁽²⁾ ΕΕ L 342 της 31.12.1996, σελ. 6.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

(Σύσταση 3)

ζητεί από τα κράτη μέλη και το Συμβούλιο, στο πλαίσιο της πολιτικής δήλωσης που εγκρίθηκε στην έκτακτη σύνοδο της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών στη Νέα Υόρκη και της δέσμευσης για ενισχυμένη διεθνή συνεργασία, να καταρτίσουν, όπως αναμένεται, νέες στρατηγικές και νέα προγράμματα που θα στοχεύουν στη μείωση της ζήτησης ναρκωτικών και στην πρόληψη της νομιμοποίησης παρανόμων κεφαλαίων πριν από το 2003.

(Σύσταση 4)

καλεί το Συμβούλιο, όπως και η Επιτροπή σε ανακοίνωσή της σχετικά με τη Γενική Συνέλευση του ΟΗΕ των Ηνωμένων Εθνών για την Καταπολέμηση των Ναρκωτικών, να δώσει υψηλή προτεραιότητα στο πρόβλημα των νέων συνθετικών ναρκωτικών και να αντιμετωπίσει το πρόβλημα της απειλής του οργανωμένου εγκλήματος σε συνάρτηση με το λαθρεμπόριο ναρκωτικών.

(Σύσταση 5)

ζητεί από τα κράτη μέλη να απαντήσουν στην πρόκληση που αποτελεί για τον πολιτικό κόσμο η ανησυχητική, ανεξέλεγκτη και επί του παρόντος μη ελέγξιμη διάδοση μιας ολοένα και πιο ανθηρής μαύρης αγοράς συνθετικών ναρκωτικών, των οποίων η παραγωγή δεν απαιτεί καμία ιδιαίτερη υποδομή και σε σχέση με τα οποία οι ίδιες βασικές αρχές που διέπουν τη σημερινή πολιτική στον τομέα των ναρκωτικών παρουσιάζονται ακόμη πιο ακατάλληλες.

(Σύσταση 6)

επισημαίνει ότι οι διαφορετικές προσεγγίσεις του θέματος των ναρκωτικών παρακωλύουν αυτή τη στιγμή την εναρμόνιση τόσο σε επίπεδο νομοθεσίας όσο και πρακτικής και καλεί σχετικά το Συμβούλιο να προσανατολίσει την ευρωπαϊκή πολιτική για τα ναρκωτικά, τόσο σε εθνικό όσο και σε διεθνές επίπεδο, κατ' αρχήν προς την ενίσχυση και σαφή βελτίωση της συνεργασίας μεταξύ Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κρατών μελών, περιφερειών και πόλεων.

(Σύσταση 7)

καλεί τα κράτη μέλη να εστιάσουν ακόμη περισσότερο την προσοχή τους στα κοινωνικά θέματα και προβλήματα που συνδέονται με την κατάχρηση ναρκωτικών και να δώσουν προτεραιότητα, όπως η Επιτροπή, στις πολιτικές για τη μείωση της ζήτησης.

(Σύσταση 8)

καλεί το Συμβούλιο και το Διεθνές Πρόγραμμα Ελέγχου των Ναρκωτικών των Ηνωμένων Εθνών (UNDCP) να αναγνωρίσουν ότι οι χαμηλότερες τιμές και η προσφορά μεγαλύτερων ποσοτήτων ναρκωτικών, ιδίως ηρωΐνης, δεν επιτρέπουν καμία υπαναχώρηση στον αγώνα για την εξάλειψη του εμπορίου των ναρκωτικών αυτών, και επισημαίνει ότι θα πρέπει να προβλεφθούν επαρκή μέτρα εκπαίδευσης, θεραπείας και αποκατάστασης.

(Σύσταση 9)

ζητεί από τα κράτη μέλη να διευρύνουν την ανταλλαγή εμπειριών και πληροφοριών κυρίως σε κοινωνικά θέματα και στον τομέα της υγείας σε επίπεδο διεθνές, κρατών, περιφερειών και δήμων και στο πλαίσιο αυτό να βελτιώσουν την κοινωνική συμμετοχή, τις κοινωνικές εταιρικές σχέσεις και τα μέτρα που προορίζονται για ευάλωτες ομάδες όπως νέους, τοξικομανείς και πρώην τοξικομανείς.

(Σύσταση 10)

καλεί τα κράτη μέλη να καταβάλλουν προσπάθειες για την εφαρμογή συγκρίσιμων στατιστικών κριτηρίων σε θέματα ναρκωτικών καθώς και την εκτέλεση κοινών ερευνητικών εργασιών όσον αφορά τις βιολογικές, ιατρικές και κοινωνικοοικονομικές συνέπειες της τοξικομανίας καθώς και τις επιπτώσεις της στην υγεία και τη διάκριση ζωής των ατόμων.

(Σύσταση 11)

καλεί τα κράτη μέλη να αναγνωρίσουν την αναντιστοιχία μεταξύ της ισχύουσας νομοθεσίας σχετικά με την προβληματική χρήση ναρκωτικών αφενός και της εφαρμογής και επιβολής της στην πράξη αφετέρου. Ζητεί συνεπώς τη διεξαγωγή έρευνας σχετικά με το κατά πόσον οι αναντιστοιχίες αυτές συμβιβάζονται προς τις επικυρωμένες συμβάσεις για τα ναρκωτικά.

(Σύσταση 12)

ζητεί από τα κράτη μέλη, σε ευθυγράμμιση με την ανακοίνωση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών για την καταπολέμηση των ναρκωτικών, να αναγνωρίσουν πόσο σημαντική είναι η ισορροπία μεταξύ μιας ιδεαλιστικής αντίληψης για την κοινωνία που δεν χρησιμοποιεί ναρκωτικά και των δετικών αποτελεσμάτων μιας πραγματιστικής αντιμετώπισης.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

(Σύσταση 13)

φρονεί ότι οι πειραματικές δράσεις (για τη μείωση των επιζημιών επιπτώσεων, τη μείωση της ζήτησης ναρκωτικών, τη θεραπεία και αποκατάσταση των τοξικομανών και την πρόληψη της εγκληματικότητας, καθώς και τη μελέτη των επιβλαβών επιδράσεων που έχουν τα διάφορα ναρκωτικά στην υγεία), οι οποίες προωθούνται πολιτικώς σε επίπεδο πόλεων και περιφερειών και κρατών πρέπει να αναλύονται ενδελεχώς, προκειμένου να καθίσταται σαφές εάν προσφέρουν νέες λύσεις, ούτως ώστε να περιορισθούν τα προβλήματα γύρω από τα ναρκωτικά.

(Σύσταση 14)

σε ό,τι αφορά τις αναπτυσσόμενες χώρες, αναγνωρίζει τη σπουδαιότητα της εξεύρεσης νέων μεθόδων μείωσης των προβλημάτων που έχουν σχέση με τα ναρκωτικά, συμπεριλαμβανομένης της συμμετοχής των τοπικών κοινοτήτων στο σχεδιασμό πρωτοβουλιών για τη μείωση της χρήσης ναρκωτικών και των καλλιιεργειών φυτικών ειδών που συνδέονται με τα ναρκωτικά.

(Σύσταση 15)

θεωρεί ότι, κάθε ανάπτυξη νέων μεθόδων καταπολέμησης των ναρκωτικών πρέπει να πραγματοποιηθεί από ειδικούς επιστήμονες και να αποτελέσει το αντικείμενο επιστημονικής αξιολόγησης.

(Σύσταση 16)

καλεί το Συμβούλιο όπως, ευθυγραμμίζοντας την πολιτική του προς το πρόγραμμα κοινοτικής δράσης για την πρόληψη της εξάρτησης από τα ναρκωτικά και λαμβάνοντας υπόψη τις εθνικές πολιτικές και ρυθμίσεις, να επιτρέψει στις αρχές τοπικής και περιφερειακής αυτοδιοίκησης να αναπτύξουν, στο δικό τους διοικητικό επίπεδο, πρωτοβουλίες με στόχο τη μείωση των επιζημιών επιπτώσεων και της ζήτησης.

(Σύσταση 17)

καλεί τα κράτη μέλη να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια ούτως ώστε να ισχύει και για τους τοξικομανείς χωρίς εξαιρέσεις, το δικαίωμα σε κατάλληλη ιατρική περίθαλψη μέριμνα, θεραπεία και αποκατάσταση. Τα μέτρα αυτά, τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε συνεργασία μεταξύ των υπηρεσιών δημόσιας υγείας και ιατρικής περίθαλψης αφενός και των κοινωνικών υπηρεσιών αφετέρου, πρέπει να ελέγχονται από άτομα με ιατρικές γνώσεις και να στοχεύουν στο να καθίσταται ο τοξικομανής ελεύθερος από κάθε εξάρτηση.

(Σύσταση 18)

καλεί επιτακτικά το Συμβούλιο να διαδέσει περισσότερες πιστώσεις για τους τομείς της πρόληψης και του ελέγχου της ζήτησης και της προσφοράς ναρκωτικών, στο πλαίσιο ενημέρωσης και κατάρτισης κυρίως των νέων, της οικογένειας και των ομάδων που πλήττονται περισσότερο από το πρόβλημα καθώς και για την πολιτική περιορισμού των ζημιών και την βελτίωση των εγκαταστάσεων υγειονομικής περίθαλψης και υποδοχής, καθώς και των θεραπευτικών κοινοτήτων, των τοξικομανών, που πρέπει, σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, να αποφασίζονται σε κάθε κράτος μέλος.

(Σύσταση 19)

ζητεί από τα κράτη μέλη να διαθέσουν περισσότερους πόρους για εγκαταστάσεις αποτοξίνωσης, αποκατάστασης και άλλων ειδών υγειονομικής περίθαλψης για τους ναρκομανείς, με στόχο μια ζωή απαλλαγμένη από τα ναρκωτικά.

(Σύσταση 20)

καλεί το Συμβούλιο να πραγματοποιήσει στα κράτη μέλη μια ανεξάρτητη αξιολόγηση των αποτελεσμάτων της πολιτικής που εφαρμόζεται στο πλαίσιο των συμβάσεων των Ηνωμένων Εθνών για τα ναρκωτικά με στόχο την ενημέρωση και συμπλήρωσή τους, ώστε να ληφθεί υπόψη ο ταχέως αναπτυσσόμενος και μεταβαλλόμενος χαρακτήρας των νέων συνδυασμών ναρκωτικών.

(Σύσταση 21)

ζητεί από το Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας (EKPINT) να υποβάλει στοιχεία βάσει των οποίων θα καταστεί δυνατή μια πραγματική αξιολόγηση της κατάστασης και καλεί τα κράτη μέλη να συνεργασθούν για την εκπόνηση μιας τέτοιας βάσης ομοιογενών δεδομένων.

(Σύσταση 22)

ζητεί από τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν το σχέδιο της Επιτροπής να προτείνει δέσμη μέτρων που να ξεκινούν από τη βελτίωση της συγκρισιμότητας και της ακρίβειας των στατιστικών στοιχείων μεταξύ των κρατών μελών και συνεπώς της καλύτερης αξιολόγησης και φθάνουν ως την καλύτερη ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις αποτελεσματικότερες πρακτικές που εφαρμόζονται σήμερα από τα διάφορα κράτη μέλη.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

(Σύσταση 23)

θεωρεί ότι οι δραστηριότητες του ΕΚΠΙΝΤ στον τομέα της μείωσης και του ελέγχου της ζήτησης έχουν μείζονα σημασία, γι' αυτό και υποστηρίζει την ανάγκη για ορθά και συγκρίσιμα στατιστικά στοιχεία και για αξιολογήσεις των διαφόρων στρατηγικών καταπολέμησης των ναρκωτικών στα κράτη μέλη· θεωρεί ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο πρέπει να ενημερώνονται επί των αποτελεσμάτων· ζητεί από το ΕΚΠΙΝΤ να εντείνει τις έρευνές του στον τομέα του ελέγχου και της μείωσης της προσφοράς·

(Σύσταση 24)

ζητεί όπως το Συμβούλιο, επαναβεβαιώσει και ενισχύσει την προσήλωσή του στις συμβάσεις των Ηνωμένων Εθνών του 1961, 1971 και 1988, και δώσει μια πολιτική δυναμική στο επίπεδο των μελών των Ηνωμένων Εθνών, εις τρόπον ώστε η καταπολέμηση των ναρκωτικών και του οργανωμένου εγκλήματος, συμπεριλαμβανομένων των νέων απειλών που αποτελούν τα συνθετικά ναρκωτικά, να τεθούν στο επίκεντρο του διεθνούς ενδιαφέροντος και να αποτελέσουν αναπόσπαστο τμήμα των βασικών πολιτικών·

(Σύσταση 25)

καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να συντονίζει καλύτερα τις δραστηριότητές της στον τομέα των ναρκωτικών με τα αρμόδια όργανα των Ηνωμένων Εθνών·

(Σύσταση 26)

καλεί το Συμβούλιο να εξετάσει τη δυνατότητα ένταξης των χωρών της Κεντρικής Ευρώπης και της Κύπρου στο ευρωπαϊκό δίκτυο πληροφόρησης για τα ναρκωτικά και τους τοξικομανείς (REITOX)·

(Σύσταση 27)

ζητεί από το Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών να προτείνει στα κράτη μέλη την έγκριση ενιαίας μεθοδολογίας και κοινών δεικτών τόσο για την προσφορά όσο και για τη ζήτηση ναρκωτικών·

(Σύσταση 28)

τονίζει, στο πλαίσιο του εμπορίου ναρκωτικών, τη σημασία της ποινικοποίησης της λεύκανσης χρημάτων, σύμφωνα με τη διαπίστωση της Επιτροπής, ότι όσο περισσότερες είναι οι δυνατότητες επιβολής κυρώσεων τόσο ευκολότερος θα είναι ο εντοπισμός της εγκληματικής προέλευσης χρημάτων και τόσο ευκολότερο θα είναι να υλοποιηθεί η αναγκαία διεθνής συνεργασία·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα σύσταση στο Συμβούλιο και -προς ενημέρωση— στην Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

8. Καταπολέμηση της δωροδοκίας

A4-0285/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την πολιτική της Ένωσης κατά της δωροδοκίας (COM(97)0192 — C4-0273/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (COM(97)0192 — C4-0273/97),
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ιδίως τα άρθρα Β, ΣΤ, Κ. 1, παράγραφοι 5 και 7 έως 9, Κ.3, παράγραφος 2 και Κ.6,
- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη του Άμστερνταμ που υπογράφηκε στις 2 Οκτωβρίου 1997, και ιδίως τα άρθρα 2, (παλαιό άρθρο Β) 6 (παλαιό άρθρο ΣΤ) και 29 (παλαιό άρθρο Κ.1) και την τροποποιηθείσα σχετικά Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Ομάδας υψηλού επιπέδου για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος ⁽¹⁾, που εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Άμστερνταμ στις 16 και 17 Ιουνίου 1997 και ιδίως τη σύσταση αριθ. 6 του σχεδίου δράσης για την ανάπτυξη συνολικής πολιτικής κατά της δωροδοκίας,
- έχοντας υπόψη τη Σύμβαση για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽²⁾, τα σχετικά πρωτόκολλα που εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο στις 27 Σεπτεμβρίου 1996 ⁽³⁾, στις 29 Νοεμβρίου 1996 ⁽⁴⁾ και στις 19 Ιουνίου 1997 ⁽⁵⁾ καθώς και τη Σύμβαση για την καταπολέμηση της δωροδοκίας στην οποία ενέχονται υπάλληλοι των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 26 Μαΐου 1997 ⁽⁶⁾,
- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου, της 6ης Οκτωβρίου 1997, με βάση το άρθρο Κ.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με τις διαπραγματεύσεις στο Συμβούλιο της Ευρώπης και τον ΟΟΣΑ για την καταπολέμηση της δωροδοκίας ⁽⁷⁾, τη δεύτερη κοινή θέση της 13ης Νοεμβρίου 1997 — που καθορίστηκε από το Συμβούλιο με βάση το άρθρο Κ.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση — σχετικά με τις διαπραγματεύσεις στο Συμβούλιο της Ευρώπης και τον ΟΟΣΑ για την καταπολέμηση της δωροδοκίας ⁽⁸⁾, καθώς και την κοινή θέση της 25ης Μαΐου 1998 — που καθορίστηκε από το Συμβούλιο με βάση το άρθρο 12 της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης — σχετικά με τα ανθρωπιά δικαιώματα, τις δημοκρατικές αρχές, το κράτος δικαίου και τη χρηστή διακυβέρνηση στην Αφρική ⁽⁹⁾,
- έχοντας υπόψη τα πολυάριθμα ψήφισμά του σχετικά με τις διάφορες πτυχές της καταπολέμησης της δωροδοκίας, ιδίως δε
 - το ψήφισμα του της 15ης Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την καταπολέμηση της δωροδοκίας στην Ευρώπη ⁽¹⁰⁾
 - το ψήφισμά του της 15ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με το σχέδιο πράξης του Συμβουλίου για την σύμβαση σχετικά με την καταπολέμηση της δωροδοκίας στην οποία ενέχονται οι υπάλληλοι των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽¹¹⁾
 - το ψήφισμά του της 20ής Νοεμβρίου 1997 σχετικά με το σχέδιο δράσης για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος ⁽¹²⁾,
 - τη γνωμοδότησή του της 20ής Νοεμβρίου 1997 που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο κοινής δράσης που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο με βάση το άρθρο Κ.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση όσον αφορά το αδίκημα της δωροδοκίας στον ιδιωτικό τομέα ⁽¹³⁾
 - το ψήφισμά του της 17ης Φεβρουαρίου 1998 σχετικά με τη στάση της Επιτροπής σε ό,τι αφορά τις πιθανολογούμενες απάτες και παρατυπίες στον τομέα του τουρισμού ⁽¹⁴⁾ και την ειδική έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου αριθ. 3/96 σχετικά με την πολιτική τουρισμού και την προώθηση του τουρισμού συνοδευόμενη από απαντήσεις της Επιτροπής ⁽¹⁵⁾,
- έχοντας υπόψη την τελική δήλωση της δεύτερης διάσκεψης κορυφής των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων του Συμβουλίου Ευρώπης του Οκτωβρίου 1997, τις 20 «κατευθυντήριες αρχές» για την καταπολέμηση της δωροδοκίας που ενέκρινε η Επιτροπή Υπουργών του Συμβουλίου Ευρώπης με το ψήφισμα (97)24 καθώς και το ψήφισμα (98)7 με το οποίο εγκρίνεται η εκπόνηση επιμέρους συμφωνίας για τη συγκρότηση μίας «Ομάδας κρατών κατά της δωροδοκίας — GRECO»,
- έχοντας υπόψη τη σύμβαση του ΟΟΣΑ, της 17ης Δεκεμβρίου 1997, για την καταπολέμηση της δωροδοκίας αλλοδαπών δημοσίων υπαλλήλων στο πλαίσιο διεθνών εμπορικών συναλλαγών,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σχετικά με τις «Δημόσιες Συμβάσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση», (COM(98)0143),
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Προεδρίας της Διάσκεψης με θέμα «Δημιουργία ενός αδιάφθουρου εμπορικού περιβάλλοντος — Συμβολή στην ΕΕ» που φιλοξενήθηκε από κοινού από την Βρετανική Προεδρία της ΕΕ, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Επιτροπή στις 14-15 Απριλίου 1998,

⁽¹⁾ ΕΕ C 251 της 15.8.1997, σελ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 316 της 27.11.1995, σελ. 48.

⁽³⁾ ΕΕ C 313 της 23.10.1996, σελ. 2.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 151 της 20.5.1997, σελ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 221 της 19.7.1997, σελ. 11.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 195 της 25.6.1997, σελ. 1.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 279 της 13.10.1997, σελ. 1.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 320 της 21.11.1997, σελ. 1.

⁽⁹⁾ ΕΕ L 158 της 2.6.1998, σελ. 1.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ C 17 της 22.1.1996, σελ. 443.

⁽¹¹⁾ ΕΕ C 362 της 2.12.1996, σελ. 321.

⁽¹²⁾ ΕΕ C 371 της 8.12.1997, σελ. 183.

⁽¹³⁾ ΕΕ C 371 της 8.12.1997, σελ. 193.

⁽¹⁴⁾ ΕΕ C 80 της 16.3.1998, σελ. 36.

⁽¹⁵⁾ ΕΕ C 80 της 16.3.1998, σελ. 38.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

- έχοντας υπόψη την απόφαση 98/344/EK του Συμβουλίου της 27ης Απριλίου 1998, σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας που τροποποιεί την τέταρτη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ του Λομέ, που υπεγράφη στον Μαυρίκιο στις 4 Νοεμβρίου 1995 ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Προεδρίας κατά τη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 15 και 16 Ιουνίου 1998 στο Κάρντιφ, όπου περιλαμβάνεται αίτημα προς το Συμβούλιο να εγκρίνει την κοινή δράση σχετικά με τη δωροδοκία στον ιδιωτικό τομέα έως το Δεκέμβριο 1998
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (Α4-0285/98),
- A. ότι έχει ουσιώδη σημασία να διασφαλιστούν ομοίως υψηλά πρότυπα εντιμότητας σε όλες τις πτυχές των δραστηριοτήτων, είτε πρόκειται για τον δημόσιο είτε για τον ιδιωτικό τομέα,
- B. τρέφοντας την πεποίθηση ότι η δωροδοκία στο δημόσιο τομέα θέτει σε κίνδυνο τον τρόπο λειτουργίας του δημοκρατικού συστήματος και κλονίζει συνελπώς την εμπιστοσύνη των πολιτών στην ακεραιότητα του δημοκρατικού κράτους δικαίου,
- Γ. πιστεύοντας περαιτέρω ότι η δωροδοκία μπορεί να ασκήσει διαβρωτική επιρροή και στον ιδιωτικό τομέα, όσον αφορά την εντιμότητα του ελεύθερου ανταγωνισμού καθώς και την αξιοπιστία και την οικονομική συμπεριφορά των επιχειρήσεων,
- Δ. αναγνωρίζοντας ότι υφίστανται πολυάριθμες διασυνδέσεις μεταξύ δωροδοκίας και οργανωμένου εγκλήματος οι οποίες μπορούν να δημιουργήσουν ιδιαίτερους κινδύνους για το δημοκρατικό κράτος δικαίου και την ελεύθερη οικονομία της αγοράς, κυρίως σε περίπτωση που το οργανωμένο έγκλημα επιτυγχάνει, να διεισδύει με τη βοήθεια της δωροδοκίας στη δημόσια διοίκηση ή τους νόμιμους οικονομικούς φορείς, διότι με τον τρόπο αυτό αποκτά πρόσβαση σε σημαντικές πληροφορίες και κατά συνέπεια μπορεί να επαυξήσει τις ευκαιρίες και τις δυνατότητές του να αξιοποιεί καλύτερα, για αθέμιτους σκοπούς, τις νόμιμες δομές,
- Ε. έχοντας επίγνωση του γεγονότος ότι η δωροδοκία αποτελεί πρόβλημα σε παγκόσμια κλίμακα για την πρόληψη και καταπολέμηση του οποίου απαιτούνται συνολικά και πολυσχιδή μέτρα που πρέπει να ληφθούν σε παγκόσμιο, ευρωπαϊκό, εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο και σύμφωνα με μία συνεκτική, ολοκληρωμένη και ευέλικτη στρατηγική,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η δωροδοκία έχει καταστεί τα τελευταία χρόνια το κύριο θέμα της συζήτησης στο πλαίσιο της πολιτικής στον τομέα του δικαίου σε διεθνές επίπεδο και ότι επανειλημμένως έχει διατυπώσει η αξίωση για την εφαρμογή αποτελεσματικών, διεθνούς ισχύος, μέτρων καταπολέμησης της διαφθοράς, όπως π.χ. — έστω και με διαφορετικά επίκεντρα — από τον ΟΟΣΑ, το Συμβούλιο της Ευρώπης, την Παγκόσμια Τράπεζα, τη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το Εμπόριο και την Ανάπτυξη (UNCTAD) και από ιδιωτικούς φορείς συμφερόντων, όπως είναι τα Διεθνή Εμπορικά Επιμελητήρια και οι ΜΚΟ, π.χ. η Διεθνής Διαφάνεια (Transparency International),
- Z. συνάγοντας το συμπέρασμα — συμμεριζόμενο τη θέση της Επιτροπής — ότι αποτελεί ζωτικό συμφέρον της ΕΕ να χαράξει συνεκτική στρατηγική για την καταπολέμηση της δωροδοκίας εντός και εκτός των συνόρων της, η οποία να καλύπτει επίσης τους τομείς του διεθνούς εμπορίου και ανταγωνισμού καθώς και της οικονομικής και τεχνικής βοήθειας,
- H. αναγνωρίζοντας ότι η εν λόγω συνεκτική ευρωπαϊκή στρατηγική για την καταπολέμηση της δωροδοκίας είναι επίσης αναγκαία για το λόγο ότι κάθε κράτος μέλος της ΕΕ διαθέτει μεν επιμέρους μέτρα για την καταπολέμηση της δωροδοκίας, ωστόσο αυτά εμφανίζουν σημαντικές αποκλίσεις όσον αφορά τις νομικές ρυθμίσεις, το πεδίο εφαρμογής καθώς και την εφαρμογή τους στην πράξη, με συνέπεια να υπάρχει συνολικά στην ΕΕ ένα ανομοιογενές και πλήρως κενό σύστημα καταπολέμησης της διαφθοράς,
- Θ. εκτιμώντας ότι δεν επιτρέπεται — λόγω επίσης της προϊούσας ιδιωτικοποίησης δραστηριοτήτων οι οποίες ανήκαν έως σήμερα στο δημόσιο τομέα και των ολοένα ισχυρότερων οικονομικών διασυνδέσεων — να εξακολουθήσουν να παραμένουν τα μέτρα για την καταπολέμηση της δωροδοκίας περιορισμένα στο δημόσιο τομέα του εσωτερικού αλλά ότι κάθε κράτος μέλος της ΕΕ οφείλει απαραίτητως να λάβει μέτρα για την απλοποίηση των κανονιστικών του διατάξεων και την εξάλειψη της γραφειοκρατίας, αλλά και να προσαρμόσει στο σύστημά του για τη δίωξη και επιβολή κυρώσεων στη μεταβολή των συνθηκών· εδώ συγκαταλέγεται η απειλή ποινής για αθέμιτη άσκηση επιρροής σε διαδικασίες λήψης αποφάσεων στο πλαίσιο δημόσιας ή ιδιωτικής δραστηριότητας στο εσωτερικό και το εξωτερικό, εφόσον τούτο πραγματοποιείται με παροχή περιουσιακών πλεονεκτημάτων (δωροδοκία) ή με τη λήψη τέτοιων πλεονεκτημάτων (δωροληψία),
- I. φρονώντας ότι για την αποτελεσματικότερη καταπολέμηση της δωροδοκίας οι ποινικές κυρώσεις πρέπει να συμβαδίζουν με κυρώσεις διοικητικής, αστικής και πειθαρχικής φύσης,

⁽¹⁾ ΕΕ L 156 της 29.5.1998, σελ. 1.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

- ΙΑ. όντας πεπεισμένο ότι η θέσπιση διαφάνειας μέσω της απλούστευσης των κανονιστικών διατάξεων και της εξάλειψης της γραφειοκρατίας, καθώς και η θέση σε εφαρμογή αποτελεσματικών μηχανισμών ελέγχου για όλες τις σημαντικές διαδικασίες λήψης αποφάσεων μπορεί, ως γενική δημοκρατική αρχή, να αποτελέσει σημαντική συμβολή στην πρόληψη της δωροδοκίας, διότι με τον τρόπο αυτό εμποδίζεται η δημιουργία των προϋποθέσεων που ευνοούν την εξάπλωση της δωροδοκίας και αυξάνονται οι πιθανότητες αποκάλυψής της — και επιβολής κυρώσεων,
- ΙΒ. επισημαίνοντας ότι οι διάφορες πρακτικές της δωροδοκίας μειώνουν αισθητά και σε μόνιμη βάση την αποτελεσματικότητα της βοήθειας εκτρέποντας τα χρηματοδοτικά μέσα και συμβάλλοντας στην πρόκριση ολιγότερο για τα τοπικά δεδομένα κατάλληλων σχεδίων και στην επιλογή συμβαλλόμενων που είναι ολιγότερο ικανά να υλοποιήσουν αποτελεσματικά τους στόχους της συνεργασίας στον τομέα της ανάπτυξης· για το λόγο αυτό θεωρεί ότι η συνεκτική ευρωπαϊκή στρατηγική για την καταπολέμηση της δωροδοκίας πρέπει να καλύπτει επίσης τις σχέσεις με τρίτες χώρες· προς τούτο, στο πλαίσιο της σύναψης όλων των συμφωνιών ενίσχυσης, συνεργασίας και ανάπτυξης με τρίτες χώρες, πρέπει να τηρείται, εκτός των βασικών αρχών της διαφάνειας και της ανεξαρτησίας της δικαιοσύνης, η αρχή της χρηστής διαχείρισης των κρατικών υποθέσεων η οποία πρέπει να καταστεί, μαζί με το σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου, τις δημοκρατικές αρχές και την αρχή του κράτους δικαίου, ένα «ουσιαστικό στοιχείο» κάθε μελλοντικής συμφωνίας· επιπρόσθετα, θα έπρεπε να επεκταθεί το πεδίο ισχύος των εν λόγω βασικών αρχών σε όλες τις εμπορικές σχέσεις με τρίτα κράτη, προκειμένου επίσης με τον τρόπο αυτό να μην παρακωλύονται από ιδιωτικές επιχειρήσεις με αποτέλεσμα να αποδυναμώνονται οι προσπάθειες της ΕΕ για την καταπολέμηση της δωροδοκίας,
- ΙΓ. υπογραμμίζοντας ότι οι αντιπροσωπείες στις τρίτες χώρες οφείλουν να διαδραματίσουν μείζονα ρόλο για την αποτελεσματική εφαρμογή μιας πολιτικής κατά της δωροδοκίας και μάλιστα σε συνεργασία με τις ειδικευμένες μονάδες οι οποίες πρέπει να δημιουργηθούν στους κόλπους των Γενικών Διευνήσεων της Επιτροπής που είναι επιφορτισμένες με την αναπτυξιακή βοήθεια καθώς και με την μονάδα συντονισμού καταπολέμησης της απάτης (UCLAF) στους κόλπους της Επιτροπής,
- ΙΔ. εκφράζοντας τη θλίψη του διότι, παρόλες τις επικρίσεις που έχουν εκφραστεί διεθνώς, πολλά κράτη μέλη της ΕΕ συνεχίζουν να ευνοούν το χρηματισμό στις ιδιωτικές συναλλαγές, φροντίζοντας όχι μόνο να μην καταδικάζουν τη διαφθορά στον τομέα αυτό, αλλά να την προωθούν εμμέσως με φορολογικές ελαφρύνσεις· είναι της γνώμης ότι οι νομικές και φορολογικές διατάξεις ορισμένων κρατών μελών οι οποίες επιτρέπουν την φορολογική απαλλαγή των προσφερομένων δώρων σε τρίτες χώρες, είναι απόλυτα αντίθετες με τη Συνθήκη ιδιαίτερα δε σε σχέση με τις διατάξεις που αφορούν τις κρατικές ενισχύσεις, δεδομένου ότι στρεβλώνουν και απειλούν τον ανταγωνισμό ευνοώντας συγκεκριμένες επιχειρήσεις ή παραγωγές· διαπιστώνει ότι η δυνατότητα φορολογικής έκπτωσης των δώρων μπορεί να χαρακτηριστεί ασυμβίβαστη με τις αρχές του κώδικα δεοντολογίας για την φορολογία των επιχειρήσεων ο οποίος εγκρίθηκε από το Συμβούλιο προσφάτως στις 1 Δεκεμβρίου 1997 ⁽¹⁾, ζητεί δε από το Συμβούλιο κατά την εξέλιξη του εν λόγω κώδικα, να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στο ειδικό αυτό πρόβλημα,
- ΙΕ. εκτιμώντας ότι πολυάριθμες επιχειρήσεις που ασκούν δραστηριότητα σε διεθνές επίπεδο καθώς και οι φορείς εκπροσώπησης των συμφερόντων τους, κυρίως τα διεθνή εμπορικά επιμελητήρια, διατυπώνουν το αίτημα να θεσπισθεί σε ευρωπαϊκό επίπεδο σύνολη και συνεκτική στρατηγική για την καταπολέμηση της διαφθοράς στον ιδιωτικό τομέα, προκειμένου επίσης να συμπληρωθούν με τον τρόπο αυτό τα αντίστοιχα συστήματα αυτοδέσμευσης των επιχειρήσεων («*Corporate Codes of Conduct*») και να διασφαλισθεί ο τρέπος λειτουργίας τους,
- ΙΣΤ. θεωρώντας ιδιαίτερα επιτακτική την ανάληψη δράσης για την καταπολέμηση της δωροδοκίας στον πολιτικό χώρο, προκειμένου να διασφαλισθεί η διαφάνεια των συστημάτων ιδιωτικής χρηματοδότησης των κομμάτων και να παρεμποδισθεί με τον τρόπο αυτό η δωροδοκία προσώπων και κομμάτων,
- ΙΖ. ότι, σε ορισμένα κράτη μέλη, η κρατική χρηματοδότηση των πολιτικών κομμάτων έχει καθιερωθεί ακριβώς για την αποφυγή της δωροδοκίας,
- ΙΗ. θεωρώντας ανεπαρκή την προστασία μέσω θεσπισμένων κανόνων στο εσωτερικό των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων για τη διασφάλιση της διαφάνειας στις διαδικασίες λήψης αποφάσεων που αφορούν ιδίως τις χρηματοδοτήσεις και τις χρηματοοικονομικές συναλλαγές,
- ΙΘ. εκτιμώντας την αναγκαιότητα ότι ειδικά η Επιτροπή, χρειάζεται να αποκτήσει ένα ολοκληρωμένο σχέδιο για τη συστηματική καταπολέμηση της δωροδοκίας δεδομένου ότι πολυάριθμοι τομείς δραστηριοτήτων της είναι ευάλωτοι στη διαφθορά,

⁽¹⁾ ΕΕ C 2 της 6.1.1998, σελ. 2.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

Κ. τρέφοντας την πεποίθηση ότι τα ληπτέα μέτρα για την πρόληψη και την αποτελεσματική καταπολέμηση της δωροδοκίας πρέπει — εκτός από τη βασική αρχή του ελεύθερου ανταγωνισμού — να υπηρετούν κυρίως το συμφέρον του πολίτη ο οποίος επιβαρύνεται πολλαπλά με το κόστος υπέρμετρα ακριβών, κακής ποιότητας ή μάλιστα και περιττών προϊόντων, υποφέρει από τις αρνητικές επιπτώσεις στον τρόπο λειτουργίας των δημόσιων υπηρεσιών και στη διεξαγωγή των διαδικασιών ενώ συγχρόνως, λόγω της αποδυνάμωσης των δημοκρατικών δομών, βρίσκεται εκτεθειμένος σε προσωπικούς κινδύνους, οι οποίοι όχι σπάνια οδηγούν σε περιορισμό των θεμελιωδών ελευθεριών

ΚΑ. επισημαίνοντας ότι η πρόληψη και καταπολέμηση της δωροδοκίας και δωροληψίας αποτελεί, σύμφωνα με το άρθρο 29 (παλαιό άρθρο Κ.1) της Συνθήκης ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από τη Συνθήκη του Άμστερνταμ, ουσιώδη προϋπόθεση για τη σταδιακή δημιουργία ενός «χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαίου»,

1. υποστηρίζει πλήρως το περιλαμβανόμενο στην προαναφερθείσα ανακοίνωσή της, της 21ης Μαΐου 1997, αίτημα της Επιτροπής για το σχεδιασμό στην ΕΕ, στο πλαίσιο σύνολης θεώρησης, συγκεκριμένων και συντονισμένων μεταξύ τους μέτρων για την καταπολέμηση της δωροδοκίας και καλεί την Επιτροπή να υποβάλει το συντομότερο δυνατόν συγκεκριμένες προτάσεις στον τομέα της δικής της αρμοδιότητας·

2. κρίνει θετικά τις προτάσεις της Επιτροπής που περιέχονται στην προαναφερθείσα ανακοίνωσή της (COM(98)0143) σχετικά με τις βελτιώσεις που πρέπει να επέλθουν στον τομέα των δημοσίων συμβάσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, δεδομένου ότι οι χρηστές, διαφανείς και αμερόληπτες διαδικασίες για τη διεξαγωγή διαγωνισμών εμποδίζουν τη δωροδοκία και άλλες μορφές παράνομης χρήσης των δημοσίων πόρων· καλεί επιτακτικά την Επιτροπή να υποβάλει νομοθετικές προτάσεις για την αποσαφήνιση των όρων πρόσβασης των υποβαλλόντων προσφορές σε διαδικασίες ανάθεσης δημοσίων συμβάσεων και έργων, με στόχο τον αποκλεισμό οποιουδήποτε προσώπου που έχει καταδικαστεί για δωροδοκία·

3. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει συγκεκριμένα μέτρα για την πρόληψη της δωροδοκίας και σε άλλους περαιτέρω τομείς που είναι ευάλωτοι σε αυτή (για παράδειγμα, η οδηγία που αφορά τη λογιστική), να αναλάβει δράση για την αντιμετώπιση της δημιουργίας «κουλούρας» δωροδοκίας με την εφαρμογή κατάλληλων προγραμμάτων κατάρτισης για άτομα που είναι εκτεθειμένα στον κίνδυνο δωροδοκίας και — μετά τη δέση σε ισχύ της Συνθήκης του Άμστερνταμ — να κάμει χωρίς αναβολή χρήση του δικαιώματος πρωτοβουλίας της στον τομέα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις για τη βελτίωση της καταπολέμησης της δωροδοκίας στην Ευρώπη, χρησιμοποιώντας ειδικότερα νομικά μέσα άλλα από τις Συμβάσεις·

4. καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο της πολιτικής της για την καταπολέμηση της δωροδοκίας, να προβεί σε συγκεκριμένες προτάσεις οι οποίες θα στοχεύουν στην αποτελεσματικότερη καταπολέμηση της δωροδοκίας στους κόλπους των θεσμικών οργάνων της ΕΕ, λαμβάνοντας υπόψη τις βασικές αρχές της διαφάνειας κατά τη διαμόρφωση και λήψη αποφάσεων, της απλούστευσης των κανόνων, της εξάλειψης της γραφειοκρατίας, της διεξαγωγής αποτελεσματικών εσωτερικών ελέγχων και της οριοθέτησης σαφών αρμοδιοτήτων που θα υπόκεινται σε ποινικό, αστικό και διοικητικό έλεγχο και να ασχοληθεί ειδικότερα με:

- α) το καθεστώς των εσωτερικών υπηρεσιών των θεσμικών οργάνων της ΕΕ που είναι αρμόδιες για τη διερεύνηση των κατηγοριών περί εσωτερικής διαφθοράς,
- β) τις διατάξεις που αφορούν την ποινική δίωξη των υπαλλήλων της ΕΕ που είναι ύποπτοι δωροδοκίας,
- γ) τη συνεργασία μεταξύ των θεσμικών οργάνων της ΕΕ και των εθνικών ανακριτικών και δικαστικών αρχών κατά τη διερεύνηση περιπτώσεων πιθανολογούμενης δωροδοκίας,
- δ) την αρχή της ασυλίας των υπαλλήλων και τους μηχανισμούς για την άρση της,
- ε) τον εποπτικό ρόλο του Ελεγκτικού Συνεδρίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

5. καλεί την Επιτροπή να εφαρμόσει, στο πλαίσιο της πολιτικής συνεργασίας με τρίτες χώρες, τη «βασική αρχή» της χρηστής διαχείρισης των κρατικών υποθέσεων με τη γενίκευση της μεθόδου να συμπεριλαμβάνονται στις συμβάσεις ειδικές ρήτρες κατά της δωροδοκίας, την δέσπιση, εκτός των ποινικών, και άλλων αποτρεπτικών κυρώσεων (αναστολή ή ακύρωση συμβάσεων και χρηματοδοτήσεων, τήρηση κεντρικών μητρώων), την ενίσχυση των μηχανισμών ελέγχου και την αξιολόγηση στους κόλπους της Επιτροπής·

6. ζητεί από την Επιτροπή να κατονομάσει ρητώς τα κράτη μέλη τα οποία επιτρέπουν φορολογικές εκπτώσεις για τη δωροδοκία αλλοδαπών υπαλλήλων· καλεί την Επιτροπή να λάβει τα κατάλληλα μέτρα, ενδεχομένως υπό μορφήν νομοθετικών προτάσεων, με στόχο την κατάργηση της δυνατότητας έκπτωσης του φόρου από δωροδοκίες που καταβάλλονται σε μη κοινοτικούς υπαλλήλους·

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

7. ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει χρονοδιάγραμμα στο οποίο θα αναφέρεται έως πότε θα πρέπει να τεθούν σε εφαρμογή όλα τα σχεδιαζόμενα μέτρα· ζητεί παράλληλα από την Επιτροπή να υποβάλει ταχέως αυτό το χρονοδιάγραμμα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και οπωσδήποτε το αργότερο έως τα τέλη του 1999.
8. καλεί τα κράτη μέλη να προωθήσουν αποφασιστικά την καταπολέμηση της δωροδοκίας σε διεθνές επίπεδο και να αναλάβουν αξιόπιστα ηγετικό ρόλο κατά την εκπόνηση και υλοποίηση διεθνών υποχρεώσεων· εδώ συγκαταλέγονται για παράδειγμα τα εξής:
- η άμεση, το αργότερο έως την 1η Ιανουαρίου 1999, και πλήρης εξάλειψη από τα νομικά τους συστήματα και τις φορολογικές τους πρακτικές κάθε δυνατότητας φορολογικής έκπτωσης χρημάτων που χρησιμοποιούνται για δωροδοκία, χωρίς να συνδέεται η εγκατάλειψη της πρακτικής αυτής, όπως συμβαίνει σε ορισμένα κράτη μέλη, με την καταδίκη του δωροδοκούντος ή του δωροδοκουμένου·
 - η εντατική προώθηση των διαπραγματεύσεων του Συμβουλίου της Ευρώπης για την υπό συζήτηση σήμερα Συμφωνία κατά της δωροδοκίας, ούτως ώστε να καταστεί δυνατή η υπογραφή της μέσα ακόμη στο 1998,
 - η κύρωση, ήδη μέσα στο 1998, των ακόλουθων συμφωνιών:
 - Συμφωνία της 26ης Ιουλίου 1995 σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της ΕΚ, με τα σχετικά πρωτόκολλα (της 27ης Σεπτεμβρίου και της 29ης Νοεμβρίου 1996 και της 19ης Ιουνίου 1997)·
 - Συμφωνία της 26ης Μαΐου 1997 σχετικά με την καταπολέμηση της δωροδοκίας, την οποία ενέχονται υπάλληλοι της ΕΚ ή κρατών μελών της ΕΕ·
 - Σύμβαση του ΟΟΣΑ της 17ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με την καταπολέμηση του χρηματισμού αλλοδαπών δημοσίων υπαλλήλων στο πλαίσιο διεθνών εμπορικών συναλλαγών·
9. καλεί το Συμβούλιο να υλοποιήσει αμελλητί το εγκριθέν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Άμστερνταμ στις 17 Ιουνίου 1997 σχέδιο δράσης για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος όσον αφορά τα θέματα της καταπολέμησης της δωροδοκίας, τούτο δε το αργότερο έως τα τέλη του 1998· εδώ πρέπει το Συμβούλιο να υλοποιήσει την Κοινή Δράση για την καταπολέμηση της δωροδοκίας στον ιδιωτικό τομέα λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις θέσεις του ΕΚ που περιλαμβάνεται στην προαναφερθείσα γνωμοδότησή του της 20ής Νοεμβρίου 1997.
10. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή καθώς και τα κράτη μέλη να δώσουν — στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους όσον αφορά την καταπολέμηση της δωροδοκίας — προτεραιότητα στους ακόλουθους τομείς και να μεριμνήσουν, ώστε οι εκάστοτε διατάξεις να αλληλοσυμπληρώνονται:
- πρόληψη της δωροδοκίας, π.χ με τη διαφάνεια, την απλούστευση και την εξάλειψη της γραφειοκρατίας σε όλα τα στάδια των σημαντικών διοικητικών αποφάσεων, συμπεριλαμβανομένων των ελέγχων λογαριασμών, με κώδικες συμπεριφοράς για τη δημόσια διοίκηση και τον τομέα της ιδιωτικής οικονομίας, με την όσο το δυνατόν περισσότερο αποφυγή της γραφειοκρατίας και με διαφάνεια όσον αφορά τα περιουσιακά στοιχεία υπουργών, βουλευτών ή προσωπικοτήτων που κατέχουν εξεχουσες διοικητικές θέσεις·
 - επιβολή κυρώσεων για δωροδοκία σε όλες τις εκφάνσεις της (δωροδοκία και δωροληψία που διαπράττουν φυσικά ή νομικά πρόσωπα στο δημόσιο και ιδιωτικό τομέα, στο εσωτερικό και το εξωτερικό· ξέπλυμα χρημάτων που προέρχονται από δωροδοκία)· συγχρόνως πρέπει να αποδοθεί ιδιαίτερη σημασία ώστε παράλληλα με τις ποινικές κυρώσεις να χρησιμοποιούνται επίσης οι δυνατότητες επιβολής διοικητικών, αστικών και πειθαρχικών κυρώσεων ιδίως με την καταβολή αποζημιώσεων για ζημιές που προκλήθηκαν εις βάρος του δημόσιου προϋπολογισμού·
 - κατοχύρωση των βασικών αρχών «χρηστή διαχείριση κρατικών υποθέσεων», «διαφάνεια» και «ανεξαρτησία της Δικαιοσύνης» ως προϋπόθεση για τη σύναψη εμπορικών συμβάσεων καθώς και συμφωνιών ενίσχυσης, συνεργασίας και ανάπτυξης, μεταξύ ΕΕ και τρίτων κρατών·
11. απευθύνει έκκληση σε όλα τα πολιτικά κόμματα σε τοπικό, περιφερειακό, εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο να διαμορφώσουν με διαφάνεια την οικονομική συμπεριφορά τους — ιδίως όσον αφορά τις δωρεές υπέρ των κομμάτων — προκειμένου να αποτρέπεται προληπτικά κάθε έστω και υπόνοια δωροληψίας· καλεί περαιτέρω όλα τα πολιτικά θεσμικά Όργανα να μεριμνήσουν ώστε να μην μπορούν οι πολιτικοί και άλλοι φορείς λήψεις αποφάσεων να χρησιμοποιούν καταχρηστικά την λόγω του επαγγέλματος ασυλία τους ως προστατευτική ασπίδα κατά ποινικών διώξεων σε περίπτωση που υπάρχει βάσιμη υπόνοια δωροληψίας·
12. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβίβασει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και των υποψηφίων προς ένταξη χωρών.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

9. Μετάβαση στο Ευρώ

A4-0304/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά τις επιπτώσεις της μετάβασης του ευρώ για τις πολιτικές, τα θεσμικά όργανα και τη νομοθεσία της Κοινότητας (COM(97)0560 – C4-0591/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(97)0560 – C4-0591/97),
 - έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για τις επιπτώσεις του ευρώ στο εσωτερικό της Κοινότητας,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 7ης Ιουλίου 1997 σχετικά με το νομοθετικό πλαίσιο για την εισαγωγή του ευρώ ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λουξεμβούργου, του Δεκεμβρίου 1997,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A4-0304/98),
- A. εκτιμώντας ότι οι επιπτώσεις της μετάβασης στο Ευρώ για τις πολιτικές, τα θεσμικά όργανα και τη νομοθεσία της Κοινότητας είναι πολυσχιδείς και πολύπλοκες και ότι η ίδια η Κοινότητα πρέπει να έχει εγκαίρως αποσαφηνίσει τις επιπτώσεις αυτής της μετάβασης,
- B. εκτιμώντας ότι το νομοθετικό πλαίσιο για την εισαγωγή του ευρώ στηρίζεται στους δύο βασικούς κανονισμούς, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1103/97 της 17 Ιουλίου 1997 ⁽²⁾, βάσει του άρθρου 235 της Συνθήκης ΕΚ, σχετικά με ορισμένες διατάξεις που αφορούν την εισαγωγή του ευρώ και με -τον εκκρεμούντα προς έγκριση- κανονισμό του Συμβουλίου για την εισαγωγή του Ευρώ βάσει του άρθρου 109Α, παράγραφος 4 της Συνθήκης ΕΚ,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 2 Μαΐου 1998 ελήφθη ομόφωνα η απόφαση για τα ένδεκα κράτη μέλη τα οποία θα υιοθετήσουν από την αρχή, δηλαδή από την 1η Ιανουαρίου 1999, το κοινό ευρωπαϊκό νόμισμα και μόνον η Μεγάλη Βρετανία, η Δανία, η Σουηδία και η Ελλάδα δεν θα μετάσχουν από το αρχικό στάδιο,
- Δ. εκτιμώντας ότι οι υπηρεσίες της Επιτροπής και των άλλων θεσμικών οργάνων της Κοινότητας έχουν συμμετάσχει στις προπαρασκευαστικές εργασίες και ότι χρήζουν εντατικής εξέτασης, κυρίως, οι πρακτικές συνέπειες για την κοινοτική πολιτική, ενώ πρέπει να συμπράξουν επίσης, εκτός από την Επιτροπή, και άλλα κοινοτικά Όργανα στην έκδοση των σχετικών νομικών πράξεων.
- Ε. εκτιμώντας ότι σε ορισμένους τομείς πρέπει να διευρευνηθεί και, ενδεχομένως, να αποκατασταθεί η συμβατότητα του ευρώ με το κοινοτικό δίκαιο και ότι ένα μέρος των εργασιών πρέπει να έχει ολοκληρωθεί πριν από την έναρξη του τρίτου σταδίου,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι πρέπει εγκαίρως να εξετασθούν οι τεχνικές και πρακτικές επιπτώσεις όσον αφορά την τεχνολογία πληροφορικής, τις μεταβολές στη διοικητική λειτουργία και την ενημέρωση καθώς και κατάρτιση του προσωπικού και να προταθούν λύσεις, προκειμένου να δρομολογηθεί το συντομότερο ευρεία εκστρατεία ενημέρωσης, ώστε το προσωπικό της Κοινότητας να ενημερωθεί για τη μετατροπή των αποδοχών και των συντάξεών του,
- Ζ. εκτιμώντας ότι η παρούσα ανακοίνωση προορίζεται να βοηθήσει επίσης τα κράτη μέλη να ολοκληρώσουν τις ίδιες αυτών προετοιμασίες στο εσωτερικό,
- Η. εκτιμώντας ότι για τους περισσότερους από τους τομείς πολιτικών που αναφέρει η ανακοίνωση, είναι αναγκαίο να γίνουν στα κράτη μέλη προσαρμογές σε εθνικό επίπεδο,

⁽¹⁾ ΕΕ C 236 της 2.8.1997, σελ. 7.

⁽²⁾ ΕΕ L 162 της 19.6.1997, σελ. 1.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

- Θ. εκτιμώντας ότι οι τρεις τομείς της ΕΕ στους οποίους θα υπάρξουν κυρίως επιπτώσεις από την εισαγωγή του ευρώ, είναι ο κοινοτικός προϋπολογισμός, η γεωργική πολιτική και οι διοικητικής λειτουργίας δαπάνες,
- I. εκτιμώντας ότι ο κοινοτικός προϋπολογισμός καταρτίζεται μεν σε Ecu, ωστόσο τόσο τα έσοδα εισπράττονται όσο και οι δαπάνες καταβάλλονται καθ' ολοκληρία ή εν μέρει με βάση τα εθνικά νομίσματα,
- IA. εκτιμώντας ότι έως σήμερα οι πληρωμές σε εθνικό νόμισμα έχουν ως αποτέλεσμα, σε αντίθεση με το Ecu, να επωμίζεται ο κοινοτικός προϋπολογισμός τον συναλλαγματικό κίνδυνο που οφείλεται σε διακυμάνσεις των εθνικών νομισμάτων,
- IB. εκτιμώντας ότι στο παρελθόν, είχε σημειωθεί κατά την ανατίμηση των νομισμάτων μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση σημαντική μείωση των γεωργικών ισοτιμιών και είχαν συχνά δημιουργηθεί προβλήματα όσον αφορά την εξεύρεση δίκαιης αντιστάθμισης των απωλειών εσόδων των αγροτών με τη χορήγηση προσωρινής χρηματοδοτικής ενίσχυσης,
- II. εκτιμώντας ότι συνολικά οι δαπάνες όλων των θεσμικών οργάνων καθώς και οργανισμών της Κοινότητας ανέρχονται σχεδόν σε 3 δισ. Ecu και ότι το μεγαλύτερο, με απόσταση από τα άλλα, μέρος των δαπανών αντιπροσωπεύει τους μισθούς και τις συντάξεις του προσωπικού,
- IIA. εκτιμώντας ότι οι αποδοχές υπολογίζονται και καταβάλλονται στο εθνικό νόμισμα της χώρας διορισμού του υπαλλήλου στην οποία ασκεί τα καθήκοντά του ο υπάλληλος και ότι η ισοδυναμία αγοραστικής δύναμης εξασφαλίζεται με την προσαρμογή των αποδοχών των υπαλλήλων που δεν είναι διορισμένοι στις Βρυξέλλες και το Λουξεμβούργο,
- IE. εκτιμώντας ότι ποσοστό περίπου 90 % των σχεδόν 30.000 υπαλλήλων της ΕΕ εργάζονται για τα διάφορα όργανα στις Βρυξέλλες ή το Λουξεμβούργο, ο μεγαλύτερος αριθμός των συνταξιούχων ζει επίσης στο Βέλγιο ή το Λουξεμβούργο και, συνεπώς, η συμμετοχή των δύο αυτών χωρών από την 1 Ιανουαρίου 1999 συνεπάγεται ιδιαίτερες επιπτώσεις του ευρώ στις δαπάνες διοικητικής λειτουργίας της Κοινότητας,
1. χαιρετίζει την ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά τις επιπτώσεις της μετάβασης στο ευρώ για τις πολιτικές, τα θεσμικά όργανα και τη νομοθεσία της Κοινότητας και τις συγκεκριμένες ενέργειες που έχουν ήδη προταθεί με στόχο την τροποποίηση του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπαλλήλων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του γεωργο-νομισματικού καθεστώτος·
 2. χαιρετίζει το γεγονός ότι, κατά την προπαρασκευή της παρούσας ανακοίνωσης της Επιτροπής, έλαβε χώρα ευρύς διάλογος στους κόλπους των υπηρεσιών της Επιτροπής αλλά και με τα άλλα θεσμικά όργανα της Κοινότητας·
 3. χαιρετίζει το γεγονός ότι με την εισαγωγή του ευρώ τα συμμετέχοντα κράτη μέλη θα έχουν το ίδιο νόμισμα με εκείνο στο οποίο καταρτίζεται ο κοινοτικός προϋπολογισμός και, κατά συνέπεια, γι' αυτά τα συμμετέχοντα κράτη δεν θα διαδραματίζουν κανένα πια ρόλο οι διακυμάνσεις του συναλλάγματος·
 4. ζητεί να υπάρξει λογική και σκόπιμη εναλλακτική ρύθμιση για τις χώρες που δεν θα συμμετάσχουν ήδη από την αρχή στο ευρώ (Pre-Ins) και καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για την καλιέρωση τροποποιημένου και απλοποιημένου συστήματος για τις εν λόγω χώρες, οι οποίες θα εξακολουθήσουν να χρειάζονται συντελεστές μετατροπής·
 5. χαιρετίζει το γεγονός ότι οι γεωργικές ισοτιμίες που είχαν οδηγήσει στην καταβολή σημαντικών αντισταθμιστικών ποσών μεταξύ των κρατών μελών θα καταστούν περιττές για τις συμμετέχουσες στη Νομισματική Ένωση χώρες·
 6. πιστεύει ότι είναι βασικό να εξασφαλιστεί ότι το νέο γεωργο-νομισματικό καθεστώς και οιοσδήποτε μεταβατικές διευθετήσεις απαιτηθούν, δεν θα πρέπει να δημιουργήσουν νέες στρεβλώσεις ή να αποτελέσουν πηγή διακρίσεων μεταξύ των χωρών που συμμετέχουν στο ενιαίο νόμισμα και αυτών που δεν συμμετέχουν ή θα προσχωρήσουν αργότερα, συμπεριλαμβανομένων των υποψηφίων προς ένταξη χωρών·
 7. επιδοκιμάζει τις συγκεκριμένες προτάσεις της Επιτροπής, αφενός, σχετικά με το γεωργο-νομισματικό καθεστώς μετά την καλιέρωση του ευρώ και, αφετέρου, σχετικά με την καλιέρωση του ευρώ στην κοινή γεωργική πολιτική·
 8. θεωρεί τις συγκεκριμένες προτάσεις της Επιτροπής σχετικά με τους δυο κανονισμούς για τη μελλοντική διαμόρφωση των γεωργο-νομισματικών ρυθμίσεων ως αξιόλογη και απαραίτητη συμβολή προκειμένου, αφενός, να ελαχιστοποιηθούν οι εισοδηματικές απώλειες των γεωργών λόγω των νομισματικών διακυμάνσεων στο παρελθόν κατά τη μετάβαση στο Ευρώ και, αφετέρου, να διατηρηθεί ένα τροποποιημένο γεωργο-νομισματικό καθεστώς για τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης τα οποία δεν θα μετέχουν στην Οικονομική και Νομισματική Ένωση την 1.1.1999·
 9. πιστεύει ότι το ζήτημα της εξάλειψης των αποκλίσεων μεταξύ της ισοτιμίας του ευρώ και του πράσινου ευρώ θα πρέπει να εξετασθεί προσεκτικά και θα μπορούσε να οδηγήσει στην καταβολή αποζημιώσεων στους αγρότες·

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

10. επισημαίνει ότι ο κίνδυνος για σοβαρές δισυνυγγραμμίσεις ενός νομίματος έναντι του ευρώ θα εξακολουθήσει να υφίσταται και πιστεύει ότι θα πρέπει να προβλεφθεί, μετά την 1η Ιανουαρίου 1999, ένας μηχανισμός σαν το σημερινό πάγωμα του ανοίγματος στο 11,5 %.
11. συνιστά τη μέγιστη δυνατή ευελιξία για τις ενέργειες που θα απαιτήσουν περαιτέρω νομισματικές μετατροπές στο πλαίσιο των πολιτιστικών προγραμμάτων (ποσά, καθορισμός ορίων, κλπ.), και την χρησιμοποίηση αντισταθμιστικών μηχανισμών ή την ενδιάμεση αναθεώρηση των ισοτιμιών.
12. συγχάρει την Επιτροπή που δημιούργησε τις προϋποθέσεις ούτως ώστε να είναι δυνατόν να καταβάλλονται οι αποδοχές και οι συντάξεις ήδη από την 1.1.1999 σε ευρώ και όχι κατά τη λήξη της μεταβατικής περιόδου, δηλαδή από τις 31.12.2001, και εύχεται να εγκριθούν από το Συμβούλιο οι σχετικές τροποποιήσεις του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης με τη συμμετοχή των εκπροσώπων του προσωπικού και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.
13. τρέφει την πεποίθηση, ότι λόγω της πολιτικής σημασίας της μισθοδοσίας του προσωπικού της Κοινότητας και του συμβολικού χαρακτήρα της, συνιστάται — στο πλαίσιο επίσης της προετοιμασίας των κρατών μελών — να εγγραφούν όλα τα ποσά σε ευρώ στον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης των Υπαλλήλων, με την έναρξη του τρίτου σταδίου της ONE από 1ης Ιανουαρίου 1999, και να επιτευχθεί με γενική ρήτρα αυτή η άμεση μετάβαση στο ευρώ.
14. καλεί την Επιτροπή να αρχίσει, σε συνεργασία με τις συνδικαλιστικές οργανώσεις, την προγραμματιζόμενη ευρεία και καλώς προπαρασκευασμένη εκστρατεία ενημέρωσης του προσωπικού της Κοινότητας· το συντομότερο δυνατόν και οπωσδήποτε πριν από το τέλος του 1998.
15. χαιρετίζει τις κατευθυντήριες γραμμές που έχει εκπονήσει η Επιτροπή όσον αφορά την προσαρμογή των ρητρών μετατροπής των νομισμάτων.
16. χαιρετίζει το γεγονός ότι οι γενικές συνέπειες της εισαγωγής του ευρώ θα είναι θετικές για τον κοινοτικό προϋπολογισμό τόσο για τα έσοδα όσο και τις δαπάνες και ότι θα μειωθεί σημαντικά ο συναλλαγματικός κίνδυνος που βαρύνει τον κοινοτικό προϋπολογισμό, ενώ επίσης θα διευκολυνθεί σημαντικά η διαχείριση νομισμάτων.
17. θεωρεί σημαντικό πλεονέκτημα το γεγονός ότι όσον αφορά τη χρηματοοικονομική και ταμειακή διαχείριση θα τερατισθεί σε μεγάλο βαθμό στο μέλλον η αγορά Ecu στην ελεύθερη αγορά με χρησιμοποίηση νομισμάτων των κρατών μελών που είναι καθαροί πληρωτές.
18. χαιρετίζει την πρόταση της Επιτροπής να αξιοποιήσει πριν από την 1η Ιανουαρίου 2002 τα πλεονεκτήματα όσον αφορά τη διαχείριση νομισμάτων και την τήρηση λογαριασμών τα οποία προκύπτουν από την εισαγωγή του ευρώ για την ταμειακή διαχείριση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και καλεί την Επιτροπή να προχωρήσει στην προετοιμασία ώστε η αξιοποίηση αυτή να αρχίσει από 1.1.1999.
19. υπογραμμίζει την ανάγκη ενός μηχανισμού παρακολούθησης και προειδοποίησης έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ο συντονισμός και η αμοιβαία προσέγγιση του νομοθετικού και του δημοσιονομικού χρονοδιαγράμματος προκειμένου να διασφαλίζεται ο έλεγχος και μακροπρόθεσμα η ποσοτικοποίηση του δημοσιονομικού ανκτύπου της μετάβασης στο ευρώ. Τούτο θα επιτρέψει, εκτός αυτού, να εγγραφονται, στο πλαίσιο της διαδικασίας προϋπολογισμού, οι πιστώσεις στα σχετικά κονδύλια συναρτήσει των πραγματικών αναγκών.
20. θεωρεί ότι η δημοσιονομική πτυχή της μετάβασης στο ευρώ δεν πρέπει να περιορισθεί σε μιά λογιστική πράξη, αλλά ότι ο προϋπολογισμός πρέπει να αποτελέσει ταυτοχρόνως το όργανο εφαρμογής και διαχείρισης των κοινοτικών πολιτικών προκειμένου να έχει επιρροή στους στόχους που τίθενται στο ανακοινωθέν νομοθετικό χρονοδιάγραμμα.
21. θεωρεί ότι είναι απαραίτητο η Επιτροπή να ενσωματώσει σαφώς στο ετήσιο νομοθετικό πρόγραμμά της «τις ενέργειες και το χρονοδιάγραμμα» που ανακοινώνει, έτσι ώστε να καθίσταται δυνατός ο προσδιορισμός της τήρησης των προδεδειγμένων, ενδεχομένως, των καθυστερήσεων και των λόγων που τις προκάλεσαν, προκειμένου να είναι δυνατή η συναγωγή συμπερασμάτων σε δημοσιονομικό επίπεδο.
22. υποστηρίζει την πρόταση της EUROSTAT να ανακλιμακώσει τις πρωτογενείς χρονολογικές σειρές και συνεπώς να διαφυλάξει τη συνέχεια των στατιστικών δεδομένων και σειρών, ζητεί δε να προωθηθεί κοινή πολιτική μετατροπής για το σύνολο του ευρωπαϊκού συστήματος στατιστικής.
23. χαιρετίζει το γεγονός ότι η Επιτροπή ίδρυσε ειδική ομάδα εργασίας με τίτλο «Εισαγωγή στο ευρώ και μετατροπή των συστημάτων πληροφορικής για το έτος 2000», η οποία έχει ως στόχο να συνδράμει τις διάφορες υπηρεσίες κατά την προπαρασκευή των συστημάτων τους για τα δύο αυτά γεγονότα και λαμβάνει ως δεδομένο ότι σύντομα θα υποβληθούν τα πορίσματά της.
24. εκφράζει ικανοποίηση για το γεγονός ότι, όσον αφορά τις πληρωμές από τα διαρθρωτικά ταμεία, ο συναλλαγματικός κίνδυνος που θα βαρύνει τα κράτη μέλη θα μειωθεί σημαντικά στις χώρες που θα συμμετάσχουν στη ζώνη του ευρώ· επιμένει ότι οι μη συμμετέχουσες χώρες δεν θα πρέπει να τεθούν σε μειονεκτική θέση για τη μη συμμετοχή τους στη ζώνη του ευρώ.

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

25. εκφράζει την άποψη ότι η μετάβαση στο ευρώ θα έχει σημαντική επίπτωση στις στατιστικές και στην πληροφορική τόσο στην Επιτροπή όσο και στα κράτη μέλη· εφιστά την προσοχή στο γεγονός ότι οι περισσότερες εκδόσεις των διαρθρωτικών ταμείων που αφορούν τον προϋπολογισμό εξακολουθούν να αποστέλλονται στην Επιτροπή σε χαρτί· πιστεύει ότι η εν λόγω κατάσταση θα πρέπει να θεωρηθεί ως ευκαιρία για τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικτύου συνεργασίας για τη διοίκηση στον τομέα της πληροφορικής και των στατιστικών προκειμένου να εξασφαλισθούν συνεκτικά συστήματα όχι μόνον για συνήθεις δημοσιονομικές πληροφορικής παρακολούθησης αλλά και για ενημερωτικά στοιχεία που χρειάζονται κατά τη λήψη αποφάσεων·
26. υποστηρίζει τις στοχοθεσίες της Επιτροπής να απλουστεύσει σημαντικά ορισμένους τομείς πολιτικής και στο πλαίσιο αυτό να αναφέρει ειδικότερα ως παράδειγμα το περίπλοκο και ακριβό γεωργο-νομισματικό σύστημα·
27. παρατηρεί ότι σχεδόν 4.000 κοινοτικές νομοθετικές πράξεις θα επηρεαστούν από τη μετάβαση στο ευρώ και πιστεύει ότι, λόγω των επιπτώσεων που εκτέθηκαν ανωτέρω, θα έπρεπε η Επιτροπή να δημοσιεύσει Ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των ΕΚ, που να περιλαμβάνει Παράρτημα στο οποίο να απαριθμούνται οι αναφορές των οποίων θα επηρεαστεί η νομισματική έκφραση·
28. λαμβάνει επίσης δέοντως υπόψη ότι σε ορισμένους τομείς, μερικές εν ισχύ πράξεις ενδέχεται να χρειαστούν επί μέρους νομοθετικές τροποποιήσεις και παρατηρεί σχετικά ότι οι περισσότερες νομισματικές ρήτρες σχετίζονται με νομοθετικές διατάξεις που περιλαμβάνονται σε πράξεις που έχουν εγκριθεί ή θα έπρεπε να εγκριθούν, βάσει των ισχυόντων κανόνων, με τη διαδικασία συναπόφασης ή συνεργασίας· γι' αυτό και τονίζει ότι οι τροποποιήσεις αυτές πρέπει να εγκριθούν επί των ιδίων νομικών βάσεων και με την ίδια διαδικασία που ίσχυε και για τη νομοθεσία βάσης·
29. καλεί σχετικά την Επιτροπή να εγκρίνει το συντομότερο δυνατόν τα μέτρα αυτά, εισάγοντας, όπου δει, νέες ρήτρες, προκειμένου να εξασφαλίσει ότι η εφαρμογή της αρχής της συνέχειας της νομοθεσίας που διέπει το νομικό καθεστώς του ευρώ δε θα προκαλέσει σοβαρές παραμορφώσεις ούτε θα παρεμποδίσει τη σύγκλιση των νομισματικών ποσών μεταξύ των κρατών που θα συμμετέχουν στο τέλος της μεταβατικής περιόδου· την καλεί επίσης να εξασφαλίσει, αφετέρου, τη συνοχή του γενικού συστήματος που εκτίθεται στην Ανακοίνωση όσον αφορά τα κράτη που θα συμμετάσχουν αρχικά·
30. είναι της γνώμης ότι, κατά την προσαρμογή των νομικών πράξεων, το κύριο βάρος των εργασιών ανατίθεται στα κράτη μέλη και ότι αυτό το έργο πρέπει να εκτελεσθεί σε συνδυασμό με τη γενική αναθεώρηση των εσωτερικών της νομικών διατάξεων, φρονεί δε ότι τούτο πρέπει να συμβεί όσο το δυνατόν ενωρίτερα και να μην αρχίσει μόλις στα τέλη της μεταβατικής περιόδου·
31. τονίζει ότι η δαπάνη της Κοινότητας όσον αφορά τη μετατροπή θα συγκεντρωθεί κατά το μεγαλύτερο μέρος στη χρονική περίοδο έως την αρχή του τρίτου σταδίου, την 1η Ιανουαρίου 1999, ενώ η δαπάνη για τη μετατροπή σε εθνικό, περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο θα καλύψει τη συνολική διάρκεια της μεταβατικής περιόδου έως το έτος 2002·
32. τάσσειται υπέρ του όσο δυνατόν μεγαλύτερου βαθμού ευελιξίας των διαδικασιών κατά τις οποίες στο πλαίσιο των διαρθρωτικών Ταμείων και των πολυσχιδών προγραμμάτων πρέπει να πραγματοποιηθούν ακόμη μετατροπές νομισμάτων (ποσά ενισχύσεων, επίπεδα κατωφλίου, κλπ.) καθώς και της χρησιμοποίησης αντισταθμιστικών μηχανισμών·
33. συνιστά την καδιέρωση κατάλληλης πολιτικής στον τομέα της ενημέρωσης για εκείνους που σήμερα ή στο μέλλον μετέχουν σε ευρωπαϊκά προγράμματα και θα εξακολουθήσουν να εκτίθενται σε συναλλαγματικό κίνδυνο·
34. τονίζει ότι θα πρέπει να ενημερωθούν επαρκώς οι περιφερειακές αρχές και οι επωφελούμενοι πόρων από τα διαρθρωτικά ταμεία της Κοινότητας σχετικά με τις επιπτώσεις της μετάβασης στο ευρώ· προτρέπει την Επιτροπή να πράξει ό,τι είναι δυνατόν στις εκστρατείες ενημέρωσης·
35. κρίνει απαραίτητο να θεσπιστεί από την 1η Ιανουαρίου 1999 αντί του εμπορικού επιτοκίου αναφοράς (CIRR) των συμμετεχόντων κρατών μελών καθώς και του CIRR του Ecu ένα ενιαίο CIRR για το ευρώ, και τονίζει ότι με μια τέτοιου είδους διαφορετική ρύθμιση θα μπορούσαν να εξαλείφονται οι στρεβλώσεις στον ανταγωνισμό που παρατηρούνται στις διάφορες εθνικές πολιτικές στον τομέα των εξαγωγικών πιστώσεων που χορηγούνται μέσω κρατικών πόρων·
36. επισημαίνει ότι η σχέση μεταξύ του ευρώ και των νομισμάτων των υποψηφίων για ένταξη χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης — ορισμένα είναι στενά συνδεδεμένα με το γερμανικό μάρκο — θα πρέπει να αναλυθεί με ιδιαίτερη προσοχή προκειμένου, αφενός, να αποφευχθούν οι στρεβλώσεις του ανταγωνισμού στην πανευρωπαϊκή αγορά και, αφετέρου, να μην παρεμποδιστεί με υπερβολικές απαιτήσεις σύγκλισης η σημερινή φάση εντατικής οικονομικής ανάπτυξης και διαρθρωτικών αλλαγών που γνωρίζουν οι περισσότερες από τις εν λόγω χώρες·

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

37. θεωρεί απαραίτητη προϋπόθεση να θεσπίσει η ΕΕ μια στρατηγική πληροφόρησης η οποία θα απευθύνεται κατά κύριο λόγο στις χώρες που είναι περισσότερο συνδεδεμένες με την Ένωση (υποψήφιες για προσχώρηση χώρες, συνδεδεμένες χώρες της Μεσογείου, χώρες της σύμβασης της Λομέ και οι κυριότεροι εμπορικοί εταίροι) και προς τα σπουδαιότερα χρηματοοικονομικά κέντρα ανά τον κόσμο.
38. χαιρετίζει το γεγονός ότι η Επιτροπή στην ανακοίνωσή της και την επισκόπησή της για τις επιπτώσεις της μετάβασης στο ευρώ στην κοινοτική νομοθεσία παραθέτει αναλυτικά στο παράρτημα 8 πώς εμφανίζονται, κατά τη γνώμη της, οι ανάγκες μετατροπής και το χρονοδιάγραμμα.
39. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει το συντομότερο δυνατό και εν πάση περιπτώσει πριν από το τέλος του έτους, μία ακόμη προσωρινή έκθεση σχετικά με το στάδιο εφαρμογής των προτάσεων της Επιτροπής.
40. καλεί τα κράτη μέλη να προωθήσουν τη μετάβαση της δημόσιας διοίκησης από τα εθνικά νομίσματα στο ευρώ και να καταστήσουν από 1ης Ιανουαρίου 1999 δυνατό στις χώρες που συμμετέχουν στο ευρώ να πραγματοποιούν οι πολίτες τις πληρωμές τους, ιδίως την καταβολή του φόρου, σε ευρώ.
41. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.
-

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

6 Οκτωβρίου 1998

Έχουν υπογράψει:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Castagnède, Castricum, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Christodoulou, Coates, Coelho, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Cot, Cottigny, Cox, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, David, De Clercq, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Denys, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Chevallier, Le Gallou, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lööw, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napolitano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Parigi, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Roth-Behrendt, Rothley, Røvsing, Rübig, Ruffolo, Rynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Verde i Aldea, Verwaerde, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Έκθεση Wibe A4-0317/98

απόφαση

(+)

ARE: Castagnède, Dary, Ewing, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Novo Belenguier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Jean-Pierre, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Hager, Kronberger, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Wynn, Zimmermann

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Collins Gerard, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Mezzaroma

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Hory

ELDR: De Luca

I-EDN: de Gaulle

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Chevallier, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Pinel, Rauti, Stirbois

(O)

I-EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose

UPE: Caccavale, Rosado Fernandes

2. Έκθεση Hendrick A4-0327/98

τροπολογία 7, 1ο τμήμα

(+))

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Angelilli, Blot, Dillen, Féret, Hager, Lang, Le Gallou, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Mégret, Pinel, Stirbois

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Rosado Fernandes

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

I-EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Rauti

PPE: Herman, Lulling

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napolitano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

3. Έκθεση Hendrick A4-0327/98

τροπολογία 7, 2ο τμήμα

(+)

NI: Angelilli, Parigi

PPE: Burenstam Linder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Kittelmann, Konrad, Pirker, Rack, Rübig, Stenzel, Tindemans

UPE: Andrews

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Kerr, Kreissl-Dörfler, Müller, Schroedter, Telkämper, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burton, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha,

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Tajani, Theato, Thyssen, Todini, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Rosado Fernandes

V: Soltwedel-Schäfer

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: des Places, de Rose

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Pinel, Rauti, Stirbois

V: Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, Voggenhuber

4. Έκθεση Hendrick A4-0327/98

τροπολογία 3

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Lindqvist, Rynänen, Spaak, Vallvé, Virrankoski

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Mégret, Parigi, Pinel, Rauti, Stirbois

PPE: Ferber, Habsburg-Lothringen, Pirker, Rack, Rübig, Schiedermeier, Stenzel

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereira, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stewart-Clark, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Rosado Fernandes

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, Striby

V: Lindholm

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

5. 2η Έκδοση d'Ancona A4-0211/98

τροπολογία 3

(+)

ELDR: Anttila, Cars, Dybkjær, Haarder, Kjer Hansen, Lindqvist, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Väyrynen, Virrankoski, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Mégret, Pinel, Rauti, Sichrovsky, Stirbois

PPE: Kittelmann

PSE: Andersson, Hallam, Hindley, Hulthén, Lööw, Malone, Mendiluce Pereiro, Smith, Theorin, Wibe, Wynn

UPE: Martin Philippe-Armand

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Plooi-van Gorsel, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Pailler

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennisar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellelt-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klač, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iversen, Izquierdo

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Caccavale

(O)

NI: Angelilli, Musumeci, Parigi, Schifone, Tatarella

PSE: Newens

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Collins Gerard, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Mezzaroma, Rosado Fernandes

6. 2η Έκδοση d'Ancona A4-0211/98

τροπολογία 10

(+)

ELDR: Anttila, Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Miranda, Novo, Ribeiro, Seppänen, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Pinel, Rauti, Stirbois

PPE: Goepel, Keppelhoff-Wiechert

PSE: Andersson, Hallam, Hulthén, Löow, Malone, Myller, Newens, Paasio, Theorin, Wibe, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Collins Gerard, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Martin Philippe-Armand, Rosado Fernandes

V: Ahern, Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling, Soltwedel-Schäfer

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Monfils, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Puerta, Querbes, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: de Rose

NI: Angelilli, Féret, Musumeci, Parigi, Schifone, Sichrovsky, Tatarella

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Caccavale, Mezzaroma

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ARE: Sainjon

I-EDN: Sandbæk

7. 2η Έκδοση d'Ancona A4-0211/98

τροπολογία 4

(+)

ELDR: Anttila, Cars, De Luca, Dybkjær, Haarder, Kjer Hansen, Lindqvist, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Väyrynen, Virrankoski, Wijnsbeek

GUE/NGL: Eriksson, Miranda, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Mégret, Parigi, Pinel, Rauti, Stirbois

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

PSE: Andersson, Hallam, Hulthén, Lööw, Malone, Paasilinna, Theorin, Wibe, Wynn

UPE: d' Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Collins Gerard, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Martin Philippe-Armand, Rosado Fernandes

V: Ahern, Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling, Soltwedel-Schäfer

(—)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Coates, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Pailler, Puerta, Sierra González

I-EDN: de Rose

NI: Antony, Hager, Kronberger, Lukas, Musumeci, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Caccavale, Mezzaroma

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Wolf

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

(O)

GUE/NGL: Ainardi, Herzog**I-EDN:** Sandbæk**NI:** Angelilli, Tatarella**V:** Voggenhuber

8. 2η Έκθεση d'Ancona A4-0211/98

τροπολογία 5

(+))

ELDR: Anttila, Cars, Dybkjær, Haarder, Kjer Hansen, Lindqvist, Olsson, Ryyänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski**GUE/NGL:** Miranda, Ribeiro**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Jensen Lis, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Mégret, Musumeci, Parigi, Pinel, Rauti, Schifone, Stirbois, Tatarella**PPE:** Camisón Asensio**PSE:** Andersson, Hallam, Hulthén, Löow, Malone, Theorin, Wibe**UPE:** d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Collins Gerard, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Rosado Fernandes**V:** Ahern, Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling, Soltwedel-Schäfer

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Gasdliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-van Gorsel, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Coates, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Mohamed Ali, Paillet, Puerta, Querbes, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas**NI:** Hager, Kronberger, Lukas, Sichrovsky**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, McKenna, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Svensson

I-EDN: Sandbæk

PSE: Newens, Wynn

9. 2η Έκδοση d'Ancona A4-0211/98

Σύσταση

(+)

ARE: González Triviño, de Lassus Saint Geniès, Scarbonchi, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Coates, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Mohamed Ali, Pailler, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Musumeci, Parigi, Schifone, Sichrovsky, Tatarella

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellest-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Ligabue, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Wieland, von Wogau

Τρίτη, 6 Οκτωβρίου 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Martin Philippe-Armand

V: Kerr, McKenna, Wolf

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Novo Belenguer, Sainjon

ELDR: Anttila, Cars, Lindqvist, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jean-Pierre, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Mégret, Pinel, Rauti, Stirbois

PPE: Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Cushnahan, Friedrich, Gomolka, Lehne, Stenmarck, Virgin

PSE: Andersson, Hallam, Hulthén, Löow, Malone, Theorin, Wibe, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, Caccavale, Collins Gerard, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Mezzaroma, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, Müller, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(O)

ARE: Dary, Ewing, Lalumière

GUE/NGL: Ainardi, Miranda, Novo, Querbes, Ribeiro

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

PPE: Elles, Lulling, Vaz da Silva

PSE: Lage, Lomas, Myller, Schlechter, Titley

UPE: van Bladel, Girão Pereira

V: Bloch von Blottnitz

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ 7 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1998

(98/C 328/03)

ΜΕΡΟΣ I**Διεξαγωγή της συνεδρίασης**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

*Αντιπροέδρου**(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 μ.μ.)***1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών***Παρεμβαίνουν:*

— ο κ. Watts σχετικά με τη συζήτηση για την εκτέλεση τακτικών δρομολογίων με οχηματαγωγά και ταχύπλοα επιβατηγά πλοία (Μέρος I, σημείο 22).

— η κ. Schierhuber η οποία, αναφερόμενη στο θέμα της ασφάλειας στις Βρυξέλλες, επισημαίνει ότι πριν από δυο εβδομάδες ένας από τους συνεργάτες της υπήρξε θύμα επίθεσης, όχι μακριά από το Κοινοβούλιο· ζητεί να ληφθούν μέτρα για την αντιμετώπιση του προβλήματος αυτού (Ο κ. Πρόεδρος, αφού αναγνωρίζει την σοβαρότητα του προβλήματος, υπενθυμίζει ότι το θέμα αυτό έχει ήδη ανακινηθεί στο Προεδρείο το οποίο ψάχνει να βρει τρόπο αντιμετώπισής του).

— ο κ. Wijnsbeek και η κ. Matikainen-Kallström σχετικά με τις δυσκολίες που συναντούν οι βουλευτές που θέλουν να μεταβούν αεροπορικά στο Στρασβούργο, με αναχώρηση αντιστοίχως από τις Κάτω Χώρες και την Φινλανδία.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους βουλευτές τις προτάσεις ψηφίσματος (άρθρο 45 του Κανονισμού):

— Muscardini για τη λειτουργία του αεροδρομίου Malpensa 2000 (B4-0799/98)

παραπέμπεται
ουσία: META

— Ferrer για την εξάλειψη της παιδικής εργασίας στον κόσμο (B4-0800/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΑΠΑΣ
γνωμοδότηση: ΑΝΑΠ

— Robles Piquer για την υποψηφιότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως μονίμου μέλους του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ (B4-0878/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΞΩΤ

— Robles Piquer για μια ευρωπαϊκή πρωτοβουλία για επιστημονικό πρόγραμμα ανοιχτό στη διεθνή συνεργασία ενόψει του έτους 2000 (B4-0879/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΒ

— Muscardini για την εναρμόνιση των διατάξεων που διέπουν την πορνεία (B4-0880/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΥ
γνωμοδότηση: ΓΥΝΑ, ΝΟΜΙ

— Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE και Muscardini, για την καταπολέμηση της παιδεραστίας (B4-0881/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΥ
γνωμοδότηση: ΠΟΛΙ

— Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE και Muscardini, για την εγκληματική χρήση του δικτύου Internet (B4-0882/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΥ
γνωμοδότηση: ΠΟΛΙ

— Muscardini για τις κυνομαχίες, παράνομη δραστηριότητα κερδοφόρα για ορισμένους κύκλους (B4-0883/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ

— Muscardini για τη δήλωση των οικιακών ζώων στην οικογενειακή κατάσταση (B4-0884/98)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ

3. Συζήτηση επικαιρών (ενστάσεις)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2, 2ο εδάφιο του Κανονισμού τις ακόλουθες αιτιολογημένες και γραπτές ενστάσεις που αφορούν τον κατάλογο των θεμάτων που κρατήθηκαν για την προσεχή συζήτηση επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων.

III. Ανθρώπινα δικαιώματα

— ένσταση της Ομάδας UPE που αποσκοπεί στο να εισαχθεί στο σημείο αυτό ένα νέο υποσημείο με τίτλο «Αφγανιστάν» που θα περιέχει την πρόταση ψηφίσματος B4-0905/98 της Ομάδας UPE.

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

4. Ευρωπαϊκή Διάσκεψη/Μάλτα (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Η κ. Ferrero-Waldner, ασκούσα την Προεδρία του Συμβουλίου, και ο κ. Van den Broek, μέλος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις για την Ευρωπαϊκή Διάσκεψη της 6ης Οκτωβρίου 1998 στο Λουξεμβούργο και την παρούσα κατάσταση της Μάλτας στο πλαίσιο της διεύρυνσης.

Παρεμβαίνουν ο κ. Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Günther, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Gerard Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Saint-Pierre, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Linser, μη εγγεγραμμένος, η κ. Malone, ο κ. Azzolini, η κ. Aelvoet, οι κ.κ. Titley, Bianco και η κ. Ferrero-Waldner.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

— Günther και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την Μάλτα (B4-0952/98).

— Caligaris και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την Μάλτα (B4-0953/98).

— Saint-Pierre, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την Μάλτα (B4-0954/98).

— Malone και Titley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την Μάλτα (B4-0955/98).

— Gerard Collins και Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την Μάλτα (B4-0956/98).

— Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την Μάλτα (B4-0957/98).

— Aelvoet, Orlando και Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την Μάλτα (B4-0958/98).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 14 των ΣΠ της 8.10.1998

5. Κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Η κ. Ferrero-Waldner, ασκούσα την Προεδρία του Συμβουλίου, και ο κ. Van den Broek, μέλος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις για την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο.

Παρεμβαίνουν ο κ. Titley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Pack, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Cars, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κ.κ. Camero González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, και Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας V.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Parigi, μη εγγεγραμμένος, Wiersma, η κ. Stenzel, οι κ.κ. Caccavale, Θεωνάς, Antony, Barón Crespo, Oostlander, Blot,

Swoboda, Σαολής, Habsburg-Lothringen, η κ. Ferrero-Waldner, οι κ.κ. Van den Broek και Titley, ο τελευταίος επί προσωπικού μετά την παρέμβαση του κ. Cars.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

— Cars, La Malfa και Frischenschlager, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (B4-0946/98).

— Gerard Collins, Carrère d'Encausse και Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (B4-0947/98).

— Dupuis, Dell'Alba και Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για το Κοσσυφοπέδιο (B4-0948/98).

— Aelvoet, Tamino, Cohn-Bendit, Gahrton, Schroedter, Wolf και Müller, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (B4-0949/98).

— Habsburg-Lothringen, Oostlander, Posselt, Ferrer, Stenzel, von Habsburg και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (B4-0950/98).

— Swoboda, Wiersma, Titley και Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (B4-0951/98).

— Αλαβάνο, Ainardi, Vinci, Marset Campos, Gutiérrez Díaz, Miranda, Eriksson, Seppänen και Παπαγιαννάκη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (B4-0959/98).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 15 των ΣΠ της 8.10.1998

(Εν αναμονή της ώρας των ψηφοφοριών, η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.15 π.μ. και επαναλαμβάνεται στις 11.30 π.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COT

Αντιπρόεδρος

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

6. Αμπελουργικές εκτάσεις * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 357/79 περί των στατιστικών ερευνών περί των αμπελουργικών εκτάσεων (COM(98)0420 — C4-0477/98 — 98/0232(CNS))

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παράπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0420 — C4-0477/98 — 98/0232(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο I).

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

7. Διατροφή των ζώων * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τροποποίηση των οδηγιών 70/524/ΕΟΚ περί των προσθέτων υλών στη διατροφή ζώων, 95/53/ΕΚ για τον καθορισμό των αρχών οργάνωσης των επισήμων ελέγχων στον τομέα της διατροφής των ζώων και 95/69/ΕΚ για τη θέσπιση των όρων και των κανόνων που εφαρμόζονται κατά την έγκριση και την εγγραφή ορισμένων εγκαταστάσεων και ενδιαμέσων του τομέα της διατροφής των ζώων (COM(98)0438 — C4-0528/98 — 98/0237(CNS))

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡ

γνωμοδότηση: ΠΕΡΒ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ (COM(98)0438 — C4-0528/98 — 98/0237(CNS)):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 2).

8. Αποτελεσματικότητα των γεωργικών διαρθρώσεων * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/97 του Συμβουλίου για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων (COM(98)0462 — C4-0546/98 — 98/0264(CNS))

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (COM(98)0462 — C4-0546/98 — 98/0264(CNS)):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 3).

9. Γάλα, γαλακτοκομικά προϊόντα: αποξημίωση * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την προσφορά αποξημίωσης σε ορισμένους παραγωγούς γάλακτος ή γαλακτοκομικών προϊόντων, οι οποίοι εμποδίστηκαν προσωρινά να ασκήσουν τη δραστηριότητά τους (COM(98)0464 — C4-0547/98 — 98/0244(CNS))

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται

ουσία: ΓΕΩΡ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (COM(98)0464 — C4-0547/98 — 98/0244(CNS)):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 4).

10. Σύμβαση της Βέρνης * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση, εξ ονόματος της Κοινότητας, των τροποποιήσεων των παραρτημάτων II και III της Σύμβασης της Βέρνης σχετικά με τη διατήρηση της άγριας ζωής και του φυσικού περιβάλλοντος στην Ευρώπη που ενεκρίθη κατά τη δέκατη έβδομη συνεδρίαση της μόνιμης επιτροπής της σύμβασης (COM(98)0100 — C4-0198/98 — 98/0068(CNS)).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΕΡΒ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (COM(98)0100 — C4-0198/98 — 98/0068(CNS)):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 5).

11. Συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας * (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί σύναψης της Συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (COM(98)0137 — C4-0517/98 — 98/0095(CNS)) (Α4-0350/98) (εισηγητής: ο κ. Linkohr) (χωρίς συζήτηση).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(98)0137 — C4-0517/98 — 98/0095(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 6).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 6).

12. Άδεια κυκλοφορίας των οχημάτων **II (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με την κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης του Κανονισμού του Συμβουλίου για την αναγνώριση στην ενδοκοινωνική κυκλοφορία του διακριτικού σημείου του κράτους μέλους εγγραφής των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκωμένων τους (C4-0339/98 — 97/0199(SYN)) (Α4-0349/98) (εισηγητής ο κ. Le Rachinel) (χωρίς συζήτηση).

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0339/98 — 97/0199(SYN):

Ο Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα (Μέρος II, σημείο 7).

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

13. Εκτέλεση τακτικών δρομολογίων με οχηματαγωγά και ταχύπλοα επιβατηγά σκάφη **I (ψηφοφορία)

Έκδοση Watts — A4-0310/98

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(98)0071 — C4-0162/98 — 98/0064(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 8 όλες μαζί· 9 με ΗΨ (208 υπέρ, 188 κατά, 2 αποχές)· 10 έως 13 όλες μαζί· 15 έως 17 όλες μαζί*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 14 με ΗΨ (214 υπέρ, 222 κατά, 1 αποχή)*Χωριστές ψηφοφορίες:* τροπ. 9 (PPE)· 14 (PPE, V)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 8).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 8).

14. Αλιεία: σύστημα ελέγχου * (ψηφοφορία)

Έκδοση Teverson — A4-0331/98

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0303 — C4-0357/98 — 98/0170(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί· 3 με ΗΨ (269 υπέρ, 190 κατά, 4 αποχές)· 4· 5 με ΗΨ (281 υπέρ, 191 κατά, 5 αποχές)· 6 και 7 όλες μαζί· 8 με ΟΚ· 9 με ΟΚ· 10 με ΟΚ· 11 έως 13 όλες μαζί· 14 (1ο μέρος)· 14 (2ο μέρος)· 15 έως 17 όλες μαζί*Χωριστές ψηφοφορίες:* τροπ. 3, 4 (PPE)· 5 (PSE)*Ψηφοφορίες κατά τμήματα:*

τροπ. 14 (UPE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «τη μεταφορά»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 8 (I-EDN, V):

ψήφισαν:	491
υπέρ:	414
κατά:	49
αποχές:	28

τροπ. 9 (V):

ψήφισαν:	487
υπέρ:	275
κατά:	210
αποχές:	2

τροπ. 10 (I-EDN):

ψήφισαν:	493
υπέρ:	299
κατά:	178
αποχές:	16

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 9).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 9).

15. Ευρωπαϊκός Οργανισμός Αξιολόγησης Φαρμάκων * (ψηφοφορία)

Έκδοση Tarrin — A4-0338/98

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0021 — C4-0284/98 — 98/0135(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 16 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 10).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 10).

16. ΕΣΚΠΑ (UCLAF) (ψηφοφορία)

Έκδοση Bösch — A4-0297/98

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ*Τροπολογίες που εγκρίνονται:* 5· 11 με ΗΨ (262 υπέρ, 241 κατά, 1 αποχή)*Τροπολογίες που απορρίπτονται:* 1 με ΗΨ (184 υπέρ, 312 κατά, 0 αποχή)· 8· 2· 9· 3· 4· 6 με ΟΚ· 7 με ΟΚ*Τροπολογία που καταπίπτει:* 10

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτ. σκ. Θ (PSE):

1ο μέρος: έως «και άλλες απάτες»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

αιτ. σκ. IB (I-EDN):

ψήφισαν:	503
υπέρ:	431
κατά:	70
αποχές:	2

τροπ. 6 (PPE):

ψήφισαν:	507
υπέρ:	194
κατά:	305
αποχές:	8

παρ. 2 (PSE, V):

ψήφισαν:	500
υπέρ:	424
κατά:	63
αποχές:	13

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

τροπ. 7/διορθ. (PPE):

ψήφισαν:	498
υπέρ:	182
κατά:	311
αποχές:	5

παρ. 3 (PSE):

ψήφισαν:	504
υπέρ:	428
κατά:	66
αποχές:	10

Με ΟΚ (PSE, V), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	505
υπέρ:	458
κατά:	36
αποχές:	11

(Μέρος II, σημείο 11).

* * *

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει στο Σώμα να τεθεί σε ψηφοφορία η έκδοση Miranda (A4-0289/98) — η οποία θα έπρεπε, όπως είχε προβλεφθεί, να ψηφιστεί τώρα — μετά την πανηγυρική συνεδρίαση και να διεξαχθεί αμέσως η ψηφοφορία επί των εκδόσεων Sisó Cruellas (A4-0241/98) και Baldarelli (A4-0246/98).

Παρεμβαίνει ο κ. Giansily επί της πρότασης αυτής.

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση επ' αυτής της πρότασης.

17. Πανευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών (ψηφοφορία)Έκδοση Sisó Cruellas — A4-0241/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

παρ. 25 (PPE)

ψήφισαν:	507
υπέρ:	321
κατά:	183
αποχές:	3

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 12).

18. Τηλεματική οδικών μεταφορών (ψηφοφορία)Έκδοση Baldarelli — A4-0246/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2 με ΗΨ (209 υπέρ, 294 κατά, 1 αποχή)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 2 (2ο μέρος) με ΗΨ (335 υπέρ, 165 κατά, 0 αποχή).

Χωριστή ψηφοφορία: παρ. 23 (PPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 2 (PPE):

1ο μέρος: έως «τα μέσα μεταφοράς»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 13).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.55 π.μ.)

(Από τις 12 το μεσημέρι έως τις 12.25 μ.μ., το Κοινοβούλιο συνέχεται σε πανηγυρική συνεδρίαση επ' ευκαιρία της επισκέψεως της Α.Μ. Βασιλέως Juan Carlos I της Ισπανίας.)

(Η συνεδρίαση επαναλαμβάνεται στις 12.30 μ.μ.)

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει να αντιστραφεί η προβλεπόμενη σειρά ψηφοφορίας και να τεθεί σε ψηφοφορία πρώτα η έκδοση Novo Belenguer (A4-0247/98) και ύστερα η έκδοση Miranda (A4-0289/98), δεδομένου ότι ο κ. Novo Belenguer εγκαταλείπει το Κοινοβούλιο σήμερα.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της πρότασης.

19. Τουρισμός (ψηφοφορία)Έκδοση Novo Belenguer — A4-0247/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)**ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ**

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 6· 3 με ΗΨ (210 υπέρ, 207 κατά, 6 αποχές)· 7· 8· 4· 9 με ΟΚ· 10· 11 και 5

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2 με ΗΨ (221 υπέρ, 243 κατά, 4 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 7 με ΗΨ (268 υπέρ, 164 κατά, 9 αποχές).

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Tamino ζητεί έλεγχο με ηλεκτρονική ψηφοφορία όσον αφορά το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας επί της τροπολογίας 2 που θεωρήθηκε απορριφθείσα.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. ΙΓ (PPE)· παρ. 5, 7 (PSE)· 12 (PPE)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 9 (ARE):

ψήφισαν:	471
υπέρ:	241
κατά:	214
αποχές:	16

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

Με ΟΚ (ARE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα
 ψήφισαν: 494
 υπέρ: 448
 κατά: 29
 αποχές: 17

(Μέρος II, σημείο 14).

20. Απαλλαγή 1996 (ψηφοφορία)

Έκδοση Miranda — A4-0289/98
 (Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνει ο κ. Kellett-Bowman ο οποίος ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, την αναπομπή της έκθεσης σε επιτροπή, με βάση το άρθρο 129, παράγραφος 1, του Κανονισμού. Διαμαρτύρεται επίσης για το γεγονός ότι δύο τροπολογίες, εκ των οποίων και η δική του, που είχε συνυπογραφεί από σαράντα επτά άλλα μέλη, κηρύχθηκαν μη παραδεκτές.

Παρεμβαίνουν επί της αίτησης αυτής ο κ. Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, η κ. Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, και ο εισηγητής.

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι το μη παραδεκτό των εν λόγω δύο τροπολογιών αποφασίστηκε από τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου έπειτα από εξέταση από τις αρμόδιες υπηρεσίες.

Με ΗΨ (201 υπέρ, 286 κατά, 7 αποχές), το Σώμα απορρίπτει την αίτηση παραπομπής σε επιτροπή.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ I (ΕΚ-Παρ. Διαμεσολαβητής)

Τροπολογία που απορρίπτεται: 3 με ΗΨ (199 υπέρ, 274 κατά, 6 αποχές)

Τροπολογίες μη παραδεκτές: 1, 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, με εξαίρεση το δεύτερο μέρος της παραγράφου 15 το οποίο απορρίπτεται.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 15 (PSE):

1ο μέρος: έως «Κοινοβούλιο»
 2ο μέρος: έως «στο Πρωτοδικείο»
 3ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (Μέρος II, σημείο 15).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ II (Δικαστήριο — Ελεγκτικό Συνέδριο — Επιτροπή των Περιφερειών)

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (Μέρος II, σημείο 15).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ III (ΟΚΕ)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 15).

* * *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα — C4-0547/98

— γραπτή: ο κ. Wibe

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Le Rachinel — A4-0349/98

— γραπτή: ο κ. Deprez

Έκδοση Linkohr — A4-0350/98

— γραπτή: ο κ. Rovsing

Έκδοση Watts — A4-0310/98

— γραπτές: οι βουλευτές Schlechter· Titley· Ewing· Rovsing

Έκδοση Teverson — A4-0331/98

— γραπτές: οι βουλευτές Novo· Rovsing

Έκδοση Bösch — A4-0297/98

— προφορικές: ο κ. Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· η κ. Kjer Hansen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

— γραπτές: οι βουλευτές Rovsing· Kellett-Bowman· Souchet· Berthu· Deprez· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen· Sjøstedt· Wibe, Theorin· Andersson, Lööw, Hulthén· Bonde, Lindqvist, Holm, Schörling, Lindholm, Sandbæk· Lis Jensen, Krarup· Müller· Fitzsimons

Έκδοση Sisó Cruellas — A4-0241/98

— γραπτές: οι βουλευτές Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Schlechter· Lis Jensen, Krarup

Έκδοση Baldarelli — A4-0246/98

— γραπτή: ο κ. Deprez

Έκδοση Novo Belenguer — A4-0247/98

— γραπτές: οι βουλευτές Díez de Rivera Icaza· Wibe· Gallagher· Kirsten M. Jensen, Sindal, Blak, Iversen· Gahrton, Holm· Sandbæk· Seppänen· Lindqvist· Schörling· Bonde· Sjøstedt· Svensson· Lis Jensen· Lindholm· Eriksson· Krarup· Novo

Έκδοση Miranda — A4-0289/98

— προφορική: ο κ. Kellett-Bowman

— γραπτές: οι κ.κ. Holm, Fabre-Aubrespy

* * *

Διορθώσεις/προδέσεις ανακοινωθείσών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

Η κ. Soltwedel-Schäfer γνωστοποίησε γραπτώς ότι ήταν παρούσα κατά την ώρα των ψηφοφοριών άλλα ότι δεν κατέστη δυνατόν να συμμετάσχει στις ψηφοφορίες με ΟΚ δεδομένου ότι ξέχασε την κάρτα ψηφοφορίας της.

Έκδοση Teverson — A4-0331/98

— τροπ. 8, 9 και 10

Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. McCarthy (επισημαίνει ότι ήταν παρούσα άλλα ότι για τεχνικούς λόγους δεν κατέστη δυνατόν να συμμετάσχει στις ψηφοφορίες αυτές)

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

Έκθεση Bösch (A4-0297/98)

- αυτ. σκ. IB
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Schroedter
- τελική ψηφοφορία
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. De Luca

Έκθεση Novo Belenguer — A4-0247/98

- τροπ. 9
Ήθελε να ψηφίσει κατά: η κ. Díez de Rivera Icaza

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**21. Σύνδεση του Κοινοβουλίου**

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι ο κ. Novo Belenguer του γνωστοποίησε γραπτώς την παραίτησή του από μέλος του Κοινοβουλίου, με ισχύ από 8ης Οκτωβρίου 1998.

Σύμφωνα με το άρθρο 8 του Κανονισμού του και το άρθρο 12, παράγραφος 2, 2ο εδάφιο, της Πράξης όσον αφορά την εκλογή αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Σώμα διαπιστώνει τη χηρεία της θέσης αυτής και ενημερώνει το αρμόδιο κράτος μέλος.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.55 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3.05 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN*Αντιπρόεδρος*

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στις 3.05 μ.μ. εν αναμονή της αφίξεως του Προέδρου της Επιτροπής και επαναλαμβάνεται στις 3.10 μ.μ.)

22. Ίδιοι πόροι (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Ο κ. Santer, Πρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με τους ίδιους πόρους (διαδικασία προϋπολογισμού).

Παρεμβαίνουν η κ. Haug, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Garriga Polledo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Miranda, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Müller, οι κ.κ. Samland, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Tillich, Seppänen, Colom i Naval, Αλαβάνος, Fantuzzi, Bourlanges, Brinkhorst και Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

23. Μετανάστες (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, πέντε προφορικές ερωτήσεις που κατατέθηκαν από τους ακόλουθους βουλευτές:

- d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς το Συμβούλιο, για τους μετανάστες που εισέρχονται στην ΕΕ από τρίτες μεσογειακές χώρες (B4-0484/98).
- d'Ancona, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς την Επιτροπή, για τους μετανάστες που εισέρχονται στην ΕΕ από τρίτες μεσογειακές χώρες (B4-0485/98).

— Schaffner, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, προς το Συμβούλιο, για τους μετανάστες από τρίτες μεσογειακές χώρες που εισέρχουν στο έδαφος της Ένωσης (B4-0486/98).

— Schaffner, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, προς την Επιτροπή, για τους μετανάστες από τρίτες χώρες που εισέρχουν στο έδαφος της Ένωσης (B4-0487/98).

— Roth, Orlando, Voggenhuber, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς την Επιτροπή, για την μετανάστευση από το χώρο της Μεσογείου (B4-0488/98).

Η κ. d'Ancona αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις B4-0484 και 0485/98.

Ο κ. Orlando αναπτύσσει την προφορική ερώτηση B4-0488/98.

Η κ. Ferrero-Waldner, ακούσα την Προεδρία του Συμβουλίου, και ο Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντούν στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Terrón i Cusí, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, De Esteban Martín, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Caccavale, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Mohamed Alí, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, και Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. HOFF*Αντιπρόεδρος*

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Vanhecke, μη εγγεγραμμένος, Ford, Viola, Amadeo, Bontempi, Pirker, η κ. Izquierdo Rojo, οι κ.κ. Hernández Mollar, Goerens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και η κ. Ferrero Waldner.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 40, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— Aelvoet, Roth, Cohn-Bendit, Tamino, Orlando και Voggenhuber, εξ ονόματος της Ομάδας V, για μια κοινή πολιτική μετανάστευσης στον μεσογειακό χώρο (B4-0960/98).

— Gerard Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για μετανάστες που διεισδύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση προερχόμενοι από τρίτες χώρες της λεκάνης της Μεσογείου (B4-0961/98).

— Terrón i Cusí και Colajanni, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την συνεργασία στον τομέα της μετανάστευσης με τις μεσογειακές χώρες (B4-0962/98).

— Goerens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την μετανάστευση που προέρχεται από τις χώρες του νότου της Μεσογείου (B4-0963/98).

— Puerta, Vinci, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Miranda, Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την μετανάστευση που προέρχεται από τις μεσογειακές χώρες (B4-0964/98).

— De Esteban Martín, Viola, Hernández Mollar και Colombo Svevo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την παράνομη μετανάστευση μέσω της Μεσογείου (B4-0965/98).

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 16 των ΣΠ της 8.10.1998

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

24. ΕΕ/Χογκ-Κογκ (συζήτηση)

Ο κ. Cushnahan παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο με θέμα «Η Ευρωπαϊκή Ένωση και το Χογκ Κογκ: μετά το 1997» (COM(97)0171 — C4-0214/97) (A4-0312/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Titley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Burenstam Linder, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Watson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κ.κ. Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V, Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Linser, μη εγγεγραμμένος, Porto, Brinkhorst και Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 17 των ΣΠ της 8.10.1998

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HAARDER

Αντιπρόεδρος

25. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο (B4-0483/98).

Ερώτηση 1 της κ. McKenna: Κακομεταχείριση δημοσιογράφων στο ΗΒ

Η κ. Ferrero-Waldner, ακούσα την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. McKenna και του κ. Εφραιμίδα.

Ερώτηση 2 του κ. Camisón Asensio: Χρηματοδότηση του αγωγού φυσικού αερίου Almendralejo-Oviedo

Η κ. Ferrero-Waldner απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνει ο κ. Camisón Asensio για να υποβάλει συμπληρωματικές ερωτήσεις. Η κ. Ferrero-Waldner τον συμβουλεύει να υποβάλει αυτές τις ερωτήσεις, που απαιτούν πολύ λεπτομερείς απαντήσεις, προς την Επιτροπή.

Ερώτηση 3 του κ. Perry: Αναφορές

Η κ. Ferrero-Waldner απαντά στην ερώτηση, καθώς και στην συμπληρωματική ερώτηση της κ. De Esteban Martín, αναπληρώτριας του συντάκτη. Της υποδεικνύει επίσης να απευθυνθεί στην Επιτροπή για μια λεπτομερέστερη απάντηση. Απαντά εν συνεχεία στην συμπληρωματική ερώτηση του κ. Newman.

Ερώτηση 4 του κ. Dupuis: Απολογισμός των συμφωνιών του Dayton

Η κ. Ferrero-Waldner απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Dupuis, Habsburg-Lothringen και της κ. Flemming.

Ερώτηση 5 του κ. Salafraña Sánchez-Neyra: Σχέσεις Ηνωμένων Πολιτειών-Κούβας

Η κ. Ferrero-Waldner απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Salafraña Sánchez-Neyra, Newens και της κ. González Álvarez.

Ερώτηση 6 του κ. Hager: Έγγραφο στρατηγικής σχετικά με τη μεταναστευτική πολιτική και την πολιτική ασύλου της ΕΕ

Η κ. Ferrero-Waldner απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Hager, Sjöstedt και Elliott.

Ερώτηση 7 του κ. McCartin: Κόστος οχημάτων και ασφάλιση οχημάτων στην Ιρλανδία

Η κ. Ferrero-Waldner απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. McCartin, Rübige και Αλαβάνου (υποδεικνύει στον τελευταίο να απευθυνθεί επίσης στην Επιτροπή).

Παρεμβαίνει ο κ. Posselt για τη διεξαγωγή της ώρας των ερωτήσεων.

Ερώτηση 8 της κ. Καραμάνου: Συμβολή των μέσων ενημέρωσης στην αύξηση της σεξουαλικής εκμετάλλευσης των γυναικών

Η κ. Ferrero-Waldner απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κυριών Καραμάνου, Thors και του κ. Pirker.

Ερώτηση 9 της κ. Thors: Μειωμένος φόρος προστιθέμενης αξίας για επαγγέλματα εντάσεως εργασίας

Η κ. Ferrero-Waldner απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Thors, των κ.κ. Lindqvist και McCartin.

Οι ερωτήσεις 10 έως 29 θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπρόεδρος

26. Ασθένειες που σχετίζονται με την ρύπανση *II (συζήτηση)**

Ο κ. Cabrol παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την έγκριση κοινοτικού προγράμματος δράσης όσον αφορά τις ασθένειες που σχετίζονται με τη ρύπανση, στο πλαίσιο των ενεργειών στον τομέα της δημόσιας υγείας (1999-2001) (C4-0340/98 — 97/0153(COD)) (A4-0333/98).

Παρεμβαίνουν η κ. Hulthén, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Valverde López, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Kestelijn-Sierens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Maset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Nicholson, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Pinel, μη εγγεγραμμένος, Τρακατέλλης, η κ. Ojala, οι κ.κ. Roggiolini και Flynn, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 6 των ΣΠ της 8.10.1998

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

27. Σπάνιες ασθένειες ***Π (συζήτηση)

Ο κ. Roggiolini, αναπληρωτής του κ. Viceconte παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την κοινή θέση που καδόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση προγράμματος κοινοτικής δράσης όσον αφορά τις σπάνιες ασθένειες στο πλαίσιο της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1999-2003) (C4-0341/98 — 97/0146(COD)) (A4-0336/98).

Παρεμβαίνουν η κ. Marinucci, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Valverde López, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κ.κ. Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, Τρακατέλλης και Flynn, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της 8.10.1998

28. Κοινοτικές δραστηριότητες για τους καταναλωτές ***I (συζήτηση)

Ο κ. Whitehead παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση ενός γενικού πλαισίου για τις κοινοτικές δραστηριότητες υπέρ των καταναλωτών (COM(97)0684 — C4-0077/98 — 98/0028(COD)) (A4-0334/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. Pimenta, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϊπολογισμών, η κ. Baldi, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Paisley, μη εγγεγραμμένος, η κ. Breyer, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Virgin, η κ. Sandbæk, οι κ.κ. Garosci και Monti, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 8.10.1998

29. Υπηρεσίες που βασίζονται ή συνίστανται στην παροχή πρόσβασης υπό όρους ***Π (συζήτηση)

Ο κ. Αναστασόπουλος παρουσιάζει την σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σχετικά με την κοινή θέση που καδόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη νομική προστασία των υπηρεσιών που βασίζονται ή συνίστανται στην παροχή πρόσβασης υπό όρους (C4-0421/98 — 97/0198(COD)) (A4-0325/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. Medina Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κυρίες Palacio Vallelersundi, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και ο κ. Monti, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ της 8.10.1998

30. Αναγνώριση των διπλωμάτων ***Π (συζήτηση)

Η κ. Gebhardt παρουσιάζει την σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σχετικά με την κοινή θέση που καδόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου με την οποία θεσπίζεται σύστημα αναγνώρισης των διπλωμάτων όσον αφορά τις επαγγελματικές δραστηριότητες που καλύπτονται από τις οδηγίες ελευθέρωσης και μεταβατικών μέτρων και συμπληρώνεται το γενικό σύστημα αναγνώρισης των διπλωμάτων (C4-0422/98 — 96/0031(COD)) (A4-0319/98).

Παρεμβαίνουν ο κ. Florio, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Ryyänänen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και ο κ. Monti, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 8.10.1998

31. Πρωτοδικείο * (συζήτηση)

Ο κ. David W. Martin παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σχετικά με το σχέδιο αποφάσεως του Συμβουλίου περί τροποποίησης της αποφάσεως 88/591/EKAX/EOK/EKAΕ περί ιδρύσεως Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προκειμένου να επιτραπεί στο Πρωτοδικείο να δικάζει ως μονομελές (6290/97 — C4-0218/97 — 97/0908(CNS)) (A4-0290/98).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Palacio Vallelersundi, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Ullmann, εξ ονόματος της Ομάδας V, Florio και Monti, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της 8.10.1998

32. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

από τις 10 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι και από τις 6 μ.μ. έως τις 8 μ.μ.

- σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Marset Campos: 5ο πρόγραμμα-πλαίσιο **Π
- κοινή συζήτηση πέντε εκθέσεων (W.G. van Velzen, Adam, Soulier) για την ενέργεια: πολυετή προγράμματα *
- έκθεση Ahern για το JET *
- σύσταση Habsburg-Lothringen για την ΕΟΚ/Άγιος Μαρίνος ***
- έκθεση Lulling για το στατιστικό πρόγραμμα της Κοινότητας 1998-2002 *

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998*στις 12 το μεσημέρι*

— ώρα των ψηφοφοριών

από τις 3 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ.

— συζήτηση επικαίρων

από τις 5.30 μ.μ. έως τις 6 μ.μ.

— ψηφοφορίες της συζήτησης επικαίρων

— ενδεχομένως, συνέχεια των ψηφοφοριών στις 12 το μεσημέρι

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.30 μ.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

Renzo IMBENI
Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα πού εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Αμπελουργικές εκτάσεις * (Διαδικασία χωρίς έκδοση)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 357/79 περί των στατιστικών ερευνών περί των αμπελουργικών εκτάσεων (COM(98)0420 – C4-0477/98 – 98/0232(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

2. Διατροφή ζώων * (Διαδικασία χωρίς έκδοση)

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τροποποίηση των οδηγιών 70/524/ΕΟΚ περί των προσθέτων υλών στη διατροφή ζώων, 95/53/ΕΚ για τον καθορισμό των αρχών οργάνωσης των επισήμων ελέγχων στον τομέα της διατροφής των ζώων και 95/69/ΕΚ για τη θέσπιση των όρων και των κανόνων που εφαρμόζονται κατά την έγκριση και την εγγραφή ορισμένων εγκαταστάσεων και ενδιαμέσων του τομέα της διατροφής των ζώων (COM(98)0438 – C4-0528/98 – 98/0237(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

3. Αποτελεσματικότητα των γεωργικών διαρθρώσεων * (Διαδικασία χωρίς έκδοση)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 950/97 του Συμβουλίου για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων (COM(98)0462 – C4-0546/98 – 98/0264(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

4. Γάλα, γαλακτοκομικά προϊόντα: αποξημίωση * (Διαδικασία χωρίς έκδοση)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την προσφορά αποξημίωσης σε ορισμένους παραγωγούς γάλακτος ή γαλακτοκομικών προϊόντων, οι οποίοι εμποδίστηκαν προσωρινά να ασκήσουν τη δραστηριότητά τους (COM(98)0464 – C4-0547/98 – 98/0244(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

5. Σύμβαση της Βέρνης * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την έγκριση, εξ ονόματος της Κοινότητας, των τροποποιήσεων των παραρτημάτων II και III της Σύμβασης της Βέρνης σχετικά με τη διατήρηση της άγριας ζωής και του φυσικού περιβάλλοντος στην Ευρώπη που ενεκρίθη κατά τη δέκατη έβδομη συνεδρίαση της μόνιμης επιτροπής της σύμβασης (COM(98)0100 – C4-0198/98 – 98/0068(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται

6. Συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας ΕΚ/Ηνωμένων Πολιτειών * (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0350/98

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση Απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη της Συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (COM(98)0137 – C4-0517/98 – 98/0095(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (COM(98)0137 – 98/0095(CNS)) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την Απόφαση του Συμβουλίου της 1ης Δεκεμβρίου 1997 να υπογράψει τη Συμφωνία, και την επακόλουθη υπογραφή της Συμφωνίας στις 5 Δεκεμβρίου 1997,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 130M και το άρθρο 228, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ (C4-0517/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 90, παράγραφος 7 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών καθώς και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0350/98),

1. εγκρίνει τη σύναψη της συμφωνίας·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

⁽¹⁾ ΕΕ C162 της 28.5.1998, σελ. 10.

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

7. Άδεια κυκλοφορίας των οχημάτων **Π (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

A4-0349/98

Απόφαση όσον αφορά την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο σχετικά με την αναγνώριση στην ενδοκοινοτική κυκλοφορία του διακριτικού σημείου του κράτους μέλους εγγραφής των οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκωμένων τους (C4-0339/98 — 97/0199(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0339/98 — 97/0199(SYN)) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση ⁽²⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0366) ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(98)0227) ⁽⁴⁾
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0349/98),

1. εγκρίνει την κοινή θέση·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 227 της 20.7.1998, σελ. 31.⁽²⁾ ΕΕ C 80 της 16.3.1998, σελ. 210.⁽³⁾ ΕΕ C 290 της 24.9.1997, σελ. 25.⁽⁴⁾ ΕΕ C 159 της 26.5.1998, σελ. 16.**8. Εκτέλεση τακτικών δρομολογίων με οχηματαγωγά και ταχύπλοα επιβατικά σκάφη **Ι**

A4-0310/98

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εκτέλεση τακτικών δρομολογίων με οχηματαγωγά και ταχύπλοα επιβατικά σκάφη στην Κοινότητα (COM(98)0071 — C4-0162/98 — 98/0064(SYN))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 1

Στόχος της παρούσας οδηγίας είναι να καθοριστούν οι όροι ασφαούς εκτέλεσης των τακτικών δρομολογίων με οχηματαγωγά και ταχύπλοα επιβατικά σκάφη από ή προς λιμένες των

Στόχος της παρούσας οδηγίας είναι η δέσπιση ενός καθεστώτος υποχρεωτικής επιδεώρησης από τα κράτη υποδοχής με στόχο την επίτευξη ομοιόμορφου επίπεδου ασφάλειας

(*) ΕΕ C 108 της 7.4.1998, σελ. 122.

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

κρατών μελών της Κοινότητας και να παρασχεθεί το δικαίωμα στα κράτη μέλη να διεξάγουν, να συμμετέχουν ή να συνεργάζονται σε οιαδήποτε έρευνα ναυτιλιακών περιστατικών ή ατυχημάτων στα δρομολόγια αυτά.

στην εκτέλεση των τακτικών δρομολογίων με οχηματαγωγά και ταχύπλοα επιβατικά σκάφη από ή προς λιμένες των κρατών μελών της Κοινότητας και να παρασχεθεί το δικαίωμα στα κράτη μέλη να διεξάγουν, να συμμετέχουν ή να συνεργάζονται σε οιαδήποτε έρευνα ναυτιλιακών περιστατικών ή ατυχημάτων στα δρομολόγια αυτά.

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 2, σημείο βα) (νέο)

βα) «επιβάτης»: κάθε άτομο εκτός από τον πλοίαρχο και τα μέλη του πληρώματος ή άλλα πρόσωπα που απασχολούνται, υπό οποιαδήποτε ιδιότητα σε σκάφος εν πλω, σε σχέση με τις λειτουργίες του σκάφους·

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 2, σημείο ε), εδάφιο Ια (νέο)

Οι υπηρεσίες με οχηματαγωγό go-go ή με ταχύπλοο επιβατικό σκάφος προς και από τον ίδιο λιμένα, συμμορφώνονται επίσης με την παρούσα οδηγία εφόσον ο πλους εκτείνεται πέραν της περιοχής του λιμένα·

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 2, σημείο στα) (νέο)

στα) «περιοχή του λιμένα»: άλλη περιοχή πλην της θαλάσσιας περιοχής σύμφωνα με το άρθρο 2 της οδηγίας 98/.../ΕΚ σχετικά με τους κανόνες ασφαλείας και τα πρότυπα για τα επιβατικά σκάφη·

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 2, σημείο ι)

ι) «κράτος υποδοχής», ένα κράτος μέλος από τους λιμένες του οποίου ή προς τους λιμένες του οποίου ένα οχηματαγωγό πλοίο ή ένα ταχύπλοο επιβατικό σκάφος εκτελεί τακτικό δρομολόγιο·

ι) «κράτος υποδοχής», ένα κράτος μέλος από **τον λιμένα ή** τους λιμένες του οποίου ή προς **τον λιμένα ή** τους λιμένες του οποίου ένα οχηματαγωγό πλοίο ή ένα ταχύπλοο επιβατικό σκάφος εκτελεί τακτικό δρομολόγιο·

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 5, παράγραφος 1, σημείο β)

β) επιδεωρούνται ενόψει της έκδοσης πιστοποιητικών σύμφωνα με τις σχετικές διαδικασίες και κατευθύνσεις που περιέχει το ψήφισμα Α.746(18) της συνέλευσης του ΙΜΟ σχετικά με τις κατευθύνσεις επιδεώρησης με βάση εναρμονισμένο σύστημα επιδεώρησης και πιστοποίησης και σύμφωνα με τη μορφή που έχουν οι κατευθύνσεις κατά την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας οδηγίας ή με διαδικασίες που έχουν καθορισθεί για να επιτευχθεί ο ίδιος στόχος.

β) επιδεωρούνται ενόψει της έκδοσης πιστοποιητικών σύμφωνα με τις σχετικές διαδικασίες και κατευθύνσεις που περιέχει το ψήφισμα Α.746(18) της συνέλευσης του ΙΜΟ σχετικά με τις κατευθύνσεις επιδεώρησης με βάση εναρμονισμένο σύστημα επιδεώρησης και πιστοποίησης και σύμφωνα με τη μορφή που έχουν οι κατευθύνσεις κατά την ημερομηνία **της επιδεώρησης σύμφωνα με το 13** ή με διαδικασίες που έχουν καθορισθεί για να επιτευχθεί ο ίδιος στόχος.

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 5, παράγραφος 2, σημείο α)

α) πληρούν τα πρότυπα που έχουν οριστεί για την κατάταξή τους με τους κανόνες αναγνωρισμένου οργανισμού, ή κανόνες αποδεκτούς ως ισότιμους από τις αρχές του κράτους νηολόγησης για την κατασκευή και συντήρηση του κύτους τους, του μηχανολογικού και ηλεκτρολογικού εξοπλισμού τους και της εγκατάστασης ελέγχου·

α) πληρούν τα πρότυπα που έχουν οριστεί για την κατάταξή τους με τους κανόνες αναγνωρισμένου οργανισμού, **όπως αυτός ορίζεται στην οδηγία του 94/57/ΕΚ του Συμβουλίου**, ή κανόνες αποδεκτούς ως ισότιμους από τις αρχές του κράτους νηολόγησης για την κατασκευή και συντήρηση του κύτους τους, του μηχανολογικού και ηλεκτρολογικού εξοπλισμού τους και της εγκατάστασης ελέγχου·

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 5, παράγραφος 2, σημείο β)

β) διαθέτουν όργανο καταγραφής δεδομένων του ταξιδιού (VDR) με σκοπό να διατίθενται πληροφορίες σε περίπτωση έρευνας περιστατικού. Το VDR πρέπει να πληροί τα πρότυπα επιδόσεων του ψηφίσματος A.861(20) της συνέλευσης του ΙΜΟ της 27ης Νοεμβρίου 1997 και να πληροί τα πρότυπα δοκιμής που ορίζει το πρότυπο αριθ. 61996 του ΙΕC. Ωστόσο, για τα VDR που τοποθετούνται σε οχηματαγωγά ή ταχύπλοα επιβατικά σκάφη κατασκευασμένα πριν την έκδοση της παρούσας οδηγίας, μπορούν να χορηγηθούν απαλλαγές σχετικά με τη συμμόρφωση προς ορισμένες απαιτήσεις. Οι απαλλαγές και οι όροι χορήγησής τους εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 12.

β) διαθέτουν όργανο καταγραφής δεδομένων του ταξιδιού (VDR) με σκοπό να διατίθενται πληροφορίες σε περίπτωση έρευνας περιστατικού. Το VDR πρέπει να πληροί τα πρότυπα επιδόσεων του ψηφίσματος A.861(20) της συνέλευσης του ΙΜΟ της 27ης Νοεμβρίου 1997 και να πληροί τα πρότυπα δοκιμής που ορίζει το πρότυπο αριθ. 61996 του ΙΕC. Ωστόσο, για τα VDR που τοποθετούνται σε οχηματαγωγά ή ταχύπλοα επιβατικά σκάφη κατασκευασμένα πριν την έκδοση της παρούσας οδηγίας, μπορούν να χορηγηθούν απαλλαγές σχετικά με τη συμμόρφωση προς ορισμένες απαιτήσεις **για περίοδο πέντε ετών κατ' ανώτατο όριο**. Οι απαλλαγές και οι όροι χορήγησής τους εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 12.

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 6, παράγραφος 3

3. Κάθε ναυτιλιακή εταιρεία ενημερώνει τα κράτη υποδοχής ότι, για τα πλοία ή τα σκάφη της που φέρουν σημαία άλλου κράτους μέλους, οι αρχές του κράτους νηολόγησης έχουν αποδεχθεί τη δέσμευσή της να πληροί τις απαιτήσεις που επιβάλλουν τα κράτη υποδοχής ως προϋπόθεση για να εκτελούν τακτικά δρομολόγια τα πλοία ή τα σκάφη της από έναν ή περισσότερους λιμένες τους.

Διαγράφεται

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 8, παράγραφος 3

3. Τα κράτη υποδοχής, όταν προγραμματίζουν μια αρχική επιθεώρηση, λαμβάνουν δεόντως υπόψη το πρόγραμμα λειτουργίας και συντήρησης του πλοίου ή του σκάφους.

3. Τα κράτη υποδοχής, όταν προγραμματίζουν μια αρχική επιθεώρηση, **ορίζουν χρονικό όριο το πολύ ενός μηνός για την ολοκλήρωση αυτής της επιθεώρησης και**, λαμβάνουν δεόντως υπόψη το πρόγραμμα λειτουργίας και συντήρησης του πλοίου ή του σκάφους.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 8, παράγραφος 4

4. Τα πορίσματα των ειδικών επιθεωρήσεων καταγράφονται σε έκθεση, της οποίας η μορφή θα καθοριστεί σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 12.

4. Τα πορίσματα των ειδικών επιθεωρήσεων καταγράφονται σε έκθεση, της οποίας η μορφή θα καθοριστεί σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 12. **Τα εν λόγω πορίσματα ανακοινώνονται επίσης στο κράτος σημαίας, αν είναι διαφορετικό από το κράτος υποδοχής.**

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 8, παράγραφος 5α (νέα)

5α. Οι δαπάνες για την ειδική επιδεώρηση καθώς και για την επαλήθευση των αποδείξεων συμμόρφωσης βαρύνουν την επιχείρηση μόνο αν από την επιδεώρηση ή την επαλήθευση αποκαλυφθούν ελαττώματα που δικαιολογούν αναστολή λειτουργίας.

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 11, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή καταρτίζει και συντηρεί βάση δεδομένων η οποία περιέχει όλα τα δεδομένα που παρέχουν τα κράτη μέλη σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 10 παράγραφος 4. Τα δεδομένα είναι προσπελάσιμα από όλες τις ενδιαφερόμενες αρχές των κρατών νηολόγησης και των κρατών υποδοχής. Η ναυτιλιακή εταιρεία που είναι αρμόδια για ένα οχηματαγωγό πλοίο ή ταχύπλοο επιβατικό σκάφος που εμπίπτει στο πεδίο της παρούσας οδηγίας, καθώς και όλα τα υπόλοιπα μέρη που έχουν επενδεδυμένο συμφέρον από τη λειτουργία του οχηματαγωγού πλοίου ή του ταχύπλου επιβατικού σκάφους έχουν επίσης πρόσβαση στα δεδομένα υπό τους όρους που να καθοριστούν σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 12.

1. Η Επιτροπή καταρτίζει και συντηρεί βάση δεδομένων η οποία περιέχει όλα τα δεδομένα που παρέχουν τα κράτη μέλη σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 10 παράγραφος 4. Τα δεδομένα είναι προσπελάσιμα από όλες τις ενδιαφερόμενες αρχές των κρατών νηολόγησης και των κρατών υποδοχής. Η ναυτιλιακή εταιρεία που είναι αρμόδια για ένα οχηματαγωγό πλοίο ή ταχύπλοο επιβατικό σκάφος που εμπίπτει στο πεδίο της παρούσας οδηγίας, καθώς και όλα τα υπόλοιπα μέρη που έχουν επενδεδυμένο συμφέρον από τη λειτουργία του οχηματαγωγού πλοίου ή του ταχύπλου επιβατικού σκάφους έχουν επίσης πρόσβαση στα δεδομένα υπό τους όρους που να καθοριστούν σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 12. **Οι πληροφορίες για τα ιδιαίτερα στοιχεία των οχηματαγωγών go-go ή των ταχύπλων επιβατικών σκαφών που επιτρέπεται να λειτουργούν σε εγχώρια ή διεθνή δρομολόγια, ή κάθε είδους επιχειρησιακοί περιορισμοί, θα διατίθενται επίσης με ηλεκτρονικά μέσα μέσω του Internet, ενώ παράλληλα θα αποτελούν τη βάση για την ετήσια επιδεώρηση που εκτίθεται στο νέο άρθρο 15α.**

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 15α (νέο)

Άρθρο 15α

Εκδόσεις

Εντός 12 μηνών από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, η Επιτροπή προβαίνει σε αξιολόγηση όπου εκτιμάται η συντελεσθείσα πρόοδος στον τομέα της ασφάλειας των πλοίων και σκαφών υπό το φως του ψηφίσματος του Συμβουλίου του 1994. Εν συνεχεία εκπονείται ετήσια έκθεση σχετικά με την ασφάλεια, όπου ενσωματώνονται τα δεδομένα που συλλέγονται από την Επιτροπή βάσει του άρθρου 10. Όλες αυτές οι εκδόσεις δίδονται στη δημοσιότητα.

(Τροπολογία 16)

Παράρτημα IV, τίτλος 12α (νέος)

Χωρητικότητα και κατάταξη των θέσεων που είναι διαθέσιμες για τους επιβάτες

(Τροπολογία 17)

Παράρτημα IV, τίτλος 12β (νέος)

Συνολικός αριθμός μελών του πληρώματος που εκτελούν τακτική υπηρεσία και συνολικός αριθμός μελών του πληρώματος που απασχολούνται προσωρινά ή περιστασιακά.

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την εκτέλεση τακτικών δρομολογίων με οχηματαγωγά και ταχύπλοα επιβατικά σκάφη στην Κοινότητα (COM(98)0071 — C4-0162/98 — 98/0064(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0071 — 98/0064(SYN)) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ και 84, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0162/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0310/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, σημείο α), της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
4. ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 108 της 7.4.1998, σελ. 122.

9. Αλιεία: σύστημα ελέγχου *

A4-0331/98

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική (COM(98)0303 — C4-0357/98 — 98/0170(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

ότι, για να είναι πλήρως αποτελεσματικό το σύστημα ελέγχου, οι προσπάθειες και τα αποτελέσματα της παρακολούθησης θα πρέπει να είναι μετρήσιμα και συγκρίσιμα· ότι, ιδιαίτερα, είναι αναγκαία η καθιέρωση κοινών ορισμών για τη χωρητικότητα και την ισχύ του κινητήρα των αλιευτικών σκαφών, καθώς και για το περιεχόμενο ενός βασικού ελέγχου·

(*) ΕΕ C 201 της 27.6.1998, σελ. 14.

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 1β (νέα)

ότι, για να υπάρχει και να είναι ορατή η δικαιοσύνη, θα πρέπει σε όλη την Κοινότητα να επιβάλλονται παρόμοιες ποινές για παρόμοιες παραβάσεις της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής·

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 1γ (νέα)

ότι είναι σημαντικό τα κοινοτικά σκάφη που αλιεύουν εκτός της κοινοτικής αλιευτικής ζώνης να υπόκεινται σε ανάλογη επίβλεψη και έλεγχο·

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 1δ (νέα)

ότι είναι σημαντικό να ισχύει η αρχή της ευδύνης του κράτους σημαίας·

(Τροπολογία 5)

Έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι πρέπει να εφαρμοστούν στον παρόντα κανονισμό τα μέτρα ελέγχου, επιδεώρησης και εποπτείας που εφαρμόζονται στα αλιευτικά σκάφη που φέρουν σημαία τρίτων χωρών, τα οποία ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στην κοινοτική ζώνη αλιείας 7 ότι πρέπει ιδίως να υπαχθούν τα σκάφη αυτά, τα οποία δραστηριοποιούνται στη ζώνη αυτή, στην εφαρμογή συνεχούς παρακολούθησης μέσω δορυφόρου από την ημερομηνία κατά την οποία το σύστημα παρακολούθησης σκαφών Vessel Monitoring System (VMS) θα εφαρμοστεί σε όλα τα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη τα οποία υπερβαίνουν ένα ορισμένο μήκος· ότι πρέπει επίσης να ενισχυθεί η επιδεώρηση και η εποπτεία των εκφορτώσεων που διενεργούνται από τα σκάφη που φέρουν σημαία τρίτων χωρών και, ιδίως, μετά τα μέτρα που λήφθηκαν από ορισμένες περιφερειακές οργανώσεις αλιείας με σκοπό την ενίσχυση της αποτελεσματικότητας των μέτρων διατήρησης των πόρων στην ανοικτή θάλασσα, δεδομένου ότι τα αλιεύματά τους προέρχονται από τις ζώνες αυτές·

ότι πρέπει να εφαρμοστούν στον παρόντα κανονισμό τα μέτρα ελέγχου, επιδεώρησης και εποπτείας που εφαρμόζονται στα αλιευτικά σκάφη που φέρουν σημαία τρίτων χωρών, τα οποία ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στην κοινοτική ζώνη αλιείας 7 ότι πρέπει ιδίως να υπαχθούν τα σκάφη αυτά, τα οποία δραστηριοποιούνται στη ζώνη αυτή, στην εφαρμογή συνεχούς παρακολούθησης μέσω δορυφόρου από την ημερομηνία κατά την οποία το σύστημα παρακολούθησης σκαφών Vessel Monitoring System (VMS) θα εφαρμοστεί σε όλα τα κοινοτικά αλιευτικά σκάφη τα οποία υπερβαίνουν ένα ορισμένο μήκος· ότι πρέπει επίσης να ενισχυθεί η επιδεώρηση και η εποπτεία των εκφορτώσεων που διενεργούνται από τα σκάφη που φέρουν σημαία τρίτων χωρών και, ιδίως, **στην περίπτωση σκαφών που φέρουν τη σημαία χώρας εναντίον της οποίας έχουν λάβει κάποιο μέτρο οι περιφερειακές ή διεθνείς οργανώσεις αλιείας, λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις που ενέκριναν οι οργανώσεις αυτές** με σκοπό την ενίσχυση της αποτελεσματικότητας των μέτρων διατήρησης των πόρων στην ανοικτή θάλασσα, δεδομένου ότι τα αλιεύματά τους προέρχονται από τις ζώνες αυτές·

(Τροπολογία 6)

*ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 (νέα)**Άρθρο 2, παράγραφος 2α (νέα) (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93)*

2α. Τα κράτη μέλη εκπονούν πειραματικές μελέτες σχετικά με προγράμματα κοινών επιδεωρήσεων στα κοινοτικά ύδατα.

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

Άρθρο 5 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93)

Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος τίτλου θεσπίζονται, σε περίπτωση ανάγκης, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 36, ιδίως όσον αφορά.

- α) την αναγνώριση της ταυτότητας των επισήμως οριζομένων επιθεωρητών καθώς και των σκαφών, των αεροσκαφών και οποιουδήποτε άλλου μέσου επιθεώρησης που μπορεί να χρησιμοποιηθεί από ένα κράτος μέλος
- β) τη διαδικασία επιθεώρησης και παρακολούθησης των δραστηριοτήτων στον τομέα της αλιείας
- γ) τη σήμανση και τα σημεία αναγνώρισης των αλιευτικών σκαφών και των εργαλείων τους
- δ) την πιστοποίηση των χαρακτηριστικών των αλιευτικών σκαφών, τα οποία έχουν σχέση με την άσκηση αλιευτικών δραστηριοτήτων.

Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος τίτλου θεσπίζονται **πριν από την 1η Ιανουαρίου 2000**, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 36, ιδίως όσον αφορά.

- α) την αναγνώριση της ταυτότητας των επισήμως οριζομένων επιθεωρητών καθώς και των σκαφών, των αεροσκαφών και οποιουδήποτε άλλου μέσου επιθεώρησης που μπορεί να χρησιμοποιηθεί από ένα κράτος μέλος
- β) τη διαδικασία επιθεώρησης και παρακολούθησης των δραστηριοτήτων στον τομέα της αλιείας
- γ) τη σήμανση και τα σημεία αναγνώρισης των αλιευτικών σκαφών και των εργαλείων τους
- δ) την πιστοποίηση των χαρακτηριστικών των αλιευτικών σκαφών, τα οποία έχουν σχέση με την άσκηση αλιευτικών δραστηριοτήτων, **ιδιαίτερα με στόχο την τυποποίηση της μέτρησης της ισχύος του κινητήρα και της χωρητικότητάς τους σε όλη την Κοινότητα·**
- δα) τη διαδικασία που θα διασφαλίσει την επιβολή παρόμοιων ποινών για παρόμοιες παραβάσεις των διατάξεων του παρόντος Κανονισμού.

(Τροπολογία 8)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

Άρθρο 6, παράγραφος 2 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93)

2. Κάθε είδος που διατηρείται επί του σκάφους, η ποσότητα του οποίου υπερβαίνει τα 50 χλγρ. ισοδύναμου ζώντος βάρους πρέπει να καταχωρείται στο ημερολόγιο του πλοίου.

2. Κάθε είδος που διατηρείται επί του σκάφους **ή απορρίπτεται**, η ποσότητα του οποίου υπερβαίνει τα 50 χλγρ. ισοδύναμου ζώντος βάρους πρέπει να καταχωρείται στο ημερολόγιο του πλοίου.

(Τροπολογία 9)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 15α (νέα)

Άρθρο 17, παράγραφος 1 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93)

15α. Η παράγραφος 1 του άρθρου 17 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα, τα οποία περιλαμβάνουν αλλά δεν περιορίζονται μόνο σε επιθεωρήσεις, είτε στη θάλασσα είτε κατά την εκφόρτωση, ώστε να διασφαλίζεται η επίβλεψη των αλιεύσεων από κάθε είδος που πραγματοποιούν τα σκάφη τους που δραστηριοποιούνται σε ύδατα που υπόκεινται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία τρίτων χωρών ή στην ανοικτή θάλασσα, και να εξασφαλίζεται η επαλήθευση και καταγραφή των μεταφορτώσεων σε άλλα σκάφη και των εκφορτώσεων των ειδών αυτών.»

(Τροπολογία 10)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 15β (νέα)

Άρθρο 17, παράγραφος 2, πρώτη παύλα (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93)

15β. Η πρώτη παύλα της παραγράφου 2 του άρθρου 17 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«— επί του σκάφους τηρείται ημερολόγιο στο οποίο ο κυβερνήτης καταγράφει τα αλιεύματα, κατά τρόπο σύμφωνο με το άρθρο 6, παράγραφος 2, του παρόντος κανονισμού.»

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 11)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 20

Άρθρο 19, παράγραφος 5 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93)

5. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διευκολύνουν τη συλλογή των δεδομένων, την επικύρωσή τους, και τις επαληθεύσεις μέσω αντιπαραβολής, και προκειμένου να επιτρέψουν στην Επιτροπή, *κατόπιν ειδικής αίτησης*, την εξ αποστάσεως πρόσβαση στους φακέλους που καταχωρούνται στη βάση δεδομένων που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

5. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διευκολύνουν τη συλλογή των δεδομένων, την επικύρωσή τους, και τις επαληθεύσεις μέσω αντιπαραβολής, και προκειμένου να επιτρέψουν στην Επιτροπή την εξ αποστάσεως πρόσβαση στους φακέλους που καταχωρούνται στη βάση δεδομένων που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Η Επιτροπή ανταποδίδει στα κράτη μέλη την πρόσβαση σε όλους τους φακέλους που βρίσκονται στις βάσεις δεδομένων της, όταν προσφέρεται απόδειξη μιας έρευνας. Όλες οι σχετικές πληροφορίες θεωρούνται εμπιστευτικές.

(Τροπολογία 12)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 24

Άρθρο 28ξ, παράγραφος 2α (νέα) (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93)

2α. Στις περιπτώσεις σκαφών με σημαία τρίτης χώρας που έχουν καταγγεληθεί από κάποια διεθνή ή περιφερειακή οργάνωση αλιείας της οποίας μέρος αποτελεί η Κοινότητα, οι επιθεωρήσεις στις οποίες αναφέρεται ο παρών τίτλος αποκτούν προτεραιότητα.

(Τροπολογία 13)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 25

Άρθρο 29, παράγραφος 3α (νέα) (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93)

3α. Οι κοινοτικοί επιθεωρητές, οι οποίοι ενεργούν στο πλαίσιο επαληθεύσεων χωρίς προειδοποίηση, μπορούν να διενεργούν *παρατηρήσεις* για τη θέση σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

Στο πλαίσιο των αποστολών *παρατήρησής* τους, οι κοινοτικοί επιθεωρητές διαδέτουν πρόσβαση στα κατάλληλα αρχεία και έγγραφα, στους δημόσιους χώρους και τόπους καθώς και στα ιδιωτικά σκάφη και χώρους, στους χώρους και στα μέσα μεταφοράς με τα οποία πραγματοποιήθηκαν οι δραστηριότητες που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό, υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τους εθνικούς επιθεωρητές, προκειμένου να συλλέξουν δεδομένα μη ονομαστικού χαρακτήρα, τα οποία είναι αναγκαία για την εκτέλεση των καθηκόντων τους.

Μετά από τις επαληθεύσεις χωρίς προειδοποίηση, η Επιτροπή διαβιβάζει χωρίς καθυστέρηση στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος την έκθεση που προέκυψε από τις *παρατηρήσεις* αυτές.

3α. Οι κοινοτικοί επιθεωρητές, οι οποίοι ενεργούν στο πλαίσιο επαληθεύσεων χωρίς προειδοποίηση, μπορούν να διενεργούν **επιθεωρήσεις** για τη θέση σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

Στο πλαίσιο των αποστολών **επιθεωρήσής** τους, οι κοινοτικοί επιθεωρητές διαδέτουν πρόσβαση στα κατάλληλα αρχεία και έγγραφα, στους δημόσιους χώρους και τόπους καθώς και στα ιδιωτικά σκάφη και χώρους, στους χώρους και στα μέσα μεταφοράς με τα οποία πραγματοποιήθηκαν οι δραστηριότητες που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό, υπό τους ίδιους όρους με εκείνους που ισχύουν για τους εθνικούς επιθεωρητές, προκειμένου να συλλέξουν δεδομένα μη ονομαστικού χαρακτήρα, τα οποία είναι αναγκαία για την εκτέλεση των καθηκόντων τους.

Μετά από τις επαληθεύσεις χωρίς προειδοποίηση, η Επιτροπή διαβιβάζει χωρίς καθυστέρηση στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος την έκθεση που προέκυψε από τις **επιθεωρήσεις** αυτές.

(Τροπολογία 14)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 26α (νέα)

Άρθρο 31, παράγραφος 1α (νέα) (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93)

26α. Στο άρθρο 31, μετά την παράγραφο 1, προστίθεται η εξής νέα παράγραφος:

«1α. Η ευθύνη αυτή βαρύνει όλα εκείνα τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που εμπλέκονται στην εμπορία, τη

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

μεταφορά και την πώληση των αλιευτικών προϊόντων, σε όλο το μήκος της αλυσίδας εφοδιασμού μέχρι — χωρίς όμως και να περιλαμβάνει — τον τελικό καταναλωτή.»

(Τροπολογία 15)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 27*Άρθρο 31, παράγραφος 2α (νέα) (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93)*

2α. Κατάλογος των παραβάσεων της κοινοτικής νομοθεσίας που αναφέρονται στο άρθρο 1, οι οποίες θεωρούνται ως σοβαρές, καθώς και τα μέτρα άσκησης δίωξης, θεσπίζονται από το Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 43 της συνθήκης.

2α. Κατάλογος των παραβάσεων της κοινοτικής νομοθεσίας που αναφέρονται στο άρθρο 1, οι οποίες θεωρούνται ως σοβαρές, **κατάλογος των κυρώσεων που επιφέρουν οι παραβάσεις αυτές, στα διάφορα κράτη μέλη**, καθώς και τα μέτρα άσκησης δίωξης, **ιδιαίτερα με στόχο την επιβολή παρόμοιων κυρώσεων για παρόμοιες παραβάσεις σε όλη την Κοινότητα**, θεσπίζονται από το Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει, **πριν από την 1η Ιανουαρίου 2000**, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 43 της συνθήκης.

(Τροπολογία 16)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 29*Άρθρο 34γ, παράγραφος 1 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93)*

1. Η Επιτροπή ορίζει τους τύπους αλιείας που υπόκεινται σε ειδικά προγράμματα ελέγχου, των οποίων η διάρκεια *δεν υπερβαίνει τα 2 έτη*, καθώς και τους ιδιαίτερους όρους των εν λόγω προγραμμάτων, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 36, κατόπιν συμφωνίας με τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.

1. Η Επιτροπή ορίζει τους τύπους αλιείας που υπόκεινται σε ειδικά προγράμματα ελέγχου, των οποίων η διάρκεια **θα εκτιμηθεί μετά από 2 έτη**, καθώς και τους ιδιαίτερους όρους των εν λόγω προγραμμάτων, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 36, κατόπιν συμφωνίας με τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.

1α. Η Επιτροπή ανακοινώνει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο τα αποτελέσματα των εκτιμήσεων στις οποίες προβαίνει κατ' εφαρμογή της παραγράφου 1.

(Τροπολογία 17)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 30*Άρθρο 35, παράγραφοι 1 και 2 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93)*

1. Το αργότερο την 1η Μαρτίου κάθε έτους, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού κατά τη διάρκεια του διαρρευσαντος ημερολογιακού έτους.

1. Το αργότερο την 1η Μαρτίου κάθε έτους, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή **λεπτομερή** έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού κατά τη διάρκεια του διαρρευσαντος ημερολογιακού έτους. **Η έκθεση αυτή προσαρμόζεται σε ένα πρότυπο που διαμορφώνει η Επιτροπή, κάνοντας έτσι δυνατή την προσφορά περιεκτικών και συγκρίσιμων στοιχείων.**

2. Με βάση τις εκθέσεις των κρατών μελών και τις δικές της παρατηρήσεις, η Επιτροπή συντάσσει *ανά τριετία* έκθεση αξιολόγησης. Δημοσιεύει την έκθεση αυτή, η οποία συνοδεύεται από απαντήσεις των κρατών μελών *και, ενδεχομένως*, από μέτρα *καθώς και* προτάσεις που αποσκοπούν στην εξάλειψη των ανεπαρκειών που διαπιστώθηκαν.

2. Με βάση τις εκθέσεις των κρατών μελών και τις δικές της παρατηρήσεις, η Επιτροπή συντάσσει **κάθε χρόνο** έκθεση αξιολόγησης. Δημοσιεύει την έκθεση αυτή, η οποία συνοδεύεται από απαντήσεις των κρατών μελών, **όπου περιλαμβάνεται και μια συνοπτική σύγκριση των ποινών που επιβλήθηκαν και των διώξεων που ασκήθηκαν**, καθώς και από μέτρα και προτάσεις που αποσκοπούν στην εξάλειψη των ανεπαρκειών που διαπιστώθηκαν.

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική (COM(98)0303 – C4-0357/98 – 98/0170(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0303 – 98/0170(CNS)) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0357/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας (A4-0331/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο
2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά
3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 201 της 27.6.1998, σελ. 14.

10. Ευρωπαϊκός Οργανισμός Αξιολόγησης των Φαρμάκων *

A4-0338/98

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 297/95 σχετικά με τα τέλη οφειλόμενα στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό αξιολόγησης των φαρμάκων (COM(98)0021 – C4-0284/98 – 98/0135(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Πρώτη αιτιολογική αναφορά

έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·

έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ειδικότερα το άρθρο 235 αυτής·

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

εκτιμώντας ότι τα άρθρα 1 και 19 του Δημοσιονομικού Κανονισμού αναφέρονται στη δομή και παρουσίαση του Προϋπολογισμού σχετικά με τα έσοδα και τις δαπάνες·

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 16 (νέα)

εκτιμώντας ότι το άρθρο 57 του κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου αριθ. 2309/93 προβλέπει ότι τα έσοδα του Οργανισμού αποτελούνται εν μέρει από τη συνεισφορά της Κοινότητας και ότι το ύψος των τελών έχει άμεση επίπτωση στην ενδεχόμενη επιχορήγηση της ΕΕ·

(Τροπολογία 4)

*ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1**Άρθρο 1, δεύτερο εδάφιο (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/95)*Το ύψος των εν λόγω τελών καθορίζεται σε *Ecu*.Το ύψος των εν λόγω τελών καθορίζεται σε **ευρώ (*)**

(*) Να αντικατασταθεί η λέξη *Ecu* με τη λέξη **ευρώ** σε ολόκληρο το κείμενο.

(Τροπολογία 5)

*ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1**Άρθρο 1, εδάφιο 2α (νέο) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/95)*

Τα τέλη που εισπράττονται από τον Οργανισμό αποτελούν κοινοτικούς πόρους και επομένως εγγράφονται στον γενικό προϋπολογισμό ως πόροι που προορίζονται για τον Οργανισμό.

(Τροπολογία 6)

*ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1**Άρθρο 1, εδάφιο 2β (νέο) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/95)*

Η Αρμόδια για τον Προϋπολογισμό Αρχή καλείται να γνωμοδοτήσει σχετικά με τις συνέπειες ενδεχόμενης τροποποίησης της κλιμάκωσης των τελών για την επιχορήγηση της ΕΕ.

(Τροπολογία 7)

*ΑΡΘΡΟ, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1**Άρθρο 1, εδάφιο 2γ (νέο) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/95)*

Η επιχορήγηση της ΕΕ που παρέχεται στον Οργανισμό κατά την ετήσια διαδικασία του προϋπολογισμού σύμφωνα με το άρθρο 57 του κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου αριθ. 2309/93 δύναται να προσαρμόζεται στα άλλα έσοδα που προέρχονται από τα τέλη, ενώ κάθε πλεόνασμα επιστρέφεται στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(Τροπολογία 8)

*ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2**Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο α), εδάφιο 3α (νέο) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/95)*

Ωστόσο, το συνολικό ποσό του τέλους αυτού δεν μπορεί να υπερβαίνει τις 400.000 Ecu για αιτήσεις που υποβάλλονται ταυτοχρόνως.

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 9)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο β), εδάφιο 3α (νέο) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/95)

Ωστόσο, το συνολικό ποσό του τέλους αυτού δεν μπορεί να υπερβαίνει τις 200.000 Ecu για αιτήσεις που υποβάλλονται ταυτοχρόνως.

(Τροπολογία 10)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 3, παράγραφος 2, σημείο α), εδάφιο 1α (νέο) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/95)

Το τέλος αυτό καλύπτει όλες τις εγκεκριμένες δοσολογίες, φαρμακοτεχνικές μορφές ή παρουσιάσεις.

(Τροπολογία 11)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 3, παράγραφος 2, σημείο β), εδάφιο 1α (νέο) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/95)

Το τέλος αυτό καλύπτει όλες τις εγκεκριμένες δοσολογίες, φαρμακοτεχνικές μορφές και παρουσιάσεις.

(Τροπολογία 12)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 6, δεύτερο εδάφιο (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/95)

Το εν λόγω τέλος προσαυξάνεται κατά 15.000 Ecu όταν οι διαδικασίες που προβλέπονται τα άρθρα 19 και 20 της οδηγίας 81/851/ΕΟΚ εφαρμόζονται κατόπιν πρωτοβουλίας του αιτούντος ή του κατόχου αδείας κυκλοφορίας.

Το εν λόγω τέλος προσαυξάνεται κατά 30.000 Ecu όταν οι διαδικασίες που προβλέπονται τα άρθρα 19 και 20 της οδηγίας 81/851/ΕΟΚ εφαρμόζονται κατόπιν πρωτοβουλίας του αιτούντος ή του κατόχου αδείας κυκλοφορίας.

(Τροπολογία 13)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 7, παράγραφος 1, πρώτο και δεύτερο εδάφιο (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/95)

Εισπράττεται βασικό τέλος ΑΟΚ 50.000 Ecu για κάθε αίτηση πρώτου καθορισμού ΑΟΚ για δεδομένη ουσία.

Εισπράττεται βασικό τέλος ΑΟΚ 50.000 Ecu για κάθε αίτηση πρώτου καθορισμού ΑΟΚ για δεδομένη ουσία και **15.000 Ecu για κάθε πρόσθετο είδος.**

Οφείλεται πρόσθετο τέλος ΑΟΚ 10.000 Ecu για κάθε αίτηση τροποποίησης ή επέκτασης υφιστάμενων ΑΟΚ, ιδίως προκειμένου να καλυφθούν νέα είδη.

Οφείλεται πρόσθετο τέλος ΑΟΚ **15.000 Ecu** για κάθε αίτηση τροποποίησης ή επέκτασης υφιστάμενων ΑΟΚ, ή προκειμένου να καλυφθούν νέα είδη.

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 14)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 8, παράγραφος 1, (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/95)

Το τέλος αυτό εισπράττεται κατά την υποβολή αιτήσεως παροχής επιστημονικών ή τεχνικών συμβουλών σχετικά με δεδομένο φάρμακο πριν από την κατάθεση της σχετικής αιτήσεως αδείας κυκλοφορίας.

- Για τα φάρμακα που προορίζονται για τον άνθρωπο, το ποσό του εν λόγω τέλους ανέρχεται σε 60.000 Ecu.
- Για τα κτηνιατρικά φάρμακα, το εν λόγω τέλος ανέρχεται σε 30.000 Ecu.

Το τέλος αυτό εισπράττεται κατά την υποβολή αιτήσεως παροχής επιστημονικών ή τεχνικών συμβουλών σχετικά με δεδομένο φάρμακο πριν από την κατάθεση της σχετικής αιτήσεως αδείας κυκλοφορίας.

- Για τα φάρμακα που προορίζονται για τον άνθρωπο, το ποσό του εν λόγω τέλους ανέρχεται σε 30.000 Ecu ή 60.000 Ecu ή 90.000 Ecu, ανάλογα με τον περίπλοκο χαρακτήρα του εξεταζόμενου δέματος.
- Για τα κτηνιατρικά φάρμακα, το εν λόγω τέλος ανέρχεται σε 20.000 Ecu ή 45.000 Ecu ή 45.000 Ecu ή 70.000 Ecu, ανάλογα με τον περίπλοκο χαρακτήρα του εξεταζόμενου δέματος.

Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου καθορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 11, παράγραφος 2.

(Τροπολογία 16)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 12, εδάφιο 3α (νέο) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/95)

Οι μελλοντικές αναθεωρήσεις των τελών βασίζονται σε πλήρη αποτίμηση του κόστους λειτουργίας του Οργανισμού, που θα περιλαμβάνει και το κόστος των δραστηριοτήτων των εισηγητών των κρατών μελών

Νομοδελτικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 297/95 σχετικά με τα τέλη οφειλόμενα στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό αξιολόγησης των φαρμάκων (COM(98)0021 — C4-0284/98 — 98/0135(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0021 — 98/135(CNS)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0338/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

11. Ανεξαρτησία, ρόλος και καθεστώς της υπηρεσίας για τον συντονισμό της καταπολέμησης της απάτης (ΥΣΚΑ)

A4-0297/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανεξαρτησία, το ρόλο και το καθεστώς της υπηρεσίας για τον συντονισμό της καταπολέμησης της απάτης (ΥΣΚΑ) (Ειδική έκδοση αριθ. 8/98 του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις υπηρεσίες της Επιτροπής που είναι επιφορτισμένες με την καταπολέμηση της απάτης) (C4-0483/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 206 της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της 22 Οκτωβρίου 1997 για την ετήσια έκθεση 1996 (COM(97)0200 — C4-0230/97) και το πρόγραμμα δράσης 1997/1998 της Επιτροπής σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας και την καταπολέμηση της απάτης (COM(97)0199 — C4-0231/97) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την ειδική έκδοση αριθ. 8/98 του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις υπηρεσίες της Επιτροπής που είναι ειδικά επιφορτισμένες με την καταπολέμηση της απάτης, ιδίως την «Unité de coordination de la lutte anti-fraude» (UCLAF), συνοδευόμενη από τις απαντήσεις της Επιτροπής (C4-0483/98) ⁽²⁾
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής για την αποτελεσματική οικονομική και δημοσιονομική διαχείριση και την καταπολέμηση των ατασθαλιών, της απάτης και της διαφθοράς (SEC(97)2198 — C4-0001/98),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (A4-0297/98),
- A. ανησυχώντας από τα αποτελέσματα της έρευνας του Ελεγκτικού Συνεδρίου που καταδεικνύουν ότι παρά τις προσπάθειες που καταβλήθηκαν τα τελευταία χρόνια, η υπηρεσία της Επιτροπής που είναι αρμόδια για την καταπολέμηση της απάτης παρουσιάζει περιορισμένη μόνο αποτελεσματικότητα,
- B. επισημαίνοντας ότι τα αποτελέσματα που πέτυχε μέχρι τώρα η ΥΣΚΑ στην καταπολέμηση της απάτης, παρά κάποιες επιτυχίες σε συγκεκριμένους τομείς, υπολείπονται των οικείων προσδοκιών της αλλά και των στόχων που είχε θέσει η ίδια η Επιτροπή, και των αυξανόμενων αναγκών και προκλήσεων στον τομέα αυτό,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι από τους 130 περίπου υπαλλήλους της ΥΣΚΑ γύρω στους 30 μόνο απασχολούνται σε υποθέσεις έρευνας και ότι για το λόγο αυτό οι ελλείψεις που επισημάνθηκαν από το Ελεγκτικό Συνέδριο αφορούν κυρίως την ποσοτική και ποιοτική ανεπάρκεια της ΥΣΚΑ σε ανθρώπινο δυναμικό,
- Δ. τονίζοντας ότι οι ελλείψεις που διαπιστώθηκαν από το Ελεγκτικό Συνέδριο οφείλονται όπως πάντα και στο στενό νομικό και οργανωτικό πλαίσιο μέσα στο οποίο καλείται να λειτουργήσει το ΥΣΚΑ,
- Ε. επισημαίνοντας ότι μέρος των περιγραφόμενων από το Ελεγκτικό Συνέδριο ελλείψεων συναρτάται και με αδυναμίες της πολιτικής και διοικητικής διεύθυνσης της ΥΣΚΑ,
- ΣΤ. τονίζοντας ότι η πολιτική της Επιτροπής σε περιπτώσεις διαφθοράς εντός των υπηρεσιών της παραμένει ασαφής και ασυνεπής και ότι για το λόγο αυτό υπάρχει η τάση συγκάλυψης τέτοιων περιπτώσεων,
- Ζ. υπενθυμίζοντας ότι όλες αυτές οι καταστάσεις αποθαρρύνουν τα στελέχη που ασχολούνται με την καταπολέμηση της απάτης και μπορεί να προκύψει εντύπωση ότι η ΥΣΚΑ αποτελεί μόνο μια υπηρεσία για το θεαθήναι,
- Η. τονίζοντας ότι το Κοινοβούλιο παρακίνησε πάντοτε την ΥΣΚΑ να δρομολογεί η ίδια έρευνες για το συντονισμό των προσπαθειών των κρατών μελών ιδίως σε ό,τι αφορά το διεθνές οργανωμένο έγκλημα σε βάρος των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης ή όταν πρόκειται για τη διαλεύκανση εγκλημάτων στα οποία ενέχονται στελέχη της ΕΕ,
- Θ. λόγω της επείγουσας ανάγκης να προστατευθεί εξ αρχής το ευρύ αποτελεσματικά από παραχαράξεις και άλλες απάτες και γνωρίζοντας ότι αυτό απαιτεί συντονισμένες προσπάθειες σε κοινοτικό επίπεδο,

⁽¹⁾ ΕΕ C 339 της 10.11.1997, σελ. 68.

⁽²⁾ ΕΕ C 230 της 22.7.1998, σελ. 1.

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

- I. επισημαίνοντας ότι η διεύρυνση της Ένωσης πρέπει και στην προενταξιακή διαδικασία να συνοδεύεται από αξιόπιστες προσπάθειες για την καταπολέμηση της απάτης ώστε να επιτευχθεί εξ αρχής απορροπτική επίδραση,
- IA. τονίζοντας ότι τα καθήκοντα της ΥΣΚΑ και της Eurogol αλληλοσυμπληρώνονται στον τομέα του οργανωμένου εγκλήματος εις βάρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- IB. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης απαιτεί την ανάπτυξη ενός ευρωπαϊκού ποινικού χώρου και τη σύσταση Εισαγγελίας της ΕΕ,
- II. επισημαίνοντας ότι ο στόχος που τάσσεται στην παράγραφο 7 του ψηφίσματός του της 31ης Μαρτίου 1998 για την ποινική δίωξη με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης ⁽¹⁾, δεν επιτρέπει από πολιτικής πλευράς την άμεση δημιουργία μιας ευρωπαϊκής δικαστικής υπηρεσίας, επιτρέπει όμως να γίνουν συντόμως βήματα προς την κατεύθυνση αυτή και τα θεωρεί αναγκαία, με αποτέλεσμα να πρέπει από την πρώτη στιγμή να συμμετάσχει στην προσπάθεια αυτή η ΥΣΚΑ,
- IIA. τονίζοντας ότι οι δυσκολίες που διαπιστώθηκαν από το Ελεγκτικό Συνέδριο σε ανακρίσεις όπου εμπλέκονται στελέχη της ΕΕ, οφείλονται και στο γεγονός ότι η ΥΣΚΑ υπάγεται προς το παρόν ως ειδική μονάδα (task force) στη Γενική Γραμματεία της Επιτροπής και για το λόγο αυτό δεν διαθέτει την απαραίτητη ανεξαρτησία για τέτοιες έρευνες,
- IIB. υπενθυμίζοντας της σύσταση του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 1998 σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή για την εκτέλεση του προϋπολογισμού 1996 (C4-0168/98), όπου το Συμβούλιο υπογραμμίζει ότι η ΥΣΚΑ πρέπει να μπορεί να διεξάγει, εφόσον παραστεί ανάγκη, έρευνες σε όλα τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα,
- IIIC. επισημαίνοντας ότι τέτοιες έρευνες δεν θα έπρεπε να γίνονται ξαφνικά και επί τούτου αλλά θα έπρεπε να ακολουθούν σαφώς προκαθορισμένους κανόνες και διαδικασίες,
- IIID. τονίζοντας ότι οι υπάλληλοι της Ένωσης που έχουν την ευθύνη για την καταπολέμηση της απάτης, της διαφθοράς και άλλων εγκλημάτων σε βάρος των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης πρέπει να απολαύουν μεγάλης ανεξαρτησίας και ελευθερίας λήψης αποφάσεων ώστε να μπορούν να ενεργούν γρήγορα, ευέλικτα και αποτελεσματικά,
- IIIE. επισημαίνοντας ότι ταυτόχρονα πρέπει να εξασφαλιστεί πως οι ενέργειές τους πρέπει να υπάγονται σε δημοκρατική και δικαστική εποπτεία και έλεγχο,
- IIIF. τονίζοντας ότι η επιτυχία των εργασιών τους εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τη στενή συνεργασία τους με τους οικονομικούς ελεγκτές των θεσμικών οργάνων πάνω σε μια βάση αμοιβαίας εμπιστοσύνης,
- IIIG. επισημαίνοντας ότι στο πλαίσιο της αρμοδιότητάς του για την απαλλαγή πρέπει να εξασφαλιστεί αποτελεσματική πολιτική υποχρέωση απόδοσης λογαριασμών,
- IIIH. τονίζοντας ότι η οργανωτική εξουσία της Κοινότητας που κατοχυρώθηκε με τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου επιτρέπει την ίδρυση κατώτερων υπηρεσιών με πράξεις του παράγωγου κοινοτικού δικαίου,
- IIII. επισημαίνοντας ότι το άρθρο 280 της Συνθήκης του Άμστερνταμ ανοίγει ευρείες δυνατότητες για τη βελτίωση των προϋποθέσεων μιας αποτελεσματικής καταπολέμησης της απάτης σε κοινοτικό επίπεδο, και ότι συνεπώς είναι εφικτό να επανεξετασθούν οι συμβάσεις και τα συμπληρωματικά πρωτόκολλα που δεν έχουν κυρωθεί και αφορούν την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας, προκειμένου ένα μέρος τους να εγκριθεί βάσει του νέου άρθρου 280,
1. εκφράζει τη λύπη του διότι η προαναφερθείσα ειδική έκθεση αριθ. 8/98 του Ελεγκτικού Συνεδρίου αποκαλύπτει σοβαρά κενά στη λειτουργία της ΥΣΚΑ και διαπιστώνει ότι οι προτάσεις που υπέβαλε η Επιτροπή στην ανακοίνωσή της για την αναβάθμιση της καταπολέμησης της αναποτελεσματικότητας, των οικονομικών ατασθαλιών, της απάτης και της διαφθοράς δεν καλύπτουν το σύνολο των εκτιμώμενων αναγκών·
2. καλεί για το λόγο αυτό την Επιτροπή να του υποβάλει μέχρι το αργότερο την 1η Δεκεμβρίου 1998 πρόταση για κοινή απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου, του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου και του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου, για την ίδρυση ενός γραφείου καταπολέμησης της απάτης (ΓΚΑ)·
3. καλεί την Επιτροπή να συμπεριλάβει την πρόταση αυτή τα παρακάτω σημεία:
- α) το ΓΚΑ αναλαμβάνει ρητά επιπλέον των μέχρι τώρα αρμοδιοτήτων της ΥΣΚΑ την αρμοδιότητα για την καταπολέμηση της εσωτερικής διαφθοράς και της απάτης σε όλα τα Όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης τα οποία έχουν συνυπογράψει αυτή την απόφαση·
- β) την απόφαση για την διεξαγωγή εσωτερικής έρευνας λαμβάνει ο διευθυντής του ΓΚΑ. Λαμβάνει την απόφαση αυτή τη αιτήσει του διγόμενου Οργάνου ή με δική του πρωτοβουλία·

⁽¹⁾ ΕΕ C 138 της 4.5.1998, σελ. 61.

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

- γ) τα Όργανα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για να υποστηρίξουν το ΓΚΑ κατά την εκτέλεση της αποστολής του. Για τις ανάγκες εσωτερικής έρευνας, τα όργανα της ΕΕ παρέχουν τις πληροφορίες που η ΥΣΚΑ κρίνει απαραίτητες·
- δ) το αποτέλεσμα των ερευνών διαβιβάζεται στις αρμόδιες δικαστικές αρχές. Προς το σκοπό αυτό δημιουργείται στο πλαίσιο του ΓΚΑ μια μονάδα με εμπειρογνώμονες που αποστέλλουν οι εθνικές εισαγγελικές Αρχές, οι οποίοι προετοιμάζουν τους φακέλους των υποθέσεων και συνεπικουρούν ενδεχομένως τις εθνικές δικαστικές αρχές. Η μονάδα αυτή καλείται να γνωμοδοτήσει πριν από την απόφαση για τη δρομολόγηση μιας ανάκρισης·
- ε) ζητεί από το ΓΚΑ να θέσει σύντομα σε εφαρμογή κοινούς κανόνες για την καταχώριση και αρχειοθέτηση των φακέλων, έτσι ώστε να εξαλειφθεί η δυνατότητα καταστροφής των φακέλων βάσει διακριτικής ευχέρειας·
- στ) το έργο του ΓΚΑ κατευθύνεται από ένα διευθυντήριο του οποίου τα μέλη ορίζονται από τα Όργανα·
- ζ) το έργο του ΓΚΑ εποπτεύεται από ένα όργανο ελέγχου, το οποίο απαρτίζεται από πέντε προσωπικότητες που διορίζονται από το Κοινοβούλιο με σύμφωνη γνώμη των άλλων θεσμικών οργάνων και παρέχουν πλήρη εγγύηση ανεξαρτησίας, συγκεντρώνουν τις απαιτούμενες προϋποθέσεις για ανώτατα δικαστικά αξιώματα ή είναι νομικοί αναγνωρισμένου κύρους·
- η) τα δικαιώματα αρμόδιας για τους διορισμούς αρχής ανήκουν στην Επιτροπή, η οποία λαμβάνει όλες τις αποφάσεις για τους διορισμούς, τα πειθαρχικά μέτρα, τις τοποθετήσεις και τις μεταθέσεις υπαλλήλων ύστερα από πρόταση του διευθυντή και πρότερη έγκριση από το διευθυντήριο·
- θ) ο διευθυντής του ΓΚΑ διορίζεται από την Επιτροπή με σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Η Επιτροπή υποβάλλει προς το σκοπό αυτό στο Κοινοβούλιο έναν κατάλογο με τρεις τουλάχιστον υποψήφιους που πληρούν τα κριτήρια. Και τα άλλα Όργανα μπορούν να προτείνουν υποψήφιους·
- ι) η θητεία του διευθυντή του ΓΚΑ είναι πενταετής. Μπορεί να παραταθεί με βάση τις διαδικασίες που περιγράφονται στο σημείο θ). Μόνο ύστερα από πρόταση του διευθυντηρίου μπορεί ο διευθυντής να απαλλαγεί ενωρίτερα από τα καθήκοντά του·
- ια) ο διευθυντής του ΓΚΑ υποβάλει τακτική και περιεκτική έκθεση πεπραγμένων στην αρμόδια επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Οι λεπτομέρειες για την κατάρτιση της έκθεσης αυτής ορίζονται από τον Κανονισμό του·
- ιβ) ο προϋπολογισμός του ΓΚΑ, ο οποίος περιέχει μεταξύ άλλων δαπάνες διοικητικής λειτουργίας και προσωπικού, δημοσιεύεται ως παράρτημα στο Μέρος Α του προϋπολογισμού της Επιτροπής·
- ιγ) στο οργανόγραμμα του ΓΚΑ προβλέπονται 300 οργανικές θέσεις, από τις οποίες οι μισές θα είναι στην αρχή έκτακτες οργανικές θέσεις και ένα κατάλληλο ποσοστό θέσεις της κατηγορίας Β. Κατά την πλήρωση των θέσεων θα προτιμώνται πεπειραμένοι ερευνητές και ειδικοί στις ποινικές διώξεις υπάλληλοι από τις αρμόδιες υπηρεσίες των κρατών μελών. Προς το σκοπό αυτό, προβλέπονται ειδικές διαδικασίες πρόσληψης·
- ιδ) το ΓΚΑ λειτουργεί με βάση την αρχή της αποκέντρωσης. Διατηρεί υπηρεσίες στις Βρυξέλλες και το Λουξεμβούργο. Σύμφωνα με τις ανάγκες θα δημιουργούνται σε μόνιμη ή προσωρινή βάση παραρτήματα στα κράτη μέλη ή σε τρίτες χώρες·
4. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις κανονισμών, αμέσως μόλις τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη του Άμστερνταμ, με βάση το νέο άρθρο 280 της Συνθήκης ΕΚ, οι οποίες
- α) θα ρυθμίζουν το θέμα της συνεργασίας των Οργάνων της Ένωσης με τις εθνικές δικαστικές Αρχές·
- β) θα ρυθμίζουν την άσκηση των εξουσιών του ΓΚΑ που δεν έχουν ακόμη υποβληθεί σε ρητές κανονιστικές διατάξεις, ιδίως σε ό,τι αφορά την αρμοδιότητα κλήτευσης, προστασίας των φακέλων και έγκρισης πράξεων που περιορίζουν τα δικαιώματα ελευθερίας·
- γ) θα ρυθμίζουν το θέμα του δικαστικού ελέγχου των δραστηριοτήτων του ΓΚΑ·
- δ) θα ρυθμίζουν την υποχρέωση των υπαλλήλων του ΓΚΑ να δίνουν όρκο·
5. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει, σύμφωνα με το νέο άρθρο 208 της Συνθήκης ΕΚ, προτάσεις κανονισμών προς αντικατάσταση των συμβάσεων και συμπληρωματικών πρωτοκόλλων που δεν έχουν κυρωθεί·
6. εφιστά την προσοχή της Επιτροπής στο γεγονός ότι θα υπεισέλθει στο θέμα των μελλοντικών προτεραιοτήτων για την καταπολέμηση της απάτης με μια ειδική έκθεση·
7. παρακαλεί την Επιτροπή και την Ευροπόλ να του υποβάλουν προτάσεις για το πώς μπορεί να εντατικοποιηθεί και να καταστεί αποτελεσματικότερη η μεταξύ τους συνεργασία·
8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και τα άλλα Θεσμικά Όργανα της Ένωσης·

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

12. Πανευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών

A4-0241/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με θέμα: Συνδέοντας το δίκτυο μεταφορικών υποδομών της Ένωσης με τους γείτονές της — προς μία συνεργατική πολιτική για το πανευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών (COM(97)0172 — C4-0206/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(97)0172 — C4-0206/97),
 - έχοντας υπόψη τις γνωμοδοτήσεις της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής και της Επιτροπής των Περιφερειών σχετικά με την εν λόγω ανακοίνωση της Επιτροπής ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την απόφαση 1692/96/ΕΚ, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1996 για την ανάπτυξη ενός διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη τις Ευρωπαϊκές Συμφωνίες με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, τη συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας με τις χώρες που διαδέχθηκαν την πρώτη Σοβιετική Ένωση καθώς και τις Ευρωμεσογειακές Συμφωνίες με τις χώρες της Μεσογείου,
 - έχοντας υπόψη την Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την Ευρωμεσογειακή Συνεργασία στον τομέα των μεταφορών (COM(98)0007) της 16ης Ιανουαρίου 1998, για την οποία το Κοινοβούλιο θα εκδώσει ιδιαίτερο ψήφισμα,
 - έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα της Τρίτης Πανευρωπαϊκής Διάσκεψης για τις Μεταφορές, στις 23 έως 25 Ιουνίου 1997 στο Ελσίνκι, και ιδιαίτερα τους στόχους και τις αρχές που περιλαμβάνονται στη δήλωση της Διάσκεψης του Ελσίνκι «Στην πορεία προς μια πανευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών» ⁽³⁾ καθώς και το ύψος των πιστώσεων που διατίθενται για την επίτευξη των εν λόγω στόχων,
 - έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα των προηγούμενων Πανευρωπαϊκών Διασκέψεων για τις Μεταφορές, του Οκτωβρίου του 1991 στην Πράγα και του Μαρτίου 1994 στην Κρήτη,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του σχετικά με την πανευρωπαϊκή πολιτική για τις μεταφορές, της 28ης Νοεμβρίου 1996 ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής «Ατζέντα 2000 — Για μια ισχυρότερη και διευρυμένη Ένωση» ⁽⁵⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0241/98),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών δεν μπορεί να σταματά στα σύνορα της Ένωσης και ότι η οικονομική ανάπτυξη και η ευημερία των πολιτών στην Ευρώπη εξαρτώνται ολοένα περισσότερο από το αν καταστεί δυνατή η δημιουργία ενός συνεκτικού, αποδοτικού, ασφαλούς και φιλοπεριβαλλοντικού συστήματος μεταφορών με τα γειτονικά κράτη,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανάπτυξη μιας συνολικής στρατηγικής για τη δημιουργία ενός πολύτροπου και ολοκληρωμένου πανευρωπαϊκού συστήματος υποδομής των μεταφορών αποτελεί την ορθή οδό για την επίτευξη του εν λόγω στόχου και ότι η αντίληψη που προτείνει η Επιτροπή, για μια πανευρωπαϊκή εταιρική σχέση στα δίκτυα των μεταφορών μεταξύ της Ένωσης, των κυβερνήσεων των ενδιαφερομένων κρατών, των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και του ιδιωτικού τομέα συνιστά χρήσιμο και εύλογο μέσο στη συγκεκριμένη περίπτωση,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η υποβληθείσα ανακοίνωση της Επιτροπής βρήκε ήδη την πρώτη της πρακτική έκφραση, με την αποφασιστική συμβολή των εκπροσώπων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, στην επεξεργασία της δήλωσης της πανευρωπαϊκής διάσκεψης μεταφορών του Ελσίνκι στις 23-25 Ιουνίου 1997,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι θα ήταν τόσο ευκαία όσο και απαραίτητη η δημιουργία ενός πανευρωπαϊκού εταιρικού δικτύου κρατικού και ιδιωτικού χαρακτήρα για το συντονισμό των επενδυτικών σχεδίων όλων των ασχολουμένων με τις υποδομές των μεταφορών,

⁽¹⁾ CES 884/97· CdR 253/97

⁽²⁾ EE L 228 της 9.9.1996, σελ. 1.

⁽³⁾ PE 223.079 — Συνοπτική επισκόπηση της Τρίτης Πανευρωπαϊκής Διάσκεψης για τις Μεταφορές στο Ελσίνκι στις 23-25 Ιουνίου 1997.

⁽⁴⁾ EE C 380 της 16.12.1996, σελ.15.

⁽⁵⁾ EE C 388 της 22.12.1997, σελ. 17.

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προώθηση των δημόσιων και μαζικών μέσων μεταφοράς στις περιφερειακές αστικές και υπεραστικές συγκοινωνίες, καθώς και μέτρα για την διευκόλυνση της πρόσβασης και την βελτίωση της ασφάλειας του κοινού των εκτεθειμένων σε κινδύνους μέσων μεταφοράς,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αντίληψη των πανευρωπαϊκών διαδρομών μεταφορών έχει εδραιωθεί και, πέρα από τις συμμετέχουσες κυβερνήσεις έχει κινητοποιήσει επίσης τα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και τους φορείς προσφοράς μεταφορών, ενώ η στάση ανάπτυξης των διαφόρων διαδρομών και οι δραστηριότητες των αντίστοιχων οργανωτικών επιτροπών εξακολουθούν να διαφέρουν σημαντικά και ως τώρα έχουν υπογραφεί μνημόνια κατανόησης μόνο για 5 από τους 10 διαδρόμους, ενώ τα μνημόνια κατανόησης για τους διαδρόμους IV, VII και VIII βρίσκονται υπό προετοιμασία,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πανευρωπαϊκές περιοχές μεταφορών που αναφέρει η Επιτροπή στην παράγραφο 12 της ανακοίνωσής της ως συμπλήρωμα των διαδρόμων της Κρήτης συμπεριλαμβάνονται τώρα στη δήλωση της διάσκεψης του Ελσίνκι και ότι σύμφωνα με πληροφορίες της Επιτροπής είναι έτοιμο προς υπογραφή αντίστοιχο μνημόνιο κατανόησης για την ευρωαρκτική περιοχή της θάλασσας του Μπάρεντ,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι η νέα προσέγγιση της Επιτροπής, να παρακινεί μεμονωμένα κράτη να αναλαμβάνουν πρωτοβουλία στους λιγότερο ανεπτυγμένους διαδρόμους, έχει οδηγήσει σε πρόοδο, αλλά ότι παράλληλα, λόγω του πλήθους των υπαρχόντων διαρθρώσεων συντονισμού, οργάνωσης και παρακολούθησης σε πανευρωπαϊκό επίπεδο, δεν μπορεί να παραγνωρίζεται και ο ρόλος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να αναλαμβάνει πρωτοβουλίες σε πανευρωπαϊκό επίπεδο,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μια αποφασιστική πτυχή της επιτυχίας στη σύνδεση των υποδομών μεταφορών των γειτονικών κρατών στο δίκτυο της Ευρωπαϊκής Ένωσης έγκειται στην επίτευξη διαλειτουργικότητας των υποδομών, των δικτύων και της διαχείρισης,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παράλληλα, η επιχειρούμενη στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης δημιουργία ενιαίας αγοράς στον τομέα των μεταφορών, καθώς επίσης, ιδιαίτερα στον τομέα των σιδηροδρόμων, ο διαχωρισμός υποδομής και παροχής υπηρεσιών (οδηγία 91/440/ΕΟΚ) ⁽¹⁾, αποτελούν σημαντικές προϋποθέσεις για τη δημιουργία και την αξιοποίηση διασυνοριακών δομών μεταφορικών δικτύων και εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ευφυής αξιοποίηση συστημάτων μεταφοράς και η χρησιμοποίηση τεχνολογιών πληροφορίας και επικοινωνιών στον τομέα των μεταφορών μπορούν να συμβάλουν ουσιαστικά στην επίτευξη του στόχου της διαρκούς κινητικότητας σε πανευρωπαϊκό επίπεδο,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εμφανής σήμερα υστέρηση των υποψήφιων προς ένταξη χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης όσον αφορά τη διαθεσιμότητα σύγχρονης και αποδοτικής υποδομής των μεταφορών θα μπορούσε να περιορίσει σημαντικά τις αναμενόμενες θετικές οικονομικές επιπτώσεις από την ένταξή τους, και ότι ως εκ τούτου κατά τη σύνδεση των δικτύων υποδομής μεταφορών των χωρών με τις οποίες η Ένωση έχει αρχίσει ενταξιακές διαπραγματεύσεις πρέπει να αποκτήσει απόλυτη προτεραιότητα εν όψει της μελλοντικής ένταξής τους στα ΔΔΜ, χωρίς τούτο να υποβαθμίζει τη σημασία των άλλων γειτονικών κρατών-ιδιαίτερα της Μεσογείου- και των μεταφορικών οδών των διάδοχων κρατών της πρώην Σοβιετικής Ένωσης,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι έχει αναγγελθεί για το τέλος του 1998 μια πρώτη έκθεση της ομάδας ΤΙΝΑ (Αξιολόγηση Αναγκών σε Υποδομή Μεταφορών) σχετικά με την αξιολόγηση της ανάγκης επενδύσεων υποδομής των μεταφορών στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες, αλλά ότι στις τελευταίες εκτιμήσεις της Επιτροπής για την προσηχή 15ετία γίνεται ήδη λόγος για ποσό ύψους 45-55 δισ. Ecu μόνο για την προσαρμογή και τον εκσυγχρονισμό των υπαρχουσών διαρθρώσεων και για συνολικό ποσό 100-150 δισ. Ecu, τη στιγμή που οι ίδιες οι υποψήφιες προς ένταξη χώρες έχουν εκδηλώσει την πρόθεση να προχωρήσουν σε ίδιες επενδύσεις ύψους 1-2 % του ετήσιου προϋπολογισμού τους, ενώ οι αναμενόμενοι ρυθμοί ανάπτυξης στις χώρες αυτές παραμένουν για την ώρα στάσιμοι, λαμβάνοντας συγχρόνως υπόψη το γεγονός ότι για τα νέα Διευρωπαϊκά Δίκτυα, για την περίοδο 2000-2006, έχουν προβλεφθεί στον προϋπολογισμό μόνον πέντε δισεκατομμύρια Ecu,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης έχουν λάβει έως τώρα επενδυτικές ενισχύσεις ύψους 1 δισ. Ecu για υποδομή μεταφορών, στο πλαίσιο του προγράμματος PHARE, με τις οποίες υποστηρίχθηκαν έργα συνολικού ύψους 4 δισ. Ecu,

⁽¹⁾ ΕΕ L 237 της 24.8.1991, σελ. 2.

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με τις τελευταίες πληροφορίες από την Επιτροπή, η χρηματοδότηση, τόσο στο πλαίσιο του προγράμματος PHARE όσο και από άλλα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, δυσχεραίνεται από την έλλειψη χρηματοδοτήσιμων προτάσεων και ειδικευμένου επιτόπιου προσωπικού,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παράλληλα, υπάρχουν όρια όσον αφορά τη δημόσια χρηματοδότηση, η οποία πρέπει να συμπληρώνεται από αντίστοιχες επενδύσεις του ιδιωτικού τομέα, και ότι στο πλαίσιο αυτό θα πρέπει οπωσδήποτε να εξεταστεί και η δυνατότητα των λεγόμενων κοινοπραξιών δημόσιου-ιδιωτικού τομέα (ΚΔΙΤ) ⁽¹⁾ και όσον αφορά τα έργα υποδομής εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης, μολονότι ως τώρα στις χώρες-εταίρους της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης διαφέρουν σημαντικά οι προϋποθέσεις όσον αφορά τόσο την τραπεζική διάρθρωση όσο και την επικινδυνότητα και την προθυμία ανάληψης επιχειρηματικού κινδύνου εκ μέρους των επενδυτών,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ως τώρα ούτε η ίδια η Κοινότητα διαθέτει κάποιο πρόγραμμα με το οποίο να μπορεί να υποστηρίξει με συνέπεια τις επενδύσεις υποδομής για έναν ολόκληρο διάδρομο και πέρα από τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ούτε τα προγράμματα TACIS και MEDA μπορούν ως τώρα να υποστηρίξουν μεγάλες επενδύσεις υποδομής, στο πλαίσιο των οποίων δεν έχει ληφθεί επαρκώς υπόψη η σημασία των εκάστοτε γειτονικών χωρών σε ένα πραγματικά πανευρωπαϊκό σύστημα μεταφορών,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σύνδεση των ΔΔ μεταφορών με τις γειτονικές χώρες πρέπει να διασφαλίζει την αναγκαία συνοχή με την κοινοτική πολιτική στον τομέα των μεταφορών, και ότι κατά την επιλογή των έργων στο πλαίσιο του PHARE και τον προσδιορισμό οδών μεταφοράς και κομβικών σημείων στους διαδρόμους πρέπει να λαμβάνεται υπόψη μια ισόρροπη σχέση μεταξύ των διαφόρων μέσων μεταφοράς, συμπεριλαμβανομένων της ναυτιλίας, της εσωτερικής ναυσιπλοΐας, και των συνδυασμένων μεταφορών,
1. χαιρετίζει την προτεινόμενη στην ανακοίνωση της Επιτροπής συνεργατική πανευρωπαϊκή στρατηγική στον τομέα των δικτύων μεταφορών και ασπάζεται την αντίληψη των πανευρωπαϊκών κοινοπραξιών για την ανάπτυξη και το συντονισμό των δικτύων μεταφορών μεταξύ της Ένωσης και των γειτονικών κρατών της·
 2. τονίζει τον ενωτικό ρόλο των μεταφορικών υποδομών στη διεργασία συμφιλίωσης και αμοιβαίας οικονομικής προσέγγισης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των γειτόνων της·
 3. εκφράζει την πεποίθηση ότι η βελτίωση των συνδέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των γειτονικών χωρών θα εξυπηρετήσει τη ροή του εμπορίου και προς τις δύο κατευθύνσεις, όχι μόνο ωφελώντας τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, τις χώρες της ΚΑΚ και τις χώρες της Μεσογείου, αλλά συμβάλλοντας παράλληλα ουσιαστικά στην ανάπτυξη, την απασχόληση και τη συνολική ανταγωνιστικότητα της Ένωσης·
 4. συμμεριζεται την άποψη ότι η δημιουργία τέτοιων συγκοινωνιακών δεσμών μπορεί να διευκολύνει την οικονομική ανάπτυξη των χωρών που γειτονεύουν με το έδαφος της Ένωσης (και ειδικότερα των περικλειστων περιφερειών) και να βοηθήσει τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες να ετοιμασθούν για να ενταχθούν εντός των προσεχών ετών·
 5. θεωρεί σκόπιμη τη σχεδιαζόμενη από την Επιτροπή κατανομή καθηκόντων, ιδιαίτερα με την Οικονομική Επιτροπή του ΟΗΕ για την Ευρώπη (UN-ECE), την Ευρωπαϊκή Διάσκεψη Υπουργών Μεταφορών (CEMT), τις επιτροπές διαχείρισης των διαδρόμων, την ομάδα ΤΙΝΑ στελεχών υψηλών επιπέδου, και την ομάδα εργασίας για τις μεταφορές της G-24·
 6. επισημαίνει, ωστόσο, παράλληλα, ότι οι φιλόδοξοι στόχοι που έχουν καθοριστεί μπορούν να επιτευχθούν μόνο με συνδυασμένες προσπάθειες και προσεκτικό συντονισμό μεταξύ των διαφόρων συμμετεχόντων και ζητεί στο πλαίσιο αυτό από την Επιτροπή, ως εκπρόσωπο της Ένωσης, να διατηρήσει και να διευρύνει την πρωτοβουλία της σε πανευρωπαϊκή κλίμακα και να επεξεργαστεί προτάσεις για ανάλογες διαρθρώσεις·
 7. προώθηση των δημόσιων και μαζικών μέσων μεταφοράς στις περιφερειακές αστικές και υπεραστικές συγκοινωνίες, καθώς και μέτρα για την διευκόλυνση της πρόσβασης και την βελτίωση της ασφάλειας του κοινού των εκτεθειμένων σε κινδύνους μέσων μεταφοράς·

⁽¹⁾ Πρβλ. Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις κοινοπραξίες δημόσιου-ιδιωτικού τομέα σε έργα του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών, της 10.9.1997 (COM(97)0453).

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

8. υποστηρίζει την προσέγγιση της Επιτροπής, κατά την επιλογή προωθησιμων σχεδίων στα γειτονικά κράτη να χρησιμοποιεί τα ίδια κριτήρια που έχουν ήδη καθοριστεί για την επιλογή έργων προτεραιότητας της ΕΕ στο πλαίσιο των διευρωπαϊκών δικτύων (όπως χρηματοδοτησιμότητα, οικονομικότητα, εφικτό, διαρκής περιβαλλοντική συμβατότητα και διαλειτουργικότητα).
9. φρονεί, παράλληλα, ότι κατά την επέκταση των διαδρόμων μεταφοράς στα γειτονικά κράτη πρέπει να ληφθεί υπόψη ο στόχος της μετάβασης σε φιλοπεριβαλλοντικότερα μέσα μεταφοράς και ζητεί από την Επιτροπή, πέρα από την εφαρμογή της αρχής του πραγματικού κόστους να δώσει επίσης ιδιαίτερη προσοχή στην προώθηση των συνδυασμένων μεταφορών, των δημόσιων μεταφορών επιβατών, στην επέκταση των «γραμμών σιδηροδρομικής μεταφοράς εμπορευμάτων», στις εσωτερικές πλωτές μεταφορές και στην ακτοπλοία.
10. τάσσεται υπέρ της προτεινόμενης στην ανακοίνωση της Επιτροπής και στη συνέχεια αποφασισθείσας συμπλήρωσης της ιδέας των πανευρωπαϊκών διαδρόμων με τέσσερις πανευρωπαϊκές περιοχές μεταφορών ⁽¹⁾ (αρκτική περιοχή της Ευρώπης, Μαύρη Θάλασσα, Περιοχή της Μεσογείου, Αδριατική/Ιόνιο).
11. εκφράζει επίσης ικανοποίηση για το γεγονός ότι επιπλέον των εννέα αξόνων που αποφασίστηκαν στην Κρήτη το 1994, περιλήφθηκε στο όλο εγχείρημα και ένας δέκατος άξονας, για την αποκατάσταση των οδών μεταφοράς στη Νότια Ευρώπη εν όψει της παγίωσης της ειρηνευτικής διαδικασίας και της οικονομικής ανάκαμψης των διάδοχων κρατών της πρώην Γιουγκοσλαβίας.
12. χαιρετίζει τις πρακτικές προσπάθειες της Επιτροπής για ευφυή αξιοποίηση των δικτύων μεταφοράς και φρονεί ότι ιδιαίτερα η χρησιμοποίηση των λεγόμενων ευφών συστημάτων μεταφοράς και η εφαρμογή της τηλεματικής στον τομέα των μεταφορών προσφέρουν εξαιρετικές αποδοτικών μεταφορών, μεγαλύτερης ασφάλειας και μικρότερης επιβάρυνσης του περιβάλλοντος σε πανευρωπαϊκή κλίμακα.
13. εμμένει στην άποψη ότι η συνεργασία με τις γειτονικές χώρες στην έρευνα και ανάπτυξη στον τομέα των μεταφορών αποτελεί σημαντικότερη πτυχή της ευρωπαϊκής πολιτικής στον τομέα των μεταφορών, όπου το βάρος πρέπει να ριφθεί ιδιαίτερα στην ενίσχυση της διαλειτουργικότητας, τη συλλειτουργικότητα των διαφόρων συστημάτων μεταφορών, καθώς και την αξιολόγηση των επιπτώσεων των πολιτικών μέτρων.
14. εύχεται όμως η αναζήτηση της διαλειτουργικότητας και της προώθησης νέων τεχνολογιών να έχουν ως γνώμονα ένα αποτελεσματικότερο συνυπολογισμό των κοινωνικών και περιβαλλοντικών παραγόντων.
15. χαιρετίζει τον αναπροσανατολισμό του προγράμματος PHARE εν όψει της επικείμενης διεύρυνσης, με μεγαλύτερη έμφαση στις επενδύσεις, και τάσσεται ιδιαίτερα υπέρ της δημιουργίας οριζόντιων εγκαταστάσεων υποδομής για μεγάλα έργα μέσω των οποίων να μπορούν να προωθούνται διαπεριφερειακά και διασυνοριακά έργα ευρωπαϊκής σημασίας.
16. ζητεί, κατά τις μελλοντικές διαβουλεύσεις σχετικά με την ανακατανομή των TACIS και MEDA να θεωρηθούν επίσης ως ενισχύσιμες οι βελτιώσεις της υποδομής των μεταφορών, ιδιαίτερα όσον αφορά τις φιλοπεριβαλλοντικές σιδηροδρομικές μεταφορές, καθώς και τις εσωτερικές πλωτές μεταφορές.
17. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων να διαδραματίσει ακόμη σημαντικότερο ρόλο σε ό,τι αφορά την επέκταση της υποδομής των μεταφορών σε περιοχές που γειτνιάζουν με την ΕΕ, εξασφαλίζοντας μακροπρόθεσμα και ιδιαίτερα χαμηλότοκα δάνεια.
18. θεωρεί απαραίτητη και απολύτως αναγκαία την ισχυρότερη ανάπτυξη των συνδέσεων μεταφορών στο χώρο της Μεσογείου — όπως προβλέπεται στις διάφορες ευρωμεσογειακές συμφωνίες που έχει υπογράψει η Ευρωπαϊκή Ένωση — για τη συμβολή στην περιφερειακή ολοκλήρωση και την υλοποίηση των στόχων που προβλέπονται στο πρόγραμμα της Βαρκελώνης.
19. επισημαίνει ότι η πάντα αναγκαία ανάπτυξη και επέκταση της υποδομής των μεταφορών στο εσωτερικό της Κοινότητας δεν επιτρέπεται να παραμεληθεί και ότι η διάθεση οικονομικών πόρων για συνδέσεις μεταφορών με τρίτες χώρες πρέπει να έχει ως γνώμονα την αρχή της μέγιστης ωφέλειας.

⁽¹⁾ PETRA — Pan-European Transport Areas (Πανευρωπαϊκές Περιοχές Μεταφορών).

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

20. ζητεί, στο πλαίσιο αυτό, από την Επιτροπή, να ολοκληρώσει σύντομα τη διαδικασία ΤΙΝΑ για την αξιολόγηση των αναγκών υποδομής των μεταφορών στα συνδεδεμένα κράτη, και να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο την αναγγελθείσα έκθεση σχετικά με τους στόχους, τις προτεραιότητες και την οικονομική σκοπιμότητα των έργων που πραγματοποιούνται εκεί·
21. είναι απαραίτητο να καταβληθεί ιδιαίτερη προσπάθεια ώστε να συγκροτηθεί ένα σύνολο έτοιμων σχεδίων για τον κάθε πανευρωπαϊκό διάδρομο τα οποία να μπορούν να εκτελεσθούν μόλις ληφθεί η πολιτική απόφαση για την κατασκευή τους και είναι δυνατόν να εξευρεθούν οι απαραίτητοι οικονομικοί πόροι.
22. λόγω της στενότητας οικονομικών πόρων στα περισσότερα γειτονικά κράτη, φρονεί ότι η σκέψη για επέκταση της ιδέας των λεγόμενων κοινοπραξιών δημόσιου-ιδιωτικού τομέα ώστε να καλύψει και έργα υποδομής στα εν λόγω κράτη πρέπει οπωσδήποτε να έχει συνέχεια και ζητεί από την Επιτροπή να ταχθεί υπέρ της δημιουργίας κατάλληλου νομικού και πολιτικού-διοικητικού πλαισίου συνθηκών·
23. αναμένει από την Επιτροπή μια ακριβή και τακτική αξιολόγηση της υλοποίησης των προτεινόμενων στρατηγικών, της χρηματοδότησής τους, της εφαρμογής του χρονοδιαγράμματος και της προόδου που σημειώνεται στις υποψήφιες για ένταξη χώρες·
24. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση σχετικά με τον αναγκαίο συντονισμό των διαφόρων προγραμμάτων και υπηρεσιών της Επιτροπής (PHARE, TACIS, MEDA, INTERREG, TEN) καθώς και σχετικά με το συντονισμό με τους διεθνείς χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς·
25. χαιρετίζει την προταθείσα συμφωνία που διαπραγματεύθηκε η Επιτροπή με την Ομοσπονδιακή Κυβέρνηση της Ελβετίας σχετικά με τις χερσαίες μεταφορές και προτρέπει το Συμβούλιο να ολοκληρώσει αυτές τις ρυθμίσεις χωρίς περαιτέρω αναβολή, ως μέρος μιας διαδικασίας που εξασφαλίζει μεταφορές που ρυπαίνουν λιγότερο και μεταφορές που είναι περισσότερο βιώσιμες δια μέσου της περιοχής των Άλπεων με το στρατηγικό της ρόλο στη σύνδεση των κρατών μελών της ΕΕ με τις γειτονικές της χώρες·
26. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

13. Τηλεματική οδικών μεταφορών

A4-0246/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που αφορά μία κοινοτική στρατηγική και ένα κοινοτικό πλαίσιο για την ανάπτυξη της τηλεματικής οδικών μεταφορών στην Ευρώπη και τις προτάσεις για αρχικές δράσεις (COM(97)0223 – C4-0239/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(97)0223 – C4-0239/97),
- έχοντας υπόψη την απόφαση 94/801/ΕΚ του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1994 ⁽¹⁾ η οποία θεσπίζει ένα ειδικό πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης που περιλαμβάνει την επίδειξη στον τομέα των εφαρμογών τηλεματικής κοινού ενδιαφέροντος (1994-98) και την απόφαση του Συμβουλίου 94/914/ΕΚ της 15ης Δεκεμβρίου 1994 ⁽²⁾ που θεσπίζει ένα ειδικό πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης το οποίο περιλαμβάνει την επίδειξη στον τομέα των μεταφορών (1994-1998),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1994 ⁽³⁾ σχετικά με την τηλεματική στον τομέα των μεταφορών και το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 29ης Ιουνίου 1995 ⁽⁴⁾ σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά τις εφαρμογές τηλεματικής στις μεταφορές (C4-0226/94),

⁽¹⁾ ΕΕ L 334 της 22.12.1994, σελ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 361 της 31.12.1994, σελ. 56.

⁽³⁾ ΕΕ C 309 της 5.11.1994, σελ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 183 της 17.7.1995, σελ. 30.

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2236/95 του Συμβουλίου της 18 Σεπτεμβρίου 1995 ⁽¹⁾ που αφορά τις γενικές συνθήκες κοινοτικής χρηματοδότησης των διευρωπαϊκών δικτύων,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 28ης Σεπτεμβρίου 1995 που αφορά την εφαρμογή της τηλεματικής στις οδικές μεταφορές ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 17ης Ιουνίου 1997, σχετικά με την τηλεματική στις οδικές μεταφορές κυρίως δε την ηλεκτρονική εισπραξη των οφειλών της 17ης Ιουνίου 1997 ⁽³⁾ και τα συμπεράσματα του Συμβουλίου,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας (A4-0246/98),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εφαρμογές της τηλεματικής έχουν στρατηγική σημασία για την άσκηση μίας βιώσιμης και ασφαλούς πολιτικής για τις μεταφορές για την ανάπτυξη των υπηρεσιών πληροφόρησης, και συνεπώς για την στήριξη μίας ισόρροπης και τεχνολογικά προηγμένης οικονομικής ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- B. έχοντας υπόψη ότι στις οδικές μεταφορές η επίδραση των εφαρμογών της τηλεματικής μπορεί να είναι αποφασιστικής σημασίας για την εφαρμογή της αρχής μιας βιώσιμης και ασφαλούς κινητικότητας, εφόσον υιοθετηθεί μία προσέγγιση συνδυασμένων μεταφορών, καθώς και για να καλυφθούν οι ανάγκες καλύτερου συνδυασμού των τρόπων μεταφοράς,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι η τεχνική πρόοδος στον τομέα αυτό καθιστά ουσιώδους σημασίας την εμβάνδυση της ερευνητικής δραστηριότητας και ταυτοχρόνως, την ταχεία εφαρμογή των ήδη ωρίμων τεχνολογιών,
- Δ. έχοντας υπόψη ότι θα πρέπει να συνεκτιμηθούν οι ήδη πραγματοποιηθείσες επενδύσεις κατά τον προσδιορισμό των περαιτέρω βημάτων που πρέπει να γίνουν στα πλαίσια της κοινοτικής στρατηγικής στον τομέα των εφαρμογών τηλεματικής για τις οδικές μεταφορές καθώς και στα πλαίσια της σχετικής διαδικασίας τυποποίησης και εναρμόνισης,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι θα πρέπει να αναζητηθεί μία ικανοποιητική ισορροπία μεταξύ των απαιτήσεων της παραγωγικής βιομηχανίας, των προοπτικών της αγοράς και της διασφάλισης των βασικών συμφερόντων του χρήστη και των ευρωπαίων πολιτών,
- ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι η έγκριση του V προγράμματος-πλασίου έρευνας και ο νέος κανονισμός που αφορά την κοινοτική χρηματοδότηση των διευρωπαϊκών δικτύων θα παράσχει τη δυνατότητα μερικής ανακατανομής των κοινοτικών δαπανών στους αντίστοιχους τομείς,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι ενόψει των νέων οικονομικών προοπτικών, καλό θα ήταν να συνδυαστεί η εξέλιξη της τηλεματικής των μεταφορών, της οδικής τηλεματικής και της τηλεματικής των συνδυασμένων μεταφορών με την περιβαλλοντική και περιφερειακή πολιτική,
- H. έχοντας υπόψη ότι στις δραστηριότητες προώθησης και ενδάρρυνσης που εφαρμόζει η Επιτροπή, θα πρέπει να συμμετάσχουν στενότερα τα κράτη μέλη για να διευρυνθεί η χρήση της τηλεματικής πέρα από τα ίδια τα οχήματα και στα οδικά δίκτυα της Κοινότητας, στις αστικές περιοχές και στις ευαίσθητες διαδρομές,
1. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η Επιτροπή παρουσίασε μία ανακοίνωση ειδικώς αφιερωμένη στην τηλεματική των οδικών μεταφορών και έχει επίγνωση ότι η ταχεία εξέλιξη του τομέα από τεχνολογικής απόψεως ωθεί την Επιτροπή να παρακολουθήσει την εξέλιξη αυτή μέσω της υποβολής νέων νομοθετικών προτάσεων και της διάδεσης των καταλλήλων πιστώσεων·
2. δεν είναι αντίθετο προς τον προσδιορισμό των πέντε τομέων της προτεινόμενης στρατηγικής, είναι ωστόσο της άποψης ότι το φάσμα των προτεραιοτήτων της Επιτροπής θα πρέπει να επεκταθεί στις μεταφορές εμπορευμάτων και θα πρέπει να προσδιορίζει με καλύτερο τρόπο το πλαίσιο που προορίζεται για τις δημόσιες μεταφορές, προκειμένου ιδίως να αυξηθεί η διαλειτουργικότητα των οδικών μεταφορών, και να δημιουργηθούν αλυσίδες συνδυασμένων μεταφορών μέσω εφαρμογών της τηλεπληροφορικής σε όλα τα μέσα μεταφοράς· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι σημαντικοί τομείς εφαρμογής της τηλεπληροφορικής όπως η διαχείριση των εμπορευματικών μεταφορών, η διαχείριση, η λειτουργία και ο έλεγχος της αστικής κυκλοφορίας ή η πληροφόρηση και η καθοδήγηση πριν και κατά το ταξίδι αναφέρονται στο πρόγραμμα της Επιτροπής ως «λοιπές» εφαρμογές·

(1) ΕΕ L 228 της 23.9.1995, σελ. 1.

(2) ΕΕ C 264 της 11.10.1995, σελ. 1.

(3) ΕΕ C 194 της 25.6.1997, σελ. 5.

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

3. παρόλο που εκφράζει την ικανοποίησή του για την έγκριση ενός πρωτοκόλλου συνεννόησης στον τομέα αυτό, θεωρεί ότι υφίσταται επείγουσα ανάγκη εφαρμογής του συστήματος συλλογής ανταλλαγής και διανομής των πληροφοριών σχετικά με την οδική κυκλοφορία, λαμβάνοντας υπόψη την ευρωπαϊκή πολυγλωσσία και μεριμνώντας ώστε να υφίσταται η μέγιστη δυνατή συμπληρωματικότητα με τις λουπές προηγμένες τεχνολογίες στον τομέα των δορυφορικών και ψηφιακών εφαρμογών·
4. θεωρεί σημαντικότατο να ληφθεί υπόψη η αρχή του κόστους της μη τηλεματικής και ως εκ τούτου να γίνει προσπάθεια άντλησης όσο το δυνατόν περισσότερων πλεονεκτημάτων από τις τηλεματικές εφαρμογές για τις οδικές μεταφορές οι οποίες μπορούν να συμβάλλουν σημαντικά, στα πλαίσια της κοινωνίας της πληροφορίας, στην βελτίωση της ποιότητας ζωής των ευρωπαίων πολιτών, περιορίζοντας την κυκλοφοριακή συμφόρηση και την ρύπανση που προκαλείται από τις εξατμίσεις των οχημάτων βελτιώνοντας την οδική ασφάλεια και συμβάλλοντας στην ανάπτυξη των πολλαπλών και αμοιβαία συντονισμένων συνδυασμένων μεταφορών·
5. καλεί την Επιτροπή καθώς και τα κράτη μέλη να διευκολύνουν τις επενδύσεις στον τομέα της δια βίου κατάρτισης του εργαζομένου για να αυξηθεί ο βαθμός ανταγωνιστικότητας των τομέων της Ευρωπαϊκής Βιομηχανίας και των υπηρεσιών που συνδέονται άμεσα με την οδική τηλεματική και για να στηριχθεί η διαδικασία δημιουργίας νέων θέσεων απασχόλησης στον τομέα της υψηλής τεχνολογίας· θεωρεί αναγκαία τη συμμετοχή των κοινωνικών εταίρων των τοπικών αρχών και του σχολείου στην προσπάθεια διάδοσης στην Ευρώπη μιας παιδείας που θα αποδέχεται τις νέες τηλεματικές εφαρμογές οι οποίες συνδέονται με τις μεταφορές και με τις εφαρμογές τους σε τομείς όπως είναι οι υπηρεσίες πληροφόρησης των πολιτών/ταξιδιωτών·
6. έχει επίγνωση του γεγονότος ότι λόγω της ταχύτητας της τεχνολογικής εξέλιξης, ο βαθμός ανταγωνιστικότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα διατηρηθεί μέσω της προώθησης της έρευνας· ενθαρρύνει ως εκ τούτου την Επιτροπή να συνεχίσει να στηρίζει τις ερευνητικές προσπάθειες στον τομέα των τηλεματικών εφαρμογών για τις οδικές μεταφορές, θεωρεί δε αναγκαία τη διάθεση σημαντικότερων πόρων για τον τομέα αυτό στα πλαίσια των ειδικών προγραμμάτων του πέμπτου προγράμματος πλαισίου έρευνας·
7. καλεί την Επιτροπή να λάβει μέτρα για να ενθαρρύνει την ανάπτυξη σε ολόκληρη την Ευρώπη εμφανώς αποτελεσματικών συστημάτων τηλεπληροφορικής για την ασφάλεια στις οδικές μεταφορές, όπως οδική ένδειξη ανιχνεύσεως επεισοδίων και συστήματα προειδοποιήσεως με τη χρήση ενδείξεων μεταβλητού μηνύματος·
8. εκφράζει την ικανοποίησή του για τα αποτελέσματα που προέκυψαν από την εφαρμογή των ευρωπαϊκο-εθνικών σχεδίων, τα οποία καλύπτουν μεγάλο μέρος της επικράτειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ιδιαίτερες τις διαμεθοριακές ζώνες που έχουν μεγάλη πυκνότητα κυκλοφορίας· είναι της άποψης ότι το πειραματικό στάδιο έχει αρκετά αναπτυχθεί και ότι πρέπει τώρα να τεθούν ουσιαστικά σε εφαρμογή οι εφαρμογές τηλεματικής στις περιοχές αυτές, καλεί δε την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εγγυηθούν ότι το πέρασμα στην λειτουργική φάση θα πραγματοποιηθεί μέχρι το 2001·
9. προς τούτο, ζητεί από όλα τα κράτη μέλη να ορίσουν, το ταχύτερο δυνατόν έναν εθνικό αρμόδιο στον τομέα διαχείρισης των πληροφοριών για την κυκλοφορία κατά τρόπον ώστε να τεθούν οι βάσεις της ουσιαστικής και εποικοδομητικής ανταλλαγής πληροφοριών καθώς και της υποβολής εκθέσεων μεταξύ των διαφόρων χωρών, επι τη βάσει διαλειτουργικών εθνικών ή/και διασυνοριακών ευρωπαϊκών υπηρεσιών τηλεπληροφορικής· καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει το θέμα αυτό στις προτεραιότητές του και να το οδηγήσει στην τελική του κατάληξη εντός συντόμου χρονικού διαστήματος·
10. ζητεί από την Επιτροπή να παράσχει στα κράτη μέλη τις κατευθυντήριες γραμμές και την αναγκαία διοικητική και οικονομική αρωγή που θα τους επιτρέψει να περάσουν στην λειτουργική φάση των ευρωπαϊκο-εθνικών σχεδίων στον τομέα της διαχείρισης των πληροφοριών σχετικά με την οδική κυκλοφορία·
11. θεωρεί αναγκαία την εξασφάλιση μιας ισόρροπης και σύμμετρης κατανομής των κέντρων διαχείρισης της οδικής κυκλοφορίας ανάλογα με τον όγκο της, σε όλη την επικράτεια της Ένωσης και απευθύνει ειδική έκκληση στα κράτη μέλη και στην Επιτροπή να προωθήσει τη χρηματοδότηση των εφαρμογών τηλεματικής στις απομακρυσμένες περιφέρειες και στις αστικές ζώνες που εντάσσονται στους στόχους των διαρθρωτικών ταμείων, αντλώντας πόρους από τις θέσεις του προϋπολογισμού που προορίζονται για τα διευρωπαϊκά δίκτυα·
12. καλεί τα κράτη μέλη και τις τοπικές αρχές ακολουθώντας τους προσανατολισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης να προχωρήσουν στη συμβατή με άλλα κράτη μέλη εφαρμογή της τηλεματικής στα διάφορα συστήματα κυκλοφορίας διαθέτοντας τους κατάλληλους πόρους και προσδιορίζοντας τις αναγκαίες νομικές βάσεις
13. καλεί το Συμβούλιο να εξετάσει όλες τις συνέπειες που πηγάζουν από την ανταλλαγή πληροφοριών και από τον έλεγχο της οδικής κυκλοφορίας επί ευρωπαϊκής και διαμεθοριακής κλίμακος, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων που άπτονται της δημοσίας τάξεως και να προβλέψει την ανάληψη πρωτοβουλιών ώστε να παρακαμφθούν τα νομικά εμπόδια που θα μπορούσαν ενδεχομένως να καταστήσουν δυσχερή την εφαρμογή ευφώνων συστημάτων και ιδιωτικών υπηρεσιών στο εσωτερικό της επικράτειας της Ένωσης·

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

14. καλεί την Επιτροπή να απαιτήσει τη διενέργεια κατάλληλης αξιολογήσεως της οδικής ασφάλειας και όπου είναι απαραίτητο σε χρηματοδοτούμενα από την Ένωση προγράμματα έρευνας και ανάπτυξης και σε εφαρμογές της τηλεπληροφορικής οδικών μεταφορών, όπως στα Διευρωπαϊκά Οδικά Δίκτυα.
15. ενθαρρύνει την Επιτροπή να προχωρήσει στον τομέα των ηλεκτρονικών διοδίων (electronic fee collection) στα πλαίσια μιας στρατηγικής που να έχει ως στόχο την ανάπτυξη της διαλειτουργικότητας μέσω της μείωσης του κόστους της διαρθρωτικής προσαρμογής της Ευρωπαϊκής Ένωσης και λαμβάνοντας ως εκ τούτου υπόψη τα ήδη λειτουργούντα και πιο διαδεδομένα συστήματα με στόχο την εναρμόνιση των συστημάτων αυτών· έχει επίγνωση του γεγονότος ότι στον τομέα αυτό η κατάσταση ποικίλλει μεταξύ των διαφόρων κρατών μελών και δεν είναι ευκόλως εναρμονίσιμη.
16. λαμβάνοντας υπόψη την θέση που πρέπει να προασπίσει η ευρωπαϊκή βιομηχανία, θεωρεί ότι υφίσταται επείγουσα ανάγκη λογικής ανάπτυξης της τυποποίησης στις τηλεματικές εφαρμογές: ζητεί ειδικότερα:
- α) μία επικαιροποίηση του προγράμματος εργασίας του CEN TC 278 που αφορά τις οδικές μεταφορές συμπεριλαμβάνοντας σε αυτό τους θεματικούς τομείς που αναφέρονται στην ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(97)0223) πέρα από τους τομείς της μεταφοράς των εμπορευμάτων, των δημοσίων μεταφορών και των μεταφορών επιβαλίων και επικίνδυνων ουσιών·
 - β) μία μεγαλύτερη εκπροσώπηση των ευρωπαϊκών συμφερόντων στα διεθνή συνέδρια τυποποίησης (ISO)·
 - γ) μια πιο υπεύθυνη συμμετοχή της ευρωπαϊκής βιομηχανίας στις διαδικασίες τυποποίησης βάσει των αρχών της διαφάνειας και του θεμιτού ανταγωνισμού· η Επιτροπή πρέπει να παρακολουθεί την όλη διαδικασία τυποποίησης, να εξασφαλίζει την ουσιαστικότερη οικονομική και τεχνική βοήθεια για την υλοποίηση της στρατηγικής αυτής και να ενημερώνει τακτικά το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με τις επιτευχθείσες προόδους·
17. λαμβάνει γνώση της προόδου που σημειώθηκε στον τομέα των σχέσεων χρηστών και μέσω των τηλεματικών (διεπαφής ατόμου-μηχανής) ενθαρρύνει δε την Επιτροπή να προχωρήσει στην κατεύθυνση που αναφέρεται στην ανακοίνωσή της, προβλέποντας ένα προνομιακό διάλογο για τις πρωτοβουλίες που έχουν ως στόχο την αύξηση του επιπέδου ασφαλείας κατά την οδήγηση οχημάτων και τον βαθμό εργονομικής άνεσης·
18. χαιρετίζει τα μέχρι τούδε επιτεύγματα για την προετοιμασία της Ευρωπαϊκής Δήλωσης Αρχών για την διεπαφή ανθρώπου-μηχανής για ένα σύστημα πληροφόρησης και επικοινωνίας εντός του οχήματος· καλεί την Επιτροπή να προετοιμάσει μία δέσμη κατευθυντηρίων γραμμών σχετικά με τις κατάλληλες διαδικασίες που να πρέπει να υιοθετηθούν κατά την ανάπτυξη και δοκιμή νέων προϊόντων ώστε να διασφαλιστεί η συμβατότητά τους με τη Δήλωση Αρχών· καλεί την Επιτροπή να εξετάσει την υποβολή μιας προτάσεως για την υποχρεωτική συμμόρφωση με την Δήλωση Αρχών·
19. καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει να δίδει προτεραιότητα στις πρωτοβουλίες που αποβλέπουν στην αύξηση της ασφάλειας του οδηγού και της εργονομικής άνεσης με τη διεξαγωγή έρευνας στο πλαίσιο του πέμπτου προγράμματος-πλαίσιο προκειμένου να προσδιοριστεί η σχέση μεταξύ επιπέδων αποδόσεως στη διεπαφή ανθρώπου-μηχανής και των συνεπειών τους όσον αφορά την οδική ασφάλεια, με στόχο ενδεχομένως τη θέσπιση προδιαγραφών για τη διεπαφή ανθρώπου-μηχανής εντός του οχήματος με βάση κριτήρια απόδοσης·
20. όσον αφορά τα τηλεματικά μηχανήματα τα οποία εγκαθίστανται επί των οχημάτων όπως είναι οι οδόνες αναγραφής των πληροφοριών και τα εξαρτήματα ελέγχου των οχημάτων, στηρίζει την προσπάθεια της Επιτροπής να δώσει απόλυτη προτεραιότητα στην ασφάλεια και την καλεί να προσδιορίσει ελάχιστα υποχρεωτικά όρια, υπενθυμίζοντας ότι τα μέτρα εναρμόνισης δεν πρέπει να αποβούν εις βάρος των προϋποθέσεων ασφαλείας· απευθύνει εξάλλου έκκληση στην Επιτροπή να ενθαρρύνει την πολυγλωσσία στα πλαίσια της ανάπτυξης των μηχανημάτων αυτών·
21. καλεί τη βιομηχανία να αναπτύξει ένα σύστημα τηλεπληροφορικής εντός του οχήματος το οποίο επισημαίνει ή/και υποστηρίζει την ελάττωση της καταναλώσεως καυσίμου ανάλογα με τη σχέση εξωτερικές επιδράσεις/οδική συμπεριφορά·
22. ζητεί τη δημιουργία ενός πλαισίου νομοθετικών και μη πρωτοβουλιών επί ευρωπαϊκού, εθνικού ή τοπικού επιπέδου που να παρέχουν προτεραιότητα στην ασφάλεια και στην εργονομικότητα των οχημάτων με την συνεκτίμηση των βιομηχανικών συμφερόντων όπως είναι τα συμφέροντα των δημοσίων αρχών και των χρηστών, δίδοντας ιδιαίτερη έμφαση στις ασθενέστερες κατηγορίες που χρησιμοποιούν τους δρόμους (π.χ. στους πεζούς και στους οδηγούς δικύκλων) και στα μειονεκτούντα άτομα·
23. καλεί την Επιτροπή να παρουσιάσει, στους τομείς που θεωρεί αναγκαίους, προτάσεις κανονισμού για να εξασφαλίσει την εγκατάσταση επί των οχημάτων, τεχνολογικά ωρίμων εξαρτημάτων που να είναι σε θέση να βελτιώσουν τον βαθμό ασφαλείας των οχημάτων αυτών· ζητεί από την Επιτροπή να επεξεργάσει τις προτάσεις αυτές σε συνεργασία με τις δημόσιες αρχές των κρατών μελών που είναι αρμόδιες για την οδική ασφάλεια, αφού λάβει τη γνώμη των ενδιαφερομένων βιομηχανικών τομέων και ενώσεων καταναλωτών·

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

24. ζητεί από την Επιτροπή να καταρτίσει ένα πρόγραμμα εργασίας που να προβλέπει την εφαρμογή της αρχής αυτής με τη συμμετοχή των δημοσίων αρχών των επιχειρήσεων που παρέχουν τις υπηρεσίες και των άμεσα ενδιαφερομένων, όπως είναι οι ασφαλιστικές εταιρίες· ζητεί να εφαρμοσθεί από την Επιτροπή και από τα κράτη μέλη η αρχή της δωρεάν παροχής και της καθολικότητας μίας σειράς υπηρεσιών βάσεως, παρέχοντας με τον τρόπο αυτό ίσες ευκαιρίες πρόσβασης και χρήσης των υπηρεσιών αυτών σε όλους τους πολίτες τουλάχιστον στις κάτωθι περιπτώσεις:

- καταστάσεις επείγουσας ανάγκης,
- κυκλοφοριακή συμφόρηση,
- επικίνδυνα εμπορεύματα,
- μετεωρολογικές συνθήκες

25. θεωρεί σημαντικότατο να συμβάλλει στην επίτευξη μίας βιώσιμης και ασφαλούς κινητικότητας μέσω της χρήσης ολοκλήρου του φάσματος των τηλεματικών εφαρμογών, προβλέποντας π.χ. την επέκταση του «road pricing» στα ευαίσθητα δρομολόγια, στις αστικές ή βιομηχανικές περιοχές υψηλής κυκλοφοριακής πυκνότητας καθώς και στις προστατευμένες φυσικές περιοχές·

26. υπενθυμίζει ότι με την απλή χρησιμοποίηση της τηλεπληροφορικής (για την αύξηση της αποτελεσματικότητας και της δυνατότητας μεταφοράς) χωρίς αντίστοιχα συνοδευτικά μέτρα υφίσταται ο κίνδυνος μιας ομοιόμορφης κατανομής της κυκλοφορίας καθ' όλο το εικοσιτετράωρο με αποτέλεσμα οι πολίτες και το περιβάλλον να είναι εκτεθειμένοι σε τελευταία ανάλυση σε ένα συνεχές και σχετικά υψηλό επίπεδο κυκλοφορίας. Το εν λόγω — όχι κατ' ανάγκη επιθυμητό — αποτέλεσμα θα πρέπει να αποτραπεί σε τη λήψη καταλλήλων μέτρων·

27. ενθαρρύνει τη συμμετοχή των ιδιωτικών φορέων συμπεριλαμβανομένων και των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στον σχεδιασμό ενημερωτικών υπηρεσιών που θα παρέχονται στους χρήστες των οδικών αξόνων πριν και κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, αναγνωρίζοντας με τον τρόπο αυτό τον σημαντικό ρόλο που διαδραματίζουν για την προώθηση του τουρισμού και για την δραστηριότητα κατά τον ελεύθερο χρόνο, οικονομικοί τομείς που ανατέλλουν και δημιουργούν νέες θέσεις απασχόλησης·

28. ζητεί από την Επιτροπή να μεριμνήσει για το απόρρητο των στοιχείων τα οποία συλλέγονται με την εξέλιξη της κοινωνίας της πληροφορίας και αφορούν τους πολίτες και την καλεί να προβληματισθεί σχετικά με τους τρόπους παρακολούθησης της εφαρμογής της αρχής αυτής επί ευρωπαϊκού επιπέδου·

29. προκειμένου να αντιμετωπίσει τον διεθνή ανταγωνισμό και να εξασφαλίσει μία ισορροπητή ανάπτυξη της οικονομίας και της απασχόλησης, ζητεί από την Επιτροπή καθώς και από τα κράτη μέλη να δώσουν μεγαλύτερη προσοχή και να προικοδοτήσουν με περισσότερους πόρους τις τηλεματικές εφαρμογές που αφορούν το σύστημα της κινητικότητας στα πλαίσια του δημοσιονομικού κανονισμού για τα διευρωπαϊκά δίκτυα καθώς και στα πλαίσια των ειδικών προγραμμάτων για τις μεταφορές και τις τηλεπικοινωνίες του πέμπτου προγράμματος πλαισίου έρευνας και ανάπτυξης·

30. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών, καθώς και στα κοινοβούλια των κρατών μελών.

14. Τουρισμός

A4-0247/98

Ψήφισμα σχετικά με την έκδοση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή Περιφερειών που αφορά τα κοινοτικά μέτρα που επηρεάζουν τον τουρισμό (1995/1996) (COM(97)0332 — C4-0576/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκδοση της Επιτροπής (COM(97)0332 — C4-0576/97) και το συνοδευτικό έγγραφο εργασίας (SEC(97)1419),
- έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου 92/421/ΕΟΚ σχετικά με ένα κοινοτικό σχέδιο δράσης για τη στήριξη του τουρισμού ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το πράσινο βιβλίο της Επιτροπής σχετικά με το ρόλο της Ένωσης στον τομέα του τουρισμού (COM(95)0097),

⁽¹⁾ ΕΕ L 231 της 13.8.1992, σελ. 26.

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την πολιτική προστασίας για τον τουρισμό και την ενέργεια (SEC(96)0496),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση αριθ. 3/96 του Ελεγκτικού Συνεδρίου της 14ης Ιουλίου 1998 σχετικά με την τουριστική πολιτική και την προώθηση του τουρισμού ⁽¹⁾, και την τελική έκθεση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο σχετικά με τον έλεγχο των παλαιότερων δράσεων στον τομέα του τουρισμού (SEC(98)1213),
 - έχοντας υπόψη προηγούμενα ψηφίσματά του και ιδιαίτερα της 25ης Οκτωβρίου 1996 σχετικά με ένα πρώτο πολυετές πρόγραμμα στήριξης του τουρισμού στην Ευρώπη ⁽²⁾ σχετικά με τα κοινά μέτρα που επηρεάζουν τον τουρισμό ⁽³⁾ και σχετικά με μία αξιολόγηση του κοινοτικού προγράμματος δράσης για τον τουρισμό 1993-1995 ⁽⁴⁾, της 17ης Φεβρουαρίου 1998 σχετικά με την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου αριθ. 3/96 ⁽⁵⁾, της 10ης Μαρτίου 1998 σχετικά με το ευρώ και τον τουρισμό ⁽⁶⁾ και της 31ης Μαρτίου 1998 για τη βελτίωση της ασφάλειας, τα δικαιώματα των καταναλωτών και τα εμπροκικά πρότυπα στον τομέα του τουρισμού ⁽⁷⁾,
 - έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών Parodi και Viceconte σχετικά με την προώθηση του τουρισμού και με τα νέα συνοδευτικά μέτρα (B4-0820/97),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0247/98),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή έχει παρουσιάσει μια έκθεση σχετικά με το κοινοτικά μέτρα που επηρέασαν τον τουρισμό κατά τη διετία 1995-1996· ότι από αυστηρά θεωρητική άποψη δεν έχει προσδιοριστεί κάποια νομική βάση για τη εκπόνηση εκθέσεως σχετικά με τις δράσεις του 1996 που αναλήφθηκαν εκτός των χρονικών πλαισίων της απόφασης 92/421/ΕΟΚ του Συμβουλίου αλλά ότι στην ουσία πολλές από τις αναληφθείσες δράσεις κατά το έτος αυτό εμπίπτουν στο σχέδιο δράσης 199-1995 για τη στήριξη του τουρισμού και ως εκ τούτου να ήταν λογικά δυνατό να παρουσιαστούν μαζί με τις δράσεις που αναλήφθηκαν το 1995,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι και χρήσιμο και σημαντικό να ασκείται ένας τακτικός και δημοκρατικός έλεγχος όλων των κοινοτικών μέτρων που επηρεάζουν τον τουρισμό· ότι η Επιτροπή πρέπει να συνεχίζει να παρουσιάζει τις ετήσιες εκθέσεις της, συνοψίζοντας τις δραστηριότητές της στον τομέα αυτό και συνοψίζοντας, στο μέτρο του δυνατού, τις δράσεις που ανέλαβε· ότι ο εν λόγω δημοκρατικός έλεγχος πρέπει να αφορά όλες τις ενισχύσεις που χορηγούνται στον τουρισμό μέσω των περιφερειακών ταμείων,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι θα πρέπει να διεξάγεται κατ' έτος συζήτηση στους κόλπους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου βάσει της εκθέσεως της Επιτροπής η οποία να παράσχει τη δυνατότητα να μελετηθούν η συνάφεια και η αποτελεσματικότητα των κοινοτικών δράσεων, συμπεριλαμβανομένων όλων των ενισχύσεων που χορηγούνται στον τουρισμό μέσω των περιφερειακών ταμείων, καθώς και ο συντονισμός και η συνάφεια της γενικότερης πολιτικής,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο τουρισμός αποτελεί προνομίωχο μέσο για τη συγκεκριμενοποίηση της ευρωπαϊκής ιδιγένειας και παράλληλα προσφέρει την εικόνα της Ευρώπης στους επισκέπτες που προέρχονται από άλλες περιοχές του κόσμου,
- Ε. έχοντας υπόψη ότι ο προσανατολισμός της Ευρώπης είναι η προάσπιση ενός τουρισμού που ευνοεί την ποιότητα,
- ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι η Επιτροπή έχει χαρακτηρίσει τον τουρισμό ως έναν από τους πέντε οικονομικούς τομείς με το μεγαλύτερο δυναμικό ανάπτυξης και δημιουργίας θέσεων απασχόλησης χαμηλού κόστους, τόσο ειδικευμένων όσο και λιγότερο ειδικευμένων, ιδιαίτερα για τις γυναίκες και τους νέους,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο τουρισμός είναι μία διαγώνια δραστηριότητα που καλύπτεται από διάφορες κοινοτικές πολιτικές, πρέπει να διευκρινισθεί με σαφήνεια ποιές είναι αυτές οι πολιτικές και να καθιερωθούν στρατηγικές στη βάση των προτεραιοτήτων του τομέα σε συμφωνία με τις εθνικές και περιφερειακές αρχές,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι απαραίτητο να καταρτιστεί ένα πρόγραμμα δράσης και να διατεθούν επαρκείς πόροι στη Διεύθυνση Τουρισμού της Επιτροπής, ούτως ώστε να δοθεί η πολιτική βαρύτητα που απαιτείται σε μία τόσο σημαντική από οικονομικής σκοπιάς δραστηριότητα, όπως είναι ο τουρισμός, στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και με τον τρόπο αυτό να καταστεί δυνατός ο αποτελεσματικός έλεγχος των κοινοτικών δράσεων στον τουριστικό τομέα και να διασφαλιστεί η στενή και επαρκής σύνδεση με τον εν λόγω τομέα,

⁽¹⁾ ΕΕ C 17 της 16.1.1997, σελ. 1.⁽²⁾ ΕΕ C 347 της 18.11.1996, σελ. 441.⁽³⁾ ΕΕ C 347 της 18.11.1996, σελ. 441.⁽⁴⁾ ΕΕ C 347 της 18.11.1996, σελ. 446.⁽⁵⁾ ΕΕ C 80 της 16.3.1998, σελ. 38.⁽⁶⁾ ΕΕ C 104 της 6.4.1998, σελ. 71.⁽⁷⁾ ΕΕ C 138 της 4.5.1998, σελ. 38.

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

- Θ. έχοντας υπόψη ότι η επικουρικότητα πρέπει να παραμείνει η κατευθυντήρια αρχή για τις κοινοτικές δράσεις υπέρ του τουρισμού στα πλαίσια της οποίας κάθε κλάδος της διοίκησης από την Κοινότητα έως τις τοπικές αρχές θα αναλάβει αρμοδιότητες στους τομείς εκείνους στους οποίους είναι σε θέση να παράγει πραγματική προστιθέμενη αξία, αναγνωρίζοντας ωστόσο τον ρόλο που μπορεί να διαδραματίσει ο καινένας όσον αφορά την ανάπτυξη μιας ζωντανής και βιώσιμης τουριστικής βιομηχανίας,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κοινοτική παρέμβαση πρέπει να επιτευχθεί μέσω του συντονισμού και της ενισχυμένης συνεργασίας προκειμένου να αντιμετωπισθούν οι προκλήσεις που θέτει στην Ευρώπη η παγκοσμιοποίηση της οικονομίας γενικά και του τουρισμού ειδικότερα,
- IA. έχοντας υπόψη ότι η Επιτροπή διαπίστωσε ότι «σήμερα, περισσότερο από ποτέ, υπάρχει αυξημένη συνειδητοποίηση της σημασίας της υπεύθυνης χρήσης των μη ανανεώσιμων πόρων και της ανάγκης εξασφάλισης της μεταβίβασής τους στις μελλοντικές γενεές», (COM(97)0332, σελ. 20, σημείο 4), καθώς και έχοντας υπόψη την έρευνα του Ευρωβαρομέτρου ⁽¹⁾, σύμφωνα με την οποία οι πλέον συνηθισμένες αιτίες των προβλημάτων στον τόπο των διακοπών είναι η γενική κατάσταση του περιβάλλοντος (9 %) ή η κατάσταση του περιβάλλοντος στον τόπο διακοπών (8 %),
- IB. έχοντας υπόψη ότι θα πρέπει να διαδοθούν τα αποτελέσματα της βελτίστης πρακτικής κατά την εκμετάλλευση των τηλεματικών υπηρεσιών και ότι θα πρέπει να τύχουν ευρείας ενδάρτυσης οι επενδύσεις και η κατάρτιση με τη χρήση των νέων τεχνολογιών,
- II. έχοντας υπόψη ότι η Διάσκεψη Llandudno, που πραγματοποιήθηκε στις 22 Μαΐου 1998 υπό την αιγίδα της Βρετανικής Προεδρίας, είχε ως θέμα τον τουρισμό και τις ΜΜΕ και είχε ως στόχο τη μεγιστοποίηση των δυνατοτήτων τους εντός της Ενιαίας Αγοράς,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ομάδα Υψηλού Επιπέδου για τον Τουρισμό και την Απασχόληση οφείλει να υποβάλει τα συμπεράσματα και τις συστάσεις της μέχρι τα τέλη του Οκτωβρίου 1998,
1. ζητεί από την Επιτροπή να συνεχίσει εφαρμόζοντας την πρακτική που συνίσταται στην υποβολή ετησίας εκθέσεων στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με όλες τις κοινοτικές δράσεις που αφορούν τον τουρισμό και να προβαίνει στο μέτρο του δυνατού, σε μια αξιολόγηση των δράσεων των προηγούμενων ετών που ολοκληρώθηκαν κατά τη διάρκεια του υπό ανασκόπηση έτους·
 2. καλεί την Επιτροπή να προβεί σε λεπτομερή ανάλυση των προτάσεων σχετικά με τον τουρισμό που έχουν υποβληθεί από τα 15 κράτη μέλη στα αντίστοιχα εθνικά προγράμματα για την απασχόληση, δεδομένου ότι ο τουρισμός αναγνωρίζεται ως αποφασιστικός τομέας για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης·
 3. υπογραμμίζει ότι, σύμφωνα με τις προσπάθειες που έχουν ήδη αναληφθεί από την Επιτροπή και την ανάλυση της προόδου που σημειώθηκε ως προς τα βασικά θέματα που συνδέονται με τον τουρισμό, μετά την εφαρμογή των κοινοτικών μέτρων στον εν λόγω τομέα, θα πρέπει να ενισχυθούν τα μέσα για την υπέρβαση των διαρθρωτικών εμποδίων σε μια κοινοτική τουριστική πολιτική·
 4. χαιρετίζει την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με τον έλεγχο των παλαιότερων δράσεων στον τομέα του τουρισμού θεωρεί ότι είναι πλέον χρόνος να ολοκληρωθούν όσο το δυνατόν γρηγορότερα και αποτελεσματικότερα οι διευρνήσεις των προβλημάτων που συνδέονται με την κοινοτική τουριστική πολιτική στο παρελθόν, προκειμένου από τώρα και στο εξής να επικεντρωθεί η προσοχή σε εκείνες τις δράσεις που είναι αναγκαίες για την ανάπτυξη ενός σαφούς, θετικού και δυναμικού πλαισίου για τη μελλοντική τουριστική πολιτική, το οποίο θα έχει και την υποστήριξη όλων των δεσμικών οργάνων·
 5. προτείνει τη δημιουργία μιας Διεύθυνσης για τον τουρισμό στους κόλπους της ΓΔ XXIII, η οποία θα προικοδοτηθεί με τους κατάλληλους πόρους στα πλαίσια των επομένων προϋπολογισμών και η οποία θα έχει στους κόλπους της μονάδες αρμόδιες για:
 - την εξασφάλιση ενός ουσιαστικού, λογικού και συστηματικού συντονισμού και μιας κατάλληλης διαβούλευσης με τις λοιπές Γενικές Διευθύνσεις σχετικά με όλες τις πτυχές των εργασιών τους που άπτονται της κοινοτικής τουριστικής πολιτικής ιδιαίτερα δε σε σχέση με τις μεταφορές, την περιφερειακή πολιτική, το περιβάλλον, τη φορολογική πολιτική και τα θέματα καταναλωτών·
 - τη διατήρηση στενών και συνεχών σχέσεων με τις λοιπές Διευθύνσεις της ΓΔ XXIII που είναι αρμόδιες για την πολιτική στήριξης των μικρομεσαίων επιχειρήσεων·
 - τον συντονισμό με τους κυβερνητικούς φορείς μέσω της Συμβουλευτικής Επιτροπής ώστε να εξασφαλισθεί η συμπληρωματικότητα των μέτρων·

⁽¹⁾ Στοιχεία και αριθμοί για τις διακοπές των Ευρωπαίων (1997-1998), Μάρτιος 1998.

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

- τη θέσπιση μιας μόνιμης διαβούλευσης με τα εθνικά σώματα που είναι αρμόδια για τον τουρισμό καθώς και με τους διαφόρους κλάδους της τουριστικής βιομηχανίας θέτοντας στη διάθεσή τους τα αποτελέσματα μελετών και εκθέσεων που εκπονήθηκαν ή παραγγέλθηκαν από την Επιτροπή και δεχόμενη τακτικές και επίκαιρες πληροφορίες σχετικά με τα προβλήματα και τις ανάγκες του τομέα·
 - την εκ των προτέρων και των υστέρων αξιολόγηση όλων των αμέσων δράσεων που χρηματοδοτούνται από την Επιτροπή και έχουν σχέση με τον τουρισμό και την εξασφάλιση της μεσοπρόθεσμης παρακολούθησης της εκτέλεσης των σχεδίων στις περιπτώσεις που παρίσταται ανάγκη·
 - την παροχή περισσότερων πληροφοριών στους τουρίστες σχετικά με όλες τις πτυχές των δικαιωμάτων και των ευθυνών τους ως καταναλωτές·
6. υποστηρίζει ότι η κοινή αρχή επί του προϋπολογισμού οφείλει να εξασφαλίσει ένα επαρκή και αποτελεσματικό προϋπολογισμό για άμεσες κοινοτικές δράσεις στον τομέα του τουρισμού στον κοινοτικό προϋπολογισμό στις προσεχείς δημοσιονομικές προοπτικές για το 1999 προκειμένου να αναπτυχθούν εκείνες οι περιοχές όπου η Κοινότητα μπορεί να συνεισφέρει ουσιαστικά·
7. είναι της άποψης ότι η στρατηγική που εμπεριέχεται στην πρόταση για ένα πολυετές πρόγραμμα για τον τουρισμό («Philoxenia»), το οποίο παρουσίασε η Επιτροπή το 1996, αποτελεί, σε γενικές γραμμές, ένα κατάλληλο πλαίσιο για τη μελλοντική εξέλιξη της κοινοτικής τουριστικής πολιτικής·
8. ζητεί από την Προεδρία του Συμβουλίου Υπουργών για θέματα τουρισμού να συγκαλέσει, το συντομότερο δυνατό, συνεδρίαση, προκειμένου να ληφθεί απόφαση σχετικά με την έγκριση κατάλληλου πολυετούς προγράμματος πλαισίου που θα αποτελέσει την αναγκαία νομική βάση για συμπληρωματικές και συνεκτικές κοινοτικές δράσεις στον τομέα του τουρισμού·
9. θεωρεί ότι η μεταρρύθμιση των διαρθρωτικών ταμείων που προβλέπεται στην Ατζέντα 2000 πρέπει να λαμβάνει υπόψη την ανάγκη συντονισμένης υποστήριξης της τουριστικής βιομηχανίας, βελτιώνοντας τις υποδομές, την προστασία του περιβάλλοντος και την επαγγελματική επιμόρφωση που απαιτούνται για τη δημιουργία του ευρύ και την ποιότητα του τουρισμού·
10. φρονεί ότι θα πρέπει να επιδιωχθεί η προώθηση της Ευρώπης ως τουριστικού προορισμού σε αγορές τρίτων χωρών έτσι ώστε να διατηρηθεί το μερίδιο αγοράς της Ευρώπης· θεωρεί, ωστόσο, ότι όλα τα μέτρα που θα ληφθούν από την Επιτροπή ως προς το θέμα αυτό πρέπει να συμμορφώνονται πλήρως με την αρχή της επικουρικότητας και να επιδεικνύουν μια σαφή προστιθέμενη αξία με το να επικεντρώνονται σε εκείνους τους τομείς όπου η κοινοτική πολιτική εξασφαλίζει ορατά πλεονεκτήματα σε τουρίστες τρίτων χωρών, όπως η δημοσιοποίηση των πλεονεκτημάτων της πλήρους κινητικότητας εντός της Ευρώπης μετά την υπογραφή της Συνθήκης του Σένγκεν· τα μέτρα αυτά της Επιτροπής θα πρέπει ακόμα να σεβασθούν τον ερχομό του ενιαίου νομίσματος το οποίο θα δίνει τη δυνατότητα στους τουρίστες να ταξιδεύουν σε διάφορες χώρες χωρίς να προβαίνουν σε αλλαγή νομίσματος, καθώς και την υψηλή ποιότητα και τα πρότυπα της προστασίας των καταναλωτών για όλους τους τουρίστες που ταξιδεύουν στην Ευρώπη· θεωρεί ακόμη ότι οι διαφημιστικές εκστρατείες για ιδιαίτερους τουριστικούς προορισμούς σε εθνικό ή περιφερειακό επίπεδο στον ευρωπαϊκό χώρο θα πρέπει να αποτελέσει κατά βάση μέλημα των κρατών μελών και των εθνικών και περιφερειακών τουριστικών τους οργανισμών προκειμένου να διατηρηθεί και να προωθηθεί η πολιτιστική και τουριστική ποικιλομορφία εντός της Ευρώπης·
11. καλεί την Επιτροπή να αναγνωρίσει ότι ο τομέας του τουρισμού θα είναι ο πρώτος που θα εισπράξει τις θετικές συνέπειες του ενιαίου νομίσματος και της ζητεί να συνεργασθεί με την τουριστική βιομηχανία για να παρουσιάσει στις τουριστικές αγορές τόσο της Ένωσης όσο και των χωρών εκτός αυτής, τα πλεονεκτήματα του τουρισμού στη ζώνη ευρώ·
12. αναμένει με μεγάλο ενδιαφέρον τα αποτελέσματα των προσφάτων μελετών σχετικά με τον αγροτικό, τον αστικό και τον παράκτιο τουρισμό· Είναι πεπεισμένο για το θετικό της προσπάθειας ανάπτυξης εναλλακτικών μορφών τουρισμού ως μέσων περιφερειακής ανάπτυξης ιδιαίτερα στις αγροτικές κοινότητες· διαπιστώνει ιδιαίτερος τη θετική συμβολή του προγράμματος LEADER II στην ανάπτυξη του αγροτικού τουρισμού και εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι το πρόγραμμα αυτό ελήφθη υπόψη στα πλαίσια των νέων προτάσεων για τη μεταρρύθμιση των διαρθρωτικών ταμείων·
13. χαιρετίζει επίσης το σχέδιο της Επιτροπής που περιλαμβάνεται στη στρατηγική για τη διατήρηση της βιοποικιλότητας να εκπονηθούν διεθνείς οδηγίες για τον αειφόρο τουρισμό και καλεί την Επιτροπή να προβλέψει την ιδιαίτερη προβολή του αειφόρου τουρισμού σε όλα τα υπάρχοντα και μελλοντικά προγράμματα για την προώθηση του τουρισμού στην ΕΕ·
14. επισημαίνει ιδιαίτερα τη σημασία του προγράμματος προώθησης του στόχου 56 για τη διατήρηση του τουρισμού στην ύπαιθρο και ζητεί από την Επιτροπή να μεριμνήσει ώστε στα μελλοντικά προγράμματα να λαμβάνεται ιδιαίτερα υπόψη η περιοχή των Άλπεων στο πλαίσιο της πολιτικής των ενισχύσεων·
15. ζητεί από την Επιτροπή, τηρώντας την αρχή της επικουρικότητας, να προχωρήσει σε μία δράση που θα συμφωνηθεί μεταξύ των διαφόρων κρατών μελών και που θα προωθήσει την ανταλλαγή εμπειρογνομόνων όσον αφορά την ανάκτηση και αποκατάσταση της καλλιτεχνικής κληρονομιάς για τουριστικούς σκοπούς, με τη χορήγηση υποτροφιών κατάρτισης και τη δημιουργία διακρατικών δικτύων (όπως το δίκτυο «Europa Traditionae Consortium»).

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

16. υπογραμμίζει τη σημασία των σημαντικών τουριστικών εκθέσεων υψηλού επιπέδου που πραγματοποιούνται κάθε χρόνο στην Ευρώπη (FITUR, ITB, WTM, BIT...), ως φόρουμι συνάντησης σε ευρωπαϊκό επίπεδο, επιτρέποντας έτσι τη συλλογή στρατηγικών πληροφοριών για τον εν λόγω τομέα σε λογικό κόστος· προτείνει, στο πλαίσιο των διαφόρων τουριστικών εκθέσεων, η Επιτροπή να έχει εντονότερη παρουσία, προβάλλοντας την κοινοτική προστιθέμενη αξία στην τουριστική πολιτική και διοργανώνοντας συνεδριάσεις μεταξύ των διαφόρων διοικήσεων (σε ευρωπαϊκό, εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο), του τομέα και άλλων ενδιαφερομένων μερών, προκειμένου να βελτιωθεί η συνεργασία και ο συντονισμός μεταξύ τους και να μελετηθούν οι ευρωπαϊκές διαστάσεις ενός τομέα σε συνεχή εξέλιξη·
17. είναι της άποψης ότι θα πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην ενδάρκυνση των επενδύσεων και της εκπαίδευσης, στην παροχή τηλεματικών υπηρεσιών για την τουριστική βιομηχανία, θεωρώντας ότι η τεχνολογία αυτή έχει ιδιαίτερη σημασία για τις ΜΜΕ και τις τουριστικές επιχειρήσεις που είναι εγκατεστημένες στις απομακρυσμένες και νησιωτικές περιοχές·
18. καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει την επαγγελματική επιμόρφωση ώστε να συμπεριληφθεί η ευαισθητοποίηση του κοινού σχετικά με τα μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα πλεονεκτήματα που έχουν για τον τομέα αυτόν οι διάφορες μορφές αειφόρου τουρισμού, ο οποίος σέβεται τη φύση και την κληρονομιά·
19. υπογραμμίζει την ευκαιρία που παρέχεται από την εφαρμοσμένη εκ μέρους της Επιτροπής στρατηγική για την απασχόληση η οποία, στα πλαίσια της συνεργασίας με τις εθνικές κυβερνήσεις, δίνει έμφαση στη σημασία της συνεχούς κατάρτισης, της βελτιστοποίησης των δυνατοτήτων δημιουργίας θέσεων απασχόλησης που έχει ο τουριστικός τομέας και μεριμνά ώστε οι θέσεις αυτές να διατηρούνται μακροπρόθεσμα παρέχοντας στις ΜΜΕ τα οικονομικά μέσα για να διατηρούν στις τάξεις τους τους υπαλλήλους τους κατά τη διάρκεια της χαμηλής περιόδου, εκπαιδεύοντάς τους·
20. χαιρετίζει τη δημιουργία Ομάδας Υψηλού Επιπέδου για τον Τουρισμό και την Απασχόληση και αναμένει να εξετάσει τα συμπεράσματα και τις συστάσεις της·
21. χαιρετίζει τις πρωτοβουλίες που αναλήφθηκαν στο πλαίσιο της εφαρμογής των δράσεων που σχεδιάστηκαν σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής της 27ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με την καταπολέμηση του παιδικού σεξουαλικού τουρισμού· αναμένει από την Επιτροπή να εκπονήσει έως το τέλος του 1998 την έκθεση σχετικά με την πρόοδο που σημειώθηκε όσον αφορά την καταπολέμηση αυτής της μορφής τουρισμού·
22. καλεί το Συμβούλιο να λάβει υπόψη τις επιπτώσεις για την ανταγωνιστικότητα του ευρωπαϊκού τουρισμού και την ανάπτυξη των απομακρυσμένων περιοχών — υπό τις παρούσες συνθήκες αυξημένης ανταγωνιστικότητας — που θα έχει η έλλειψη συντονισμένων δράσεων και κοινών πολιτικών στον τομέα της επαγγελματικής κινητικότητας, της αποτελεσματικότητας των επικοινωνιών και του μάρκετινγκ καθώς και γενικά της άμεσης αναβάθμισης του τομέα·
23. καλεί την Επιτροπή να αναγνωρίσει τη σημασία του τουρισμού ως βιομηχανίας και ιδιαίτερα το ρόλο των ΜΜΕ του τομέα αυτού τόσο στο επίπεδο της απασχόλησης όσο και στο επίπεδο της ανταγωνιστικότητας· επιμένει, σχετικά, ότι είναι ανάγκη να ολοκληρωθεί και να εξασφαλιστεί η εύρυθμη λειτουργία της Ενιαίας Αγοράς, να αναγνωριστούν τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των ΜΜΕ και να δεσπιστούν κατάλληλες πολιτικές για τη στήριξή τους·
24. ζητεί από την Επιτροπή να προωθήσει την ανταλλαγή των βέλτιστων πρακτικών στον τουριστικό τομέα με τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες, καθώς και η δημιουργία επαρκούς τουριστικής υποδομής έχει ζωτική σημασία για την αειφόρο κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη των εν λόγω χωρών·
25. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβίβασει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Επιτροπή Περιφερειών, τις κυβερνήσεις, τα κοινοβούλια και τους οργανισμούς τουρισμού των κρατών μελών·

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

15. Απαλλαγή 1996

A4-0289/98

I.**Απόφαση για τη χορήγηση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1996 Τμήμα I – Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο/Παράρτημα, Διαμεσολαβητής***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τον Κανονισμό του, και συγκεκριμένα το άρθρο 166, παράγραφος 3,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 77 του Δημοσιονομικού Κανονισμού και το άρθρο 13 των εσωτερικών κανόνων όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- έχοντας υπόψη το λογαριασμό διαχείρισης και το δημοσιονομικό ισολογισμό σχετικά με το οικονομικό έτος 1996 (SEC(97)0402 – C4-0197/97),
- έχοντας υπόψη τη συμφωνία διοικητικής συνεργασίας η οποία συνήφθη μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή στις 22 Σεπτεμβρίου 1995,
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1996 (C4-0599/97) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0289/98),

Όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. εγκρίνει τα αριθμητικά στοιχεία με τα οποία κλείνουν οι λογαριασμοί του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 1996 με τα ακόλουθα ποσά:

Χρησιμοποίηση των πιστώσεων σε Ecu	Ίδιες πιστώσεις για το οικ. έτος 1996	Πιστώσεις που μεταφέρθηκαν από το οικ. έτος 1995	
		Άρθρο 7, 1β)	Άρθρο 7, 1α)
Διαθέσιμες πιστώσεις	833 710 800,00	57 562 195,25	—
Αναληφθείσες υποχρεώσεις	800 962 762,06	—	—
Πραγματοποιηθείσες πληρωμές	681 641 907,61	48 167 576,26	—
Πιστώσεις που μεταφέρθηκαν στο 1997:			
— Άρθρο 7, παρ. 1β) δημοσιονομικός κανονισμός	119 320 854,45	—	—
— Άρθρο 7, παρ. 1α) δημοσιονομικός κανονισμός	18 616 000,00	—	—
Πιστώσεις προς ακύρωση	14 132 037,94	9 394 618,99	—
Δημοσιονομικός ισολογισμός στις 31 Δεκεμβρίου 1996: 167 300 530			

Ακυρώσεις πιστώσεων

2. εκφράζει την ανησυχία του για την αύξηση του αριθμού των ακυρωθεισών διαδεσμίμων πιστώσεων του προϋπολογισμού 1996 σε σχέση με το προηγούμενο οικονομικό έτος· υπενθυμίζει σχετικά την απόφασή του περί απαλλαγής για το οικονομικό έτος 1995 στην οποία τόνισε την ανάγκη απορρόφησης των διαδεσμίμων πόρων σε ένα πλαίσιο δημοσιονομικής λιτότητας την οποία καθιστούν έτι περαιτέρω αναγκαία οι δαπάνες στον τομέα των ακινήτων·

3. διαπιστώνει ότι οι ακυρώσεις πιστώσεων ορισμένων θέσεων έχουν αποκτήσει σχεδόν ενδημικό χαρακτήρα· αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του να υποβάλει στην Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού μία έκθεση σχετικά με τα αναγκαία κανονιστικά και διοικητικά μέτρα για τη μείωση, αν όχι την εξάλειψη των ποσών αυτών·

⁽¹⁾ ΕΕ C 348 της 18.11.1997.

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

Συγκεντρωτική μεταφορά υπολοίπων/κτήρια

4. εκφράζει λύπη για τις συνθήκες που οδήγησαν στο να μην πληρωθεί προκαταβολικά το ποσό των 30,76 εκατ. Ecu, το οποίο θα μείωνε το οριστικό κόστος επένδυσης του κτηρίου D3 στις Βρυξέλλες, πολλώ μάλλον εφόσον οι πιστώσεις που χάθηκαν συνεπάγονται τελικά περαιτέρω επιβάρυνση του προϋπολογισμού του Κοινοβουλίου.
5. σημειώνει σχετικά την έλλειψη εποικοδομητικής συνεργασίας μεταξύ των διαφόρων υπηρεσιών που μετέχουν στη διαδικασία λήψης αποφάσεων καθώς και την απροθυμία επιβεβαίωσης των κανόνων που διέπουν την ομαλή λειτουργία μιάς διαρθρωμένης διοίκησης.
6. υποδέχεται ευμενώς τα μέτρα που έλαβε ο Γενικός Γραμματέας για να επανορθώσει αυτές τις διοικητικές δυσλειτουργίες.
7. ζητεί να ορισθούν σαφώς οι αρμοδιότητες, ευθύνες και λεπτομέρειες της συνεργασίας μεταξύ των διαφόρων συμμετεχουσών υπηρεσιών με βάση λειτουργικό οργανόγραμμα.
8. υπογραμμίζει ότι εναπόκειται στις σχετικές υπηρεσίες να φροντίσουν για την τήρηση της προδεσμίας που επιβάλλει ο δημοσιονομικός κανονισμός για την υπογραφή της συμπληρωματικής σύμβασης αριθ. 8 ποσού ύψους 29,5 εκατ. Ecu.
9. αναμένει από την υπηρεσία του δημοσιονομικού ελεγκτή οι ενέργειές της να ανταποκρίνονται στις ανάγκες της διαφάνειας, της συνοχής και της σταθερότητας πράγμα που αφενός θα ενισχύσει τη χρηστή δημοσιονομική διαχείριση και αφετέρου θα εξυπηρετήσει τα νόμιμα συμφέροντα του Κοινοβουλίου.
10. υπενθυμίζει το ψήφισμά του της 24ης Οκτωβρίου 1986 ⁽¹⁾ και την απόφασή του της 12ης Οκτωβρίου 1995 ⁽²⁾ στα οποία επισημαίνεται το πνεύμα πρωτοβουλίας και ο διαχειριστικός ρόλος των διατακτών κατά την ανάληψη και χρήση των πιστώσεων, και προτρέπει να τεθούν τα κείμενα αυτά υπόψη όλων των διατακτών ούτως ώστε να μπορούν να συνειδητοποιήσουν πληρέστερα τα καθήκοντα, τις υποχρεώσεις και τις ευθύνες τους που, όπως προβλέπεται στο δημοσιονομικό κανονισμό της ΕΕ, δεν συμβιβάζονται με τις αρμοδιότητες του υπολόγου και του δημοσιονομικού ελεγκτή.
11. λαμβάνει γνώση των μέτρων που έλαβε ο Γενικός Γραμματέας προκειμένου να εξασφαλιστεί ο καλύτερος δυνατός προγραμματισμός στον τομέα της ανάθεσης συμβάσεων από το Κοινοβούλιο· δέχεται ευμενώς τα μέτρα που ελήφθησαν ή προβλέπεται να ληφθούν, τα οποία αναφέρονται στην έκθεση του Γενικού Γραμματέα της 9ης Ιουλίου 1997, με στόχο τη βελτίωση των διαδικασιών στις προσκλήσεις για την υποβολή προσφορών.
12. επισημαίνει τη σπουδαιότητα της διαδικασίας προσκλήσεως για υποβολή προσφορών στο πλαίσιο της ανάπτυξης της εσωτερικής αγοράς της Ευρωπαϊκής Ένωσης· πιστεύει ότι όλα τα θεσμικά όργανα θα πρέπει να δώσουν το καλό παράδειγμα στον ιδιωτικό τομέα εφαρμόζοντας πιστά τη νομοθεσία της ΕΕ· αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του να εξασφαλίσει ότι οι συμβάσεις θα είναι ανοικτές στην ευρύτερη δυνατή συμμετοχή εταιρειών από όλα τα κράτη μέλη και αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του να καθορίσει κατευθυντήριες γραμμές για να περιορισθεί η γεωγραφική συγκέντρωση κατά την ανάθεση συμβάσεων και ιδίως στον τομέα της επίπλωσης και του εξοπλισμού.
13. επικρίνει το γεγονός ότι η διοίκηση βασίσθηκε και δεν έδωσε υπό έλεγχο τις εργασίες εξωτερικών συμβούλων· επισημαίνει ότι η αξιολόγηση που είχαν πραγματοποιήσει οι σύμβουλοι σε μια συγκεκριμένη περίπτωση τροποποιήθηκε, μετά την υποβολή της στη Συμβουλευτική Επιτροπή επί Προμηθειών και Συμβάσεων (ΣΕΠΣ)· διερωτάται κατά πόσον οι εν λόγω σύμβουλοι είχαν παράσχει όλες τις απαιτούμενες εγγυήσεις ανεξαρτησίας, και ζητεί την αναδιοργάνωση της Γενικής Διεύθυνης Διοίκησης κατά τέτοιον τρόπο ώστε τα ανώτατα διοικητικά στελέχη της να είναι εξειδικευμένα και έμπειρα σε θέματα οικονομικών, διαχείρισης και δημοσίων συμβάσεων.

Διεξαγωγή ειδικών διαγωνισμών

14. επισημαίνει τα πρόσφατα στοιχεία για την έλλειψη προσωπικού του θεσμικού οργάνου που χειρίζεται ηλεκτρονικούς υπολογιστές ή έχει εξειδικευθεί στη λογιστική, στον έλεγχο των λογαριασμών και στην τήρηση βιβλίων, και αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του να διοργανώσει, σε τακτά χρονικά διαστήματα, ειδικούς διαγωνισμούς για τη διαμόρφωση ομάδων υπαλλήλων που θα διαθέτουν τέτοιου είδους προσόντα, και, στο πλαίσιο της διοργάνωσης διαγωνισμών, εφιστά την προσοχή του θεσμικού οργάνου στην ανάγκη να τηρείται η απαίτηση του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης των Υπαλλήλων για την πρόσληψη υπηκόων των κρατών μελών σύμφωνα με την ευρύτερη δυνατή γεωγραφική βάση ούτως ώστε να εξαλειφθούν οι σοβαρές υφιστάμενες ανισότητες.

⁽¹⁾ ΕΕ C 297 της 24.11.1986, σελ. 157.

⁽²⁾ ΕΕ C 287 της 30.10.1995, σελ. 192.

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

Νομική Υπηρεσία

15. επιβεβαιώνει την προσήλωσή του στην αρχή της κατάρτισης ποιοτικών γνωμοδοτήσεων από την Νομική Υπηρεσία οι οποίες θα δίδουν τη δυνατότητα στους λαμβάνοντες αποφάσεις να προσαπίζονται με αποτελεσματικότητα και ταχύτητα τα συμφέροντα του Κοινοβουλίου· αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του να αναθέσει την εκπόνηση μελέτης σχετικά με την αποδοτικότητα των αποτελεσμάτων των συμβουλών της Νομικής Υπηρεσίας κατά τα τελευταία δέκα χρόνια· αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του να παράσχει στην Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τη φύση εργασίας των υπαλλήλων κατηγορίας Α της Νομικής Υπηρεσίας.

Διαδικασία παράκαμψης της θεώρησης

16. υπογραμμίζει ότι ένα λειτουργικό σύστημα για την διαδικασία παράκαμψης της θεώρησης, που έχει ως σκοπό να εγγυάται τη χρηστή δημοσιονομική διαχείριση και να προστατεύει την ανεξαρτησία του δημοσιονομικού ελεγκτή, δεν πρέπει να δέχεται παρεμβάσεις πολιτικής φύσεως·

Στελέχωση των διοικητικών μονάδων

17. επαναλαμβάνει την προσήλωσή του στην αρχή της στελέχωσης όλων των διοικητικών μονάδων από προσωπικό υψηλής ποιότητας· στο πλαίσιο αυτό επικροτεί την πολιτική προωθημένης κινητικότητας που συνιστά ο Γενικός Γραμματέας·

Διεργησία

18. διαπιστώνει ότι η διαχείριση των πιστώσεων της θέσεως 1870 υπήρξε αντικείμενο πολλαπλών αηγήσεων θεώρησης κατά το οικονομικό έτος 1996·

Απογραφή

19. εκφράζει λύπη για το γεγονός ότι ο τριετής έλεγχος επί των καταστάσεων απογραφής του 1994 δεν είχε ολοκληρωθεί έως τα τέλη του οικονομικού έτους 1996 και ότι, συνεπώς, ήταν αδύνατον να εξακριβωθεί εάν το ποσό που αναφερόταν στον ισολογισμό του οργάνου στα τέλη του 1996 ήταν ακριβές· αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του να υποβάλει στην Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού έκθεση όσον αφορά τη θέση σε εφαρμογή ενός αξιόπιστου συστήματος απογραφής των περιουσιακών στοιχείων του θεσμικού οργάνου, καθώς και τη λήψη των ενδεδειγμένων μακροπρόθεσμων μέτρων για να μην ανακύψουν εκ νέου τέτοιου είδους προβλήματα·

Εσωτερικοί κανόνες

20. υπενθυμίζει ότι η τροποποίηση και ο εκσυγχρονισμός των εσωτερικών κανονών έχει καθυστερήσει εδώ και πολύ καιρό και καλεί το Προεδρείο να εγκρίνει, με την πρώτη ευκαιρία, το αναθεωρημένο σχέδιο που ενέκρινε η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού ούτως ώστε να εκσυγχρονιστούν πλήρως οι εσωτερικοί κανονισμοί του Κοινοβουλίου·

Διορισμός διατακτών και δημοσιονομικών ελεγκτών

21. πιστεύει ότι, υπό το πρίσμα των αμοδιοτήτων του Κοινοβουλίου στον τομέα της χορήγησης απαλλαγής και ενόψει των προσφάτων εξελίξεων, είναι σημαντικό όλοι οι διορισμοί στις θέσεις διατάκτη και δημοσιονομικού ελεγκτή σε κάθε θεσμικό όργανο και στους εξαρτημένους οργανισμούς να υπόκεινται προηγουμένως σε διαδικασία διαβούλευσης και με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο βάσει εκδήσεως της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, και καλεί την Επιτροπή να υποβάλει, κατεπειγόντως, τις απαραίτητες προτάσεις για την τροποποίηση του δημοσιονομικού κανονισμού·

Υπόθεση του Ταμείου των Βουλευτών

22. επισημαίνει ότι το Κοινοβούλιο αποφάσισε να ασκήσει έφεση κατά της απόφασης της 3ης Απριλίου 1998 του Εμποροδικείου του Λουξεμβούργου που έκρινε ως μη παραδεκτή την υπόθεση που του είχε παραπέμψει στις 22 Μαρτίου 1995 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά της Royale Belge S.A., με την οποία το Κοινοβούλιο είχε συνάψει, στις 30 Ιουνίου 1976, το ασφαλιστήριο συμβόλαιο που αναφέρεται στο άρθρο 75 του δημοσιονομικού κανονισμού·

23. τονίζει ότι η διαφορά των 4.136.125 βελγικών φράγκων μεταξύ της καταστάσης του ταμείου και των λογαριασμών, ποσό που δεν είχε περιληφθεί στο πλαίσιο της απαλλαγής που είχε χορηγηθεί για το οικονομικό έτος 1982, θα πρέπει να διακανονιστεί κατά την περάτωση της διαδικασίας ασκήσεως εφέσεως·

Χορήγηση της απαλλαγής

24. χορηγεί απαλλαγή στο Γενικό Γραμματέα του για την εκτέλεση του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1996·

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

Όσον αφορά τον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή

25. επισημαίνει ότι το 1996, πρώτο οικονομικό έτος πλήρους λειτουργίας του Διαμεσολαβητή, το ποσοστό χρησιμοποίησης των οριστικών πιστώσεων ήταν της τάξεως του 82,90 %.

26. τονίζει την πρόθεσή του να προσδιορίσει κατευθυντήριες αρχές που θα διέπουν το καθεστώς του Διαμεσολαβητή και τούτο με γνώμονα το άρθρο 11 της απόφασης του Κοινοβουλίου της 9ης Μαρτίου 1994 για το καθεστώς και τους γενικούς όρους άσκησης των καθηκόντων του μεσολαβητή⁽¹⁾ και, υπενθυμίζει τη γνωμοδότησή του της 15ης Σεπτεμβρίου 1998 για την πρόταση τροποποίησης του δημοσιονομικού κανονισμού⁽²⁾ σύμφωνα με την οποία ο προϋπολογισμός του Διαμεσολαβητή θα πρέπει εφεξής να αποτελεί αντικείμενο χωριστού τμήματος του γενικού προϋπολογισμού.

*
* *

27. εγκρίνει τη χορήγηση οριστικής απαλλαγής στον υπόλογο για το οικονομικό έτος 1996.

⁽¹⁾ ΕΕ L 113 της 4.5.1994, σελ. 15.

⁽²⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 5.

II.

Απόφαση για τη χορήγηση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1996 Τμήματα IV — Δικαστήριο — V — Ελεγκτικό Συνέδριο — VI — Μέρος Β: Επιτροπή των Περιφερειών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 203, παράγραφος 10, της Συνθήκης ΕΕ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 22, παράγραφοι 2 και 3 του Δημοσιονομικού Κανονισμού,
- έχοντας υπόψη το λογαριασμό διαχείρισης και το δημοσιονομικό ισολογισμό σχετικά με το οικονομικό έτος 1996 (SEC(97)0402 — C4-0197/97),
- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 1996 (C4-0599/97)⁽¹⁾
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0289/98).

Όσον αφορά το Δικαστήριο

1. διαπιστώνει ότι η κατάσταση προβλέψεων, και ιδιαίτερα η χρηματοδότηση του άρθρου 270, δεν είχε τη δέουσα αξιοπιστία· ζητεί συνεπώς από το Δικαστήριο να βελτιώσει τις προπαρασκευαστικές εργασίες και ιδιαίτερα αυτές της οικονομικής πρόβλεψης, που άπτονται της χρηματοδότησης και της αιτιολόγησης των διαφόρων θέσεων του προϋπολογισμού.

Όσον αφορά το Ελεγκτικό Συνέδριο

2. προτείνει στο Ελεγκτικό Συνέδριο να ζητήσει από το αρμόδιο για διοικητικά θέματα μέλος του να περιλαμβάνει συστηματικά το Ελεγκτικό Συνέδριο σε όλους τους ελέγχους που έχουν οριζόντιο χαρακτήρα και τούτο αρχής γενομένης από το οικονομικό έτος 1997.

Όσον αφορά την Επιτροπή των Περιφερειών

3. εκφράζει βαθειά λύπη για τον ιδιαίτερα ελλιπή χαρακτήρα των πληροφοριών που εμπεριέχονται στους λογαριασμούς διαχείρισης και στο δημοσιονομικό ισολογισμό του Τμήματος VI-6 του γενικού προϋπολογισμού· ζητεί από την Επιτροπή των Περιφερειών να μεριμνήσει ώστε η παρουσίαση των στοιχείων που αφορούν την εκτέλεση των πιστώσεων που εμπíπτουν στην αρμοδιότητά της είναι διαφανής, πλήρης και ακριβής.

⁽¹⁾ ΕΕ C 348 της 18.11.1997.

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

4. εκφράζει λύπη για τις παρατυπίες που επισημαίνονται στην ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου· λαμβάνει γνώση της προσωρινής έκθεσης που υπέβαλε η Επιτροπή των Περιφερειών στην αρμόδια για τη χορήγηση απαλλαγής αρχή η οποία έχει ως αντικείμενο την ανάκτηση των αχρωστών καταβληθέντων ποσών και τις διοικητικές και κανονιστικές διατάξεις που έχουν τεθεί ή που προβλέπεται να τεθούν σε εφαρμογή· ζητεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο να ελέγξει το βάσιμο και την αποτελεσματικότητα του συνόλου των προαναφερθέντων μέτρων·

5. εκφράζει την ανησυχία του για την απουσία μιας ορθολογικής πολιτικής προσωπικού στην Επιτροπή των Περιφερειών γεγονός το οποίο έχει ως αποτέλεσμα την προσφυγή πολλών υπαλλήλων ενώπιον του Πρωτοδικείου και την έκδοση αποφάσεων εκ μέρους του δικαιοδοτικού αυτού οργάνου· είναι ως εκ τούτου της άποψης ότι υφίσταται ανάγκη ενδεδειγμένης εξέτασης του θέματος αυτού στα πλαίσια της διαδικασίας του προϋπολογισμού του 1999 ⁽¹⁾·

6. χορηγεί απαλλαγή του Δικαστηρίου στο Γραμματέα και στους Γενικούς Γραμματείς του Ελεγκτικού Συνεδρίου και της Επιτροπής των Περιφερειών για την εκτέλεση του προϋπολογισμού τους για το οικονομικό έτος 1996·

*
* *

7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στα ενδιαφερόμενα θεσμικά όργανα, στο αρμόδιο συμβουλευτικό όργανο και να εξασφαλίσει τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα (σειρά L).

⁽¹⁾ Βλ. έγχο. PE 226.669.

III.

Ψήφισμα με το οποίο ενημερώνεται η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή σχετικά με τους λόγους αναβολής της απόφασης χορήγησης απαλλαγής της ως προς το γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1996 Τμήμα VI – Μέρος Α: Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 203, παράγραφος 10 της Συνθήκης ΕΕ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 22, παράγραφοι 2 και 3 του Δημοσιονομικού Κανονισμού,
 - έχοντας υπόψη το λογαριασμό διαχείρισης και το δημοσιονομικό ισολογισμό σχετικά με το οικονομικό έτος 1996 (SEC(97)0402 – C4-0197/97),
 - έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 1996 (C4-0599/97) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 1998 (C4-0168/98),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0289/98),
- A. λαμβάνοντας υπόψη τη σοβαρότητα των συμπερασμάτων της ετήσιας έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το 1996 όσον αφορά τη διαχείριση των πιστώσεων της ΟΚΕ,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι διαπιστώθηκαν ορισμένες παρατυπίες οι οποίες αμαυρώνουν την εικόνα της Ευρωπαϊκής Ένωσης στα μάτια των πολιτών,
- Γ. υπενθυμίζοντας τη θέση του η οποία εκφράσθηκε στην παράγραφο 8 του ψηφίσματός του της 31ης Μαρτίου 1998 για την ενημέρωση της Επιτροπής σχετικά με τους λόγους αναβολής της απόφασης χορήγησης απαλλαγής από την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της ΕΕ για το 1996 ⁽²⁾ όσον αφορά την παραχώρηση στην UCLAF εκ μέρους όλων των θεσμικών οργάνων του δικαιώματος διεξαγωγής ερευνών,

1. εκφράζει βαθειά λύπη για τα των δύο λογιστικών ελέγχων που πραγματοποιήθηκαν όσον αφορά τη διαχείριση των πιστώσεων της ΟΚΕ: ο ένας εκ των ελέγχων αυτών πραγματοποιήθηκε από το δημοσιονομικό ελεγκτή της ΟΚΕ και ο άλλος από το Ελεγκτικό Συνέδριο·

⁽¹⁾ ΕΕ C 348 της 18.11.1997.

⁽²⁾ ΕΕ C 138 της 4.5.1998, σελ. 43.

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

2. είναι της άποψης ότι η αποκάλυψη όλων αυτών των στοιχείων επιβάλλει την παραπομπή του θέματος στο Ελεγκτικό Συνέδριο και στην UCLAF για δύο λόγους: αφενός για να εξακριβωθεί κάθε ενδεχόμενη συμμετοχή στην υπόθεση και να προσδιορισθούν οι διοικητικές ευθύνες όσον αφορά τη λογιστική καταχώρηση, την ανάληψη, την εντολή και την εκκαθάριση των δαπανών· αφετέρου για να ελεγχθούν η αξιοπιστία του νέου συστήματος πληρωμής των δαπανών που προτείνει το Ελεγκτικό Συνέδριο και οι όροι ανάκτησης των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών·
3. εκφράζει βαθύτατη λύπη για τον τρόπο με τον οποίο η ΟΚΕ διαχειρίστηκε και προγραμματίισε την πλήρωση της θέσεως του δημοσιονομικού ελεγκτή, τη στιγμή μάλιστα που η ανάγκη πλήρωσης της θέσεως αυτής ήταν προβλέψιμη και είχε γνωστοποιηθεί στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 55 του δημοσιονομικού κανονισμού στα πλαίσια της διαδικασίας του προϋπολογισμού για το 1998·
4. διατυπώνει το αίτημα να ζητηθεί από το δημοσιονομικό ελεγκτή της ΟΚΕ να εξηγήσει τους λόγους για τους οποίους, σε προηγούμενη περίπτωση, είχε κρίνει σκόπιμο να επιβεβαιώσει ότι οι εν λόγω πληρωμές ήταν σύμφωνες με «όλες τις πράξεις που εξεδόθησαν εις εκτέλεση του προϋπολογισμού και των κανονισμών καθώς και με όλες τις πράξεις που εξεδόθησαν εις εκτέλεση των Συνθηκών και κανονισμών» και, επίσης, ότι τηρούσαν τις αρχές της οικονομίας και της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης που καθορίζονται στο άρθρο 2 του δημοσιονομικού κανονισμού·
5. εκφράζει βαθιά λύπη για τον ιδιαίτερα ελλιπή χαρακτήρα των πληροφοριών που εμπεριέχονται στο λογαριασμό διαχείρισης και στο δημοσιονομικό ισολογισμό του τμήματος VI-α του γενικού προϋπολογισμού· ζητεί από την ΟΚΕ να μεριμνήσει ώστε η παρουσίαση των στοιχείων που αφορούν την εκτέλεση των πιστώσεων οι οποίες εμπίπτουν στην αρμοδιότητά της να είναι διαφανής, πλήρης και ακριβής· σ' αυτό το πλαίσιο θεωρεί ότι οι πληροφορίες που θα παρασχεθούν για το οικονομικό έτος 1996 πρέπει να συμπληρωθούν με τις πληροφορίες του υπόλογου, ιδιαίτερα όσον αφορά την άσκηση των αρμοδιοτήτων του στο θέμα της είσπραξης ή των πληρωμών που πραγματοποιήθηκαν για τις δαπάνες οι οποίες αποτέλεσαν αντικείμενο παρατηρήσεων του Ελεγκτικού Συνεδρίου·
6. πληροφορεί την ΟΚΕ ότι δεν είναι σε θέση να της χορηγήσει απαλλαγή για όσο χρονικό διάστημα οι όροι και τα αιτήματα που προαναφέρθηκαν δεν έχουν ικανοποιηθεί, συμπεριλαμβανομένης της χορήγησης οριστικής απαλλαγής στον υπόλογο όπως απαιτείται από το άρθρο 77 του δημοσιονομικού κανονισμού·
7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Ελεγκτικό Συνέδριο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και να εξασφαλίσει τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα (σειρά L).

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

7 Οκτωβρίου 1998

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainarði, Alavanos, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grosse-tête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehideox, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Löow, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McKenna, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Musumeci, Mutin, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paasilinna, Paasio, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusi, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivilso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verwaerde, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Έκθεση Teverson A4-0331/98

τροπολογία 8

(+)

ARE: González Triviño**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk**NI:** Amadeo, Farassino, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Paisley, Parigi, Raschhofer, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosselet, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lhideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newsen, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lagendijk, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

(—)

ELDR: Anttila, Thors**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby**PPE:** Verwaerde**UPE:** d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** Kofoed**NI:** Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Stirbois, Vanhecke

2. Έκθεση Teverson A4-0331/98

τροπολογία 9

(+))

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk**NI:** Amadeo, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Rauti, Stirbois, Trizza, Vanhecke**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newsens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lagendijk, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

(—)

ELDR: Nordmann**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**UPE:** d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

I-EDN: Striby**V:** Orlando

3. Έκθεση Teverson A4-0331/98

τροπολογία 10

(+))

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasdöiba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Rauti, Stirbois, Trizza, Vanhecke**PPE:** Arroni, Boniperti, Garosci, Ligabue, Maij-Weggen, Quisthoudt-Rowohl, Santini, Tajani, Todini**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt,

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Cabrol, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Legendijk, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boulanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

PSE: Medina Ortega

UPE: Girão Pereira

4. Έκθεση Boesch A4-0297/98

αιτιολογική σκέψη IB

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

Hansen, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ojala

NI: Amadeo, Cellai, Farassino, Parigi, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández-Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Lagendijk, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Paisley, Pinel, Raschhofer, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PSE: Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Manzella, Sindal, Wibe

V: Gahrton, Holm, McKenna, Schörling

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

(O)

NI: Féret**PSE:** Roth-Behrendt

5. Έκθεση Boesch A4-0297/98

τροπολογία 6

(+)

ARE: Barhet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson**GUE/NGL:** Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Farassino, Paisley**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Delcroix, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kinnock, Lage, Lambraki, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

(–)

ELDR: Dybkjær, Fassa, Haarder, Kjer Hansen, Riis-Jørgensen, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Parigi, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosselet, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding,

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bösch, Carlotti, Darras, De Coene, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Graenitz, Gröner, Haug, Hawlicek, Jöns, Junker, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lange, Lindeperg, Mann Erika, Mendiluce Pereiro, Mutin, Peter, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Van Lancker, Walter, Weiler, Wemheuer, Willockx

UPE: d' Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lagendijk, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Wiebenga

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Seillier

NI: Rauti

PSE: Görlach

6. Έκθεση Boesch A4-0297/98

παράγραφος 2

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leparre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Cellai, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Paisley, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehieux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich,

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Andersson, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cottigny, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lagendijk, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Miranda, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, de Gaulle, Seillier

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Colom i Naval, Dankert, Frutos Gama, García Arias, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, van Putten, Roth-Behrendt, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Simpson, Terrón i Cusí, van Velzen Wim, Wibe, Wiersma

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, de Rose, Sandbæk

NI: Rauti

PPE: Mendes Bota

PSE: Blak, Ghilardotti, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal, Wynn

7. Έκθεση Boesch A4-0297/98

τροπολογία 7

(+))

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Farassino

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Delcroix, Denys, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kinnock, Lage, Lambraki, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Roth-Behrendt, Rothley, Ruffolo, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

(—)

ARE: Ewing, Novo Belenguer, Vandemeulebroucke

ELDR: Dybkjær, Fassa, Haarder, Kjer Hansen, Riis-Jørgensen, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Linser, Lukas, Martinez, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushman, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Wieland, von Wogau

PSE: Berger, Bernardini, Bösch, Carlotti, Darras, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Gröner, Haug, Hawlicek, Hoff, Jöns, Junker, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laiguel, Lange, Lindeperg, Mann Erika, Mendiluce Pereiro, Mutin, Peter, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Sakellariou, Schäfer, Schmidbauer, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Van Lancker, Walter, Weiler, Wemheuer, Willockx, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lagendijk, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

(O)

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk**NI:** Rauti

8. Έκθεση Boesch A4-0297/98

παράγραφος 3

(+))

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttbroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, de Rose, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Cellai, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Paisley, Parigi, Raschhofer, Trizza**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosselet, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Carlotti, Carniti, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cottigny, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lagendijk, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

(—)

ELDR: Anttila, Lindqvist, Ryyänen, Thors

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson, Seillier

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barros Moura, Cabezón Alonso, Castricum, Colom i Naval, Dankert, Frutos Gama, García Arias, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Pons Grau, van Putten, Roth-Behrendt, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Terrón i Cusí, van Velzen Wim

UPE: d' Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

PSE: Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal, Wibe, Wynn

9. Έκθεση Boesch A4-0297/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Cellai, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Paisley, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosseôte, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Leopardi, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Carlotti, Carniti, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cottigny, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lagendijk, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barros Moura, Cabezón Alonso, Colom i Naval, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, García Arias, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Medina Ortega, Miranda de Lage, Pons Grau, Roth-Behrendt, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Terrón i Cusí

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen

I-EDN: de Gaulle

PSE: Castricum, Dankert, Ghilardotti, Metten, van Putten, Samland, Wibe, Wynn

10. Έκθεση Siso Cruellas A4-0241/98

παράγραφος 25

(+))

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsey Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

NI: Amadeo, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Trizza

PPE: Ebner

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Lagendijk, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

I-EDN: Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Schlechter

(O)

GUE/NGL: Svensson

NI: Féret, Rauti

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

11. Έκδοση *Novo Belenguer* A4-0247/98

τροπολογία 9

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Cellai, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Baldarelli, Schulz, Torres Marques

UPE: d'Aboville, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Lataillade, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Hautala, Kerr, Legendijk, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(-)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasõliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelij-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newens, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin,

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

Thomas, Titley, Tongue, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Pinel, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Kristoffersen

12. Έκθεση Novo Belenguer A4-0247/98

ψήφισμα

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Linser, Lukas, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linköhr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid,

Τετάρτη, 7 Οκτωβρίου 1998

Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Lataillade, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Hautala, Kerr, Lagendijk, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Günther

PSE: Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

ELDR: Lindqvist

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Le Gallou, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Kristoffersen

PSE: Wibe

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ 8 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1998

(98/C 328/04)

ΜΕΡΟΣ I**Διεξαγωγή της συνεδρίασης**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

*Αντιπροέδρου**(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10 μ.μ.)***1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών***Παρεμβαίνουν:*

— ο κ. Stockmann ο οποίος παρατηρεί ότι το τελευταίο διάστημα, τα πρακτικά του Τύπου που καλύπτουν τις νυκτερινές συνεδριάσεις δεν δημοσιεύονται πλέον, γεγονός που αποτελεί, κατά τον αγορητή, διάκριση εις βάρος των θεμάτων που εξετάζονται τη νύχτα· ζητεί από την Προεδρία να εξετάσει ποιος είναι ο λόγος της παραλείψεως αυτής (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα προβεί στη σχετική έρευνα).

— η κ. Plooij-van Gorsel η οποία, υπενθυμίζοντας ότι είχε ζητήσει επανειλημμένα, την τελευταία φορά κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης της 17ης Σεπτεμβρίου (μέρος I, σημείο 1, των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής), μια απάντηση στην γραπτή ερώτηση που είχε υποβάλει στις 7 Απριλίου σχετικά με την προμήθεια εξοπλισμού των κυλικίων και των εστιατορίων του κτιρίου Léopold στις Βρυξέλλες, εξακολουθεί πάντα να μην έχει λάβει απάντηση. Ερωτά την Προεδρία τι πρέπει να πράξει για να λάβει επιτέλους μια απάντηση (Ο κ. Προεδρεύων παρατηρεί ότι το Προεδρείο προετοιμάζει σχετική απάντηση και διαβεβαιώνει ότι θα ενημερωθεί προσωπικά από τον Πρόεδρο του Σώματος με ποιο τρόπο θα της δοθεί σύντομα η απάντηση αυτή).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 28/98 (SEC(98)1544 — C4-0524/98) και αποφάσισε, ομόφωνα, να εκδώσει ευνοϊκή γνωμοδότηση επ' αυτού του θέματος.

3. Πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο **II (συζήτηση)

Ο κ. Marset Campos παρουσιάζει την σύσταση για δεύτερη ανάγνωση εξ ονόματος της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τους κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, ερευνητικών κέντρων και πανεπιστημίων και τους κανόνες διάδοσης των αποτελεσμάτων της έρευνας για την υλοποίηση του πέμπτου προγράμματος πλαισίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) (C4-0419/98 — 97/0309(SYN)) (A4-0324/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Izquierdo Collado, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, W.G. van Velzen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες Plooij-van Gorsel, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ojala, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, ο κ. Cellai, μη εγγεγραμμένος, οι κυρίες Quisthoudt-Rowohl, Matikainen-Kallström, Vaz da Silva και ο κ. Παπουτσή μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10

4. Τομέας της ενέργειας * — Πρόγραμμα ETAP * — Πρόγραμμα SURE * — Στερεά καύσιμα * — Πρόγραμμα SYNERGY * (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, πέντε εκθέσεις εξ ονόματος της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας.

Ο κ. W.G. van Velzen παρουσιάζει τις εκθέσεις του:

- σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος-πλαίσιου για τις δράσεις στον τομέα της Ενέργειας (1998-2002) και τα συναφή μέτρα (COM(97)0550 — C4-0070/98 — 97/0302(CNS)) (A4-0340/98).
- σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση πολυετούς προγράμματος μελετών, αναλύσεων προβλέψεων και άλλων συναφών εργασιών στον τομέα της ενέργειας (1998/2002) (Πρόγραμμα ETAP) (COM(98)0423 — C4-0487/98 — 98/0233(CNS)) (A4-0335/98).
- σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση πολυετούς προγράμματος (1998-2002) δραστηριοτήτων στον πυρηνικό τομέα, για την ασφάλεια μεταφοράς των ραδιενεργών υλικών, καθώς και με τον έλεγχο της ασφάλειας και τη βιομηχανική συνεργασία, κατά τρόπον ώστε να προωθούνται ορισμένα ζητήματα ασφάλειας των πυρηνικών εγκαταστάσεων στις χώρες που συμμετέχουν προς το παρόν στο πρόγραμμα TACIS (Πρόγραμμα SURE) (COM(98)0423 — C4-0488/98 — 98/0234(CNS)) (A4-0323/98).

Ο κ. Adam παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την θέσπιση πολυετούς προγράμματος τεχνολογικών δράσεων για την προώθηση της αντιρροπτικής και αποδοτικής χρησιμοποίησης των στερεών καυσίμων (1998-2002) (COM(97)0550 — C4-0074/98 — 97/0372(CNS)) (A4-0339/98).

Ο κ. Soulier παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος για την προώθηση της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας (πρόγραμμα SYNERGY) (COM(97)0550 — C4-0073/98 — 97/0369(CNS)) (A4-0322/98).

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Seppänen, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Linkohr, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και η κ. Estevan Bolea, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VERDE I ALDEA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Plooij-van Gorsel, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας V, Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Sandbæk, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, οι κ.κ. Lataillade, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Pinel, μη εγγεγραμμένος, οι κυρίες McNally, Matikainen-Kallström, οι κ.κ. Lindqvist, Holm, Blokland, Kronberger, οι κυρίες Graenitz, Vaz da Silva, ο κ. Lange, η κ. García Agías, οι κ.κ. Παλουτσής μέλος της Επιτροπής, Elchlepp που θέτει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Παλουτσής απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στις 12 το μεσημέρι, εν αναμονή της ώρας των ψηφοφοριών, και επαναλαμβάνεται στις 12.05 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

5. Υποδοχή

Η κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, αντιπροσωπεία του κοινοβουλίου της Μολδαβίας, με επικεφαλής τον κ. Valeriu Matei, αντιπρόεδρο του μολδαβικού κοινοβουλίου, που λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Η κ. Πρόεδρος προβαίνει σε ηλεκτρονική ψηφοφορία για τον έλεγχο του αριθμού παρόντων ούτως ώστε να εξακριβωθεί εάν συγκεντρώνεται η ειδική πλειοψηφία που απαιτείται για ορισμένες ψηφοφορίες (ψηφισαν 346 βουλευτές).

6. Ασθένειες που σχετίζονται με τη ρύπανση ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για 2η ανάγνωση Cabrol — A4-0333/98
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0340/98 — 97/0153(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 3· 5 κατά τμήματα· 6· 7 και 8 όλες μαζί· 9· 10 έως 15 όλες μαζί· 16

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2· 4

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 2· 4 (PPE)· 6 (I-EDN)· 9, 16 (UPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 5 (UPE)

1ο μέρος: έως και το σημείο β)

2ο μέρος: σημείο β α)

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 1).

7. Σπάνιες ασθένειες ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για 2η ανάγνωση Viceconte — A4-0336/98
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0341/98 — 97/0146(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 12 όλες μαζί· 13· 14· 15· 16 έως 20 όλες μαζί

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 13, 15 (I-EDN)

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 2).

8. Υπηρεσίες που βασίζονται ή συνίστανται στην παροχή πρόσβασης υπό όρους ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για τη 2η ανάγνωση Αναστασόπουλου — A4-0325/98
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0421/98 — 97/0198(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί με OK

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με OK:

τροπ. 1 και 2 (PPE)

ψηφισαν:	432
υπέρ:	381
κατά:	43
αποχές:	8

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 3).

9. Αναγνώριση των διπλωμάτων ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για 2η ανάγνωση Gebhardt — A4-0319/98
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

Παρεμβαίνει η κ. Gebhardt, εισηγήτρια, που επισημαίνει ορισμένες ανακρίβειες στο γερμανικό κείμενο, δεδομένου ότι το γαλλικό κείμενο είναι το πρωτότυπο, καθώς και ένα σφάλμα στο γερμανικό κείμενο του διορθωτικού.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0422/98 — 96/0031(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την κοινή θέση εγκριθείσα όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 4).

10.5ο Πρόγραμμα πλαίσιο **Π (ψηφοφορία)
Σύσταση για 2η ανάγνωση Marset Campos — A4-0324/98
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0419/98 — 97/0309(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 11 όλες μαζί

Η κοινή θέση εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 5).

11. Κοινοτικές δραστηριότητες για τους καταναλωτές *I** (ψηφοφορία)
Έκθεση Whitehead — A4-0334/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(97)0684 — C4-0077/98 — 98/0028(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 4 όλες μαζί· 5· 6· 7 με ΗΨ (238 υπέρ, 196 κατά, 3 αποχές)· 8· 9 έως 11 όλες μαζί· 12· 13· 14· 15 έως 17 όλες μαζί· 18 με ΗΨ (234 υπέρ, 189 κατά, 18 αποχές)· 19· 20· 21 έως 26 όλες μαζί· 27 με ΗΨ (281 υπέρ, 149 κατά, 2 αποχές)· 28· 29 έως 31 όλες μαζί· 32 με ΗΨ (233 υπέρ, 199 κατά, 2 αποχές)· 33 κατά τμήματα

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 5 (I-EDN)· 7, 8 (PPE)· 12 (UPE)· 14 (PPE, I-EDN)· 18 (PPE)· 20 (UPE, PPE)· 27, 28 (PPE)· 32 (UPE, PPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 33 (PPE)

1ο μέρος: έως και τη 2η παύλα

2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 6).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 6).

12. Πρωτοδικείο * (ψηφοφορία)
Έκθεση David W. Martin — A4-0290/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΑΠΟΦΑΣΗΣ 6290/97 — C4-0218/97 — 97/0908(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου (Μέρος II, σημείο 7).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 7).

13. Τομέας ενέργειας * — Πρόγραμμα ETAP * — Πρόγραμμα SURE * — Στερεά καύσιμα * — Πρόγραμμα SYNERGY *
(ψηφοφορία)
Εκθέσεις W.G. van Velzen — A4-0340, 0335 και 0323/98, Adam — A40339/98 και Soulier — A4-0322/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

α) A4-0340/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(97)0550 — C4-0070/98 — 97/0302(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 12· 13 με ΗΨ (236 υπέρ, 198 κατά, 9 αποχές)· 1 και 2 όλες μαζί· 14 με ΟΚ· 15 με ΟΚ· 16· 18 με ΟΚ· 3· 4· 5 έως 8 όλες μαζί· 20 με ΟΚ· 9· 11· 23

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 17 με ΟΚ· 19 με ΗΨ (170 υπέρ, 248 κατά, 22 αποχές)· 21 με ΗΨ (177 υπέρ, 233 κατά, 23 αποχές)· 22

Τροπολογία που δεν τέθηκε σε ψηφοφορία: 10 (περιλαμβάνεται στο κείμενο της τροπ. 9)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 14 (PPE)

ψήφισαν:	446
υπέρ:	231
κατά:	209
αποχές:	6

τροπ. 15 (V)

ψήφισαν:	445
υπέρ:	237
κατά:	197
αποχές:	11

τροπ. 17 (PPE)

ψήφισαν:	449
υπέρ:	181
κατά:	247
αποχές:	21

τροπ. 18 (V)

ψήφισαν:	449
υπέρ:	244
κατά:	193
αποχές:	12

τροπ. 20 (V)

ψήφισαν:	446
υπέρ:	256
κατά:	178
αποχές:	12

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 8 α).

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 8 α)).

β) A4-0335/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(98)0423 — C4-0487/98 — 98/0233(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 5 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 8 β)).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 8 β)).

γ) A4-0323/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(98)0423 — C4-0488/98 — 98/0234(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 9 (1ο μέρος) με ΗΨ (244 υπέρ, 185 κατά, 5 αποχές)· 1 και 2 όλες μαζί· 3 και 4 όλες μαζί· 5 με ΟΚ· 6· 12· 7

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 8 με ΗΨ (193 υπέρ, 230 κατά, 19 αποχές)· 9 (2ο μέρος)· 10· 11 με ΗΨ (197 υπέρ, 220 κατά, 24 αποχές)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 9 (PSE)

1ο μέρος: έως «εξαλείφθηκαν»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 5 (V)

ψήφισαν:	446
υπέρ:	426
κατά:	4
αποχές:	16

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 8 γ)).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 8 γ)).

δ) A4-0339/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(97)0550 — C4-0074/98 — 97/0372(CNS):

Παρεμβαίνει η κ. Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας V, για να ζητήσει χωριστή ψηφοφορία επί της τροπολογίας 5, για την οποία η κ. Πρόεδρος συμφωνεί.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 4 όλες μαζί· 5

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 5 (V)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 8 δ)).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 8 δ)).

ε) A4-0322/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(97)0550 — C4-0073/98 — 97/0369(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 4 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 8 ε)).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 8 ε)).

14. Ευρωπαϊκή Διάσκεψη/Μάλτα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0952, 0953, 0954, 0955, 0956, 0957, 0958/98

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0952, 0953, 0954, 0955, 0956, 0957, 0958/98:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:

Malone και Titley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE

Günther, εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Pasty και Gerard Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UPE

Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V

Saint-Pierre, εξ ονόματος της Ομάδας ARE

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2 με ΗΨ (221 υπέρ, 193 κατά, 14 αποχές)· 3

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 9).

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

15. Η κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (ψηφοφορο- ρία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0946, 0947, 0948, 0949, 0950, 0951 και 0959/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0946, 0947, 0948, 0950 και 0951/98:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Baron Crespo, Swoboda, Wiersma, Tittley και Imbeni, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Pack, Habsburg-Lothringen, Oostlander, Posselt, Stenzel, von Habsburg, Ferrer και Bianco, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Pasty και van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE
Cars, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Dupuis και Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
Carnero Gonzalez

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (234 υπέρ, 184 κατά, 15 αποχές)· 5

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2· 7 με ΗΨ (181 υπέρ, 234 κατά, 19 αποχές)· 3· 6 με ΟΚ· 4· 8 με ΗΨ (172 υπέρ, 233 κατά, 23 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 4 με ΟΚ.

Παρεμβάσεις:

- ο κ. Pompidou, μετά την ψηφοφορία επί της παραγράφου 4, για ένα πρόβλημα τεχνικής φύσεως.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Η, Ι, παρ. 5, 6, 9 (V)

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

παρ. 4 (GUE/NGL)	
ψήφισαν:	437
υπέρ:	383
κατά:	24
αποχές:	30

τροπ. 6 (ELDR)	
ψήφισαν:	443
υπέρ:	81
κατά:	336
αποχές:	26

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 10*).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος Β4-0949 και 0959/98 καταπίπτουν).

16. Μετανάστες (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0960, 0961, 0962, 0963, 0964 και 0965/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0960/98:

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0961, 0962, 0963, 0964 και 0965/98:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Terrón i Cusí, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
De Esteban Martín, Viola, Hernández Mollar, Colombo Sveno και Ferrer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE
Vallné και Goerens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Mohamed Alí, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, οι αιτ. σκ. Δ (1ο μέρος), Δ (2ο μέρος) και ΣΤ με ΟΚ.

Παρεμβάσεις:

- η κ. Terrón i Cusí ζητεί, πριν από την έναρξη της ψηφοφορίας να γίνει έλεγχος του ισπανικού κειμένου της αιτ. σκ. Δ και της παρ. 8.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτ. σκ. Δ (UPE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «ιδίως την Τυνησία και το Μαρόκο»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

παρ. 2 (UPE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «η ΒΕ μια κοινή»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

αιτ. σκ. Δ (1ο μέρος) (UPE)	
ψήφισαν:	435
υπέρ:	401
κατά:	30
αποχές:	4

αιτ. σκ. Δ (2ο μέρος) (UPE)	
ψήφισαν:	434
υπέρ:	379
κατά:	46
αποχές:	9

αιτ. σκ. ΣΤ (UPE)	
ψήφισαν:	430
υπέρ:	323
κατά:	83
αποχές:	24

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 11*).

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

17. ΕΕ/Χογκ Κογκ (ψηφοφορία)Έκδοση Cushman — A4-0312/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 12).

* * *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Cabrol — A4-0333/98

— *γραπτή*: οι βουλευτές Caudron· Bonde, Krarup, Sandbæk

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Viceconte — A4-0336/98

— *γραπτές*: οι βουλευτές Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE· Caudron· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen· Bonde, Krarup, Sandbæk

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Αναστασόπουλου — A4-0325/98

— *γραπτή*: ο κ. Ullmann, εξ ονόματος της Ομάδας V

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Gebhardt — A4-0319/98

— *γραπτές*: οι βουλευτές Caudron· Ullmann, εξ ονόματος της Ομάδας V· Titley· Verwaerde· Bébéar

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Maset Campos — A4-0324/98

— *προφορική*: ο κ. Malerba— *γραπτές*: οι βουλευτές Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας V· Caudron· Wibe, Theorin

Έκδοση Whitehead — A4-0334/98

— *γραπτές*: οι βουλευτές Díez de Rivera Icaza· Fitzsimons, Lindqvist· Krarup

Έκδοση David W. Martin — A4-0290/98

— *γραπτές*: οι βουλευτές Ewing· Theorin· Wibe· Andersson, Hulthén· Seppänen, Lindqvist, Bonde, Sjöstedt, Svensson, Lindholm, Krarup, Gahrton, Holm, Sandbæk

Έκδοση W.G. van Velzen — A4-0340/98

— *γραπτές*: οι βουλευτές Rübzig, Flemming, Stenzel, Pirker, Habsburg-Lothringen, Rack, Schierhuber· Bonde, Sandbæk· Krarup

Έκδοση W.G. van Velzen — A4-0323/98

— *γραπτές*: οι βουλευτές Bonde, Sandbæk· Krarup

Έκδοση Adam — A4-0339/98

— *γραπτές*: οι βουλευτές Wibe, Theorin· Bonde, Krarup, Sandbæk

Έκδοση Soulier — A4-0322/98

— *γραπτές*: οι βουλευτές Bonde, Sandbæk· Krarup· Flemming, Rack, Rübzig, Schierhuber,

Κοσσυφοπέδιο

— *προφορική*: ο κ. Posselt— *γραπτές*: οι βουλευτές Caudron· Kirsten M. Jensen, Sindal, Iversen· Bianco· Raschhofer

Μετανάστες

— *προφορικές*: οι κ.κ. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Posselt— *γραπτές*: οι βουλευτές Elliott· Wibe, Theorin· Kirsten M. Jensen, Sindal, Iversen· Bonde, Krarup, Sandbæk

* * *

Διορθώσεις/προσέσεις ανακοινωθείσών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Αναστασόπουλου — A4-0325/98

— τροπ. 1 και 2

Ήδελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Σαολής, García Arias και Chanterie

Κοσσυφοπέδιο

— τροπ. 6

Ήδελαν να ψηφίσει κατά: ο κ. Koch

Μετανάστες

— αιτ. σκ. Δ (1ο μέρος)

Ήδελαν να ψηφίσουν υπέρ: η κ. Terrón i Cusí

— αιτ. σκ. ΣΤ

Ήδελαν να απόσχουν: οι βουλευτές Sindal και Iversen

Έκδοση W.G. van Velzen — A4-0340/98

— τροπ. 18

Ήδελαν να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Watson

— τροπ. 20

Ήδελαν να απόσχει: η κ. Dybkjær

Έκδοση W.G. van Velzen — A4-0323/98

— τροπ. 5

Ήδελαν να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Cars

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακότεται στη 1 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπροέδρου

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (για τους τίτλους και τις προτάσεις ψηφίσματος, βλέπε ΣΠ της Τρίτης 6 Οκτωβρίου 1998, μέρος I, σημείο 3).

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

18. Θάνατος της Semira Adamu (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, επτά προτάσεις ψηφίσματος (B4-0897, 0909, 0915, 0921, 0927, 0935 και 0937/98).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος ο κ. Goerens, η κ. Van Lancker (παρεμβαίνει ο κ. Gutiérrez Díaz για την απονομή του βραβείου Νόμπελ Λογοτεχνίας στον πορτογάλο συγγραφέα κ. Saramago), οι κ.κ. Pradier, Chanterie, Voggenhuber και Mohamed Alí.

Παρεμβαίνουν η κ. André-Léonard, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Vanhecke, μη εγγεγραμμένος, Monfils, Εφραμίδης, Chanterie, επί της τελευταίας παρέμβασης, και Pinheiro, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 23

19. Σλοβακία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, πέντε προτάσεις ψηφίσματος (B4-0898, 0913, 0928, 0936 και 0938/98).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος η κ. Neyts-Uyttebroeck, ο κ. Wiersma, η κ. Stenzel, οι κ.κ. Voggenhuber και Carnero González.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Bösch, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Rübiger, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, von Habsburg και Pinheiro, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 24

20. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, είκοσι προτάσεις ψηφίσματος (B4-0906, 0920, 0934, 0939, 0899, 0908, 0914, 0933, 0944, 0900, 0919, 0926, 0930, 0941, 0911, 0917, 0925, 0940, 0945, 0931/98).

Taslima Nasreen

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Telkämper, Mann και η κ. González Álvarez.

Μαλαισία

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος η κ. Neyts-Uyttebroeck, οι κ.κ. Newens και Habsburg-Lothringen.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COT

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Telkämper.

Θανατική ποινή στο Ιράν

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κυρίες McKenna και Maij-Weggen.

Παρεμβαίνουν η κ. García Arias, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. von Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Cars, ο τελευταίος για να παρουσιάσει ακόμη μια πρόταση ψηφίσματος.

Θανατική ποινή στις Ηνωμένες Πολιτείες

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος ο κ. Barzanti και η κ. McKenna.

Παρεμβαίνουν η κ. Colombo Sveno, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και ο κ. Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

Leyla Zana

Ο κ. Querbes παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος.

Παρεμβαίνουν η κ. Stenzel, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, και Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V.

Γεωργία

Ο κ. von Habsburg παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος.

Παρεμβαίνει η κ. Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V.

Παρεμβαίνουν ο κ. Pinheiro, μέλος της Επιτροπής, επί του συνόλου του σημείου «Ανθρώπινα Δικαιώματα», και η κ. Maij-Weggen, που θέτει ερώτηση προς την επιτροπή στην οποία ο κ. Pinheiro απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 25

21. Αναδιάρθρωση της εταιρείας Levi Strauss στο Βέλγιο και τη Γαλλία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, έξι προτάσεις ψηφίσματος (B4-0902, 0903, 0910, 0916, 0929 και 0942/98).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι κ.κ. Donnay, Vandemeulebroucke, De Coene, Telkämper, Chanterie και Querbes.

Παρεμβαίνει ο κ. Pinheiro, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 26

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

22. Εισφορές στον ΟΗΕ (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, επτά προτάσεις ψηφίσματος (B4-0901, 0907, 0912, 0918, 0922, 0932 και 0943/98).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος ο κ. Fassa, η κ. Oddy, ο κ. Spencer, πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, η κ. González Álvarez και ο κ. Holm.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Mendes Bota, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Amadeo, μη εγγεγραμμένος, και Pinheiro, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 27

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 5.15 μ.μ. εν αναμονή της προβλεπόμενης ώρας για τις ψηφοφορίες και επαναλαμβάνεται στις 5.30 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

ΨΗΦΟΦΟΡΙΕΣ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

23. Θάνατος της Semira Adamu (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0897, 0909, 0915, 0921, 0927, 0935, 0937/98

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0897, 0909, 0921, 0927, 0935 και 0937/98:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:

Van Lancker, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Chanterie, Herman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Goerens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Aelvoet, Lannoye, Roth, Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας V
Pradier, Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η αιτ. σκ. E κατά τμήματα και η παράγραφος 5 με ΗΨ (142 υπέρ, 39 κατά, 1 αποχή).

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 5 (V)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτ. σκ. E (V):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «σε κάθε κράτος μέλος»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 13).

(Η πρόταση ψηφίσματος B4-0915/98 καταπίπτει.)

24. Σλοβακία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0898, 0913, 0928, 0936 και 0938/98

Παρεμβαίνει η κ. Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, η οποία αποσύρει την τροπ. 1 που είχε κατατεθεί από την ομάδα της.

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0898, 0913, 0928, 0936 και 0938/98:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:

Wiersma και Bösch, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Stenzel και Rübig, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Thors, Frischenschlager και Neyts-Uyttebroeck, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Carnero González, Manisco και Mohamed Alí, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Voggenhuber και Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V
Saint-Pierre και Leperre-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2

Τροπολογίες που αποσύρονται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Με OK (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	206
υπέρ:	196
κατά:	0
αποχές:	10

(Μέρος II, σημείο 14).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Spencer, ο οποίος επισημαίνει ότι έκανε λάθος στη θέση του εδράνου για την ψηφοφορία, Barton, για τη θέση που καταλήφθηκε από τον κ. Cassidy στο ημικύκλιο, Hallam, Cassidy και η κ. Oomen-Ruijten, οι τρεις τελευταίοι στη συνέχεια της παρέμβασης του κ. Barton.

25. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0906, 0920, 0934, 0939, 0899, 0908, 0914, 0933, 0944, 0900, 0919, 0926, 0930, 0941, 0911, 0917, 0925, 0940, 0945, 0931/98

Taslina Nasreen

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0906/98:

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0920, 0934 και 0939/98:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:

Titley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Lenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
González Alvarez, Paillet, Ribeiro, Eriksson, Ojala και Sornosa, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Telkämper, Hautala και Holm, εξ ονόματος της Ομάδας V
Van Bladel και Caccavale

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρους II, σημείο 15 α*)).

Μαλαισία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0899, 0914, 0933 και 0944/98:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Titley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Habsburg-Lothringen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Vinci, Pailler και Joné Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Telkämper και McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V
Hory και Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
Caccavale και Van Bladel

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρους II, σημείο 15 β*)).

(Η πρόταση ψηφίσματος Β4-0908/98 καταπίπτει.)

Θανατική ποινή στο Ιράν

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0900, 0919, 0930 και 0941/98:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
García Arias, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Cars και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Sierra González και Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Roth και Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας V
Dupuis και Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
Caccavale και Van Bladel

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρους II, σημείο 15 γ*)).

(Η πρόταση ψηφίσματος Β4-0926/98 καταπίπτει.)

Θανατική ποινή στις Ηνωμένες Πολιτείες

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0911, 0917, 0925 και 0940/98:

- κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Barzanti και Bontempi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Soulie, Lenz και Colombo Sveno, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Cars και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Manisco, Vinci και Castellina, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας V
Dupuis, Dell'Alba και Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
Van Bladel και Caccavale

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΗΨ (98 υπέρ, 114 κατά, 3 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρους II, σημείο 15 δ*)).

Leyla Zana

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0945/98

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 3 (1ο μέρος) με ΗΨ (121 υπέρ, 91 κατά, 1 αποχή).

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 3 (PPE):

1ο μέρος: έως «στην Τουρκία»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρους II, σημείο 15 ε*)).

Γεωργία

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0931/98

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (102 υπέρ, 95 κατά, 18 αποχές)· 2 με ΗΨ (98 υπέρ, 95 κατά, 18 αποχές)· 3 με ΗΨ (99 υπέρ, 95 κατά, 17 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Με OK (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα

ψήφισαν:	216
υπέρ:	178
κατά:	6
αποχές:	32

(*Μέρους II, σημείο 15 στ*)).

26. Αναδιάρθρωση της εταιρείας Levi Strauss στο Βέλγιο και τη Γαλλία (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β4-0902, 0903, 0910, 0916, 0929 και 0942/98

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ένα σφάλμα σε ορισμένες γλωσσικές αποδόσεις της παραγράφου 5 της κοινής πρότασης ψηφίσματος όπου θα έπρεπε να γραφεί «ιδιαίτερα να προχωρήσει κατεπειγόντως στην ενίσχυση της οδηγίας 75/129/ΕΚ ...»

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β4-0902, 0903, 0910, 0916, 0929 και 0942/98:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:

De Coene, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Chanterie και Decourrière, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

Elmalan, Ribeiro, Ojala, Vinci, Jové Peres, Svensson, Θεωνάς, Gutiérrez Díaz και Αλαβάνος, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Aelvoet, Lannoye και Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V
Vandemeulebroucke και Sainjon, εξ ονόματος της Ομάδας ARE

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 16*).

27. Εισφορές στον ΟΗΕ (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0901, 0907, 0912, 0918, 0922, 0932 και 0943/98

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0901, 0907, 0912, 0918, 0922, 0932 και 0943/98

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:

Ford και Oddy, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Provan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
González Álvarez, Carnero González, Αλαβάνος, Sjöstedt και Ainardi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Aelvoet, Aglietta, Schroedter και Holm, εξ ονόματος της Ομάδας V
Castagnède, εξ ονόματος της Ομάδας ARE

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 17*).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Cox ο οποίος ανακοινώνει ότι ο κ. Moorhouse προσχώρησε από σήμερα το απόγευμα στην Ομάδα ELDR.

— ο κ. Rübig ο οποίος καλωσορίζει αντιπροσωπεία της Δίαιτας του κρατιδίου του Oberösterreich, που έλαβε θέση στο θεωρείο.

(*Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 5.45 μ.μ., εν αναμονή της προβλεπόμενης ώρας για το επόμενο σημείο και επαναλαμβάνεται στις 6 μ.μ.*)

28. JET * (συζήτηση)

Η κ. Aherm παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση των τροποποιήσεων του καταστατικού της κοινής επιχείρησης Joint European Torus (JET) (COM(98)0013 — C4-0137/98 — 98/0063(CNS)) (A4-0311/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Adam, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Chichester, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Holm, εξ ονόματος της Ομάδας V, και Pinheiro, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ της 9.10.1998

29. ΕΟΚ/Άγιος Μαρίνος: πρωτόκολλο συμφωνίας *** (συζήτηση)

Ο κ. Habsburg-Lothringen παρουσιάζει τη σύσταση, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, σχετικά με το πρωτόκολλο στη συμφωνία συνεργασίας και τελωνειακής ένωσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου κατόπιν της εντάξεως της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (6788/97 — C4-0262/98 — 97/0022(AVC)) (A4-0238/98).

Παρεμβαίνει ο κ. Pinheiro, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της 9.10.1998

30. Κοινοτικό στατιστικό πρόγραμμα 1998-2002 * (συζήτηση)

Η κ. Lulling παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά το Κοινοτικό Στατιστικό Πρόγραμμα 1998-2002 (COM(97)0735 — C4-0197/98 — 98/0012(CNS)) (A4-0321/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Holm, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Έρευνας, Andersson, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Απασχόλησης, Blokland, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Porto, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, Rübig, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Féret, μη εγγεγραμμένος, Pinheiro, μέλος της Επιτροπής, και η κ. Lulling, εισηγήτρια, η τελευταία επί των τροπολογιών.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Rübig ο οποίος, επανερχόμενος σε μια παρέμβαση που έκανε προηγουμένως σχετικά με την μικρή διάρκεια των πληροφοριών που εγγράφονται στους πίνακες και αφορούν τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών, ζητεί να πληροφορηθεί εάν είναι δυνατόν να λαμβάνει κανείς γνώση των αποτελεσμάτων των ψηφοφοριών με OK και HΨ εγγράφως (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι οι αρμόδιες υπηρεσίες είναι πάντοτε διατεθειμένες να παρέχουν τις πληροφορίες αυτές εγγράφως), και Pinheiro, επί της παρέμβασης της κ. Lulling.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 9.10.1998

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

31. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

στις 9 π.μ.

- ψηφοφορίες
- δήλωση της Επιτροπής για το χοίρειο κρέας ⁽¹⁾
- έκθεση Schierhuber για το Ευρώ και την ΚΑΠ * ⁽¹⁾

- έκθεση Mulder για τα αγροτικά προϊόντα και γεωργικά είδη διατροφής ⁽¹⁾
- έκθεση Vallné για τον Στόχο 2 ⁽¹⁾
- κοινή συζήτηση δύο εκδόσεων (Ρex) για τα προγράμματα Ariane και Kaleidoscope ***I ⁽¹⁾

(Λήξη της συνεδρίασης στις 7.05 μ.μ.)

⁽¹⁾ Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί μετά το πέρας της συζήτησης.

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

Ursula SCHLEICHER
Αντιπρόεδρος

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Ασθένειες που σχετίζονται με τη ρύπανση *II**

A4-0333/98

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έγκριση αποφάσεως του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την έγκριση κοινοτικού προγράμματος δράσης όσον αφορά τις ασθένειες που σχετίζονται με τη ρύπανση, στο πλαίσιο των ενεργειών στον τομέα της δημόσιας υγείας (1999-2001) (C4-0340/98 — 97/0153(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0340/98 — 97/0153(COD)) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση ⁽²⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(97)0266) ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(98)0231) ⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0333/98),

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
2. καλεί την Επιτροπή να αποφανθεί ευνοϊκά επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου στη γνωμοδότηση που καλείται να συντάξει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, σημείο δ), της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει αναλόγως την κοινή θέση του και να εκδώσει οριστικά την πράξη·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 15

(15) ότι, προκειμένου να αυξηθεί η αξία και ο αντίκτυπος του προγράμματος, θα πρέπει να παρακολουθούνται και να αξιολογούνται συνεχώς οι δράσεις που αναλαμβάνονται, με ιδιαίτερη έμφαση στην αποτελεσματικότητά τους και την επίτευξη των στόχων που έχουν τεθεί·

(15) ότι, προκειμένου να αυξηθεί η αξία και ο αντίκτυπος του προγράμματος, πρέπει να αξιολογούνται συνεχώς οι ενέργειες που εφαρμόζονται, κυρίως όσον αφορά την αποτελεσματικότητά τους και την επίτευξη των στόχων που έχουν τεθεί, **ώστε αν χρειαστεί να πραγματοποιούνται οι αναγκαίες προσαρμογές·**

⁽¹⁾ ΕΕ C 227 της 20.7.1998, σελ. 10.⁽²⁾ ΕΕ C 104 της 6.4.1998, σελ. 133.⁽³⁾ ΕΕ C 214 της 16.7.1997, σελ. 7.⁽⁴⁾ ΕΕ C 156 της 21.5.1998, σελ. 21.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 17

(17) *ότι είναι σκόπιμο να προβλεφθούν ελαστικές ρυθμίσεις για τη διαδικασία επιτροπής του παρόντος προγράμματος, κατάλληλες για την περιορισμένη διάρκεια και τον αναπτυξιακό χαρακτήρα του.*

Διαγράφεται

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 1, παράγραφος 2

2. *Γενικός στόχος του παρόντος προγράμματος είναι να συμβάλει στην ανάπτυξη πολιτικών και στρατηγικών στον τομέα της υγείας και του περιβάλλοντος, και εστιάζεται στην πρόληψη των ασθενειών που σχετίζονται με τη ρύπανση:*

- α) *βελτιώνοντας την ενημέρωση για τις ασθένειες που σχετίζονται με τη ρύπανση, και*
- β) *βελτιώνοντας την κατανόηση όσον αφορά την αντίληψη, την εκτίμηση και τη διαχείριση των ασθενειών αυτών και την αποτελεσματικότητα των προληπτικών δράσεων,*

2. **Στόχος του παρόντος προγράμματος είναι να συμβάλει στην εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας από τις ασθένειες που σχετίζονται με τη ρύπανση, με τη βελτίωση των γνώσεων και της κατανόησης των κινδύνων για την υγεία που συνεπάγονται οι ασθένειες αυτές και των τρόπων αντιμετώπισής τους ενδαρθύνοντας:**

- α) **ενέργειες για τη βελτίωση** της ενημέρωσης όσον αφορά τις ασθένειες που σχετίζονται με τη ρύπανση,
- β) **την αντίληψη και την διαχείριση των κινδύνων σε ό,τι αφορά** τις ασθένειες που σχετίζονται με τη ρύπανση,
- βα) **ενέργειες πρόληψης ασθενειών και αλλεργιών που σχετίζονται με την ρύπανση,**

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 3

Η Επιτροπή *μεριμνά* για τη συνοχή και τη συμπληρωματικότητα μεταξύ των δράσεων που εφαρμόζονται στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος και των δράσεων που εφαρμόζονται στο πλαίσιο άλλων σχετικών κοινοτικών προγραμμάτων και δράσεων, ιδίως του προγράμματος κοινοτικής δράσης για την παρακολούθηση της υγείας στο πλαίσιο της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1997 έως 2001), το οποίο θεσπίζεται με την απόφαση 1400/97/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και των δράσεων στους τομείς του περιβάλλοντος και της έρευνας.

Η Επιτροπή **λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει** τη συνοχή και τη συμπληρωματικότητα μεταξύ των δράσεων που εφαρμόζονται στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος και των δράσεων που εφαρμόζονται στο πλαίσιο άλλων σχετικών κοινοτικών προγραμμάτων και δράσεων, ιδίως του προγράμματος κοινοτικής δράσης για την παρακολούθηση της υγείας στο πλαίσιο της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1997 έως 2001), το οποίο θεσπίζεται με την απόφαση 1400/97/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και των δράσεων στους τομείς του περιβάλλοντος και της έρευνας. **Ανακοινώνει τα μέτρα αυτά το αργότερο έξι μήνες μετά την έγκριση της παρούσας απόφασης.**

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, καθορίζεται σε 3,9 εκατ. Ecu.

1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1, καθορίζεται σε **7** εκατ. Ecu.

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 7, παράγραφος 2

2. *Κατά τη διάρκεια του τρίτου έτους εφαρμογής του παρόντος προγράμματος, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση αξιολόγησης. Η έκθεση αυτή υποβάλλεται επίσης στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών.*

2. **Με τη λήξη** του παρόντος προγράμματος, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο **πλήρη** έκθεση αξιολόγησης. Η έκθεση αυτή υποβάλλεται επίσης στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 7, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Επί τη βάση της εκδέσεως που προβλέπεται στην παράγραφο 2, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο τις προτάσεις σχετικά με τα ειδικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν για την καταπολέμηση των ασθενειών που σχετίζονται με τη ρύπανση.

(Τροπολογία 10)

Παράρτημα, τμήμα I, σημείο 1

1. Καθορισμός προτεραιοτήτων για τον εντοπισμό των ασθενειών στις οποίες πιστεύεται ότι ενέχονται συγκεκριμένοι ρύποι, μεταξύ άλλων, συγκρίνοντας τον επιπολασμό και/ή τη συχνότητα των ασθενειών αυτών με τα στοιχεία για τους περιβαλλοντικούς παράγοντες στις διάφορες περιοχές της Κοινότητας, προκειμένου να προσδιοριστεί η μεταξύ τους σχέση.

1. Καθορισμός προτεραιοτήτων για τον εντοπισμό των ασθενειών στις οποίες πιστεύεται ότι ενέχονται συγκεκριμένοι ρύποι, μεταξύ άλλων, συγκρίνοντας τον επιπολασμό και/ή τη συχνότητα των ασθενειών αυτών με τα στοιχεία για τους περιβαλλοντικούς παράγοντες στις διάφορες περιοχές της Κοινότητας, προκειμένου να προσδιοριστεί η μεταξύ τους σχέση, **και ενημέρωση του κοινού,**

(Τροπολογία 11)

Παράρτημα, τμήμα I, σημείο 2α (νέο)

2α. Συμβολή στην πραγματοποίηση συντονισμένων σε κοινοτική κλίμακα επιδημιολογικών μελετών ώστε να αυξηθούν οι γνώσεις για τις συγκεκριμένες επιπτώσεις ορισμένων ρυπογόνων ουσιών,

(Τροπολογία 12)

Παράρτημα, τμήμα II, Τίτλος

II. Δράσεις για τη βελτίωση της κατανόησης όσον αφορά την αντίληψη, την εκτίμηση και τη διαχείριση των ασθενειών αυτών και της αποτελεσματικότητας των προληπτικών δράσεων

II. Δράσεις για τη βελτίωση της αντίληψης, της εκτίμησης και της διαχείρισης των ασθενειών αυτών

(Τροπολογία 13)

Παράρτημα, τμήμα II, Στόχος

Στόχος: βελτίωση του επιπέδου των γνώσεων και της κατανόησης όσον αφορά την αντίληψη, την εκτίμηση και τη διαχείριση των κινδύνων για την υγεία που σχετίζονται με τη ρύπανση και της αποτελεσματικότητας των προληπτικών δράσεων.

Στόχος: βελτίωση του επιπέδου των γνώσεων και της κατανόησης όσον αφορά τους κινδύνους για την υγεία που συνδέονται με τη ρύπανση, **καθώς και της αντίληψης, της αξιολόγησης και της διαχείρισής τους.**

(Τροπολογία 14)

Παράρτημα, τμήμα II, σημείο 1α (νέο)

1α. Υποστήριξη ενεργειών που αποσκοπούν στην καλύτερη κατανόηση εκ μέρους του κοινού των κινδύνων, καθώς και της αξιολόγησης και διαχείρισής τους· προώθηση των ενεργειών όσον αφορά την αντίληψη εκ μέρους του κοινού των κινδύνων για την υγεία που συνδέονται με τη ρύπανση σε όλη την Κοινότητα.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 15)

Παράρτημα, τμήμα II, σημείο 2

2. Προώθηση δράσεων και ανταλλαγής πληροφοριών για τις μεθόδους βελτίωσης του επιπέδου γνώσεων του ευρύτερου κοινού και όσων διαμορφώνουν την κοινή γνώμη όσον αφορά τους κινδύνους για την υγεία που σχετίζονται με τη ρύπανση, καθώς και την εκτίμηση και τη διαχείρισή τους· προώθηση εργασιών που αφορούν την αντίληψη του κοινού σχετικά με τους κινδύνους για την υγεία που σχετίζονται με τη ρύπανση, σε όλη την Κοινότητα και για τον αντίκτυπο για τη μόλυνση και την υγεία των ποικίλων πολιτικών.

2. Προώθηση δράσεων και ανταλλαγής πληροφοριών για τις μεθόδους βελτίωσης του επιπέδου γνώσεων του ευρύτερου κοινού και όσων διαμορφώνουν την κοινή γνώμη όσον αφορά τους κινδύνους για την υγεία που σχετίζονται με τη ρύπανση, καθώς και την εκτίμηση και τη διαχείρισή τους· προώθηση εργασιών που αφορούν την αντίληψη του κοινού σχετικά με τους κινδύνους για την υγεία που σχετίζονται με τη ρύπανση, σε όλη την Κοινότητα και για τον αντίκτυπο για τη μόλυνση και την υγεία των ποικίλων πολιτικών· **προώθηση της γνώσης όσον αφορά τις συμπεριφορές, τους τρόπους ζωής, τις διατροφικές συνήθειες, που μπορούν να μειώσουν τους κινδύνους που συνεπάγονται για την υγεία ορισμένοι τύποι ρύπανσης.**

(Τροπολογία 16)

Παράρτημα, τμήμα Πα (νέο)

Πα. Ασθένειες και αλλεργίες που συνδέονται με τη ρύπανση

Στόχος: υποστήριξη ενεργειών για την πρόληψη και τη μείωση του αριθμού των ασθενειών αυτών.

1. Συμβολή στην ενημέρωση του κοινού και ειδικών ομάδων σχετικά με τις ασθένειες αυτές και τους παράγοντες που συμβάλλουν στην εκδήλωσή τους· υποστήριξη της ανάπτυξης μεθόδων για την ενίσχυση και τον συντονισμό των εκστρατειών ενημέρωσης· συμβολή στις προσπάθειες ομάδων αυτοβοήθειας ή υποστήριξης που δραστηριοποιούνται στον τομέα των ασθενειών και των αλλεργιών που συνδέονται με τη ρύπανση.

2. Συμβολή στη σύγκριση διαφόρων πρωτοβουλιών εκπαίδευσης και κατάρτισης που χρησιμοποιούνται για την καταπολέμηση των ασθενειών αυτών, με στόχο την προώθηση των καλύτερων πρακτικών· έλεγχος της αποτελεσματικότητας των υλοποιούμενων προληπτικών μέτρων, ιδίως δε μέσω της ανάλυσης κόστους/ωφέλειας.

2. Σπάνιες ασθένειες ***II

A4-0336/98

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση προγράμματος κοινοτικής δράσης όσον αφορά τις σπάνιες ασθένειες στο πλαίσιο της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1999-2003) (C4-0341/98 — 97/0146(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου C4-0341/98 — 97/0146(COD) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση ⁽²⁾ επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(97)0225) ⁽³⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 227 της 20.7.1998, σελ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 104 της 6.4.1998, σελ. 127.

⁽³⁾ ΕΕ C 203 της 3.7.1997, σελ. 6.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση (COM(98)0232) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (Α4-0336/98),
1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
 2. καλεί την Επιτροπή να αποφανθεί ευνοϊκά επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου στη γνωμοδότηση που καλείται να συντάξει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, εδάφιο δ), της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει αναλόγως την κοινή θέση του και να εκδώσει οριστικά την πράξη·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή·

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη (-1) (νέα)

(-1) ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει καθήκον να λάβει μέτρα για την πρόληψη όλων των ασθενειών και για την προστασία της υγείας όλων των πολιτών στην επικράτειά τη· ότι μόνο με μια κοινοτική παρέμβαση μπορεί να αντιμετωπισθεί αποτελεσματικά ένα πρόβλημα το οποίο στα επιμέρους κράτη μέλη έχει πολύ περιορισμένες διαστάσεις που δεν επιτρέπουν τη δέουσα ανάλυση και μια κατάλληλη παρέμβαση·

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 1

(1) ότι, για τους σκοπούς του παρόντος προγράμματος, σπάνιες ασθένειες είναι οι ασθένειες που απειλούν τη ζωή ή επιφέρουν χρόνια αναπηρία και των οποίων ο επιπολασμός είναι τόσο χαμηλός ώστε, προς αντιμετώπισή τους, να απαιτούνται ειδικές συνδυασμένες προσπάθειες προκειμένου να αποφευχθεί μία υψηλή περιγεννητική ή πρόωγη νοσηρότητα ή θνησιμότητα ή μια σημαντική πτώση της ποιότητας ζωής ή της κοινωνικοοικονομικής δυναμικής του ατόμου.

(1) ότι, για τους σκοπούς του παρόντος προγράμματος, σπάνιες ασθένειες, **στις οποίες συγκαταλέγονται και οι γενετικές ασθένειες καθώς και οι ασθένειες που οφείλονται σε αιτιολογικούς φορείς**, είναι οι ασθένειες που απειλούν τη ζωή ή επιφέρουν χρόνια αναπηρία και των οποίων ο επιπολασμός είναι τόσο χαμηλός ώστε, προς αντιμετώπισή τους, να απαιτούνται ειδικές συνδυασμένες προσπάθειες προκειμένου να αποφευχθεί μία υψηλή περιγεννητική ή πρόωγη νοσηρότητα ή θνησιμότητα ή μια σημαντική πτώση της ποιότητας ζωής ή της κοινωνικοοικονομικής δυναμικής του ατόμου.

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

(5α) ότι πρέπει να σημειωθεί πρόοδος ως προς το θέμα της κατανόησης των σπάνιων ασθενειών δεδομένου ότι από κοινωνικοϋγειονομικής σκοπιάς οι ασθένειες αυτές κρύβουν τον κώδωνα του κινδύνου αποκαλύπτοντας σε ένα μικρό τμήμα του πληθυσμού προβλήματα που θα μπορούσαν συν τω χρόνω να εξαπλωθούν σε ολόκληρο το κοινωνικό σύνολο σε περίπτωση συχνότερης εμφάνισης των αιτιών που τις προξενούν·

⁽¹⁾ ΕΕ C 160 της 27.5.1998, σελ. 8.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 7

(7) ότι το άρθρο 129 της Συνθήκης προβλέπει ρητώς κοινοτική αρμοδιότητα στον εν λόγω τομέα, στο βαθμό που η Κοινότητα συμβάλλει σ' αυτόν, ενδαρύνοντας τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και, αν αυτό απαιτείται, υποστηρίζοντας τη δράση τους, προωθώντας τον συντονισμό των πολιτικών και των προγραμμάτων τους και ευνοώντας τη συνεργασία με τις τρίτες χώρες και τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς σε θέματα δημόσιας υγείας· ότι η κοινοτική δράση οφείλει να αποσκοπεί στην πρόληψη των ασθενειών και στην προώθηση της ενημέρωσης και της διαπαιδαγώγησης στον τομέα της υγείας·

(7) ότι το άρθρο 129 της Συνθήκης προβλέπει ρητώς κοινοτική αρμοδιότητα στον εν λόγω τομέα, στο βαθμό που η Κοινότητα συμβάλλει σ' αυτόν, ενδαρύνοντας τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και, αν αυτό απαιτείται, υποστηρίζοντας τη δράση τους, προωθώντας τον συντονισμό των πολιτικών και των προγραμμάτων τους και ευνοώντας τη συνεργασία με τις τρίτες χώρες και τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς σε θέματα δημόσιας υγείας· ότι η κοινοτική δράση οφείλει να αποσκοπεί στην πρόληψη των ασθενειών και στην προώθηση της ενημέρωσης και της διαπαιδαγώγησης στον τομέα της υγείας, **καθώς και στη βελτίωση της ποιότητας ζωής όλων των πολιτών της ΕΕ·**

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 9

(9) ότι ένα πρόγραμμα δράσης όσον αφορά τις σπάνιες ασθένειες πρέπει να διεξάγεται στο πλαίσιο μιας σφαιρικής και συνεκτικής πολιτικής η οποία περιλαμβάνει πρωτοβουλίες σχετικά με τα ορφανά φάρμακα και την ιατρική έρευνα·

(9) ότι ένα πρόγραμμα δράσης όσον αφορά τις σπάνιες ασθένειες πρέπει να διεξάγεται στο πλαίσιο μιας σφαιρικής και συνεκτικής πολιτικής η οποία περιλαμβάνει πρωτοβουλίες σχετικά με τα ορφανά φάρμακα και την ιατρική έρευνα, **και ότι είναι αναγκαία η σύσταση κοινοτικής τράπεζας δεδομένων με ενημερωμένα στοιχεία για σπάνιες ασθένειες, καθώς και η δημιουργία συστημάτων διαγνώσεως και ελέγχου τους·**

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 13

(13) ότι η Κοινότητα είναι σε θέση να προσθέσει αξία στις δράσεις των κρατών μελών σχετικά με τις σπάνιες ασθένειες, συντονίζοντας τα εθνικά μέτρα, διαδίδοντας πληροφορίες και εμπειρίες, καθορίζοντας από κοινού προτεραιότητες, αναπτύσσοντας δεόντως δίκτυα, επιλέγοντας ευρωπαϊκά σχέδια σε κοινοτική κλίμακα και παρέχοντας κίνητρα και κινητοποιώντας όλα τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα·

(13) ότι η Κοινότητα είναι σε θέση να προσθέσει αξία στις δράσεις των κρατών μελών σχετικά με τις σπάνιες ασθένειες, συντονίζοντας τα εθνικά μέτρα, διαδίδοντας πληροφορίες και εμπειρίες, καθορίζοντας από κοινού προτεραιότητες, αναπτύσσοντας δεόντως δίκτυα, επιλέγοντας ευρωπαϊκά σχέδια σε κοινοτική κλίμακα και παρέχοντας κίνητρα και κινητοποιώντας όλα τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα, **και ειδικότερα τους ερευνητές, τους ειδικούς ιατρούς, τους παθολόγους και κυρίως τις μη κυβερνητικές οργανώσεις που συνδράμουν με διάφορους τρόπους τους ασθενείς, όπως οι οργανώσεις ασθενών, γονέων και συγγενών·**

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 13α (νέα)

(13α) ότι, σύμφωνα με το πρότυπο κοινωνικών και ανθρωπίνων δικαιωμάτων ως προς την αναπηρία, το οποίο υποστηρίζει η Επιτροπή στην ανακοίνωση της περί ίσων ευκαιριών για τα άτομα με ειδικές ανάγκες (COM(96)0406), τα άτομα με σπάνιες ασθένειες και οι οικογένειές τους πρέπει να συμμετέχουν πλήρως σε όλες τις πτυχές του προγράμματος που τους αφορούν·

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 8)

Αιτιολογική σκέψη 14

(14) ότι θα πρέπει να προαχθεί η συνεργασία με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς στον τομέα της δημόσιας υγείας, ιδίως με την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας (ΠΟΥ), και με τις τρίτες χώρες·

(14) ότι θα πρέπει να προαχθεί η συνεργασία με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς στον τομέα της δημόσιας υγείας, ιδίως με την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας (ΠΟΥ), και με τις τρίτες χώρες, **με την προώθηση της συμμετοχής των μη κυβερνητικών οργανώσεων που δραστηριοποιούνται στο συγκεκριμένο τομέα·**

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 14α (νέα)

(14α) ότι το υψηλό επίπεδο της διαδέσιμης τεχνολογίας μπορεί να συμβάλει σημαντικά στην καλύτερη αναγνώριση και κατανόηση των σπάνιων ασθενειών, καθώς και στην ευρύτερη διάδοση σχετικών με αυτές πληροφοριών, όπως έχει ήδη τονισθεί· ότι η τεχνολογία αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την επίτευξη των στόχων και των δράσεων που προβλέπονται στο πλαίσιο του προγράμματος· ότι οι σπάνιες ασθένειες δεν παρουσιάζουν μεγάλο ενδιαφέρον για τις φαρμακευτικές εταιρείες και τις βιοτεχνολογικές βιομηχανίες λόγω του περιορισμένου αριθμού δυνητικών πελατών και ότι θα πρέπει για τον σκοπό αυτό να προωδηθεί έρευνα που θα χρηματοδοτείται από δημόσιους πόρους·

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 1, παράγραφος 1

1. Θεσπίζεται πρόγραμμα κοινοτικής δράσης για τις σπάνιες ασθένειες, στη συνέχεια αναφερόμενο ως «παρόν πρόγραμμα», για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1999 μέχρι της 31ης Δεκεμβρίου 2003, στο πλαίσιο της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας.

1. Θεσπίζεται πρόγραμμα κοινοτικής δράσης για τις σπάνιες ασθένειες, **στις οποίες συγκαταλέγονται και οι γενετικές ασθένειες καθώς και οι ασθένειες που οφείλονται σε αιτιολογικούς φορείς**, στη συνέχεια αναφερόμενο ως «παρόν πρόγραμμα», για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1999 μέχρι της 31ης Δεκεμβρίου 2003, στο πλαίσιο της δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 1, παράγραφος 2

2. Ο στόχος του παρόντος προγράμματος είναι να συμβάλει, σε συντονισμό με άλλα κοινοτικά μέτρα, στην εξασφάλιση ενός υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας όσον αφορά τις σπάνιες ασθένειες, διευκολύνοντας την πρόσβαση στις πληροφορίες σχετικά με τις ασθένειες αυτές, ιδίως στους επαγγελματίες της υγείας, τους ερευνητές, και τα άτομα που πλήττονται άμεσα ή έμμεσα από τις εν λόγω ασθένειες, ενθαρρύνοντας τη *διασυνοριακή* συνεργασία των οργανισμών εθελοντικής παροχής υπηρεσιών που συμπαρίστανται στα άτομα αυτά και εξασφαλίζοντας την κατάλληλη διαχείριση των εξάρσεων κρουσμάτων.

2. Ο στόχος του παρόντος προγράμματος είναι να συμβάλει, σε συντονισμό με άλλα κοινοτικά μέτρα, στην εξασφάλιση ενός υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας όσον αφορά τις σπάνιες ασθένειες, **βελτιώνοντας τις σχετικές γνώσεις και διευκολύνοντας την πρόσβαση στις πληροφορίες σχετικά με τις ασθένειες αυτές, ιδίως στους επαγγελματίες της υγείας, τους ερευνητές, και τα άτομα που πλήττονται άμεσα ή έμμεσα από τις εν λόγω ασθένειες, ενθαρρύνοντας και ενισχύοντας την εθνική και διεθνή** συνεργασία των οργανισμών εθελοντικής παροχής υπηρεσιών, **ιδίως τις ομάδες αυτοβοηθείας ασθενών και τις ομάδες συγγενών** που συμπαρίστανται στα άτομα αυτά, εξασφαλίζοντας την κατάλληλη διαχείριση των εξάρσεων κρουσμάτων **και επιδιώκοντας ένα σύστημα παρακολούθησης και ελέγχου των σπάνιων ασθενειών ούτως ώστε να υπάρξει η δυνατότητα άμεσης και αποτελεσματικής αντιμετώπισής τους·**

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 2, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή εξασφαλίζει, σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη, την εφαρμογή των δράσεων που αναφέρονται στο Παράρτημα, σύμφωνα με το άρθρο 5.

1. Η Επιτροπή εξασφαλίζει, σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη, την εφαρμογή των δράσεων που αναφέρονται στο Παράρτημα.

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 3

Η Επιτροπή *μεριμνά* για τη συνοχή και τη συμπληρωματικότητα μεταξύ των κοινοτικών δράσεων που εφαρμόζονται στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος και, αφενός, των δράσεων που εφαρμόζονται στα πλαίσια άλλων κοινοτικών προγραμμάτων και δράσεων, ιδίως στον τομέα της δημόσιας υγείας και, αφετέρου, των πρωτοβουλιών στον τομέα των ορφανών φαρμάκων και της ιατρικής έρευνας.

Η Επιτροπή **λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει** τη συνοχή και τη συμπληρωματικότητα μεταξύ των κοινοτικών δράσεων που εφαρμόζονται στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος και, αφενός, των δράσεων που εφαρμόζονται στα πλαίσια άλλων κοινοτικών προγραμμάτων και δράσεων, ιδίως στον τομέα της δημόσιας υγείας και, αφετέρου, των πρωτοβουλιών στον τομέα των ορφανών φαρμάκων και της ιατρικής έρευνας. **Ανακοινώνει τα μέτρα αυτά το αργότερο έξι μήνες μετά την έγκριση της παρούσας απόφασης.**

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος καθορίζεται σε 6,5 εκατ. Ecu, για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1.

1. Το χρηματοδοτικό πλαίσιο για την εκτέλεση του παρόντος προγράμματος καθορίζεται σε **14** εκατ. Ecu, για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1.

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 5

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή *αποτελούμενη από δύο αντιπροσώπους που ορίζει κάθε κράτος μέλος και προεδρευόμενη από τον αντιπρόσωπο* της Επιτροπής.

1. **Για την εκτέλεση του παρόντος σχεδίου δράσεως, η Επιτροπή επικουρείται από συμβουλευτική επιτροπή, στο εξής αποκαλούμενη «η επιτροπή», η οποία απαρτίζεται από τους αντιπροσώπους εκάστου κράτους μέλους εκ των οποίων ο ένας πρέπει να προέρχεται από ομάδα υποστήριξης ασθενών ή να είναι εμπειρογνώμονας/εκπρόσωπος οργανισμού εθελοντικής παροχής υπηρεσιών με εμπειρία στο συγκεκριμένο τομέα και της οποίας πρόεδρος είναι ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.**

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδια μέτρων *σχετικά με:*

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδια μέτρων **που αφορούν ιδιαίτερα:**

- α) τον εσωτερικό κανονισμό της επιτροπής,
- β) ετήσιο πρόγραμμα εργασίας με τις προτεραιότητες δράσης,
- γ) τις λεπτομέρειες, τα κριτήρια και τις διαδικασίες επιλογής και χρηματοδότησης των σχεδίων στα πλαίσια του παρόντος προγράμματος, συμπεριλαμβανομένων αυτών που συνεπάγονται συνεργασία με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς στον τομέα της δημόσιας υγείας και τη συμμετοχή των χωρών που αναφέρονται στο άρθρο 6, παράγραφος 2,
- δ) τη διαδικασία αξιολόγησης,
- ε) τις λεπτομέρειες διάδοσης και διαβίβασης των αποτελεσμάτων,

- α) τα κριτήρια και τις διαδικασίες επιλογής και χρηματοδότησης σχεδίων στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος.
- β) τη διαδικασία αξιολόγησης.

Η επιτροπή γνωμοδοτεί επί του **σχεδίου** εντός προθεσμίας που καθορίζει ο **πρόεδρος** ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος **και εάν χρειάζεται δια ψηφοφορίας.**

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά· επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα εν λόγω πρακτικά.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

στ) τις λεπτομέρειες όσον αφορά τον συντονισμό με τα προγράμματα και τις πρωτοβουλίες που έχουν άμεση σχέση με την υλοποίηση του στόχου του παρόντος προγράμματος,

ξ) τις λεπτομέρειες συνεργασίας με τα ιδρύματα και τους οργανισμούς που προβλέπονται στο άρθρο 2, παράγραφος 2.

Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της σχετικά με τα προαναφερόμενα σχέδια μέτρων εντός προθεσμίας που μπορεί να καθορίσει ο Πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148, παράγραφος 2 της Συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει προτάσεως της Επιτροπής. Κατά τη ψηφοφορία στο πλαίσιο της επιτροπής, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν συμμετέχει στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα τα οποία μπορούν να εφαρμοστούν αμέσως. Ωστόσο, εάν τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα προς τη γνώμη της επιτροπής, τότε ανακοινώνονται αμέσως από την Επιτροπή στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή:

- η Επιτροπή αναβάλλει την εφαρμογή των μέτρων που αποφάσισε για δύο μήνες από την ημερομηνία της ανακοίνωσης αυτής,
- το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μπορεί να λάβει διαφορετική απόφαση, εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στην πρώτη περίπτωση.

3. Επιπλέον, η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει τη γνώμη της επιτροπής σχετικά με κάθε άλλο θέμα που αφορά την εφαρμογή του παρόντος προγράμματος.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των λεπτότερων μέτρων. Η επιτροπή γνωμοδοτεί σχετικά με το σχέδιο αυτό, εντός προθεσμίας που μπορεί να καθορίσει ο Πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος, προβαίνοντας ενδεχομένως σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά· επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα εν λόγω πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει δεόντως υπόψη τη γνώμη της επιτροπής, την οποία και ενημερώνει σχετικά με τον τρόπο κατά τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη της.

4. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής ενημερώνει τακτικά την επιτροπή:

- σχετικά με τη χορηγούμενη οικονομική συνδρομή στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος (ποσό, διάρκεια, κατανομή και δικαιούχοι),
- σχετικά με τις προτάσεις της Επιτροπής ή τις πρωτοβουλίες της Κοινότητας και την εφαρμογή των προγραμμάτων στα πλαίσια άλλων τομέων που σχετίζονται άμεσα με την υλοποίηση του στόχου του παρόντος προγράμματος, προκειμένου να διασφαλίζονται οι προβλεπόμενες στο άρθρο 3 συνοχή και συμπληρωματικότητα.

Η Επιτροπή λαμβάνει στο μέγιστο βαθμό υπόψη τη γνωμοδότηση της επιτροπής, την ενημερώνει δε για τον τρόπο με τον οποίο λαμβάνει υπόψη τη γνωμοδότησή της. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής ενημερώνει σε τακτά χρονικά διαστήματα την επιτροπή σχετικά με τις προτάσεις της Επιτροπής ή τις κοινοτικές πρωτοβουλίες καθώς και την εφαρμογή προγραμμάτων σε άλλους τομείς πολιτικής που σχετίζονται με την επίτευξη των στόχων του παρόντος προγράμματος.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 228 της Συνθήκης, κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του παρόντος προγράμματος, επιδιώκεται και υλοποιείται, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 5, όσον αφορά τις δράσεις στις οποίες αναφέρεται το παρόν πρόγραμμα, η συνεργασία με τις τρίτες χώρες και με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς στον τομέα της δημόσιας υγείας, ιδίως με την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας (ΠΟΥ).

1. Κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του παρόντος προγράμματος, επιδιώκεται και υλοποιείται, όσον αφορά τις δράσεις στις οποίες αναφέρεται το παρόν πρόγραμμα, η συνεργασία με τις τρίτες χώρες και με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς στον τομέα της δημόσιας υγείας, ιδίως με την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας (ΠΟΥ).

(Τροπολογία 17)

Παράρτημα, σημείο 1

1. Προώθηση της ανάπτυξης ευρωπαϊκού δικτύου πληροφόρησης για τις σπάνιες ασθένειες, και της πρόσβασης σε αυτό, χρησιμοποιώντας, όπου είναι δυνατό, τις υφιστάμενες βάσεις δεδομένων. Η πληροφόρηση περιλαμβάνει στοιχεία σχετικά με το όνομα της ασθένειας, τα συνώνυμα, μια γενική περιγραφή των διαταραχών, τα συμπτώματα, τα αίτια, τα επιδημιολογικά στοιχεία, τα προληπτικά μέτρα, τους συνήθεις τρόπους θεραπευτικής αγωγής, τις κλινικές δοκιμές, τα διαγνωστικά εργαστήρια, τα ειδικευμένα ιατρεία, τα ερευνητικά προγράμματα, καθώς και ένα κατάλογο των υπηρεσιών με τις οποίες μπορεί κανείς να έλθει σε επαφή για περισσότερες πληροφορίες όσον αφορά τη συγκεκριμένη ασθένεια. Το γεγονός ότι οι πληροφορίες αυτές είναι διαθέσιμες πρέπει να καθίσταται γνωστό σε όσο το δυνατόν ευρύτερη βάση.

1. Προώθηση της ανάπτυξης ευρωπαϊκού δικτύου πληροφόρησης για τις σπάνιες ασθένειες, και της πρόσβασης σε αυτό, χρησιμοποιώντας, όπου είναι δυνατό, τις υφιστάμενες βάσεις δεδομένων. Η πληροφόρηση περιλαμβάνει στοιχεία σχετικά με το όνομα της ασθένειας, τα συνώνυμα, μια γενική περιγραφή των διαταραχών, τα συμπτώματα, τα αίτια, τα επιδημιολογικά στοιχεία, τα προληπτικά μέτρα, τους συνήθεις τρόπους θεραπευτικής αγωγής, τις κλινικές δοκιμές, τα διαγνωστικά εργαστήρια, τα ειδικευμένα ιατρεία, τα ερευνητικά προγράμματα, καθώς και ένα κατάλογο των υπηρεσιών με τις οποίες μπορεί κανείς να έλθει σε επαφή για περισσότερες πληροφορίες όσον αφορά τη συγκεκριμένη ασθένεια. Το γεγονός ότι οι πληροφορίες αυτές είναι διαθέσιμες πρέπει να καθίσταται γνωστό σε όσο το δυνατόν ευρύτερη βάση, **οι δε πληροφορίες πρέπει να διατίθενται κατά τον ευρύτερο δυνατό τρόπο, συν τοις άλλοις, μέσω Internet, τηλεφωνικών γραμμών παροχής βοήθειας και ενημερωτικών φυλλαδίων και θα πρέπει να παρέχονται δωρεάν.**

(Τροπολογία 18)

Παράρτημα, σημείο 2

2. Ενθάρρυνση και προώθηση της εκπόνησης συστάσεων από επαγγελματίες ώστε να βελτιωθεί η έγκαιρη διάγνωση, η αναγνώριση, η αγωγή και η πρόληψη των σπάνιων ασθενειών.

2. Ενθάρρυνση και προώθηση της **επιμόρφωσης και ενημέρωσης των επαγγελματιών** ώστε να βελτιωθεί η έγκαιρη διάγνωση, η αναγνώριση, η αγωγή και η πρόληψη των σπάνιων ασθενειών.

(Τροπολογία 19)

Παράρτημα, σημείο 3

3. Προώθηση της **διασυννοριακής** συνεργασίας και της δικτύωσης ομάδων ατόμων που έχουν πληγεί άμεσα ή έμμεσα από τις ίδιες σπάνιες ασθένειες ή εθελοντών και επαγγελματιών στον τομέα αυτό, καθώς και του συντονισμού σε κοινοτικό επίπεδο ώστε να ενθαρρυνθεί η συνέχεια των εργασιών και η διακρατική συνεργασία.

3. Προώθηση της **εθνικής και διεθνούς** συνεργασίας και της δικτύωσης ομάδων ατόμων που έχουν πληγεί άμεσα ή έμμεσα από τις ίδιες σπάνιες ασθένειες ή εθελοντών και επαγγελματιών στον τομέα αυτό, καθώς και του συντονισμού σε κοινοτικό επίπεδο ώστε να ενθαρρυνθεί η συνέχεια των εργασιών και η διακρατική συνεργασία.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 20)

Παράρτημα, σημείο 4

4. Υποστήριξη, σε κοινοτικό επίπεδο, της παρακολούθησης των σπάνιων ασθενειών στα κράτη μέλη και των συστημάτων έγκαιρης ειδοποίησης για εξάρσεις κρουσμάτων και τόνωση της δικτύωσης και της κατάρτισης των ειδικών που ασχολούνται με την αντιμετώπιση των ασθενειών αυτών και των εξάρσεων κρουσμάτων τους.

4. Υποστήριξη, σε κοινοτικό επίπεδο, της παρακολούθησης των σπάνιων ασθενειών στα κράτη μέλη και των συστημάτων έγκαιρης ειδοποίησης και ταχείας απάντησης για εξάρσεις κρουσμάτων με την τόνωση της δικτύωσης και της κατάρτισης των ειδικών που ασχολούνται με την αντιμετώπιση των ασθενειών αυτών και των εξάρσεων κρουσμάτων τους: **οι Ευρωπαίοι ειδικοί μπορούν να χρησιμοποιούνται για την άμεση κινητοποίηση ομάδων ταχείας απάντησης σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.**

3. Υπηρεσίες που βασίζονται ή συνίστανται στην παροχή πρόσβασης υπό όρους ***Π

A4-0325/98

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καδόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη νομική προστασία των υπηρεσιών που βασίζονται ή συνίστανται στην παροχή πρόσβασης υπό όρους (C4-0421/98 — 97/0198(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0421/98 — 97/0198(COD)) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση ⁽²⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0356) ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής COM(98)0332 ⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0325/98),

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
2. καλεί την Επιτροπή να ταχθεί υπέρ των τροπολογιών του Κοινοβουλίου στη γνώμη που καλείται να εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, εδάφιο δ), της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει αναλόγως την κοινή του θέση και να θεσπίσει οριστικώς την πράξη·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 262 της 19.8.1998, σελ. 34.

⁽²⁾ ΕΕ C 152 της 18.5.1998, σελ. 59.

⁽³⁾ ΕΕ C 314 της 16.10.1997, σελ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 203 της 30.6.1998, σελ. 12.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 12α (νέα)

εκτιμώντας ότι φαίνεται απαραίτητο να εξασφαλισθεί ότι τα κράτη μέλη παρέχουν επαρκή νομική προστασία κατά της διάθεσης στην αγορά, για άμεσο ή έμμεσο οικονομικό όφελος, μιας παράνομης συσκευής που καδιστα δυνατή ή ευχερή την παράκαμψη, χωρίς σχετική άδεια, κάθε τεχνολογικού μέτρου που λαμβάνεται με σκοπό την προστασία της αμοιβής μιας νομίμως παρεχόμενης υπηρεσίας,

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 7

Το αργότερο πέντε χρόνια μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, και στη συνέχεια κάθε τρία χρόνια, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή όσον αφορά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, η οποία συνοδεύεται, ενδεχομένως, από προτάσεις για την προσαρμογή της, υπό το πρίσμα των τεχνικών και οικονομικών εξελίξεων.

Το αργότερο **τρία** χρόνια μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, και στη συνέχεια κάθε **δύο** χρόνια, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή όσον αφορά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, η οποία συνοδεύεται, ενδεχομένως, από προτάσεις, **ιδίως σε ό,τι αφορά τους ορισμούς του άρθρου 2**, για την προσαρμογή της, υπό το πρίσμα των τεχνικών και οικονομικών εξελίξεων **και των διαβουλεύσεων που έχει πραγματοποιήσει η Επιτροπή.**

4. Αναγνώριση των διπλωμάτων ***II

A4-0319/98

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου με την οποία θεσπίζεται σύστημα αναγνώρισης των διπλωμάτων όσον αφορά τις επαγγελματικές δραστηριότητες που καλύπτονται από τις οδηγίες ελευθέρωσης και μεταβατικών μέτρων και συμπληρώνεται το γενικό σύστημα αναγνώρισης των διπλωμάτων (C4-0422/98 – 96/0031(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0422/98 – 96/0031(COD)) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση ⁽²⁾ επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(96)0022 ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής COM(97)0363 ⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 72 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (A4-0319/98),

⁽¹⁾ ΕΕ C 262 της 17.8.1988, σελ. 12.⁽²⁾ ΕΕ C 085 της 17.3.1997, σελ. 114.⁽³⁾ ΕΕ C 115 της 19.4.1996, σελ. 16.⁽⁴⁾ ΕΕ C 264 της 30.8.1997, σελ. 5.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
2. καλεί την Επιτροπή να αποφανθεί ευνοϊκά επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου στη γνωμοδότηση που καλείται να συντάξει, σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, στοιχείο δ), της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει αναλόγως την κοινή θέση του και να εκδώσει οριστικά την πράξη·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 4, ένα κράτος μέλος δεν μπορεί να απαγορεύσει σε υπήκοο κράτους μέλους, για λόγους ανεπάρεκτας προσόντων, την πρόσβαση σε μία από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο πρώτο μέρος του παραρτήματος Α ή την άσκηση της δραστηριότητας αυτής υπό τους ίδιους όρους με τους δικούς του υπηκόους, χωρίς να έχει προβεί προηγουμένως σε συγκριτική εξέταση μεταξύ, αφενός, των γνώσεων και ικανοτήτων που πιστοποιούνται από τα διπλώματα, τα πιστοποιητικά ή άλλους τίτλους που έχει αποκτήσει ο δικαιούχος με σκοπό να ασκήσει την ίδια δραστηριότητα σε άλλο κράτος μέλος της Κοινότητας, και, αφετέρου, των ικανοτήτων που απαιτούνται από τους εθνικούς κανόνες. Εάν από την εν λόγω συγκριτική εξέταση προκύψει ότι οι γνώσεις και οι ικανότητες οι οποίες πιστοποιούνται από δίπλωμα, πιστοποιητικό ή άλλο τίτλο που χορηγήθηκε από άλλο κράτος μέλος αντιστοιχούν στις γνώσεις και στις ικανότητες που απαιτούνται από τις εθνικές διατάξεις, το κράτος μέλος υποδοχής δεν μπορεί να αρνηθεί στον(στην) κάτοχο του το δικαίωμα να ασκεί την εν λόγω δραστηριότητα. Εάν, πάντως, η σύγκριση δείχνει ότι υπάρχει ουσιαστική διαφορά, το κράτος μέλος υποδοχής παρέχει στον δικαιούχο τη δυνατότητα να αποδείξει ότι έχει αποκτήσει τις γνώσεις και τις ικανότητες που ελλείπουν με τη μορφή πρακτικής άσκησης προσαρμογής ή δοκιμασίας επάρκειας, κατ' επιλογήν του κράτους μέλους υποδοχής, κατ' αναλογία προς τις οδηγίες 89/48/ΕΟΚ και 92/51/ΕΟΚ. Τα κράτη μέλη θα προσπαθούν να λαμβάνουν υπόψη την εναλλακτική δυνατότητα που προτιμά ο δικαιούχος.

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 4, ένα κράτος μέλος δεν μπορεί να απαγορεύσει σε υπήκοο κράτους μέλους, για λόγους ανεπάρεκτας προσόντων, την πρόσβαση σε μία από τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο πρώτο μέρος του παραρτήματος Α ή την άσκηση της δραστηριότητας αυτής υπό τους ίδιους όρους με τους δικούς του υπηκόους, χωρίς να έχει προβεί προηγουμένως σε συγκριτική εξέταση μεταξύ, αφενός, των γνώσεων και ικανοτήτων που πιστοποιούνται από τα διπλώματα, τα πιστοποιητικά ή άλλους τίτλους που έχει αποκτήσει ο δικαιούχος με σκοπό να ασκήσει την ίδια δραστηριότητα σε άλλο κράτος μέλος της Κοινότητας, και, αφετέρου, των ικανοτήτων που απαιτούνται από τους εθνικούς κανόνες. Εάν από την εν λόγω συγκριτική εξέταση προκύψει ότι οι γνώσεις και οι ικανότητες οι οποίες πιστοποιούνται από δίπλωμα, πιστοποιητικό ή άλλο τίτλο που χορηγήθηκε από άλλο κράτος μέλος αντιστοιχούν στις γνώσεις και στις ικανότητες που απαιτούνται από τις εθνικές διατάξεις, το κράτος μέλος υποδοχής δεν μπορεί να αρνηθεί στον(στην) κάτοχο του το δικαίωμα να ασκεί την εν λόγω δραστηριότητα. Εάν, πάντως, η σύγκριση δείχνει ότι υπάρχει ουσιαστική διαφορά, το κράτος μέλος υποδοχής παρέχει στον δικαιούχο τη δυνατότητα να αποδείξει ότι έχει αποκτήσει τις γνώσεις και τις ικανότητες που ελλείπουν. **Στην περίπτωση αυτή το κράτος μέλος υποδοχής πρέπει ν' αφήσει στον αιτούντα τη δυνατότητα επιλογής μεταξύ της πρακτικής άσκησης προσαρμογής και της δοκιμασίας επάρκειας, κατ' αναλογία προς τις οδηγίες 89/48/ΕΟΚ και 92/51/ΕΟΚ.**

5. Πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο **Π

A4-0324/98

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τους κανόνες συμμετοχής επιχειρήσεων, ερευνητικών κέντρων και πανεπιστημίων και τους κανόνες διάδοσης των αποτελεσμάτων της έρευνας για την υλοποίηση του πέμπτου προγράμματος πλαισίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (1998-2002) (C4-0419/98 — 97/0309(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C4-0419/98 — 97/0309(SYN)),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής COM(97)0587/2 ⁽²⁾,

⁽¹⁾ ΣΠ της συνεδρίασης της 28.5.1998, Μέρος II, σημείο 7.

⁽²⁾ ΕΕ C 40 της 7.2.1998, σελ. 14.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας για τη δεύτερη ανάγνωση (Α4-0324/98),
1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 4, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Οι έμμεσες δράσεις ΕΤΑ μπορούν να εκτελούνται από όμιλο ΜΜΕ και μια μεγάλη επιχείρηση, εκ των οποίων μία ή περισσότερες μπορεί να είναι εγκατεστημένες σε διάφορα κράτη μέλη της ΕΕ ή σε ένα συνδεδεμένο κράτος.

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 5, παράγραφος 4α (νέα)

4α. Ειδικά στην περίπτωση νεωτεριστικών και ταχέως μεταβαλλομένων σχεδίων, όπως τα σχέδια για την Τεχνολογία της Κοινωνίας των Πληροφοριών, μπορεί να υπάρξει εξαίρεση στον κανόνα ότι μία επιχείρηση πρέπει να λειτουργεί τουλάχιστον για ένα έτος προκειμένου να πληροί το δικαίωμα για να τύχει χρηματοδοτήσεων εκ μέρους της ΕΕ· σε αυτήν την περίπτωση, για επιχειρήσεις που άρχισαν προσφάτως τις δραστηριότητές τους, αρκεί η περιγραφή του CV τους και της πείρας του προσωπικού.

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 8, παράγραφος 1, πρώτη παύλα

- κατά την κατάθεση πρότασης έμμεσης δράσης ΕΤΑ, να διαδέτουν τουλάχιστον τους δυνητικούς πόρους που είναι αναγκαίοι για την υλοποίησή της,
- κατά την κατάθεση πρότασης έμμεσης δράσης ΕΤΑ, να διαδέτουν τουλάχιστον τους δυνητικούς πόρους που είναι αναγκαίοι για την υλοποίησή της, **υπό την προϋπόθεση ότι στην περίπτωση των πολύ καινοτόμων σχεδίων σε μία ταχέως μεταβαλλόμενη αγορά, η προχρηματοδότηση του σχεδίου από ένα consortium δεν πρέπει ποτέ να συνεχισθεί για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των 6 μηνών.**

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 10, παράγραφοι 3α και 3β (νέες)

3α. Κατά το προπαρασκευαστικό στάδιο, μετά την υποβολή του σχεδίου με βάση την πρόσκληση της Επιτροπής, οι εταίροι του consortium μπορούν να διαπραγματευθούν μεταξύ τους σχετικά με σύνομες και συμβατικές υποχρεώσεις, ούτως ώστε να αποφευχθεί η σπατάλη χρόνου.

3β. Εάν, μετά την έγκριση της σύμβασης του consortium από την Επιτροπή, οι εταίροι του consortium δεν δύνανται να υπογράψουν την οριστική σύμβαση εντός τεσσάρων μηνών, η Επιτροπή αποσύρει την έγκριση και το consortium πρέπει να υποβάλει εκ νέου την αίτησή του στο πλαίσιο της διαδικασίας της επόμενης πρόσκλησης.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 12, παράγραφος 1α (νέο)

1α. Η σύμβαση θα καθορίζει επίσης ποια πρέπει να είναι η συμβολή του consortium για τη διάδοση και την αξιοποίηση των αποτελεσμάτων που επετεύχθησαν με την έρευνα· θα καθορίζει επιπλέον τα κριτήρια απόδοσης προς τα οποία πρέπει να συμμορφώνεται ένα σχέδιο. Για νεωτεριστικά σχέδια υψηλού επιπέδου που υλοποιούνται σε μία ταχέως μεταβαλλόμενη αγορά, η σύμβαση θα καθορίζει επίσης πώς το σχέδιο μπορεί να μεταβληθεί κατά τη διάρκεια της υλοποίησής του εάν υπάρχουν λόγοι για μία τέτοια μεταβολή, χωρίς να χρειάζεται να επαναληφθεί η διαδικασία έγκρισής.

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 15, παράγραφος 2, τρίτο εδάφιο

Οι γνώσεις που προκύπτουν από εργασίες αναληφθείσες στο πλαίσιο έμμεσων δράσεων ETA και των οποίων οι δαπάνες δεν καλύπτονται *πλήρως* από την Κοινότητα ανήκουν, κατά κανόνα, στους αναδόχους των εργασιών και, ανάλογα με την περίπτωση, στην Κοινότητα, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 7.

Οι γνώσεις που προκύπτουν από εργασίες αναληφθείσες στο πλαίσιο έμμεσων δράσεων ETA και των οποίων οι δαπάνες καλύπτονται **σε ποσοστό έως και 50 %** από την Κοινότητα ανήκουν, κατά κανόνα, στους αναδόχους των εργασιών και, ανάλογα με την περίπτωση, στην Κοινότητα, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 7.

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 20, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Κατά την εφαρμογή του σχεδίου διάδοσης και αξιοποίησης, λαμβάνεται επίσης υπόψη η δυνατότητα της ηλεκτρονικής πρόσβασης των δεδομένων, ενθαρρύνοντας έτσι την αμοιβαία επικοινωνία μεταξύ των χρηστών.

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 22

Όροι εφαρμογής

Οι όροι εφαρμογής των άρθρων 4, 8, 11 και 14 έως 20 διατυπώνονται και τροποποιούνται στο απαραίτητο μέτρο σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23.

Όροι εφαρμογής

Οι όροι εφαρμογής των άρθρων 4, 8, 11 και 14 έως 20 **και 22 α** διατυπώνονται και τροποποιούνται στο απαραίτητο μέτρο σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23.

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 22α (νέο)

Άρθρο 22α

Προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας και καταπολέμηση της απάτης

1. Πριν από τη σύναψη μιας σύμβασης, η Επιτροπή ελέγχει πάντοτε εάν το συμβαλλόμενο μέρος (συμμετέχον στο σχέδιο) είναι φερέγγυο και μπορεί να απορρίψει τους αναδόχους που δεν κρίθηκαν φερέγγυοι· εάν ανακλύπουν αμφιβολίες σε ό,τι αφορά τη φερεγγυότητα, το συμβαλλόμενο μέρος δεν θα γίνει δεκτό. Καμία καταβολή χρηματικού ποσού δεν μπορεί να γίνει σε συμβαλλόμενα μέρη στο πλαίσιο των συμβάσεων έρευνας στο βαθμό που και ενόσω τα συμβαλλόμενα μέρη δεν τηρούν τις χρηματοοικονομικές τους υποχρεώσεις έναντι της Κοινότητας.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2. Αν οι οικονομικοί έλεγχοι καταδείξουν σημαντικές αδετήσεις υποχρεώσεων ή και λογιστικές ή συμβατικές ατασθαλίες, η Επιτροπή θεωρεί διακριτικό δικαίωμα και καθήκον της να αναστείλει τις πληρωμές των δόσεων για το εν λόγω σχέδιο και να μη χρηματοδοτήσει περαιτέρω και διαφορετικές συμμετοχές της αδετούσας επιχείρησης έως την ολοκλήρωση της διαδικασίας ελέγχου· σε περίπτωση σοβαρών παραβάσεων, δεν είναι δυνατόν να γίνουν περαιτέρω πληρωμές όσον αφορά ανεκπλήρωτες υποχρεώσεις· το ενεχόμενο συμβαλλόμενο μέρος αποκλείεται από περαιτέρω συμμετοχή σε κοινοτικά ερευνητικά προγράμματα.

3. Η προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων διασφαλίζεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΕ) 2988/95 σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας) ⁽¹⁾.

4. Η Επιτροπή μπορεί, κατ' εφαρμογήν του κανονισμού (ΕΚ, ΕΚΑΕ) 2988/95, να επιβάλει διοικητικές κυρώσεις στους αναδόχους που δεν τηρούν τις οικονομικές διατάξεις.

⁽¹⁾ ΕΕ L 312 της 23.12.1995, σελ. 1.

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 23α (νέο)

Άρθρο 23α

Διευκολύνσεις συμμετοχής σε σχέδια

Τα γραφεία ενημέρωσης (infodesk) οργανώνονται κατά τρόπο που να διευκολύνεται η ενημέρωση, στις γλώσσες της Κοινότητας, των αναδόχων των κρατών μελών της ΕΕ σχετικά με τα προγράμματα.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 23β (νέο)

Άρθρο 23β

Αιτιολόγηση των αποφάσεων

Η Επιτροπή δεσμεύεται να δίνει, γραπτώς, σε όλες τις αποφάσεις έγκρισης ή απόρριψης, μία ουσιαστική και εκτεταμένη αιτιολόγηση.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

6. Κοινοτικές δραστηριότητες για τους καταναλωτές *I**

A4-0334/98

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση ενός γενικού πλαισίου για τις κοινοτικές δραστηριότητες υπέρ των καταναλωτών (COM(97)0684 – C4-0077/98 – 98/0028(COD))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

τη Δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 6ης Μαρτίου 1995 σχετικά με τη συμπερίληψη των δημοσιονομικών διατάξεων σε νομοδεδτικές πράξεις ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 102 της 4.4.1996, σελ. 4.

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

ότι η εμπιστοσύνη του καταναλωτή προς τα προϊόντα και τις υπηρεσίες είναι απαραίτητη για την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς,

(Τροπολογία 3)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι η Κοινότητα *επιθυμεί* να δώσει νέα ώθηση στις ενέργειές της υπέρ των καταναλωτών και της υγείας τους, προκειμένου να τους δοθεί η δυνατότητα να διαδραματίσουν κινητήριο και καινοτόμο ρόλο,

ότι η Κοινότητα **έχει αναλάβει την υποχρέωση** να δώσει νέα ώθηση στις ενέργειές της υπέρ των καταναλωτών και της υγείας τους, προκειμένου να τους δοθεί η δυνατότητα να διαδραματίσουν κινητήριο και καινοτόμο ρόλο,

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)

ότι στη δήλωση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λουξεμβούργου για την ασφάλεια των τροφίμων αναγνωρίζεται ότι θα πρέπει να καταβληθούν όλες οι δυνατές προσπάθειες για να αποκατασταθεί η εμπιστοσύνη των πολιτών, η οποία τραυματίσθηκε σοβαρά με την κρίση της ΣΕΒ, και ότι, για την επίτευξη του στόχου αυτού είναι απαραίτητο το γενικό πλαίσιο δραστηριοτήτων υπέρ των καταναλωτών,

(*) ΕΕ C 108 της 7.4.1998, σελ. 43.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι η εφαρμογή του παρόντος γενικού πλαισίου θα πρέπει να επιτρέπει να λαμβάνονται καλύτερα υπόψη τα συμφέροντα των καταναλωτών στις λοιπές πολιτικές και δραστηριότητες της Κοινότητας, ιδίως σε θέματα δημόσιας υγείας, στον τομέα της έρευνας και στον τομέα των μεταφορών,

ότι η εφαρμογή του παρόντος γενικού πλαισίου θα πρέπει να επιτρέπει να λαμβάνονται καλύτερα υπόψη τα συμφέροντα των καταναλωτών **σε όλες τις άλλες σχετικές πολιτικές της Κοινότητας, και να εξασφαλίζει την μεγαλύτερη συμμετοχή του καταναλωτή στη διαδικασία τυποποίησης,**

(Τροπολογία 6)

Δέκατη τρίτη αιτιολογική σκέψη

ότι μια εναρμονισμένη και ουδέτερη προσέγγιση στα θέματα που έχουν σχέση με την προστασία των καταναλωτών και της υγείας τους είναι απαραίτητη και ότι για το σκοπό αυτό η Κοινότητα έχει στη διάθεσή της ιδίως τις υπηρεσίες του Κοινού Κέντρου Ερευνών,

ότι μια εναρμονισμένη και ουδέτερη προσέγγιση στα θέματα που έχουν σχέση με την προστασία των καταναλωτών και της υγείας τους είναι απαραίτητη και ότι **αυτό το γενικό πλαίσιο θα παράσχει την απαραίτητη οικονομική υποστήριξη για να εξασφαλισθεί η παροχή ανεξαρτήτων επιστημονικών συμβουλών υψηλής ποιότητας, ή εφαρμογή καθολικά ανεγνωρισμένων μεθόδων αξιολόγησης των κινδύνων και αποτελεσματικών μεθόδων ελέγχου και εποπτείας** ότι η Κοινότητα έχει επίσης στη διάθεσή της ιδίως τις υπηρεσίες του Κοινού Κέντρου Ερευνών,

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 14α (νέα)

ότι η ανάληψη δράσης στο πλαίσιο αυτό θα συμβάλει στην προαγωγή συμφερόντων του καταναλωτή σε διεθνές επίπεδο,

(Τροπολογία 8)

Δέκατη πέμπτη αιτιολογική σκέψη

ότι πρέπει να καταρτισθεί κατάλογος των τομέων που έχουν πρωταρχικό ενδιαφέρον για τις ενέργειες της Κοινότητας, προκειμένου να εξασφαλιστεί η κατά το δυνατό μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα κατά την προβλεπόμενη περίοδο,

ότι πρέπει να αξιολογηθούν τα πεπραγμένα και να καταρτισθεί πρόγραμμα προτεραιοτήτων για την εφαρμογή αυτού του γενικού πλαισίου, προκειμένου να εξασφαλιστεί η κατά το δυνατό μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα κατά την προβλεπόμενη περίοδο και ότι αυτό πρέπει να περιλαμβάνει **σχέδιο δράσης**

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 15α (νέα)

ότι για μια μέγιστη αποτελεσματικότητα των κοινοτικών δραστηριοτήτων, απαιτείται η τακτική ενίσχυση, αναθεώρηση και ενημέρωση του εν λόγω γενικού πλαισίου·

(Τροπολογία 10)

Αιτιολογική σκέψη 15β (νέα)

ότι η εφαρμογή του παρόντος γενικού πλαισίου θα πρέπει να συμβάλει στο να μετατραπεί σε εθνικό δίκαιο η υφιστάμενη κοινοτική νομοθεσία για την προστασία των καταναλωτών, καθώς και στον έλεγχο της εφαρμογής της·

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 11)

Δέκατη έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι πρέπει επίσης να ενισχυθεί η ικανότητα των οργάνων και των οργανώσεων που δραστηριοποιούνται στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών να διαδραματίζουν κινητήριο ρόλο στην ευαισθητοποίηση των καταναλωτών στα θέματα προτεραιότητας που ορίζει η Κοινότητα.

ότι οι οργανώσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών θα πρέπει να **αποκτήσουν περισσότερες δυνατότητες ενεργού συμμετοχής στον καθορισμό της πολιτικής για τους καταναλωτές**.

(Τροπολογία 12)

Εικοστή πρώτη αιτιολογική σκέψη

ότι πρέπει να καθιερωθούν αποτελεσματικές μέθοδοι αξιολόγησης και ελέγχου και να προβλεφθεί η ενημέρωση των ενδιαφερομένων ομάδων πληθυσμού με τον κατάλληλο τρόπο,

ότι πρέπει να καθιερωθούν αποτελεσματικές μέθοδοι αξιολόγησης και ελέγχου και να προβλεφθεί η ενημέρωση των ενδιαφερομένων ομάδων πληθυσμού με τον κατάλληλο **και συστηματικό** τρόπο,

(Τροπολογία 13)

Αιτιολογική σκέψη 21α (νέα)

ότι, αμέσως μετά την επικύρωση, η Επιτροπή υποβάλλει πρόταση για την προσαρμογή αυτού του γενικού πλαισίου ώστε να ληφθεί υπόψη το εκτεταμένο πεδίο δράσης στον τομέα της προστασίας του καταναλωτή στη Συνθήκη του Αμστερνταμ,

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 1, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο

3. Το εν λόγω σχέδιο γενικό πλαίσιο δραστηριοτήτων ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 1999 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003. Ο δημοσιονομικός φάκελος για την εκτέλεση των δραστηριοτήτων που προβλέπονται στο παρόν γενικό πλαίσιο για όλη την περίοδο ορίζεται σε 114 εκατ. Ecu.

3. Το εν λόγω σχέδιο γενικό πλαίσιο δραστηριοτήτων ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 1999 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2003. Ο δημοσιονομικός φάκελος για την εκτέλεση των δραστηριοτήτων που προβλέπονται στο παρόν γενικό πλαίσιο για όλη την περίοδο ορίζεται σε **130** εκατ. Ecu.

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 2, σημείο α)

α) ενέργειες που υλοποιούνται από την Επιτροπή, με στόχο την υποστήριξη και τη συμπλήρωση της πολιτικής που εφαρμόζουν τα κράτη μέλη καθώς και την εξασφάλιση της ανάπτυξης, της ενημέρωσης και της παρακολούθησής της.

α) ενέργειες που υλοποιούνται από την Επιτροπή, με στόχο την υποστήριξη και τη συμπλήρωση της πολιτικής που εφαρμόζουν τα κράτη μέλη καθώς και την εξασφάλιση της ανάπτυξης, της ενημέρωσης, της παρακολούθησής **και της εφαρμογής της**.

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 4, πρώτο εδάφιο, σημείο δα) (νέο)

δα) προστασία των νόμιμων συμφερόντων των καταναλωτών, του δικαιώματός τους για αποζημίωση και πρόσβαση στη δικαιοσύνη,

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 17)

Άρθρο 5, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο

Επιπλέον, η χρηματοοικονομική υποστήριξη δεν μπορεί κατά κανόνα να υπερβαίνει το 50 % των δαπανών που πραγματοποιούνται για την υλοποίηση των επιλέξιμων δραστηριοτήτων.

Επιπλέον, η χρηματοοικονομική υποστήριξη δεν μπορεί κατά κανόνα να υπερβαίνει το 50 % των δαπανών που πραγματοποιούνται για την υλοποίηση των επιλέξιμων δραστηριοτήτων. **Λαμβάνονται υπόψη οι διοικητικές δαπάνες που αφορούν επιλέξιμες δραστηριότητες.**

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 6, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Εργασία άνευ αμοιβής ή δωρεά σε είδος, δεόντως τεκμηριωμένες, λαμβάνονται υπόψη μέχρι ύψους 20 % των συνολικών επιλέξιμων δαπανών, κατά τον έλεγχο των εσόδων και εξόδων της οργάνωσης.

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 8, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή δημοσιεύει ετησίως στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ανακοίνωση που περιγράφει τις προς χρηματοδότηση δραστηριότητες και προσδιορίζει τα κριτήρια επιλογής και ανάθεσης, καθώς και τις διαδικασίες υποβολής υποψηφιότητας και έγκρισης.

1. Η Επιτροπή δημοσιεύει ετησίως, **ει δυνατόν εντός του Ιουλίου**, στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ανακοίνωση που περιγράφει τις προς χρηματοδότηση δραστηριότητες και προσδιορίζει τα κριτήρια επιλογής και ανάθεσης, καθώς και τις διαδικασίες υποβολής υποψηφιότητας και έγκρισης.

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 8, παράγραφος 3, νέο εδάφιο πριν από το υπάρχον εδάφιο

3. Η κοινοτική ενίσχυση, ή ένα πρώτο τμήμα της, χορηγείται προτού αρχίσει να υλοποιείται το σχέδιο που επέλεξε η Επιτροπή.

(Τροπολογία 21)

*Άρθρο 11α (νέο)***Άρθρο 11α**

1. Με την έναρξη της ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ και την έγκριση των νέων προτεραιοτήτων της Πολιτικής Καταναλωτών, η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συμπληρωματική πρόταση για την προσαρμογή των στόχων, δραστηριοτήτων και σχεδίων που αναφέρονται στην παρούσα απόφαση και τη χρηματοδότησή τους.

2. Η δημοσιονομική αρχή προσαρμόζει, με τη συμπληρωματική πρόταση της Επιτροπής που αναφέρεται ανωτέρω, το ύψος των κονδυλίων για αυτό το γενικό πλαίσιο δραστηριοτήτων.

(Τροπολογία 22)

Παράρτημα, σημείο 1, πέμπτη παύλα

— Τα μέτρα σχετικά με προϊόντα *κατανάλωσης* που περι-
κλείουν κινδύνους για τους καταναλωτές.

— Τα μέτρα σχετικά με προϊόντα **και υπηρεσίες** που περι-
κλείουν **δυσνητικούς** κινδύνους για τους καταναλωτές.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 23)

Παράρτημα, σημείο 1, έκτη παύλα

- Η διάδοση πληροφοριών ως προς *επικίνδυνα προϊόντα και τους εντοπισθέντες* κινδύνους.
- Η διάδοση πληροφοριών ως προς προϊόντα **και υπηρεσίες και τους** κινδύνους **που δυνάμει περικλείουν.**

(Τροπολογία 24)

Παράρτημα, σημείο 2, τρίτη παύλα

- Τα μέτρα που προορίζονται για την εγγύηση της εντιμότητας στις συναλλαγές με τους καταναλωτές, λαμβάνοντας υπόψη τον αντίκτυπο νέων τεχνολογιών και την ανάπτυξη χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών.
- Τα μέτρα που προορίζονται για την εγγύηση της εντιμότητας στις συναλλαγές με τους καταναλωτές, λαμβάνοντας υπόψη τον αντίκτυπο νέων τεχνολογιών, την ανάπτυξη χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών **και την επίπτωση του ευρώ.**

(Τροπολογία 25)

Παράρτημα, σημείο 2, παύλα 3α (νέα)

- **Τα μέτρα τα οποία να προωθούν τη μετατροπή σε εθνικό δίκαιο της ισχύουσας κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα της προστασίας των καταναλωτών.**

(Τροπολογία 26)

Παράρτημα, σημείο 2, παύλα 3α (νέα)

- **Τα μέτρα για την μεγαλύτερη ευαισθητοποίηση των καταναλωτών στα πιθανά πλεονεκτήματα της εσωτερικής αγοράς και τα μέτρα που θα τους ενθαρρύνουν στο να επωφελούνται περισσότερο από τα εν λόγω πλεονεκτήματα, ιδιαίτερα μέσω συγκριτικών δοκιμών σχετικά με τις τιμές, την επιλογή των προϊόντων και την ποιότητα των εμπορευμάτων και υπηρεσιών στα διάφορα κράτη μέλη.**

(Τροπολογία 27)

Παράρτημα, σημείο 3, πρώτη παύλα

- Η βελτίωση της πληροφόρησης των καταναλωτών ως προς τα δικαιώματα και *τις δυνατότητές τους* και ο τρόπος χρησιμοποίησης αυτών καθώς και η διάδοση των γνώσεων *στους παραγωγούς και τους καταναλωτές* ως προς τα θέματα ασφάλειας των προϊόντων.
- Η βελτίωση της πληροφόρησης των καταναλωτών ως προς τα δικαιώματα και τις **ευθύνες τους** και ο τρόπος χρησιμοποίησης αυτών καθώς και η διάδοση των γνώσεων ως προς τα θέματα ασφάλειας των προϊόντων **και των υπηρεσιών.**

(Τροπολογία 28)

Παράρτημα, σημείο 3, παύλα 1α (νέα)

- **Μέτρα για την ενθάρρυνση της πρόσβασης των καταναλωτών και της συμμετοχής στην Κοινωνία των Πληροφοριών.**

(Τροπολογία 29)

Παράρτημα, σημείο 3, παύλα 1β (νέα)

- **Η πληροφόρηση των καταναλωτών σχετικά με την προστασία του ιδιωτικού βίου και των προσωπικών στοιχείων.**

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 30)

Παράρτημα, σημείο 3, παύλα 1γ (νέα)

- **Διάδοση των γνώσεων στους παραγωγούς και τους καταναλωτές, ως προς την ασφάλεια των προϊόντων.**

(Τροπολογία 31)

Παράρτημα, σημείο 3, παύλα 4α (νέα)

- **Βελτίωση της πληροφόρησης και ευαισθητοποίηση των καταναλωτών σχετικά με την ύπαρξη βιώσιμων και μη επιζήμιων για το περιβάλλον καταναλωτικών προτύπων.**

(Τροπολογία 32)

Παράρτημα, σημείο 4, τέταρτη παύλα

- Η προώθηση, μέσω πιλοτικών σχεδίων, προτύπων αιεφόρου κατανάλωσης — ιδίως εκείνων που *σέβονται το περιβάλλον.*

- Η προώθηση, μέσω πιλοτικών σχεδίων, προτύπων αιεφόρου κατανάλωσης — ιδίως εκείνων που **συνβάλλουν στην επιλογή και ενθαρρύνουν συμπεριφορές που σέβονται την περιβαλλοντική και κοινωνική επίπτωση της κατανάλωσης και της διάθεσης των προϊόντων.**

(Τροπολογία 33)

*Παράρτημα, σημείο 4α (νέο)***4α. Προστασία των νομίμων συμφερόντων των καταναλωτών**

- **Βελτίωση κοινών εξώδικων διαδικασιών,**
- **Ανάπτυξη και υποστήριξη μέτρων για τη διευκόλυνση της πρόσβασης στη δικαιοσύνη εντός των δικαστηρίων.**
- **Μέτρα για την αξιολόγηση των ειδικών κινδύνων και πιθανών ωφελειών για τους καταναλωτές στην κοινωνία των πληροφοριών συμπεριλαμβανομένων πιλοτικών σχεδίων για την καδιέρωση διασυνοριακών συστημάτων αποζημίωσης που θα εφαρμόζονται στην κοινωνία των πληροφοριών.**
- **Μέτρα για την προώθηση της προστασίας της ιδιωτικότητας και την προστασία των δεδομένων.**
- **Ανάπτυξη γενικού πλαισίου για τη ρύθμιση αδέμιτων πρακτικών εμπορίας.**

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη δέσπιση ενός γενικού πλαισίου για τις κοινοτικές δραστηριότητες υπέρ των καταναλωτών (COM(97)0684 — C4-0077/98 — 98/0028(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(97)0684 — 98/0028(COD) ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 108 της 7.4.1998, σελ. 43.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

- έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 129 Α της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία η εν λόγω πρόταση του υποβλήθηκε από την Επιτροπή (C4-0077/98),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0334/98),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 4. σε περίπτωση πρόδρασης του Συμβουλίου να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει σχετικά και ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης·
 5. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

7. Πρωτοδικείο *

A4-0290/98

Σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου περί τροποποίησης της απόφασης 88/591/ΕΚΑΧ/ΕΟΚ/ΕΚΑΕ περί ίδρυσης Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προκειμένου να επιτραπεί στο Πρωτοδικείο να δικάζει ως μονομελές (6290/97 — C4-0218/97 — 97/0908(CNS))

Το σχέδιο εγκρίνεται.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου περί τροποποίησης της απόφασης του Συμβουλίου 88/591/ΕΚΑΧ/ΕΟΚ/ΕΚΑΕ περί ίδρυσης Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προκειμένου να επιτραπεί στο Πρωτοδικείο να δικάζει ως μονομελές (6290/97 — C4-0218/97 — 97/0908(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου (6290/97 — 97/0908(CNS)),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 168 Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ, 32δ, της Συνθήκης ΕΚΑΧ και 140Α, της Συνθήκης ΕΚΑΕ (C4-0218/97),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων (A4-0290/98),
1. εγκρίνει το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου·
 2. καλεί το Δικαστήριο να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση σχετικά με τα αποτελέσματα της εφαρμογής της παρούσας απόφασης, τρία έτη μετά τη θέση σε ισχύ της·
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση, στο Δικαστήριο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

**8. Τομέας της ενέργειας * – Πρόγραμμα ETAP * – Πρόγραμμα SURE * –
Στερεά καύσιμα * – Πρόγραμμα SYNERGY ***

α) A4-0340/98

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη δέσπιση πολυετούς προγράμματος-πλασιού για δράσεις στον τομέα της Ενέργειας (1998-2002) και συναφή μέτρα COM(97)0550 – C4-0070/98 – 97/0302(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

Όγδοη αιτιολογική σκέψη

ότι ο βαθμός ενεργειακής εξάρτησης της Κοινότητας από εξωτερικούς προμηθευτές θα αυξηθεί αισθητά κατά τα προσεχή έτη.

ότι ο βαθμός ενεργειακής εξάρτησης της Κοινότητας από εξωτερικούς προμηθευτές θα αυξηθεί αισθητά κατά τα προσεχή έτη. **ότι το γεγονός αυτό θα πρέπει να αντιμετωπισθεί κυρίως μέσω της χρησιμοποίησης ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και αποτελεσματικών ενεργειακών τεχνολογιών.**

(Τροπολογία 13)

Ένατη αιτιολογική σκέψη

ότι το ύψος των δαπανών για ενέργεια έχει ιδιαίτερη σημασία για την ανταγωνιστικότητα των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων.

ότι το ύψος των δαπανών για ενέργεια έχει ιδιαίτερη σημασία για την ανταγωνιστικότητα των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων **καθώς και για την καινοτομία σε ό,τι αφορά την ανάπτυξη και εκμετάλλευση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και των αποδοτικών από ενεργειακής άποψης τεχνολογιών.**

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)

ότι προκειμένου να διασφαλιστούν ανταγωνιστικές τιμές για την ενέργεια ουσιώδη σημασία έχει να εποπτεύεται τακτικά σε επίπεδο ΕΕ η διαδικασία εφαρμογής των δύο βασικών οδηγιών απελευθέρωσης, που εγκρίθηκαν πρόσφατα, για την αγορά ηλεκτρικής ενέργειας και φυσικού αερίου.

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 9β (νέα)

ότι η εν λόγω διαδικασία παρακολούθησης πρέπει να βασίζεται στη συνεργασία μεταξύ των διοικήσεων των κρατών μελών και των ρυθμιστικών φορέων, διευκολύνοντας την ανταλλαγή των βέλτιστων πρακτικών και διασφαλίζοντας τη μεγαλύτερη δυνατή διαφάνεια σύμφωνα με το πρότυπο που εγκαινίασε η Επιτροπή για την εσωτερική αγορά ηλεκτρικής ενέργειας.

(*) ΕΕ C 46 της 11.2.1998, σελ. 7.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 14)

Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι είναι ανάγκη να μειωθούν οι εκπομπές CO₂.

ότι είναι ανάγκη να μειωθούν οι εκπομπές CO₂ καθώς και οι εν δυνάμει κίνδυνοι που ενέχονται με την πυρηνική ενέργεια.

(Τροπολογία 15)

Αιτιολογική σκέψη 11α (νέα)

ότι, προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος αυτός κατά τρόπο βιώσιμο από περιβαλλοντικής και οικονομικής άποψης, σκοπός είναι (παράλληλα με τη στοχευόμενη προώθηση των ανανεώσιμων και αποδοτικών ενεργειακών τεχνολογιών) να καταβληθούν προσπάθειες προς την κατεύθυνση της μείωσης της κατανάλωσης ενεργειακών πόρων με ταυτόχρονη βελτίωση στον τομέα της απασχόλησης, ιδίως με τη χρήση δημοσιονομικών μέσων.

(Τροπολογία 16)

Δωδέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι η Κοινότητα, εξαιτίας κυρίως πολιτικής αστάθειας συνδεόμενης με τις εξωτερικές αγορές εφοδιασμού, οφείλει να δρομολογήσει μια ενεργειακή πολιτική συνεκτική και αποτελεσματική, ενταγμένη στο πλαίσιο των προοπτικών εξέλιξης της οικονομίας σε μεσοπρόθεσμη και μακροπρόθεσμη βάση.

ότι η Κοινότητα, εξαιτίας κυρίως πολιτικής αστάθειας συνδεόμενης με τις εξωτερικές αγορές εφοδιασμού, οφείλει να δρομολογήσει μια ενεργειακή πολιτική συνεκτική και αποτελεσματική, ενταγμένη στο πλαίσιο των προοπτικών μιας **αποδεκτής από κοινωνικής άποψης** εξέλιξης της οικονομίας σε μεσοπρόθεσμη και μακροπρόθεσμη βάση.

(Τροπολογίες 18 και 3)

Εικοστή αιτιολογική σκέψη

ότι μόνο μια πραγματικά ολοκληρωμένη προσέγγιση θα δώσει τη δυνατότητα να ληφθούν επαρκώς υπόψη όλες οι παράμετροι του προς επίλυση προβλήματος.

ότι μόνο μια πραγματικά ολοκληρωμένη και **συντονισμένη προσέγγιση των κοινοτικών δράσεων στον τομέα της ενέργειας, στα πλαίσια της οποίας όλες οι κοινοτικές αποφάσεις που αφορούν την ενεργειακή πολιτική (συμπεριλαμβανομένων, ιδίως, εκείνων που μέχρι σήμερα αντιμετώπιζονταν στα πλαίσια της Συνθήκης ΕΥΡΑΤΟΜ)** λαμβάνονται με την πλήρη δημοκρατική συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θα δώσει τη δυνατότητα να **αναπτυχθεί μία συνεκτική και αποτελεσματική ενεργειακή πολιτική η οποία θα διασφαλίζει ότι** θα ληφθούν επαρκώς υπόψη όλες οι παράμετροι του προς επίλυση προβλήματος.

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 23α (νέα)

ότι η προβολή στοιχείων και η παρακολούθηση της αγοράς έχουν ουσιώδη σημασία για την ανάπτυξη μιας κατάλληλης στρατηγικής στον τομέα της ενεργειακής πολιτικής μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα· ότι πρέπει να ενθαρρυνθεί η από κοινού πραγματοποίηση αναλύσεων με τα κράτη μέλη και τα ενδιαφερόμενα μέρη στον εν λόγω τομέα.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 28α (νέα)

ότι στο πλαίσιο της υποστήριξης για τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη έμφαση στην ενέργεια, λόγω της πολιτικής, κοινωνικής και οικονομικής σημασίας της στα περισσότερα από τα υποψήφια κράτη· ότι θα πρέπει να περιλαμβάνεται υποστήριξη για την εφαρμογή του ενεργειακού κεκτημένου, αυξημένος συντονισμός του PHARE και των διεθνών προγραμμάτων ενεργειακής συνεργασίας (SYNERGY) και η διεύρυνση προς τις υποψήφιες χώρες, των προγραμμάτων ενεργειακής αποδοτικότητας και των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας (ALTENER), η στενή συνεργασία με τα ευρωπαϊκά και διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα (ΕΤΕ, ΕΤΑΑ, Διεθνής Τράπεζα) και η εφαρμογή της Συνθήκης για τον Ενεργειακό Χάρτη·

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 31α (νέα)

ότι πρέπει να εκπονούνται τακτικές εκθέσεις με βάση τους σημαντικότερους δείκτες της ενεργειακής πολιτικής όσον αφορά την εφαρμογή του προγράμματος πλαισίου·

(Τροπολογία 7)

Τριακοστή τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι, αναλόγως πολιτικών επιλογών και επιλογής προτεραιοτήτων, ενδέχεται να ληφθούν αποφάσεις για ενίσχυση των χρηματοδοτικών μέσων·

ότι, οι προκλήσεις της ενεργειακής πολιτικής τις οποίες θα αντιμετωπίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση κατά την προσεχή δεκαετία, απαιτούν οι δημοσιονομικές πιστώσεις για το ενεργειακό πρόγραμμα πλαίσιο να είναι επαρκείς και ότι, στο πλαίσιο των νέων δημοσιονομικών προοπτικών, οι απαραίτητες ενισχύσεις των χρηματοδοτικών μέσων θα αποφασισθούν ανάλογα με τις πολιτικές επιλογές και προτεραιότητες·

(Τροπολογία 8)

Τριακοστή πέμπτη αιτιολογική σκέψη

ότι η χρηματοδότηση των δράσεων που αναλαμβάνονται κυρίως στα πεδία προτεραιότητας- προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας (πρόγραμμα ALTENER) και ενεργειακή αποδοτικότητα (πρόγραμμα SAVE)- θα μπορούσε να επανεξεταστεί στο πλαίσιο κατάρτισης των προσεχών δημοσιονομικών προοπτικών·

ότι εν όψει του κυρίαρχου ρόλου της ενέργειας στα πλαίσια της στρατηγικής για τη μείωση των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου, η χρηματοδότηση των δράσεων που αναλαμβάνονται κυρίως στα πεδία προτεραιότητας -προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας (πρόγραμμα ALTENER) και ενεργειακή αποδοτικότητα (πρόγραμμα SAVE)- θα μπορούσε να επανεξεταστεί στο πλαίσιο της κατάρτισης των προσεχών δημοσιονομικών προοπτικών, πέραν από μια αυξημένη προσπάθεια συντονισμού των εν λόγω τομέων με τις άλλες κοινοτικές πολιτικές (π.χ. διαρθρωτικά ταμεία, περιβάλλον και έρευνα)· ότι αποκλείεται οποιαδήποτε μείωση ποσών·

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 20)

Αιτιολογική σκέψη 37α (νέα)

ότι, προκειμένου να τεθούν όλες οι κοινοτικές αποφάσεις στον τομέα της ενεργειακής πολιτικής πάνω σε μια υγιή και δημοκρατική νομική βάση, θα πρέπει να προστεθεί αμέσως στις Συνθήκες ένα κεφάλαιο για την ενέργεια το οποίο θα παραχωρεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πλήρη δικαιώματα συναπόφασης·

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 2

1. Με την επιφύλαξη δράσεων του τομέα της ενέργειας που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της πολιτικής της έρευνας ή των διευρωπαϊκών δικτύων, το πρόγραμμα πλαίσιο υλοποιείται μέσω έξι ειδικών προγραμμάτων, οριζόντιου ή θεματικού χαρακτήρα, που αντιστοιχούν στις ακόλουθες δράσεις:

- α) ανάπτυξη, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, ενός προγράμματος τακτικής παρακολούθησης της εξέλιξης των αγορών της ενέργειας και των τάσεων αυτών, έτσι ώστε οι πολιτικές αποφάσεις που αφορούν την ενέργεια να μπορούν να λαμβάνονται κατόπιν συναινετικών αναλύσεων·
- β) ενίσχυση, μέσα στα θεματικά όρια του προγράμματος-πλαισίου, της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας, με σκοπό κυρίως να δοθεί ώθηση για μεγαλύτερη αφενός διαφοροποίηση των πηγών ενέργεια και για μεγαλύτερη αφετέρου διαφάνεια και σταθερότητα των διεθνών αγορών, του φυσικού αερίου και του πετρελαίου ιδιαιτέρως·
- γ) προώθηση νέων και ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και χάραξη μιας κοινοτικής στρατηγικής και ενός σχεδίου δράσης για την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας με χρονικό ορίζοντα το έτος 2010.
- δ) ενδάρκυνση της ορθολογικής και αποτελεσματικής χρησιμοποίησης των ενεργειακών πόρων·
- ε) συμβολή στην αναζωογόνηση του τομέα του άνθρακα, με τη βοήθεια κυρίως τεχνολογιών οι οποίες να μην επιβαρύνουν το περιβάλλον·
- στ) ενίσχυση της ασφαλούς χρησιμοποίησης της πυρηνικής ενέργειας.

1. Με την επιφύλαξη δράσεων του τομέα της ενέργειας που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της πολιτικής της έρευνας ή των διευρωπαϊκών δικτύων, το πρόγραμμα πλαίσιο υλοποιείται μέσω **επτά** ειδικών προγραμμάτων, οριζόντιου ή θεματικού χαρακτήρα, που αντιστοιχούν στις ακόλουθες δράσεις:

- α) ανάπτυξη, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, ενός προγράμματος τακτικής παρακολούθησης της εξέλιξης των αγορών της ενέργειας και των τάσεων αυτών, έτσι ώστε οι πολιτικές αποφάσεις που αφορούν την ενέργεια να μπορούν να λαμβάνονται κατόπιν συναινετικών αναλύσεων·
 - β) ενίσχυση, μέσα στα θεματικά όρια του προγράμματος-πλαισίου, της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας, με σκοπό κυρίως να δοθεί ώθηση για μεγαλύτερη αφενός διαφοροποίηση των πηγών ενέργεια και για μεγαλύτερη αφετέρου διαφάνεια και σταθερότητα των διεθνών αγορών, του φυσικού αερίου και του πετρελαίου ιδιαιτέρως·
 - γ) προώθηση νέων και ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και χάραξη μιας κοινοτικής στρατηγικής και ενός σχεδίου δράσης για την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας με χρονικό ορίζοντα το έτος 2010.
 - δ) ενδάρκυνση της ορθολογικής και αποτελεσματικής χρησιμοποίησης των ενεργειακών πόρων, **περιλαμβανομένης και της προώθησης της συνδυασμένης παραγωγής ισχύος και θερμότητας**·
 - ε) συμβολή στην αναζωογόνηση του τομέα του άνθρακα, με τη βοήθεια τεχνολογιών οι οποίες να μην επιβαρύνουν το περιβάλλον·
 - στ) ενίσχυση της ασφαλούς χρησιμοποίησης της πυρηνικής ενέργειας.
- στα) η παρακολούθηση της εφαρμογής της οδηγίας για την ηλεκτρική ενέργεια και το φυσικό αέριο μέσω:**
- της παρακολούθησης της αμοιβαιότητας
 - της υποβολής αναφοράς στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τις εξελίξεις που σημειώνονται στα κράτη μέλη στον τομέα της αγοράς ενέργειας
 - του ελέγχου των «κανόνων του παιχνιδιού» ανάμεσα στους πρωταγωνιστές του ενεργειακού τομέα
 - της επισήμανσης των φραγμών στο εμπόριο στα κράτη μέλη μεταξύ άλλων μέτρων για τη στρέβλωση του ανταγωνισμού·

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

2. Κάθε ειδικό πρόγραμμα, η διάρκεια του οποίου αντιστοιχεί στην περίοδο εφαρμογής του εν λόγω προγράμματος-πλαisiού, καθορίζει τις ρυθμίσεις τις σχετικές με την υλοποίησή του.

3. Η υλοποίηση του προγράμματος-πλαisiού ενδέχεται να γίνει, εντός των θεματικών του ορίων, μέσω συμπληρωματικών προγραμμάτων και με τη συμμετοχή της Κοινότητας σε προγράμματα όπου θα συμμετέχουν περισσότερα του ενός κράτη μέλη. Για την υλοποίηση του προγράμματος-πλαisiού ενδέχεται επίσης να απαιτηθεί η συνεργασία τρίτων χωρών ή διεθνών οργανισμών.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2. Κάθε ειδικό πρόγραμμα, η διάρκεια του οποίου αντιστοιχεί στην περίοδο εφαρμογής του εν λόγω προγράμματος-πλαisiού, καθορίζει τις ρυθμίσεις τις σχετικές με την υλοποίησή του.

3. Η υλοποίηση του προγράμματος-πλαisiού ενδέχεται να γίνει, εντός των θεματικών του ορίων, μέσω συμπληρωματικών προγραμμάτων και με τη συμμετοχή της Κοινότητας σε προγράμματα όπου θα συμμετέχουν περισσότερα του ενός κράτη μέλη. Για την υλοποίηση του προγράμματος-πλαisiού ενδέχεται επίσης να απαιτηθεί η συνεργασία τρίτων χωρών ή διεθνών οργανισμών.

3α. Η Επιτροπή αναλαμβάνει πρωτοβουλίες για την ενίσχυση της συνοχής της ενεργειακής πολιτικής της ΕΕ με τις περιβαλλοντικές πολιτικές, την ενεργειακή φορολογία, τα διαρθρωτικά ταμεία, την έρευνα και την ανάπτυξη, την εφαρμογή των συμφωνιών εταιρικής σχέσης με τα κράτη της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και τη Συμφωνία για τον Ενεργειακό Χάρτη.

Επιπλέον, η Επιτροπή συνεργάζεται στενά με τα ευρωπαϊκά και διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα (ΕΤΕ, ΕΑΑ, Διεθνής Τράπεζα) για την εφαρμογή της ενεργειακής πολιτικής της ΕΕ.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή εξετάζει *σε ετήσια βάση* την πορεία υλοποίησης του προγράμματος πλαisiού και των ειδικών προγραμμάτων. Η Επιτροπή αξιολογεί την υλοποίηση και συνολική αποτελεσματικότητα του προγράμματος πλαisiού καθώς και τη συμβολή του στην υλοποίηση των στόχων της κοινοτικής πολιτικής. Εκτιμά επίσης κατά πόσον οι στόχοι, οι προτεραιότητες και τα χρηματοδοτικά μέσα ανταποκρίνονται ανά πάσα στιγμή στην εξέλιξη της κατάστασης, και υποβάλλει ενδεχομένως προτάσεις που αποβλέπουν σε προσαρμογή ή συμπλήρωση του προγράμματος πλαisiού ή/και των ειδικών προγραμμάτων.

1. Η Επιτροπή **υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο τακτικές εκδόσεις όσον αφορά** την πορεία υλοποίησης του προγράμματος πλαisiού και των ειδικών προγραμμάτων. Η Επιτροπή αξιολογεί την υλοποίηση και συνολική αποτελεσματικότητα του προγράμματος πλαisiού καθώς και τη συμβολή του στην υλοποίηση των στόχων της κοινοτικής πολιτικής. **Με βάση την εξέλιξη των σημαντικότερων δεικτών της ενεργειακής πολιτικής**, εκτιμά επίσης κατά πόσον οι στόχοι, οι προτεραιότητες και τα χρηματοδοτικά μέσα ανταποκρίνονται ανά πάσα στιγμή στην εξέλιξη της κατάστασης, και υποβάλλει ενδεχομένως προτάσεις που αποβλέπουν σε προσαρμογή ή συμπλήρωση του προγράμματος πλαisiού ή/και των ειδικών προγραμμάτων.

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 5, παράγραφος 3

3. Η επιλογή των ανεξάρτητων εμπειρογνομόνων για τους οποίους ο λόγος παραπάνω γίνεται από την Επιτροπή, σε ισόρροπη βάση.

3. Η επιλογή των ανεξάρτητων εμπειρογνομόνων για τους οποίους ο λόγος παραπάνω γίνεται από την Επιτροπή, σε ισόρροπη βάση, **λαμβάνοντας υπόψη όλες τις σχετικές κοινωνικές δυνάμεις.**

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος-πλαisiού για δράσεις στον τομέα της Ενέργειας (1998-2002) COM(97)0550 – C4-0070/98 – 97/0302(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0550 – 97/0302(CNS)) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0070/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με τη Λευκή Βίβλο «μία ενεργειακή πολιτική για την Ευρωπαϊκή Ένωση» ⁽²⁾ στο οποίο το Κοινοβούλιο στήριξε ευρύτατα τις πολιτικές προτεραιότητες που καθορίστηκαν στα πλαίσια της ενεργειακής πολιτικής της Κοινότητας,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «για μια συνολική θεώρηση της ενεργειακής πολιτικής και των ενεργειακών δράσεων» ⁽³⁾ στο οποίο το Κοινοβούλιο υπενθύμισε την υποστήριξή του για τη χάραξη ενός ενεργειακού προγράμματος-πλαisiού που θα συνέβαλε στο να διευκρινισθούν και να εστιασθούν οι κοινοτικές δράσεις στον εν λόγω τομέα,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0340/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή

⁽¹⁾ ΕΕ C 46 της 11.2.1998, σελ. 7.

⁽²⁾ ΕΕ C 362 της 2.12.96, σελ. 279.

⁽³⁾ ΕΕ C 14, της 19.1.1998.

6) A4-0335/98

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση πολυετούς προγράμματος μελετών, αναλύσεων προβλέψεων και άλλων συναφών εργασιών στον τομέα της ενέργειας (1998/2002) (Πρόγραμμα ΕΤΑΡ) (COM(98)0423 – C4-0487/98 – 98/0233(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

ότι η ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού είναι ένας από τους βασικούς στόχους της ενεργειακής πολιτικής· ότι

(*) ΕΕ C 261 της 19.8.1998, σελ. 6.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

στο πλαίσιο της αυξανόμενης ενεργειακής εξάρτησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης από εξωτερικές αγορές, είναι βασικό να παρακολουθηθούν εκ του σύνεγγυς και να αναλυθούν οι τάσεις της αγοράς τόσο σε επίπεδο Κοινότητας όσο και σε παγκόσμια κλίμακα·

(Τροπολογία 2)

Όγδοη αιτιολογική σκέψη

ότι ορισμένες από τις δραστηριότητες αυτές πρέπει να είναι ανοικτές στην συνεργασία αρμοδίων διεθνών οργανισμών στον τομέα της ενέργειας, όπως ο διεθνής οργανισμός ενέργειας, οι αντιπροσωπευτικές αρχές της βιομηχανίας και ορισμένων τρίτων χωρών, σύμφωνα με τους κανόνες που διέπουν τις σχέσεις της κοινότητας με τους εν λόγω οργανισμούς και χώρες.

ότι ορισμένες από τις δραστηριότητες αυτές πρέπει να είναι ανοικτές στην συνεργασία αρμοδίων διεθνών οργανισμών στον τομέα της ενέργειας, όπως ο διεθνής οργανισμός ενέργειας, οι αντιπροσωπευτικές αρχές της βιομηχανίας **καθώς και ευρωπαϊκών περιβαλλοντικών οργανώσεων και ενώσεων** και ορισμένων τρίτων χωρών, σύμφωνα με τους κανόνες που διέπουν τις σχέσεις της κοινότητας με τους εν λόγω οργανισμούς και χώρες.

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 1, παράγραφος 2, παύλα 2α (νέα)

- **την ανάλυση και αξιολόγηση ενεργειακών ζητημάτων και ζητημάτων ανταγωνιστικότητας, ιδίως στο πλαίσιο της εφαρμογής της εσωτερικής αγοράς ενέργειας·**

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 1, παράγραφος 2, παύλα 2β (νέα)

- **την ανάλυση και αξιολόγηση της εξέλιξης των μεριδίων των αναπαραγωγικών μορφών ενέργειας στην αγορά με στόχο τη μείωση της εξάρτησης από εισαγωγές ενέργειας στην Ευρωπαϊκή Ένωση·**

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 1, παράγραφος 2, τέταρτη παύλα

- την ανάλυση και αξιολόγηση της εξέλιξης των ενεργειακών αγορών στην Ευρώπη και στον κόσμο·
- την ανάλυση και αξιολόγηση της εξέλιξης των ενεργειακών αγορών στην Ευρώπη και στον κόσμο, **ιδίως όσον αφορά την επίπτωσή τους στην ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης·**

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση πολυετούς προγράμματος μελετών, αναλύσεων προβλέψεων και άλλων συναφών εργασιών στον τομέα της ενέργειας (1998/2002) (Πρόγραμμα ΕΤΑΡ) (COM(98)0423 – C4-0487/98 – 98/0233(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0423 – 98/0233 (CNS)) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0487/98),

(1) ΕΕ C 261 της 19.8.1998, σελ. 66.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με τη Λευκή Βίβλο «Ενεργειακή πολιτική για την Ευρωπαϊκή Ένωση» ⁽¹⁾, στο οποίο το Κοινοβούλιο υποστήριξε ευρέως τις πολιτικές προτεραιότητες που χαραχθηκαν για την κοινοτική ενεργειακή πολιτική,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής «Συνολική θεώρηση της ενεργειακής πολιτικής και των ενεργειακών δράσεων» ⁽²⁾, στο οποίο το Κοινοβούλιο επαναλαμβάνει την υποστήριξή του στην εκπόνηση ενεργειακού προγράμματος-πλαισίου το οποίο συμβάλλει στη διευκρίνιση και επικέντρωση των κοινοτικών δράσεων στον εν λόγω τομέα,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας (A4-0335/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ
3. καλεί το Συμβούλιο να ενημερώσει το Κοινοβούλιο σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο
4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 362 της 2.12.1996, σελ. 279.

⁽²⁾ ΕΕ C 14 της 19.1.1998.

γ) A4-0323/98

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση πολυετούς προγράμματος (1998-2002) δραστηριοτήτων στον πυρηνικό τομέα, σχετικά με την ασφάλεια μεταφοράς των ραδιενεργών υλικών, καθώς και με τον έλεγχο της ασφάλειας και την βιομηχανική συνεργασία, κατά τρόπον ώστε να προωθούνται ορισμένα ζητήματα ασφάλειας των πυρηνικών εγκαταστάσεων στις χώρες που συμμετέχουν προς το παρόν στο πρόγραμμα TACIS (1998-2002) (Πρόγραμμα Sure) (COM(98)0423 – C4-0488/98 – 98/0234(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

λαμβάνοντας υπόψη ότι την άνοιξη του 1998 υπήρξε πολύ μεγάλη υπέρβαση των οριακών τιμών σε σχέση με τις μεταφορές ραδιενεργών υλικών εντός και μεταξύ κρατών μελών της Κοινότητας, κάτι που προκάλεσε μεγάλη δημόσια κατακραυγή· ότι, αν και ήταν γνωστό από πολλών ετών το πρόβλημα αυτών των μολύνσεων σε ευρύ κύκλο ειδικών, μεταξύ των οποίων και σε μέλη της «μόνιμης ομάδας εργασίας για την ασφαλή μεταφορά ραδιενεργών υλικών στην Ευρωπαϊκή Ένωση», δεν διευκρινίστηκαν πλήρως οι λόγοι τους ούτε και εξαλείφθηκαν·

(*) ΕΕ C 261 της 19.8.1998, σελ. 8.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

ότι η καδιέρωση ενός αποτελεσματικού και αξιόπιστου συστήματος διασφαλίσεων και η συμμόρφωση του πυρηνικού εξοπλισμού και των εγκαταστάσεων προς τα διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα υψηλής ασφαλείας αποτελούν τομείς προτεραιότητας στις διαπραγματεύσεις σχετικά με τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

ότι είναι σημαντικό να βελτιωθεί η ενημέρωση των πολιτών στους τομείς που καλύπτονται από το πρόγραμμα και να υπάρχει τακτική ενημέρωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την υλοποίηση του προγράμματος·

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, παύλα 1α (νέα)

— τη συμβολή για την αύξηση των προδιαγραφών ασφαλείας με την καδιέρωση ενιαίων απαιτήσεων σε υψηλό επίπεδο·

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, παύλα 2α (νέα)

— τη συμβολή για την περαιτέρω ανάπτυξη της συνεργασίας και της ανταλλαγής πληροφοριών των αρχών της εποπτείας στην ΕΕ καθώς και των εις το πρόγραμμα συμμετεχόντων κρατών.

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, παύλα 3α (νέα)

— την πρόταση ενός ενιαίου αποτελεσματικού συστήματος υποχρεωτικών ανακοινώσεων των κατόχων αδειάς έναντι των αρχών εποπτείας σε περίπτωση ατυχήματος.

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 3, παράγραφος 3, τρίτη παύλα

Τη διευκόλυνση της σύνδεσης των εταιρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των χωρών που συμμετέχουν στο πρόγραμμα TACIS για την ανάπτυξη κοινών βιομηχανικών έργων.

Τη διευκόλυνση της σύνδεσης των εταιρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των χωρών που συμμετέχουν στο πρόγραμμα TACIS για την ανάπτυξη κοινών βιομηχανικών έργων **καθώς και ισοδύναμων προδιαγραφών ασφαλείας**

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή αναλαμβάνει την εκτέλεση του προϋπολογισμού και την εφαρμογή του προγράμματος SURE.

1. Η Επιτροπή αναλαμβάνει την εκτέλεση του προϋπολογισμού και την εφαρμογή του προγράμματος SURE· **ενημερώνει συνεχώς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τις εργασίες της.**

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 5, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Η Επιτροπή επεξεργάζεται σε ετήσια βάση σχέδιο προγράμματος δράσης για το προσεχές έτος, το οποίο διαβιβάζει στην επιτροπή που αναφέρεται στην παράγραφο 2. Η Επιτροπή ενημερώνει σε τακτική βάση το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την υλοποίηση του προγράμματος.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση πολυετούς προγράμματος (1998-2002) δραστηριοτήτων στον πυρηνικό τομέα, σχετικά με την ασφάλεια μεταφοράς των ραδιενεργών υλικών, καθώς και με τον έλεγχο της ασφάλειας και την βιομηχανική συνεργασία, κατά τρόπον ώστε να προωθούνται ορισμένα ζητήματα ασφάλειας των πυρηνικών εγκαταστάσεων στις χώρες που συμμετέχουν προς το παρόν στο πρόγραμμα TACIS (Πρόγραμμα Sure) (COM(98)0423 — C4-0488/98 — 98/0234(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0423 — 98/0234(CNS)) ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 203 της Συνθήκης ΕΚΑΕ (C4-0488/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 20ής Σεπτεμβρίου 1996 σχετικά με τη συνεργασία Ανατολής — Δύσης στους τομείς της ενέργειας και της πυρηνικής ασφάλειας ⁽²⁾, με το οποίο ζητεί την ανάληψη αποτελεσματικής δράσης εκ μέρους της Επιτροπής στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με τη Λευκή Βίβλο σχετικά με «Μια ενεργειακή πολιτική στην Ευρωπαϊκή Ένωση» ⁽³⁾, με το οποίο επιβεβαιώνει την υποστήριξη του στη συνεργασία μεταξύ της Ένωσης και των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για μια «σφαιρική δέωση της ενεργειακής πολιτικής και των σχετικών δράσεων» ⁽⁴⁾, με το οποίο το Κοινοβούλιο επαναλαμβάνει την υποστήριξη του στην κατάρτιση ενεργειακού προγράμματος πλαισίου,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας (A4-0323/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 119, δεύτερο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚΑΕ·
3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 261 της 19.08.1998, σελ. 8.⁽²⁾ ΕΕ C 320 της 28.10.1996, σελ. 245.⁽³⁾ ΕΕ C 362 της 2.12.1996, σελ. 279.⁽⁴⁾ ΕΕ C 14 της 19.01.1998, σελ. 178.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

δ) A4-0339/98

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά δέσπιση πολυετούς προγράμματος τεχνολογικών δράσεων για την προώθηση της αντιρρυσαντικής και αποδοτικής χρησιμοποίησης των στερεών καυσίμων (1998-2002) (COM(97)0550 – C4-0074/98 – 97/0372(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)

εκτιμώντας ότι είναι ανάγκη να εξασφαλιστεί η προώθηση των αντιρρυσαντικών τεχνολογιών στερεών καυσίμων τόσο στους οικιακούς και τους μικρής κλίμακας εμπορικούς και βιομηχανικούς λέβητες, όσο και στα μεγάλα εργοστάσια ηλεκτροπαραγωγής,

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 1

Τα κράτη μέλη καταβάλλουν προσπάθειες για να συμβάλουν μέσω της ενεργειακής τους πολιτικής στην προώθηση αντιρρυσαντικών τεχνολογιών στερεών καυσίμων, κατά περίπτωση, ώστε να εξασφαλιστεί ότι οι βέλτιστες διαθέσιμες τεχνολογίες χρησιμοποιούνται για να περιορίζονται οι εκπομπές ρύπων εξαιτίας της χρήσης στερεών καυσίμων, συμπεριλαμβανομένων των εκπομπών CO₂. Οι ενδεικτικοί στόχοι της Κοινότητας σχετικά με τις αντιρρυσαντικές τεχνολογίες του άνθρακα συνεκτιμώνται. Οι στόχοι αυτοί επανεξετάζονται σε ετήσια βάση από κοινού με την επιτροπή ενέργειας του άρθρου 7.

Τα κράτη μέλη καταβάλλουν προσπάθειες για να συμβάλουν μέσω της ενεργειακής τους πολιτικής στην προώθηση αντιρρυσαντικών τεχνολογιών στερεών καυσίμων, κατά περίπτωση, ώστε να εξασφαλιστεί ότι οι βέλτιστες διαθέσιμες τεχνολογίες χρησιμοποιούνται για να **αυξηθεί η απόδοση της καύσης και να** περιορίζονται οι εκπομπές ρύπων εξαιτίας της χρήσης στερεών καυσίμων, συμπεριλαμβανομένων των εκπομπών CO₂. Οι ενδεικτικοί στόχοι της Κοινότητας σχετικά με τις αντιρρυσαντικές τεχνολογίες του άνθρακα συνεκτιμώνται. Οι στόχοι αυτοί επανεξετάζονται σε ετήσια βάση από κοινού με την επιτροπή ενέργειας του άρθρου 7.

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 2, δεύτερο και τρίτο εδάφιο

Η διάρκεια του προγράμματος είναι πενταετής· αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 1998 και λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2002.

Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

Η διάρκεια του προγράμματος είναι πενταετής· αρχίζει την 1η Ιανουαρίου **1999** και λήγει στις 31 Δεκεμβρίου **2003**.

Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών. **Το συνολικό ποσό για την πενταετία ανέρχεται σε 7,5 εκατ. Ecu.**

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 7α (νέο)

Άρθρο 7α

Κατά το πρώτο έτος εφαρμογής του προγράμματος, η Επιτροπή αναφέρει στο Κοινοβούλιο την έκταση και τον τύπο του υφιστάμενου δυναμικού παραγωγής στερεών καυσίμων.

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 9

Το πρόγραμμα είναι ανοικτό στις συνδεδεμένες χώρες της Κεντροανατολικής Ευρώπης βάσει των όρων, συμπεριλαμβανόμενων των

Το πρόγραμμα είναι ανοικτό στις συνδεδεμένες χώρες της Κεντροανατολικής Ευρώπης **(συμπεριλαμβανομένων των**

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

νομένων των χρηματοδοτικών ρυθμίσεων, που έχουν εγκριθεί στα πρόσδετα πρωτόκολλα των συμφωνιών σύνδεσης περί συμμετοχής στα κοινοτικά προγράμματα. Το πρόγραμμα είναι ανοικτό στην Κύπρο βάσει συμπληρωματικών πιστώσεων και σύμφωνα με τους ίδιους κανόνες με εκείνους που ισχύουν για τις χώρες ΕΖΕΣ, κατόπιν διαδικασιών που θα συμφωνηθούν από κοινού με τις ενδιαφερόμενες χώρες.

χωρών της πρώην Σοβιετικής Ένωσης) βάσει των όρων, συμπεριλαμβανομένων των χρηματοδοτικών ρυθμίσεων, που έχουν εγκριθεί στα πρόσδετα πρωτόκολλα των συμφωνιών σύνδεσης περί συμμετοχής στα κοινοτικά προγράμματα. Το πρόγραμμα είναι ανοικτό στην Κύπρο βάσει συμπληρωματικών πιστώσεων και σύμφωνα με τους ίδιους κανόνες με εκείνους που ισχύουν για τις χώρες ΕΖΕΣ, κατόπιν διαδικασιών που θα συμφωνηθούν από κοινού με τις ενδιαφερόμενες χώρες.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά θέσπιση πολυετούς προγράμματος τεχνολογικών δράσεων για την προώθηση της αντιρρυπαντικής και αποδοτικής χρησιμοποίησης των στερεών καυσίμων (1998-2002) (COM(97)0550 – C4-0074/98 – 97/0372(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0550 – 97/0372(CNS)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0074/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0339/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που ελέφφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ε) **A4-0322/98**

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος για την προώθηση της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας (SYNERGY) (COM(97)0550 – C4-0073/98 – 97/0369(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 3, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Προκειμένου να τηρείται η γενική κατανομή των ετησίων και πολυετών πιστώσεων μεταξύ των διαφόρων

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

επί μέρους προγραμμάτων που συνδέονται το Πρόγραμμα-Πλαίσιο για την Ενέργεια, το πρόγραμμα SYNERGY χρηματοδοτείται ετησίως με το 18 % περίπου των συνολικών πόρων που διατίθενται για το Πρόγραμμα-Πλαίσιο για την Ενέργεια.

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 5, παράγραφος 2

2. Η χρηματοδότηση του προγράμματος SYNERGY χορηγείται μόνον αφού εξετασθούν οι τυχόν άλλες δυνατότητες χρηματοδότησης στο πλαίσιο άλλων προγραμμάτων.

2. Η χρηματοδότηση του προγράμματος SYNERGY χορηγείται μόνον αφού εξετασθούν οι τυχόν άλλες δυνατότητες χρηματοδότησης στο πλαίσιο άλλων **κοινοτικών** προγραμμάτων, **προκειμένου να αποφεύγεται η αλληλοκάλυψη.**

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 7, παράγραφος 2, πέμπτο εδάφιο

Η Επιτροπή μπορεί να επιτρέπει τη συμμετοχή φυσικών και νομικών προσώπων από άλλες χώρες, κρίνοντας κατά περίπτωση εάν τα συγκεκριμένα προγράμματα ή έργα απαιτούν ειδική μορφή βοήθειας η οποία υπάρχει ειδικά στις χώρες αυτές.

Για τη διάρκεια των προγραμμάτων που χρηματοδοτούνται από τα διατιθέμενα για τα μέτρα αυτά μέσα, η Επιτροπή μπορεί να επιτρέπει τη συμμετοχή φυσικών και νομικών προσώπων από άλλες χώρες, κρίνοντας κατά περίπτωση εάν τα συγκεκριμένα προγράμματα ή έργα απαιτούν ειδική μορφή βοήθειας η οποία υπάρχει ειδικά στις χώρες αυτές.

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 8, παράγραφος 3

3. Η Επιτροπή εξετάζει τους διαφόρους τρόπους με τους οποίους είναι δυνατόν να προαχθεί η συγχρηματοδότηση στην οποίαν συμπεράττουν το πρόγραμμα SYNERGY, η διμερής συνεργασία των κρατών μελών, τα προγράμματα άλλων διεθνών οργανισμών και άλλα κοινοτικά προγράμματα. *Ειδικότερα, η Επιτροπή συμβάλλει στην ενίσχυση του συντονισμού και στη συμπληρωματικότητα μεταξύ των συνεισφορών του SYNERGY και των άλλων κοινοτικών μέσων διεθνούς συνεργασίας στον ενεργειακό τομέα, ώστε να αποφεύγεται η αλληλοκάλυψη.* Επίσης, η Επιτροπή μεριμνά ώστε να αποφεύγεται η αλληλοκάλυψη μεταξύ του προγράμματος SYNERGY και άλλων τυχόν προγραμμάτων ή δράσεων άλλων διεθνών οργανισμών στον ενεργειακό τομέα.

3. Η Επιτροπή εξετάζει τους διαφόρους τρόπους με τους οποίους είναι δυνατόν να προαχθεί η συγχρηματοδότηση στην οποίαν συμπεράττουν το πρόγραμμα SYNERGY, η διμερής συνεργασία των κρατών μελών **και τα προγράμματα άλλων διεθνών οργανισμών.** Μεριμνά ώστε να αποφεύγεται η αλληλοκάλυψη μεταξύ του προγράμματος SYNERGY και άλλων τυχόν προγραμμάτων ή δράσεων άλλων διεθνών οργανισμών στον ενεργειακό τομέα. **Συμβάλλει επίσης στην ενίσχυση του συντονισμού και στη συμπληρωματικότητα μεταξύ του SYNERGY και άλλων κοινοτικών μέσων διεθνούς συνεργασίας που καλούνται να μετáσχουν στις δράσεις που αναλαμβάνονται υπό την αιγίδα του SYNERGY, ούτως ώστε να αποφεύγεται η αλληλοκάλυψη.**

Νομοδεδικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος για την προώθηση της διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της ενέργειας (SYNERGY) (COM(97)0550 — C4-0073/98 — 97/0369(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0550 — 97/0369(CNS)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0073/98),

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0322/98),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

9. Μάλτα

B4-0952, 0953, 0954, 0955, 0956, 0957 και 0958/98

Ψήφισμα σχετικά με τη Μάλτα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. λαμβάνοντας υπόψη την αίτηση προσχώρησης της Μάλτας στην ΕΕ που υπεβλήθη στις 16 Ιουλίου 1990 και τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κέρκυρας του Ιουνίου 1994 σύμφωνα με τα οποία θα ξεκινούσαν οι διαπραγματεύσεις για την προσχώρηση της Μάλτας και της Κύπρου και τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της ΕΕ της 10ης Απριλίου 1995 σύμφωνα με τα οποία οι διαπραγματεύσεις αυτές θα έπρεπε να αρχίσουν έξι μήνες μετά την ολοκλήρωση της Διακυβερνητικής Διάσκεψης που κατέληξε στη συνθήκη του Άμστερνταμ,
- B. λαμβάνοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με το εν λόγω θέμα, ιδίως αυτό της 12ης Ιουλίου 1995 για την αίτηση προσχώρησης της Μάλτας στην Ευρωπαϊκή Ένωση ⁽¹⁾, υπέρ της έναρξης των διαπραγματεύσεων για την προσχώρηση της Μάλτας στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι η Μάλτα αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της ευρωπαϊκής εθνικής και πολιτιστικής κοινότητας και, κατά συνέπεια, επιθυμεί να συμμετάσχει στο μέλλον ως ενεργό μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Μάλτα αφού πάγωσε την αίτηση προσχώρησής της επί 2 χρόνια, ανανέωσε την πρόθεσή της να προσχωρήσει στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
- Ε. επισημαίνοντας τη σημασία της γεωστρατηγικής θέσης της νήσου μεταξύ της Ευρωπαϊκής και Αφρικανικής ηπείρου,
- ΣΤ. επισημαίνοντας με ικανοποίηση ότι η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για να συμπεριλάβει τη Μάλτα θα ενισχύσει τη μεσογειακή διάσταση της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- Z. επισημαίνοντας τον εποικοδομητικό ρόλο της Μάλτας όσον αφορά τη διαδικασία της Βαρκελώνης,
- H. επισημαίνοντας τις δηλώσεις της κυβέρνησης και της αντιπολίτευσης της Μάλτας ότι οι πολίτες πρέπει να αποφασίσουν μέσω δημοψηφίσματος σχετικά με τη συμμετοχή της Μάλτας στην Ευρωπαϊκή Ένωση,
- Θ. επισημαίνοντας ωστόσο ότι η γνώμη της Επιτροπής σχετικά με την αίτηση προσχώρησης της Μάλτας το 1990 επεσήμαινε ορισμένα προβλήματα που θα έπρεπε να λυθούν εκ των προτέρων (ιδίως στον οικονομικό και φορολογικό τομέα), και ότι, μετά το πάγωμα της αίτησης της Μάλτας από το 1996, ενδεχομένως ορισμένα από τα προβλήματα αυτά να χρήζουν περαιτέρω δράσης,

⁽¹⁾ ΕΕ C 249 της 25.9.1995, σελ. 76.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

1. επισημαίνει με ικανοποίηση ότι η Μάλτα ανανέωσε την παλαιότερη αίτησή της και ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να υποστηρίξουν την όσο το δυνατόν ταχύτερη προσχώρησή της με απόλυτο σεβασμό των διατάξεων και των διαδικασιών της Συνθήκης·
2. ζητεί από το Συμβούλιο να συμπεριλάβει το ταχύτερο δυνατόν τη Μάλτα ως μέλος στην Ευρωπαϊκή Διάσκεψη·
3. τονίζει ότι η θέση του σχετικά με την νέα αίτηση πρέπει να εγκριθεί με βάση την επικαιροποιημένη γνώμη της Επιτροπής·
4. ζητεί από την Επιτροπή να συνεχίσει τη διαδικασία αξιολόγησης όσον αφορά τη Μάλτα και να επικαιροποιήσει χωρίς καθυστέρηση τη γνώμη της σχετικά με την αίτηση προσχώρησης της Μάλτας, λαμβάνοντας υπόψη τις εξελίξεις που σημειώθηκαν από το 1996·
5. ζητεί να χορηγηθεί στη Μάλτα προενταξιακή ενίσχυση όπως συμβαίνει με άλλες υποψήφιες χώρες·
6. ζητεί από την κυβέρνηση της Μάλτας να ενημερώνει συνεχώς και εκτενώς τους πολίτες της σχετικά με κάθε βήμα της διαδικασίας προσχώρησης·
7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και της Μάλτας.

10. Κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο

B4-0946, 0947, 0948, 0950 και 0951/98

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο, ιδιαίτερα δε εκείνα της 12ης Μαρτίου 1998 ⁽¹⁾, της 14ης Μαΐου 1998 ⁽²⁾, της 18ης Ιουνίου 1998 ⁽³⁾ και της 16ης Ιουλίου 1998 ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών της 23ης Σεπτεμβρίου 1998 (S/RES/1199 (1998)), 1ης Οκτωβρίου 1998 (S/RES/1201 (1998)) και 6ης Οκτωβρίου 1998,
 - έχοντας υπόψη την απόφαση του Βορειοατλαντικού Συμβουλίου της 24ης Σεπτεμβρίου 1998,
 - έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα της συνεδρίασης του Συμβουλίου Υπουργών στις 5/6 Οκτωβρίου 1998,
- A. εκφράζοντας τη βαθύτατη ανησυχία του για τις συνεχιζόμενες και εντεινόμενες παραβιάσεις των στοιχειωδέστερων ανθρωπίνων δικαιωμάτων, τη διαδικασία εθνικής κάθαρσης και τις ωμές επιδεικτικές ενέργειες που διαπράττονται από τις γιουγκοσλαβικές δυνάμεις εναντίον του άμαχου πληθυσμού του Κοσσυφοπεδίου, και που έχουν προκαλέσει πολυάριθμα θύματα μεταξύ των αμάχων,
- B. συγκλονισμένο από την ανακάλυψη πολλών ομαδικών τάφων σε διάφορα μέρη του Κοσσυφοπεδίου, όπου έχουν ταφεί πολλά άμαχα θύματα ωμοτήτων των σερβικών δυνάμεων ασφαλείας, μεταξύ των οποίων γυναίκες και παιδιά,
- Γ. καταδορυθμένο από την έκταση της ανθρωπιστικής εισφοράς ως αποτέλεσμα της στρατηγική καμμένης γης την οποία ακολουθεί ο στρατός της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, που έχει προκαλέσει εκτεταμένες καταστροφές, συχνά ολόκληρων χωριών, με αποτέλεσμα πάρα πολλοί από τους 230.000 εκτοπισμένους να μην έχουν ασφαλές μέρος να επιστρέψουν στο Κοσσυφοπέδιο,

⁽¹⁾ ΕΕ C 104 της 6.4.1998, σελ. 216.

⁽²⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, μέρος II, σημείο 6.

⁽³⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, μέρος II, σημείο 16.

⁽⁴⁾ ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, μέρος II, σημείο 6.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Γιουγκοσλαβική Κυβέρνηση έχει συνειδητά παρακωλύσει τις διεθνείς προσπάθειες παροχής τροφής και φαρμάκων στους εκτοπισμένους, και ότι η δυστυχία των ανθρώπων αυτών πρόκειται να επιδεινωθεί με τον ερχομό του χειμώνα,
- Ε. υπογραμμίζοντας για μια ακόμη φορά ότι η πολιτική των σερβικών αρχών συνιστά επίσης σοβαρότατη απειλή για την ειρήνη, την ασφάλεια και τη σταθερότητα σε ολόκληρη την περιοχή, και ειδικότερα στις γειτονικές χώρες και περιοχές,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι σερβικές στρατιωτικές, παραστρατιωτικές και αστυνομικές μονάδες συνεχίζουν την επίθεσή τους κατά του αλβανικού πληθυσμού του Κοσσυφοπεδίου και ότι, παρά τις αντίθετες υποσχέσεις, προέβησαν πρόσφατα σε σφαγές μεγάλου αριθμού εθνοτικών αλβανών πολιτών και εμπόδισαν ανυπαίτητα διεθνείς προσπάθειες ενίσχυσης των εκτοπισμένων με επισιτιστική και ιατρική βοήθεια,
- Ζ. υπογραμμίζοντας για μια ακόμη φορά ότι ο μόνος αποδεκτός τρόπος επίλυσης της σύγκρουσης στο Κοσσυφοπέδιο είναι η πλήρης κατάπαυση όλων των ενεργειών των σερβικών δυνάμεων ασφαλείας εναντίον του άμαχου πληθυσμού και η απομάκρυνση των σερβικών δυνάμεων ασφαλείας, ακολουθούμενη από την έναρξη ουσιαστικού διαλόγου εφ' όλης της ύλης χωρίς προϋποθέσεις και με διεθνή συμμετοχή, με αντικείμενο το μέλλον του Κοσσυφοπεδίου,
- Η. υπογραμμίζοντας ότι πρέπει να ληφθούν όλα τα απαραίτητα μέτρα για τερματισμό της πολιτικής εθνικής κήδεσης, ωμής καταστολής εναντίον του άμαχου πληθυσμού και αποσταθεροποίησης που ασκεί το καθεστώς του Βελιγραδίου, και ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της πρέπει να διαδραματίσουν ενεργό ρόλο σε αυτές τις δράσεις,
- Θ. υπενθυμίζοντας τους στόχους που ετέθησαν στις 16 Ιουνίου 1998 στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Κάρντιφ όσον αφορά το Κοσσυφοπέδιο και την μη εκπλήρωση ουδενός εξ αυτών· εκφράζοντας συνεπώς τη βαθιά του απογοήτευση για την ανεπαρκή μέχρι στιγμής τοποθέτηση του Συμβουλίου όσον αφορά την εν λόγω κρίση,
- Ι. επισημαίνοντας ότι το Βορειοατλαντικό Συμβούλιο έχει λάβει την απόφαση να προετοιμασθεί τόσο για αεροπορική επιχείρηση περιορισμένης κλίμακας όσο και για κλιμακούμενη αεροπορική επιχείρηση στο Κοσσυφοπέδιο,
- ΙΑ. υπογραμμίζοντας για μια ακόμη φορά την ανάγκη ελεύθερης και απεριορίστης πρόσβασης των διεθνών ανθρωπιστικών οργανώσεων, όπως η Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες και ο Διεθνής Ερυθρός Σταυρός, στο Κοσσυφοπέδιο,
- ΙΒ. εκτιμώντας ότι ο Μιλόσεβιτς έχει μακρά ιστορία αθέτησης υποσχέσεων, τόσο σε σχέση με το Κοσσυφοπέδιο όσο και ως προς την πραγματοποίηση δημοκρατικών και οικονομικών μεταρρυθμίσεων στη Σερβία, και ότι δεν αντιπροσωπεύει πλέον λύση αλλά μάλλον πρόβλημα,
- ΙΓ. επισημαίνοντας ότι το καθεστώς του Βελιγραδίου έχει μέχρι στιγμής λάβει κάποια μέτρα, ωστόσο όμως ανεπαρκή προς το παρόν, προκειμένου να συμμορφωθεί με τους όρους και τις προϋποθέσεις της απόφασης 1199 (1998) του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ,
- ΙΔ. επισημαίνοντας ότι ο Εισαγγελέας του Διεθνούς Δικαστηρίου για την πρώην Γιουγκοσλαβία έχει εκφράσει την άποψη ότι η κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο αντιπροσωπεύει ένοπλη σύγκρουση υπό τους όρους της εντολής του Δικαστηρίου,
1. καταδικάζει εντονότατα την πολιτική ωμής καταστολής και εθνικής κήδεσης των σερβικών δυνάμεων ασφαλείας εναντίον του άμαχου πληθυσμού του Κοσσυφοπεδίου και καλεί το καθεστώς του Βελιγραδίου να τερματίσει αμέσως όλες τις ενέργειες των σερβικών δυνάμεων ασφαλείας εναντίον του άμαχου πληθυσμού και να αποσύρει τις σερβικές δυνάμεις ασφαλείας·
 2. καλεί όλα τα εμπλεκόμενα μέρη, ομάδες και πολίτες και ιδιαίτερα το καθεστώς του Βελιγραδίου, να συμμορφωθούν πλήρως και απολύτως με τους όρους και τις προϋποθέσεις των αποφάσεων 1160 (1998) και 1199 (1998) του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ·
 3. καλεί το καθεστώς του Βελιγραδίου και τους εκπροσώπους του λαού του Κοσσυφοπεδίου να δημιουργήσουν χωρίς καθυστέρηση της απαραίτητες συνθήκες για πολιτική επίλυση της σύγκρουσης στο Κοσσυφοπέδιο, μέσω μεστού και εφ' όλης της ύλης διαλόγου, με διεθνή συμμετοχή, σχετικά με το μελλοντικό καθεστώς του Κοσσυφοπεδίου·
 4. ζητεί επιμόνως από το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να προωθήσουν ενεργητικά απόφαση του Συμβουλίου Ασφαλείας, με βάση έκθεση του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ σχετικά με τη συμμόρφωση του καθεστώτος του Βελιγραδίου με τους όρους και τις προϋποθέσεις των αποφάσεων 1160 (1998) και 1199 (1998) του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ, η οποία θα επιτρέπει τη χρήση στρατιωτικής δύναμης, εφόσον τούτο κρίνεται αναγκαίο για την επίτευξη του στόχου·

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

5. ζητεί από το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να λάβουν όλα τα περαιτέρω μέτρα που απαιτούνται για τον τερματισμό της ωμής επίθεσης του καθεστώτος του Βελιγραδίου εναντίον του άμαχου πληθυσμού του Κοσσυφοπεδίου.
6. υποστηρίζει τις προετοιμασίες για ενδεχόμενη στρατιωτική επέμβαση στο πλαίσιο του ΝΑΤΟ, τόσο για την προστασία του λαού του Κοσσυφοπεδίου όσο και για την αποτροπή της εξάπλωσης της σύγκρουσης σε γειτονικές χώρες.
7. ζητεί την απεριόριστη ελευθερία κινήσεων για τους εκπροσώπους των οργανώσεων βοήθειας και τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς ώστε να μπορέσουν να παρατηρήσουν κατά πόσο τηρούνται οι συμφωνίες που έχουν συναφθεί καθώς και το μέγεθος της καταστροφής των προσφύγων.
8. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προσφέρουν κάθε απαραίτητη ανθρωπιστική βοήθεια στα θύματα και τους πρόσφυγες του Κοσσυφοπεδίου και καλεί όλα τα κράτη μέλη να μην επαναπαυρίζουν πρόσφυγες και αιτούντες άσυλο στο Κοσσυφοπέδιο δεδομένου ότι δεν είναι δυνατόν να εξασφαλιστεί η προστασία τους.
9. καλεί το Συμβούλιο να διαμαρτυρηθεί εντονότατα στην κυβέρνηση του Βελιγραδίου σχετικά με τις πρόσφατες απειλές που εκτόξευσαν οι γιουγκοσλαβικές αρχές κατά των ανεξάρτητων μέσων ενημέρωσης στην περιοχή, καταγγέλλοντάς τα ως εχθρούς στην υπηρέσια ξένων δυνάμεων και ως πράκτορες του ΝΑΤΟ.
10. συνιστά στον Πρόεδρο και το Γενικό Εισαγγελέα του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την πρώην Γιουγκοσλαβία να διερευνήσουν κατηγορίες εναντίον του κ. Μιλόσεβιτς για γενοκτονία και εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας.
11. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τη ΔΕΕ, το ΝΑΤΟ, το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ, τους προέδρους και τις κυβερνήσεις της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας και της Σερβίας, καθώς και στους εκπροσώπους του πληθυσμού του Κοσσυφοπεδίου.

11. Μετανάστες

B4-0961, 0962, 0963, 0964 και 0965/98

Ψήφισμα σχετικά με τη συνεργασία με τις χώρες της Μεσογείου για ζητήματα μετανάστευσης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με το ζήτημα της μετανάστευσης και την ευρω-μεσογειακή πολιτική,
 - έχοντας υπόψη το κεκτημένο της Συνθήκης Σένγκεν που θα ενσωματωθεί στο πλαίσιο της ΕΕ, τη Σύμβαση του Δουβλίνου σχετικά με τις αιτήσεις ασύλου και τη Σύμβαση της Γενεύης για το καθεστώς των προσφύγων,
 - έχοντας υπόψη τις συμφωνίες σύνδεσης με τις χώρες της Μεσογείου και τη Συμφωνία της Βαρκελώνης,
- A. έχοντας υπόψη ότι συνεχίζεται η αποβίβαση λαθρομεταναστών κατά μήκος των μεσογειακών ακτών ορισμένων κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
- B. έχοντας υπόψη ότι αυτές οι αποβιβάσεις πραγματοποιούνται κάτω από ιδιαίτερα επικίνδυνες συνθήκες για τους μετανάστες, ανάμεσα στους οποίους συγκαταλέγονται γυναίκες και παιδιά,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι η εν λόγω διακίνηση διοργανώνεται από εγκληματικές οργανώσεις για λόγους κερδοσκοπίας,
- Δ. έχοντας υπόψη ότι, στις περισσότερες περιπτώσεις, αυτές οι δραστηριότητες έχουν ως σημείο εκκίνησης χώρες της Μεσογείου και της Βορείου Αφρικής, ιδίως την Τυνησία και το Μαρόκο, όπου υπάρχει υψηλή συγκέντρωση λαθρομεταναστών που προέρχονται από χώρες στις οποίες ζουν πολλοί πολίτες κρατών που δεν συνορεύουν με την ΕΕ και οι οποίοι αποζητούν να ξεφύγουν από τη βία και την πολιτική καταπίεση,

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

- Ε. επισημαίνοντας ότι τα προβλήματα που οφείλονται στο μεταναστευτικό ρεύμα προς τα κράτη μέλη της ΕΕ δεν αποτελούν ζητήματα που αφορούν μόνο τη δημόσια τάξη αλλά που απαιτούν και μια πολιτική αλληλεγγύης και συνεργασίας την οποία οι κυβερνήσεις των εμπλεκόμενων κρατών, καθώς και η Ένωση στο σύνολό της, θα πρέπει να λάβουν υπόψη,
- ΣΤ. καταδικάζοντας το γεγονός ότι η Συνθήκη του Άμστερνταμ δεσπίζει πενταετή προθεσμία για την πλήρη ολοκλήρωση των πολιτικών που αφορούν το άσυλο και τη μετανάστευση,
- Ζ. έχοντας υπόψη ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει συνάψει συμφωνίες σύνδεσης με όλες τις βόρειες χώρες της Λεκάνης της Μεσογείου και ότι έχει ήδη κυρωθεί η συμφωνία σύνδεσης με την Τυνησία,
- Η. έχοντας υπόψη ότι η διαδικασία της Βαρκελώνης αποτελεί ένα βήμα διαρκούς συνεργασίας ανάμεσα στα κράτη μέλη της ΕΕ και τις χώρες της Μεσογείου,
- Θ. επισημαίνοντας με ικανοποίηση τις πρόσφατες συμφωνίες επί του ζητήματος αυτού μεταξύ ορισμένων κρατών μελών και των κυβερνήσεων πολλών μεσογειακών χωρών·
1. επαναλαμβάνει ότι η οδός για τη μείωση της ανεξέλεγκτης μετανάστευσης είναι η εξεύρεση λύσης στα πολιτικά, οικονομικά, κοινωνικά και περιβαλλοντικά προβλήματα που αφήνουν πίσω τους οι μετανάστες στις χώρες καταγωγής τους·
 2. τονίζει την ανάγκη να δημιουργήσει η ΕΕ μια κοινή πολιτική στον τομέα της μετανάστευσης και του ασύλου, με βάση τον Τίτλο VI της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, ώστε να ρυθμίζεται η συνεργασία ανάμεσα στα κράτη μέλη στον εν λόγω τομέα·
 3. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο, στο πλαίσιο της ευρω-μεσογειακής συνεργασίας που παρέχει η διαδικασία της Βαρκελώνης, να προωθήσουν τη διεξαγωγή τακτικών συνεδριάσεων με θέμα την πολιτική για τη μετανάστευση με εκπροσώπους των ενδιαφερομένων κυβερνήσεων·
 4. καλεί το Συμβούλιο και τα πλέον ενδιαφερόμενα κράτη μέλη να μεριμνήσουν επειγόντως για την ενίσχυση των μέτρων που αφορούν την παρακολούθηση της λαθρομετανάστευσης και, ταυτόχρονα, να θεσπίσουν μέτρα που να εγγυώνται την ασφάλεια των μεταναστών οι οποίοι είναι θύματα της παράνομης αυτής πρακτικής, σε συμφωνία με τις ενδιαφερόμενες εκείνες χώρες στις πλέον ευαίσθητες περιοχές όπως τα Στενά του Γιβραλτάρ, το Κανάλι της Σικελίας και το Αιγαίο Πέλαγος·
 5. ζητεί επίσης από το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να θεσπίσουν πολιτικές και κοινές δράσεις προκειμένου να διασφαλιστεί η υποδοχή θυμάτων βίας και πολιτικής καταπίεσης·
 6. είναι της γνώμης ότι πρέπει να συμφωνηθούν ειδικά μέτρα παρακολούθησης και παροχής βοήθειας στους λαθρομετανάστες και να προωθηθούν οι διαπραγματεύσεις με τις συμβαλλόμενες χώρες της Συμφωνίας της Βαρκελώνης για τη λήψη ειδικών μέτρων που αφορούν την επιστροφή των λαθρομεταναστών·
 7. καλεί την Επιτροπή να επιμείνει προκειμένου οι τρίτες χώρες, σύμφωνα με τις ευρω-μεσογειακές συμφωνίες σύνδεσης και κατ' εφαρμογή αυτών, να διαπραγματευθούν ειδικά μέτρα για τον επαναπατρισμό των λαθρομεταναστών στους οποίους έχει απαγορευθεί το δικαίωμα εισόδου·
 8. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να μεριμνήσουν για την καλύτερη στοχοδότηση της διάδοσης πόρων για την ίδρυση πολυδύναμων κέντρων υποδοχής στις περιοχές που βρίσκονται εγγύτερα στα σημεία εισόδου, με σκοπό την παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας στους μετανάστες που αναμένουν οριστική απόφαση όσον αφορά τον τελικό τους προορισμό·
 9. καλεί τα κράτη μέλη να συνεργαστούν με τις διγόμενες χώρες με στόχο τη θέσπιση συγκεκριμένων μέτρων, σε συνεργασία με την ΕυροπoI, για την καταπολέμηση του ρόλου που διαδραματίζει το οργανωμένο έγκλημα στον τομέα της λαθρομετανάστευσης·
 10. καλεί τα κράτη μέλη να επεκτείνουν και στις χώρες της Μεσογείου την εμπειρία που απέκτησαν με τα κράτη της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης στον τομέα της πρακτικής συνεργασίας κατά των δικτύων του οργανωμένου εγκλήματος·
 11. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και των χωρών της Μεσογείου που συμμετέχουν στη διαδικασία της Βαρκελώνης.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

12. ΕΕ/Χονγκ Κονγκ

A4-0312/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο με θέμα «Η Ευρωπαϊκή Ένωση και το Χονγκ Κονγκ: μετά το 1997» (COM(97)0171 – C4-0214/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο με θέμα «Η Ευρωπαϊκή Ένωση και το Χονγκ Κονγκ: μετά το 1997» (COM(97)0171 – C4-0214/97),
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Ιουνίου 1997 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για μια μακροπρόθεσμη πολιτική για τις σχέσεις Κίνας-Ευρώπης (COM(95)0279 – C4-0288/95) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0312/98),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κυριαρχία επί του Χονγκ Κονγκ μεταβιβάστηκε την 1η Ιουλίου 1997 από το Ηνωμένο Βασίλειο στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κοινή σινο-βρετανική διακήρυξη του 1984 και ο Βασικός Νόμος του 1990 εγγυώνται ότι ύστερα από την εν λόγω μεταφορά κυριαρχίας, το προηγούμενο καπιταλιστικό σύστημα και ο τρόπος ζωής θα παραμείνουν αμετάβλητα για περίοδο 50 ετών,
- Γ. επισημαίνοντας με ικανοποίηση ότι η κυβέρνηση της Ειδικής Διοικητικής Περιφέρειας (ΕΔΠ) του Χονγκ Κονγκ κυβερνά την περιφέρεια ασκώντας την εξουσία της σε όλους τους τομείς για τους οποίους είναι υπεύθυνη δυνάμει του Βασικού Νόμου, δηλαδή για όλα τα ζητήματα εκτός από τις εξωτερικές υποθέσεις και την άμυνα, χωρίς καμία εμφανή παρέμβαση εκ μέρους της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας,
- Δ. λαμβάνοντας ωστόσο υπόψη ότι η διατήρηση στην πράξη των δικαιωμάτων και ελευθεριών του λαού του Χονγκ Κονγκ στο πλαίσιο της μεθόδου «μία χώρα, δύο συστήματα» πρέπει να υποστηρίζεται από το σταθερό σεβασμό, εκ μέρους της κυβέρνησης της ΕΔΠ, για το κράτος δικαίου και από την εφαρμογή του κατά το γράμμα και το πνεύμα,
- Ε. χαιρετίζοντας την πρόθεση της κυβέρνησης της ΕΔΠ να συντάξει τις εκδόσεις που οφείλει να υποβάλει δυνάμει του Διεθνούς Συμφώνου για τα Αστικά και Πολιτικά Δικαιώματα (ICCPR) και του Διεθνούς Συμφώνου για τα Οικονομικά, Κοινωνικά και Πολιτισμικά Δικαιώματα (ICESCR), οι διατάξεις των οποίων παραμένουν σε ισχύ στο Χονγκ Κονγκ όπως τις εγγυάται ο Βασικός Νόμος, καθώς και τη δέσμευση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας να υποβάλει τις εν λόγω εκδόσεις στην Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών και την Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για τα Οικονομικά, Κοινωνικά και Πολιτισμικά δικαιώματα, αντίστοιχα,
- ΣΤ. χαιρετίζοντας το γεγονός ότι οι φόβοι για το ενδεχόμενο σημαντικής εξάπλωσης της διαφθοράς δεν επαληθεύτηκαν, σύμφωνα με τα πορίσματα της ανεξάρτητης επιτροπής εναντίον της διαφθοράς, και χαιρετίζοντας τον εν λόγω φορέα για την αποτελεσματικότητα με την οποία διεξήγαγε το έργο του,
- Z. εκφράζοντας τη λύπη του για την απόφαση της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, να καταργήσει την 1η Ιουλίου 1997 το Νομοθετικό Συμβούλιο που είχε εκλεγεί το 1995 και να το αντικαταστήσει με ένα διορισμένο Προσωρινό Νομοθετικό Συμβούλιο, και υπενθυμίζοντας ότι έχει αρνηθεί να αποδεχθεί την νομιμότητα του Προσωρινού Νομοθετικού Συμβουλίου,
- H. χαιρετίζοντας την ταχεία διοργάνωση εκλογών εκ μέρους της κυβέρνησης της ΕΔΠ του Χονγκ Κονγκ οι οποίες διεξήχθησαν στις 24 Μαΐου 1998, από τις οποίες εξελέγη ένα νόμιμο Νομοθετικό Συμβούλιο που ανέλαβε τα καθήκοντά του τον Ιούλιο του 1998 αντικαθιστώντας το Προσωρινό Νομοθετικό Συμβούλιο· εκφράζοντας ωστόσο τη λύπη του διότι τούτο σημαίνει ότι επί ένα χρόνο μετά τη μεταφορά της κυριαρχίας δεν υπήρχε νόμιμη νομοθετική αρχή,
- Θ. υπενθυμίζοντας ότι ο Βασικός Νόμος ορίζει σταδιακή αύξηση του αριθμού βουλευτών που εκλέγονται από γεωγραφικές εκλογικές περιφέρειες με άμεσες εκλογές έως ότου να γίνει ίσος με τον αριθμό των βουλευτών που εκλέγονται από λειτουργικές εκλογικές περιφέρειες στο Τρίτο Νομοθετικό Συμβούλιο, η θητεία του οποίου θα εκπνεύσει το 2008,

⁽¹⁾ ΕΕ C 200 της 30.6.1997, σελ. 158.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

- I. υπογραμμίζοντας ωστόσο ότι ο Βασικός Νόμος ορίζει ότι *απώτερος στόχος είναι όλα τα μέλη του Νομοθετικού Συμβουλίου να εκλέγονται με καθολική ψηφοφορία* και υπογραμμίζοντας ότι η πολιτική και οικονομική εξέλιξη του Χονγκ Κονγκ δεν είναι δυνατόν να ενισχυθούν παρά μόνο εάν εξασφαλισθεί ότι οι εκλογές του 2008 θα είναι απόλυτα δημοκρατικές,
 1. εκφράζει τη λύπη του διότι το περίπλοκο και όχι απολύτως δημοκρατικό εκλογικό σύστημα που εφαρμόστηκε στις εκλογές του 1995, διατηρήθηκε με περαιτέρω περιορισμούς στο δικαίωμα της ψήφου, με αποτέλεσμα τα δημοκρατικά κόμματα να λάβουν το ένα μόνο τρίτο των εδρών του Νομοθετικού Συμβουλίου παρά το γεγονός ότι είχαν κερδίσει σαφή πλειοψηφία της λαϊκής ψήφου,
 2. εκφράζει την ικανοποίησή του διότι, παρά το γεγονός αυτό, οι εκλογείς του Χονγκ Κονγκ απέδειξαν το ενδιαφέρον τους για τη δημοκρατία συμμετέχοντας στις εκλογές σε ποσοστό 53,3 %, που αντιστοιχεί 1,49 εκατομμύρια εκλογείς, δηλ. αύξηση κατά 50 % από τον αριθμό των εκλογέων που έλαβαν μέρος στις εκλογές του 1995·
 3. επισημαίνει ότι, ενώ ο Βασικός Νόμος προβλέπει ότι η *Κεντρική Λαϊκή Κυβέρνηση διορίζει τον Διοικητή (Chief Executive)*, αναφέρει επίσης, κάπως ακατανόητα, ότι *απώτατος στόχος είναι η εκλογή του Διοικητή με καθολική ψηφοφορία κατόπιν συγκροτήσεως μιας ευρέως αντιπροσωπευτικής επιτροπής ορισμού σύμφωνα με δημοκρατικές διαδικασίες*, καλεί δε να εξετασθεί προσεκτικά το ενδεχόμενο καθιέρωσης ενός συστήματος εκλογής του Διοικητή, άμεσης ή έμμεσης, στο τέλος των δύο πρώτων θητειών το 2007·
 4. επισημαίνει ότι ο Βασικός Νόμος, ο οποίος προβλέπει ότι τα μέλη του Εκτελεστικού Συμβουλίου διορίζονται από τον Διοικητή, επιτρέπει στον Κυβερνήτη να επιλέγει μέλη του Νομοθετικού Συμβουλίου ως μέλη του Εκτελεστικού Συμβουλίου, και ζητεί επιμόνως παρόμοιοι διορισμοί να αποτελέσουν τον κανόνα, ιδιαίτερα όταν ολόκληρο το Νομοθετικό Συμβούλιο θα εκλέγεται άμεσα και με δημοκρατικό τρόπο·
 5. επισημαίνει ότι οι 36 αντιπρόσωποι του Χονγκ Κονγκ στο Εθνικό Λαϊκό Συμβούλιο έχουν σημαντική θέση, που ενισχύεται από το γεγονός ότι κάθε τροποποίηση του Βασικού Νόμου απαιτεί την έγκριση των δύο τρίτων από αυτούς και ότι είναι επίσης εξ ορισμού μέλη της Εκλογικής Επιτροπής της ΕΔΠ·
 6. εκφράζει κατά συνέπεια τη λύπη του διότι αυτοί οι 36 αντιπρόσωποι διορίστηκαν από Επιτροπή Επιλογής με όχι διαφανή τρόπο και διότι αποκλείστηκαν εντελώς τα μέλη του Δημοκρατικού Κόμματος, δηλαδή του κόμματος που έλαβε με μεγάλη διαφορά το μεγαλύτερο αριθμό άμεσων ψήφων στις γεωγραφικές εκλογικές περιφέρειες κατά το 1995 και το 1998·
 7. επισύρει την προσοχή στην ανησυχία της κοινής γνώμης σχετικά με την ελευθερία έκφρασης, όπως μαρτυρείται από πολυάριθμες διαμαρτυρίες μετά την επίθεση που πραγματοποιήθηκε εναντίον της ανεξαρτησίας του δημόσιου ραδιοσταθμού RTHK στο Πεκίνο ένα μέλος της Κινεζικής Λαϊκής Πολιτικής Συμβουλευτικής Επιτροπής από το Χονγκ Κονγκ· επισημαίνοντας ωστόσο ότι η επίθεση αυτή καταδικάστηκε από την ηγεσία τόσο της ηπειρωτικής Κίνας όσο και του Χονγκ Κονγκ·
 8. καλεί την κυβέρνηση του Χονγκ Κονγκ, όταν θεσπίζει νόμους δυνάμει του άρθρου 23 του Βασικού Νόμου οι οποίοι *θα απαγορεύουν κάθε προδοτική, αποσχιστική, στασιαστική και ανατρεπτική δράση εναντίον της Κεντρικής Λαϊκής Κυβέρνησης*, να εξασφαλίζει ότι δεν πρόκειται να παραβιάζουν κατά κανένα τρόπο τις διατάξεις του Συμφώνου ICCPR·
 9. επαναλαμβάνει την προσήλωσή του στη διατήρηση του κράτους δικαίου και της ανεξαρτησίας της δικαστικής αρχής στο Χονγκ Κονγκ και εκφράζει την ανησυχία του για δικαστικές αποφάσεις σχετικά με τη νομιμότητα του Προσωρινού Νομοθετικού Συμβουλίου και το δικαίωμα διαμονής παιδιών από την ηπειρωτική Κίνα που ένας γονέας τους είναι πολίτης Χονγκ Κονγκ, για τα όρια που έχουν τεθεί στον αριθμό των αλλοδαπών δικαστών οι οποίοι δύνανται να συμμετάσχουν στο Ανώτατο Δικαστήριο, σχετικά με το διάταγμα περί προσαρμογής των νόμων (ερμηνευτικές διατάξεις), καθώς και σχετικά με τη μη δίωξη εναντίον του Χίνχουα (του Προακτορίου Ειδήσεων Νέα Κίνα) για τη μη συμμόρφωσή του με τις διατάξεις της Εγκυκλίου περί (προστασίας των) προσωπικών δεδομένων, καθώς και όλων όσων κατά τα φαινόμενα εμπλέκονται στην υπόθεση διαφθοράς σχετικά με την εφημερίδα *Hong Kong Standard*·
 10. καλεί την κυβέρνηση της ΕΔΠ του Χονγκ Κονγκ να χορηγήσει μόνιμη διαμονή και δικαίωμα διαμονής σε όλους τους σημερινούς μόνιμους κατοίκους του Χονγκ Κονγκ οι οποίοι έχουν αποκτήσει ξένα διαβατήρια·

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

11. καλεί όλα τα κράτη μέλη να χορηγήσουν είσοδο χωρίς θεώρηση διαβατηρίου στους κατόχους διαβατηρίων της ΕΔΠ του Χονγκ Κονγκ και στα 3 εκατομμύρια κατοίκων του Χονγκ Κονγκ που κατέχουν βρετανικό διαβατήριο υπερπόντιου υπηκόου, ένα μέτρο το οποίο θα βοηθήσει σημαντικά τη διατήρηση του τρόπου ζωής του Χονγκ Κονγκ, και εκφράζει την ανησυχία του μήπως η άρνηση από ένα και μόνο μέλος του Συμφώνου του Σένγκεν να προβεί στην παραπάνω ενέργεια έχει ως ουσιαστικό αποτέλεσμα να μην επιτραπεί στους εν λόγω κατόχους διαβατηρίων η χωρίς θεώρηση πρόσβαση σε 13 από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
12. θεωρεί ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να υποστηρίξει πλήρως τη διεθνή αυτονομία του Χονγκ Κονγκ στον οικονομικό, εμπορικό, οικονομικό και νομισματικό, επικοινωνιακό, τουριστικό, πολιτιστικό και αθλητικό τομέα, και την αυτονομία του ως ιδιαίτερης τελωνειακής επικράτειας, και παροτρύνει τη στενή συνεργασία με το Χονγκ Κονγκ με την ιδιότητα του εταίρου στο πλαίσιο του ΠΟΕ·
13. καλεί για συνεργασία με το Χονγκ Κονγκ σε όλους αυτούς τους τομείς και σε ποικίλα επίπεδα προκειμένου να τονωθούν οι σχέσεις της ΕΕ με το Χονγκ Κονγκ και για την ενίσχυση του ζωτικού ρόλου του ως κέντρου των υπερπόντιων επιχειρηματικών δραστηριοτήτων της Κίνας·
14. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να παρακολουθούν εκ του σύνεγγυς τη δημοσιονομική και οικονομική αυτονομία της ΕΔΠ, μεταξύ άλλων τη διατήρηση των κανόνων του παιχνιδιού για τις επιχειρήσεις, την απόλυτη αντικειμενικότητα στην κατακύρωση συμβάσεων και αδειών εκμετάλλευσης, και τη χρηματοοικονομική σταθερότητα της αγοράς του Χονγκ Κονγκ·
15. καλεί τις ευρωπαϊκές εταιρείες που λειτουργούν στο Χονγκ Κονγκ και στην Κίνα μέσω του Χονγκ Κονγκ να τηρούν τους βασικούς εργασιακούς κανόνες της ΔΟΕ και ζητεί από την Επιτροπή να παρακολουθεί την εν λόγω συμμόρφωση·
16. χαιρετίζει την πρόθεση της Επιτροπής να εκπονεί ετήσιες εκδόσεις για τις πολιτικές και οικονομικές εξελίξεις στο Χονγκ Κονγκ, η πρώτη από τις οποίες αναμφίβολως θα ασχοληθεί ιδιαίτερα με τα ζητήματα που τίθενται στο παρόν ψήφισμα·
17. θεωρεί ότι το Γραφείο της Επιτροπής στο Χονγκ Κονγκ πρέπει να είναι σε θέση να διαδραματίζει ουσιαστικό ρόλο τόσο σε σχέση με την εκπόνηση της εν λόγω ετήσιας έκθεσης, αλλά και γενικότερα στην ενίσχυση των δεσμών μεταξύ Χονγκ Κονγκ και Ευρωπαϊκής Ένωσης· ως εκ τούτου, ζητεί τη σημαντική αύξηση του προσωπικού του και των άλλων πόρων του·
18. ζητεί τη σύναψη στενών σχέσεων μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Νομοθετικού Συμβουλίου της ΕΔΠ του Χονγκ Κονγκ·
19. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και την κυβέρνηση της Ειδικής Διοικητικής Περιφέρειας του Χονγκ Κονγκ.

13. Η περίπτωση της Sémira Adamou

B4-0897, 0909, 0921, 0927, 0935 και 0937/98

Ψήφισμα σχετικά με τον τραγικό θάνατο της Sémira Adamou κατά την απέλασή της

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19ης Σεπτεμβρίου 1996 σχετικά με την πρακτική που εφαρμόζεται για απέλαση μεταναστών που βρίσκονται παράνομα στο έδαφος μιας χώρας ⁽¹⁾,
- λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμά του της 21ης Σεπτεμβρίου 1995 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την πολιτική σε θέματα μετανάστευσης και παροχής ασύλου (COM(94)0023 — C3-0107/94) ⁽²⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ C 320 της 28.10.1996, σελ. 198.

⁽²⁾ ΕΕ C 269 της 16.10.1995, σελ. 156.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

- λαμβάνοντας υπόψη τις συστάσεις του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την εναρμόνιση των μέσων για την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης και της παράνομης απασχόλησης καθώς και για τα συναφή μέσα ελέγχου ⁽¹⁾ και τη σύσταση του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1995 για τη συνεννόηση και τη συνεργασία κατά την εφαρμογή μέτρων απελάσεως ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη τη Σύμβαση της Γενεύης της 28ης Ιουλίου 1951 σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων,
 - έχοντας υπόψη την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προστασία των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και των Θεμελιωδών Ελευθεριών, και ιδίως τα άρθρα 3 και 14,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Semira Adamu, απεβίωσε στις 23 Σεπτεμβρίου 1998 αφού υπέστη κακοποίηση κατά την απέλασή της από το Βέλγιο,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι και σε άλλα κράτη μέλη έχουν σημειωθεί θάνατοι και βαρείς τραυματισμοί λόγω της μεταχειρίσεως βίας κατά τις καταναγκαστικές απελάσεις,
- Γ. θεωρώντας ότι η τύχη της Sémira Adamou αποκαλύπτει μια βαθεία κρίση που μεταφράζεται στην αμηχανία των κοινωνιών μας μπροστά στην έκκληση αλληλεγγύης προς τους πολίτες τρίτων χωρών που δοκιμάζουν να διαφύγουν από την αλλοιότητα, τις διώξεις και τη βία,
- Δ. υπενθυμίζοντας ότι το να ζητεί κανείς άσυλο σε άλλη χώρα είναι παγκοσμίως αναγνωρισμένο δικαίωμα και ότι η άσκηση του δικαιώματος αυτού σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να θεωρείται εγκληματική, και ανησυχώντας για την όλο και περισσότερο περιοριστική ερμηνεία της Σύμβασης της Γενεύης,
- E. έχοντας υπόψη ότι το θέμα σχετικά με τη χορήγηση και ανάκληση του καθεστώτος του πρόσφυγα, τους όρους επαναπατριsmού των αιτούντων άσυλο, των οποίων η αίτηση απερρίφθη, τίθεται σε κάθε κράτος μέλος και ως εκ τούτου, το θέμα αυτό είναι κοινού ενδιαφέροντος για όλα τα κράτη της Ένωσης, και έχοντας υπόψη ότι μια πραγματική ευρωπαϊκή πολιτική ασύλου και μετανάστευσης είναι επιτακτική,
1. εκφράζει τη θλίψη του για το θάνατο της Semira Adamou και δηλώνει ότι είναι συγκλονισμένο από τις συνθήκες υπό τις οποίες συνέβη και καταδικάζει ανεπιφύλακτα τις πράξεις που προκάλεσαν το θάνατο της Sémira Adamou·
 2. λυπάται διότι το τραγικό αυτό γεγονός το υποχρεώνει να επαναλάβει την ανάγκη, για τα απευθείας εμπλεκόμενα πρόσωπα και κράτη μέλη, ύπαρξης σαφών διατάξεων που θα διέπουν τόσο την απόφαση απέλασης προσώπων η παρουσία των οποίων δεν είναι σύννομη, όσο και την εκτέλεση της εν λόγω απέλασης·
 3. εκφράζει την ανησυχία του για τις υφιστάμενες πρακτικές απέλασης σε διάφορα κράτη μέλη της Ένωσης· καλεί επιτακτικά όπως ενταρρυνθεί ο εκούσιος επαναπατριsmός των αιτούντων άσυλο των οποίων απορρίφθηκε η σχετική αίτηση και συνοδευθεί από εντατικά μέτρα κατά την επιστροφή και επανεγκατάσταση στη χώρα καταγωγής και καλεί το Συμβούλιο όπως, βάσει λεπτομερούς έρευνας της υφιστάμενης νομοθεσίας και των πρακτικών, εκπονήσει προτάσεις για περισσότερο ανθρωπιστική πολιτική απελάσεων·
 4. ζητεί να ληφθεί υπόψη κατά την εφαρμογή της Σύμβασης της Γενεύης το γεγονός ότι οι γυναίκες μπορεί να είναι θύματα συγκεκριμένων αποπειρών κατά της προσωπικής τους ακεραιότητας όσον αφορά διώξεις υπό μορφήν βιασμού, αναγκαστικού γάμου και σεξουαλικού ακρωτηριασμού·
 5. ζητεί από το Συμβούλιο να προτείνει ελάχιστους κοινούς κανόνες όσον αφορά όλους τους τομείς που προβλέπει ο Τίτλος VI της Συνθήκης του Άμστερνταμ και συγκεκριμένα την προβληματική της υποδοχής των αιτούντων άσυλο, τις προϋποθέσεις που πρέπει να πληρούν για να διεκδικήσουν το καθεστώς του πρόσφυγα, τη διαδικασία χορήγησης ή ανάκλησης του καθεστώτος αυτού, τους όρους επαναπατριsmού των ατόμων με παράνομη διαμονή ή των αιτούντων άσυλο η αίτηση των οποίων απερρίφθη·
 6. καλεί επιτακτικά όπως οι χώρες καταγωγής επικεντρωθούν στο θέμα της διασφάλισης των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων όπως στο δικαίωμα της ελεύθερης επιλογής οικογενειακού δεσμού και στα ειδικά γυναικεία δικαιώματα όπως αυτά αναγνωρίζονται από τα Ηνωμένα Έθνη·

⁽¹⁾ ΕΕ C 5 της 10.1.1996, σελ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 5 της 10.1.1996, σελ. 3.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

7. επιθυμεί τη δημιουργία μέσων για τον εντοπισμό και την καταπολέμηση των δικτύων που ενδραχύνουν την παράνομη μετανάστευση με σκοπό το οικονομικό όφελος καθώς και εκείνων που επιτρέπουν την παράνομη πρόσληψη ξένων·

8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και στα εθνικά κοινοβούλια.

14. Σλοβακία

B4-0898, 0913, 0928, 0936 και 0938/98

Ψήφισμα σχετικά με τη Σλοβακική Δημοκρατία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την πολιτική και οικονομική κατάσταση στη Σλοβακία,
- έχοντας υπόψη τις εκλογές για το Εθνικό Συμβούλιο της Σλοβακικής Δημοκρατίας, οι οποίες έλαβαν χώρα στις 25 και 26 Σεπτεμβρίου 1998,

A. χαιρετίζοντας το υψηλό ποσοστό συμμετοχής στις εκλογές, οι οποίες σύμφωνα με την κοινή δήλωση των παρατηρητών της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης του ΟΑΣΕ, του Συμβουλίου της Ευρώπης και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου διεξήχθησαν ομαλά και σωστά, παρά τα κάποια προβλήματα που παρουσιάστηκαν κατά την προεκλογική περίοδο,

B. χαιρετίζοντας το αποτέλεσμα των εκλογών, το οποίο έδωσε τη νίκη στην πλευρά που αγωνίζεται υπέρ της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου, καθώς και της ένταξης της Σλοβακίας στην ΕΕ, και το οποίο δημιούργησε την ευκαιρία δρομολόγησης της διαδικασίας πολιτικών μεταρρυθμίσεων στη χώρα από μια νέα κυβέρνηση, προκειμένου η χώρα να εκπληρώσει το ταχύτερο δυνατόν τα πολιτικά κριτήρια για την ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

Γ. εκφράζει την ελπίδα ότι θα καταστεί γρήγορα δυνατή η δημιουργία μιας σταθερής και ικανής προς λήψη αποφάσεων κυβέρνησης,

Δ. έχοντας ωστόσο υπόψη ότι μια νέα κυβέρνηση, σύμφωνα με τις διατάξεις του Σλοβακικού Συντάγματος, δεν μπορεί να αναλάβει καθήκοντα παρά μετά τις 26 Οκτωβρίου 1998, και επισημαίνοντας ότι είναι πιθανό οι απαραίτητες νομοθετικές αλλαγές για το δεμελιώδη εκδημοκρατισμό της Σλοβακικής Δημοκρατίας να μην έχουν πραγματοποιηθεί τη στιγμή της σύνταξης της ετήσιας έκθεσης της Επιτροπής για τις εξελίξεις στις χώρες που είναι υποψήφιες για ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

1. συγχαίρει τον πληθυσμό της Σλοβακίας για τα αποτελέσματα των εθνικών εκλογών στις 25/26 Σεπτεμβρίου 1998 που αντιπροσωπεύουν μια ουσιαστική πολιτική αλλαγή·

2. καλεί την επικείμενη κυβέρνηση της Σλοβακικής Δημοκρατίας να δώσει απόλυτη προτεραιότητα στα αναγκαία μέτρα για την εγκαθίδρυση στη χώρα ενός πολιτικού συστήματος που να σέβεται απόλυτα τα ανθρώπινα δικαιώματα και τα δικαιώματα των μειονοτήτων, τη δημοκρατία και το κράτος δικαίου, και έτσι να εκπληρώνει τις απαραίτητες προϋποθέσεις για τη συνέχιση της διαδικασίας ολοκλήρωσης της Σλοβακίας στις διαρθρώσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

3. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να στηρίξουν απόλυτα την επικείμενη κυβέρνηση της Σλοβακικής Δημοκρατίας στις προσπάθειές της για πραγματοποίηση πολιτικών μεταρρυθμίσεων, καθώς και των νομοθετικών αλλαγών που είναι απαραίτητες για το δεμελιώδη εκδημοκρατισμό της χώρας·

4. υπογραμμίζει τη σημασία την οποία θα έχει η ένταξη της Σλοβακίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε σχέση με τη διαδικασία της ευρωπαϊκής ενοποίησης·

5. καλεί το Συμβούλιο και ιδιαίτερα την Επιτροπή να λάβουν υπόψη τη νέα πολιτική κατάσταση και να επιδείξουν την απαραίτητη ευελιξία στη διαδικασία ελέγχου και σύνταξης της έκθεσης σχετικά με την κατάσταση στη Σλοβακία όσον αφορά την εκπλήρωση των πολιτικών κριτηρίων για την ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση, επιτρέποντας έτσι μια ριζική επανεκτίμηση της θέσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης απέναντι στη Σλοβακία·

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

6. καλεί την Επιτροπή να αναβάλει τη συνεδρίαση της επιτροπής σύνδεσης που αρχικά είχε προγραμματιστεί για τον Οκτώβριο, έως ότου συγκροτηθεί η νέα Σλοβακική Κυβέρνηση.
7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την κυβέρνηση και το κοινοβούλιο της Σλοβακικής Δημοκρατίας.

15. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) B4-0920, 0934 και 0939/98

Ψήφισμα σχετικά με την Taslima Nasreen

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του για τα δικαιώματα του ανθρώπου στο Μπαγκλαντές,
 - υπενθυμίζοντας την 10η επέτειο του βραβείου Ζαχάρωφ,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το 1994 η κ. Nasreen, μία από τις κατόχους του βραβείου Ζαχάρωφ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, χρειάστηκε να εγκαταλείψει το Μπαγκλαντές και να ζητήσει καταφύγιο στην ΕΕ προκειμένου να διαφύγει τη σύλληψη στο Μπαγκλαντές, έχοντας κατηγορηθεί από την κυβέρνηση για βλασφημία,
 - B. έχοντας υπόψη ότι στις 14 Σεπτεμβρίου 1998 η κ. Nasreen επέστρεψε στο Μπαγκλαντές με σκοπό να επισκεφθεί την μητέρα της για την οποία υπάρχουν πληροφορίες ότι πάσχει από ανίατη ασθένεια,
 - Γ. εκτιμώντας ότι η κ. Nasreen εξακολουθεί να απειλείται από φονταμενταλιστές στη χώρα της κυρίως γιατί υπερασπίστηκε τα δικαιώματα των γυναικών έναντι ορισμένων ισλαμικών παραδόσεων,
1. Εκφράζει την αλληλεγγύη του προς την Taslima Nasreen και επαναλαμβάνει την πεποίθησή του ότι η ελευθερία εκφράσεως αποτελεί ένα από τα βασικά δικαιώματα του ανθρώπου.
 2. απευθύνει έκκληση προς τις αρχές να καταβάλουν κάθε προσπάθεια προκειμένου να εγγυηθούν τη ζωή και την ασφάλεια της Taslima Nasreen, να αναστείλουν κάθε νομική διαδικασία σε βάρος της και να της επιτρέψουν να ταξιδέψει ελεύθερα.
 3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και την κυβέρνηση του Μπαγκλαντές.

β) B4-0899, 0914, 0933 και 0944/98

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Μαλαισία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 20ής Νοεμβρίου 1997 ⁽¹⁾, σχετικά με τις κρατήσεις άνευ δίκης στη Μαλαισία,
- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για τη συνεργασία με τις χώρες της Νοτιοανατολικής Ασίας και τη χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση στην Ασία,

⁽¹⁾ ΕΕ C 371 της 8.12.1997, σελ. 212.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Μαλαισία πρόσφατα συγκλονίστηκε από αντικυβερνητικές διαδηλώσεις που ζητούσαν πολιτικές μεταρρυθμίσεις, και δεκάδες από τους διαδηλωτές συνελήφθησαν και ξυλοκοπήθηκαν από την αστυνομία,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 2 Σεπτεμβρίου 1998, ο κ. Anwar Ibrahim καδιαιρέθηκε από τον πρωθυπουργό Mahathir Mohamed από τη θέση του αντιπροέδρου της Κυβέρνησης και υπουργού οικονομικών και εν συνεχεία συνελήφθη με την κατηγορία της «διάπραξης ανώμαλων σεξουαλικών πράξεων και διαφθοράς»,
- Γ. εκφράζοντας την ανησυχία του για τη συνεχιζόμενη κράτηση του κ. Anwar Ibrahim και 11 άλλων κρατούμενων συνείδησης, με βάση τον νόμο περί εσωτερικής ασφάλειας της Μαλαισίας,
- Δ. εκφράζοντας επιπλέον τη βαθιά του ανησυχία σχετικά με την καταγγελλόμενη κακομεταχείριση του κ. Ibrahim και άλλων κρατούμενων συνείδησης κατά την κράτησή τους στις φυλακές,
- Ε. επισημαίνοντας ότι πολλοί άλλοι, μεταξύ των οποίων και ο κ. Liam Guan Eng, μέλος της αντιπολίτευσης στο μαλαισιανό κοινοβούλιο, φυλακίσθηκαν λόγω των πολιτικών δραστηριοτήτων τους,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι, με βάση τον νόμο περί εσωτερικής ασφάλειας, άτομα μπορούν να συλλαμβάνονται χωρίς την έκδοση εντάλματος και να κρατούνται μέχρι 60 ημέρες για ανάκριση, όταν υπάρχουν υπόνοιες ότι απειλούν την εθνική ασφάλεια ή την οικονομική ζωή της Μαλαισίας· σημειώνοντας επιπλέον ότι ο υπουργός εσωτερικών μπορεί εν συνεχεία, και χωρίς παραπομπή σε δίκη, να εκδώσει ένταλμα κράτησης μέχρι 2 χρόνια, που μπορεί να ανανεώνεται απεριόριστα,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι, με βάση τον ποινικό κώδικα της Μαλαισίας, οι ομοφυλόφιλες πράξεις μεταξύ συναινούστων ενηλίκων τιμωρούνται με ποινές μέχρι 20ετή φυλάκιση και μαστίγωμα,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ελευθερία έκφρασης παρεμποδίζεται με διάφορους τρόπους στη Μαλαισία και οι επικριτές της κυβέρνησης, οι δημοσιογράφοι και οι εργαζόμενοι σε ΜΚΟ κινδυνεύουν με διώξεις και φυλακίσεις,
1. καλεί την Κυβέρνηση της Μαλαισίας να αποφυλακίσει αμέσως τον Anwar Ibrahim καθώς και όλους τους άλλους κρατούμενους συνείδησης·
 2. καλεί την κυβέρνηση της Μαλαισίας να επιτρέψει να διενεργηθεί ανεξάρτητη διεθνής έρευνα σχετικά με τις καταγγελίες για κακομεταχείριση κρατούμενων συνείδησης στη Μαλαισία·
 3. καλεί την κυβέρνηση της Μαλαισίας να τροποποιήσει τον νόμο περί εσωτερικής ασφάλειας ούτως ώστε να μην επιτρέπεται η σύλληψη και φυλάκιση όσων εκφράζουν ειρηνικά τις θρησκευτικές και πολιτικές τους πεποιθήσεις· επιπλέον, ζητεί να τροποποιηθεί ο νόμος περί εσωτερικής ασφάλειας, ούτως ώστε για όσους υπάρχουν υπόνοιες ότι απειλούν την εθνική ασφάλεια να έχουν τη δυνατότητα υπεράσπισης ενώπιον δικαστηρίου και να μην κρατούνται σε απομόνωση σε άγνωστους χώρους·
 4. καλεί τη μαλαισιανή κυβέρνηση να αναθεωρήσει τον ποινικό κώδικα, ούτως ώστε να σταματήσουν οι διακρίσεις με βάση τις σεξουαλικές προτιμήσεις·
 5. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εξαρτήσει την προώθηση περαιτέρω συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Μαλαισίας από τη βούληση της Μαλαισίας να σεβαστεί τα θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα στην επικράτειά της·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και την κυβέρνηση και το κοινοβούλιο της Μαλαισίας.

γ) B4-0900, 0919, 0930 και 0941/98

Ψήφισμα σχετικά με την κεφαλική ποινή στο Ιράν

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για τα ανθρώπινα δικαιώματα στο Ιράν,

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι τον Ιούλιο του 1998 απαγχονίστηκε στο Ιράν ο Ρουχολάχ Ροχανί, κατηγορούμενος για προσηλυτισμό ενός μουσουλμάνου στο ύψιστο Μπαχάι· επρόκειτο για την πρώτη παρόμοια εκτέλεση μετά το 1992, αλλά για την πλέον πρόσφατη από περισσότερες των 200 εκτελέσεων Μπαχάι από την ισλαμική επανάσταση του 1979,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κ. Mary Robinson, Υπάτος Αρμοστής του ΟΗΕ για τα ανθρώπινα δικαιώματα, διαμαρτυρήθηκε για την εκτέλεση και ζήτησε επιμόνως από το Ιράν να μην εκτελέσει τρεις άλλους Μπαχάι που κρατούνται στην πόλη Μασάντ,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με πληροφορίες, στις 29 Σεπτεμβρίου 1998 επιβεβαιώθηκε η καταδίκη σε θάνατο δύο Μπαχάι που κρατούνται σε φυλακή της Μασάντ, ενώ ένας τρίτος φέρεται να έχει καταδικαστεί σε 10ετή κάθειωξη,
1. καλεί τις αρχές του Ιράν να μην εκτελέσουν τη θανατική ποινή που έχει απαγγελθεί εναντίον των Σιρούς Ζαμπίχ — Μογκαντάμι και Χενταγιάτ — Κασεφί Ναγιαφμπαντί·
 2. αποδοκιμάζει την επανάληψη της εκτέλεσης θανατικών ποινών εναντίον Μπαχάι ύστερα από διακοπή 6 ετών·
 3. εκφράζει την ανησυχία του για τον αυξανόμενο αριθμό εκτελέσεων στο Ιράν και τις συνεχιζόμενες θάνατες, απάνθρωπες και ταπεινωτικές ποινές και τους θανάτους μετά από βασανιστήρια όπως συνέβη στην περίπτωση του Αλί Ακμπάρ Ακμπαρτί·
 4. ανησυχεί επειδή η κυβέρνηση του Ιράν δεν επέτρεψε στον ειδικό απεσταλμένο του ΟΗΕ να επισκεφθεί τη χώρα·
 5. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να ασκήσουν πιέσεις στην κυβέρνηση του Ιράν προκειμένου να αποτραπούν νέες εκτελέσεις·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και την κυβέρνηση του Ιράν.

δ) B4-0911, 0917, 0925 και 0940/98

Ψήφισμα σχετικά με την κεφαλική ποινή στις Ηνωμένες Πολιτείες και την υπόθεση Barnabei

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την ποινή θανάτου ανά τον κόσμο,

- A. έχοντας υπόψη το ψήφισμα που ενέκρινε στις 3 Απριλίου 1998 η 54η Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ η οποία θεωρεί πως η κατάργηση της θανατικής ποινής αποτελεί «αναβάθμιση της ανθρωπίνης αξιοπρέπειας» και «πρόοδο του συστήματος των ανθρωπίνων δικαιωμάτων» και ζητεί από τα κράτη μέλη του ΟΗΕ «να θεσπίσουν μορατόριουμ στις εκτελέσεις εν όψει της πλήρους κατάργησης της θανατικής ποινής»,
- B. έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων στις 29 Ιουνίου 1998 που αποσκοπεί στην ενίσχυση της διεθνούς δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά της θανατικής ποινής «ως αναπόσπαστου στοιχείου της πολιτικής της στον τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου» η οποία στόχο έχει την παγκόσμια κατάργηση της θανατικής ποινής,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι στην Πολιτεία της Βιρτζίνια έχει οριστεί η 28η Οκτωβρίου 1998 ως ημερομηνία για την εκτέλεση του Rocco Derek Barnabei, που κατηγορείται για τη δολοφονία μιας νέας γυναίκας το 1993,
- Δ. επισημαίνοντας ότι νέα πιθανά αποδεικτικά στοιχεία — που προέκυψαν μετά την εκπνοή των προδικασμών που προβλέπει η νομοθεσία της Πολιτείας της Βιρτζίνια για την τακτική επανάληψη της δίκης — θα μπορούσαν να επιτρέψουν στον Rocco Derek Barnabei να αποδείξει την αθωότητά του,
- Ε. έχοντας υπόψη την οικονομική δυσχέρεια που αντιμετωπίζει ο καταδικασθείς για να εξασφαλίσει την κατάλληλη υπεράσπισή του καθώς και την ιδιαίτερη ταλαιπωρία που του προκαλούν οι συνθήκες κράτησής του,

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

1. ζητεί από τον Κυβερνήτη της Πολιτείας της Βιρτζίνια να μετατρέψει την ποινή που αποφασίστηκε κατά του Rocco Derek Barnabei και, σε κάθε περίπτωση, να εναντιωθεί στην εκτέλεσή του·
2. τονίζει εκ νέου την υπέρτατη αξία της ανθρωπίνης ζωής και την απόλυτη εναντίωσή του στην εφαρμογή της κεφαλικής ποινής, που συνιστά άρνηση των πλέον θεμελιωδών αρχών της ανθρωπίνης συνύπαρξης και των δικαιωμάτων του ανθρώπου που προβλέπουν όλες οι διεθνείς συμβάσεις·
3. ζητεί όπως, εν όψει των νέων και σημαντικών αποδεικτικών στοιχείων που ενδέχεται να ανατρέψουν την καταδικαστική απόφαση, αναγνωριστεί στον Rocco Derek Barnabei το δικαίωμα να καταδείξει την ενδεχόμενη αθωότητά του στην υπόθεση της δολοφονίας για την οποία καταδικάστηκε σε θάνατο·
4. καλεί το Συμβούλιο να αναλάβει μια σθεναρή και αποφασιστική πρωτοβουλία κατά της εκτέλεσης του Rocco Derek Barnabei, δίνοντας έτσι συνέχεια στην κοινή δήλωση της 8ης Ιουνίου 1998 με την οποία οι υπουργοί εξωτερικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης τάχθηκαν υπέρ της τοποθέτησης επί του ζητήματος της θανατικής ποινής σε ιδιαίτερα σοβαρές περιπτώσεις ή συνθήκες καταφανούς αδικίας·
5. τονίζει εκ νέου την πεποίθησή του σύμφωνα με την οποία η Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών χρειάζεται να αποφασίσει το συντομότερο δυνατόν ένα μορατόριουμ για την κεφαλική ποινή και ζητεί από το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να δραστηριοποιηθούν προς αυτή την κατεύθυνση·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών και τον Κυβερνήτη της Πολιτείας της Βιρτζίνια.

ε) **B4-0945/98**

Ψήφισμα σχετικά με την απελευθέρωση της Leyla Zana

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τουρκία και το κουρδικό ζήτημα,
 - A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Leyla Zana, κάτοχος του βραβείου Ζαχάρωφ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, δεν έχει ακόμη απελευθερωθεί,
 - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Δικαστήριο Κρατικής Ασφάλειας της Άγκυρας της επέβαλε νέα ποινή διετούς φυλάκισης για ένα άρθρο σχετικά με την παραδοσιακή κουρδική πρωτοχρονιά, που δημοσιεύθηκε στο περιοδικό της HADEP,
 - Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην εν λόγω δίκη, καταδικάστηκαν σε ποινές φυλάκισης από 1 έως 2 έτη, άλλοι 6 Κούρδοι κατηγορούμενοι, μεταξύ των οποίων και ο αντιπρόεδρος του HADEP κ. Güiven Özata,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένας άλλος Κούρδος τέως βουλευτής ο κ. Hatip Dicle καταδικάστηκε σε ένα χρόνο και 11 μήνες φυλακή και του επεβλήθη πρόστιμο για άρθρο που δημοσιεύθηκε στην εφημερίδα «Üjkede Gündem»,
 - E. λαμβάνοντας υπόψη ότι 5 ηγετικά στελέχη της HADEP, μεταξύ των οποίων και ο Πρόεδρος της Murat Bozlak, που κρατούντο προσωρινά επί 7 μήνες, απελευθερώθηκαν υπό όρους υποχρεούμενοι να παρουσιάζονται στις αρχές, αντιμετωπίζοντας ποινές φυλάκισης μέχρι 22 έτη,
 - ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή παραδέχθηκε στην έκθεσή της σχετικά με την εφαρμογή της Τελωνειακής Ένωσης μεταξύ ΕΕ και Τουρκίας ότι «ουδείς σημαντική πρόοδος επεταιχθή στην Τουρκία όσον αφορά τα ανθρωπίνια δικαιώματα και τη δημοκρατική μεταρρύθμιση»,
 - Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Τουρκία εξακολουθεί να μην σέβεται τα κριτήρια που ορίστηκαν στην Κοπεγχάγη, ιδίως όσον αφορά τη δημοκρατία και τα ανθρωπίνια δικαιώματα,
1. καταδικάζει τις επανειλημμένες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τουρκία που αφορούν κυρίως εκπροσώπους του κουρδικού λαού·
 2. είναι ιδιαίτερα συγκλονισμένο από τη νέα καταδίκη της Leyla Zana σε 2 χρόνια φυλάκιση και επαναλαμβάνει με εμμονή το αίτημά του για απελευθέρωση της Leyla Zana και όλων των πολιτικών κρατουμένων·

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

3. εκφράζει την έντονη ανησυχία του όσον αφορά την υποβάθμιση της πολιτικής και θεσμικής κατάστασης στην Τουρκία και επισημαίνει την έλλειψη βελτίωσης στον τομέα της προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της προαγωγής του κράτους δικαίου·
4. επιβεβαιώνει την πεποίθησή του ότι δεν υπάρχει στρατιωτική λύση στο κουρδικό ζήτημα και καλεί τις τουρκικές αρχές να ξεκινήσουν άμεσες διαπραγματεύσεις με τις αντιπροσωπευτικές οργανώσεις του κουρδικού λαού, προκειμένου να εξευρεθεί πολιτική και ειρηνική λύση που να δώσει τη δυνατότητα να αναγνωρισθούν τα οικονομικά, κοινωνικά, πολιτικά και πολιτιστικά δικαιώματα·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, καθώς και στην κυβέρνηση και την Εθνοσυνέλευση της Τουρκίας.

στ) **B4-0931/98**

Ψήφισμα σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Γεωργία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. ανησυχώντας για την κατάσταση στις φυλακές της Γεωργίας,
 - B. έχοντας υπόψη την έκθεση και την απόφαση της Επιτροπής των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ στις 6 Απριλίου 1998,
 - Γ. έχοντας υπόψη ότι η κυβέρνηση της Γεωργίας υιοθετεί στην εν λόγω υπόθεση, όχι μόνο μια τακτική μόνιμης καθυστέρησης και ότι δεν έχει πράξει μέχρι τούδε τίποτε για να απελευθερώσει τους πολιτικούς κρατούμενους, αλλά ότι κρατεί τους φυλακισμένους κάτω από συνθήκες, οι οποίες δικαιολογούν τις πιο έντονες ανησυχίες για την υγεία τους και ενδεχομένως και την ίδια την επιβίωσή τους,
1. καλεί άμεσα το Συμβούλιο να πραγματοποιήσει διαβήματα στην κυβέρνηση της Γεωργίας ώστε να δώσει αυτή συνέχεια χωρίς καμία καθυστέρηση στα αιτήματα της Επιτροπής των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων·
 2. καλεί την κυβέρνηση της Γεωργίας να βελτιώσει την κατάσταση στις φυλακές σύμφωνα με τα πρότυπα της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα·
 3. αναμένει από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να υποστηρίξει στο πλαίσιο αυτό την κυβέρνηση της Γεωργίας και να προανατολίσει αντίστοιχα τη βοήθεια για τη δημοκρατία από το πρόγραμμα Tacis·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και την κυβέρνηση της Γεωργίας.

16. Αναδιάρθρωση της εταιρείας Levi-Strauss στο Βέλγιο και τη Γαλλία

B4-0902, 0903, 0910, 0916, 0929 και 0942/98

Ψήφισμα σχετικά με το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης της Levi-Strauss

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την Ευρωπαϊκή Κοινωνική Χάρτα και την Κοινοτική Χάρτα των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων των εργαζομένων, όπως αναφέρονται στην Συνθήκη του Άμστερνταμ,
- έχοντας υπόψη την οδηγία του Συμβουλίου 75/129/ΕΟΚ της 17ης Φεβρουαρίου 1975 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις μαζικές απολύσεις, η οποία τροποποιήθηκε με την οδηγία του Συμβουλίου 92/56/ΕΟΚ της 24ης Ιουνίου 1992,

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

- έχοντας υπόψη την οδηγία του Συμβουλίου 94/45/ΕΟΚ της 22ας Σεπτεμβρίου 1994 σε ό,τι αφορά την ίδρυση μιας ευρωπαϊκής επιτροπής επιχειρήσεων ή μιας διαδικασίας στις επιχειρήσεις κοινοτικής διάστασης και στις ομάδες επιχειρήσεων κοινοτικής διάστασης με σκοπό να ενημερώσουν και να διαβουλευθούν τους εργαζόμενους,
 - έχοντας υπόψη την τελική έκθεση της ομάδας εμπειρογνομόνων «European Systems of Worker Involvement» (Ομάδα Davignon) και το ψήφισμά του της 19ης Νοεμβρίου 1997 επ' αυτού του θέματος ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την δήλωση των κυβερνήσεων των κρατών μελών του ΟΟΣΑ για τις διεθνείς επενδύσεις και τις πολυεθνικές επιχειρήσεις,
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του στις 13 Ιουλίου 1995 για τις μεταφορές επιχειρήσεων και τις απώλειες θέσεων απασχόλησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, με χαρακτηριστικό παράδειγμα την Lee Europe στο Υpres ⁽²⁾ και της 12 Μαρτίου 1997 για το κλείσιμο του εργοστασίου της Renault στο Vilvorde ⁽³⁾,
- A. ανησυχώντας έντονα από την αναγγελία του Προέδρου της Levi Strauss Europe στις 29 Σεπτεμβρίου 1998 της πρόθεσης κλεισίματος τεσσάρων εργοστασίων, στο Βέλγιο (Hooglede-Gits, Wervik, Deurne) και τη Γαλλία (La Bassée), με αποτέλεσμα την απώλεια 1461 θέσεων απασχόλησης μαζί με 100 περίπου εργαζόμενους στην Ευρώπη με στόχο την μείωση του κόστους εκμετάλλευσης,
- B. εκτιμώντας ότι οι εργαζόμενοι κατέβαλαν σημαντικές προσπάθειες με στόχο να αποφευχθεί η επιλογή κλεισίματος εργοστασίων,
- Γ. εκτιμώντας ότι οι αναδιαρθρώσεις εμπίπτουν στην αρμοδιότητα των επιχειρήσεων, αλλά ότι η λήψη απόφασης θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις κοινωνικές επιπτώσεις, κυρίως από πλευράς απασχόλησης, και ότι το κλείσιμο μιας επιχείρησης θα πρέπει να σέβεται τους διεθνείς, κοινοτικούς και εθνικούς κανόνες,
- Δ. εκτιμώντας ότι η επιχείρηση Levi Strauss πραγματοποίησε στο Βέλγιο κατά το 1997 σημαντικά κέρδη και ότι έδωσε σε λειτουργία ένα καινούργιο εργοστάσιο παραγωγής στην Τουρκία και ότι διπλασίασε την παραγωγή στην Ουγγαρία,
1. εκφράζει την αλληλεγγύη του στους εργαζόμενους της Levi Strauss που απειλούνται από απόλυση λόγω του κλεισίματος τεσσάρων εργοστασίων, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι αναδιαρθρώσεις αυτές θα έχουν επιπτώσεις και σε άλλες επιχειρήσεις, τομείς και χώρες·
 2. καλεί τη διεύθυνση του Levi Strauss Europe να εξετάσει όλες τις δυνατές εναλλακτικές λύσεις με σκοπό να υλοποιήσει την αναδιάρθρωση κατά τρόπο ανθρώπινο, και έτσι να αποφύγει το κλείσιμο των εργοστασίων και τις απολύσεις·
 3. απαιτεί οι εκπρόσωποι των εργαζομένων να συμμετάσχουν στις διαπραγματεύσεις που αφορούν την αναδιάρθρωση·
 4. δέτει ερωτήσεις σε σχέση με μια αναδιάρθρωση που προκαλείται, όπως αναφέρεται, λόγω υπερπαραγωγής, ενώ εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης η Levi Strauss αυξάνει τον αριθμό εργοστασίων και το δυναμικό παραγωγής·
 5. επαναλαμβάνει τα αιτήματά του προς την Επιτροπή που πραγματοποίησε στο ψήφισμά του στις 13 Ιουλίου 1995 και στις 12 Μαρτίου 1997· να προχωρήσει κατεπειγόντως στην ενίσχυση της εφαρμογής της οδηγίας 75/129/ΕΟΚ σχετικά με τις μαζικές απολύσεις και της οδηγίας 94/45/ΕΚ σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Επιχείρησης·
 6. ζητεί από την Επιτροπή να εντατικοποιήσει τις προσπάθειές της με στόχο να συνδέσει τις δυνατότητες παροχής ευρωπαϊκών επιδοτήσεων με τις οικονομικές και κοινωνικές προϋποθέσεις και να εξετάσει εάν, για τις επιχορηγήσεις που έχουν ήδη δοθεί στη Levi Strauss, πληρούνται όλοι οι όροι·
 7. επιθυμεί, η Επιτροπή να δώσει εντός ενός μήνα ένα πλήρη κατάλογο όλων των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν στην LEVI STRAUSS EUROPE (Διαρθρωτικά Ταμεία RETEX, PHARE, TACIS, ...)

⁽¹⁾ ΕΕ C 371 της 8.12.1997, σελ. 83.

⁽²⁾ ΕΕ C 249 της 25.9.1995, σελ. 152.

⁽³⁾ ΕΕ C 115 της 14.4.1997, σελ. 94.

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

8. υπογραμμίζει την ανάγκη ενός αποτελεσματικού συντονισμού των φορολογικών πολιτικών έναντι των επιχειρήσεων και των κεφαλαίων σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης για να επιτρέψει στα κράτη μέλη να προωθήσουν μια πλέον ισότιμη κατανομή της φορολογικής πίεσης επί των κεφαλαίων και να μειώσουν τις κοινωνικές δαπάνες του εργατικού δυναμικού.

9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τα κοινοβούλια του Βελγίου, της Φλάνδρας και της Γαλλίας, τους ευρωπαϊούς κοινωνικούς εταίρους, τόσο Βέλγους όσο και Γάλλους, τις διευθύνσεις της Levi Strauss Europe καθώς και τις συνδικαλιστικές αντιπροσωπείες των ενεχομένων εργοστασίων.

17. Συνεισφορές στον ΟΗΕ

B4-0901, 0907, 0912, 0918, 0922, 0932 και 0943/98

Ψήφισμα σχετικά με τις οικονομικές εισφορές στα Ηνωμένα Έθνη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ΗΠΑ οφείλουν στα ΗΕ, περίπου 1,6 δις. αμερικανικά δολάρια από καθυστερούμενες οφειλές στον τακτικό προϋπολογισμό και τους προϋπολογισμούς των ειρηνευτικών αποστολών, ποσό που αντιστοιχεί στα 2/3 των συνολικά καθυστερούμενων πληρωμών, με αποτέλεσμα τα Ηνωμένα Έθνη να δέχονται όλο και εντονότερη πίεση να αντεπεξέλθουν στις δραστηριότητές τους, τόσο όσον αφορά τις ειρηνευτικές δραστηριότητες όσο και τις ανθρωπιστικές παρεμβάσεις,
 - B. θορυβημένο από το γεγονός ότι η μη διευθέτηση των καθυστερούμενων δόσεων δημιουργεί επικίνδυνα προηγούμενα για τα άλλα κράτη μέλη,
 - Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης παρέχουν το μεγαλύτερο μέρος των εισφορών και ότι η Ιαπωνία, που αποτελεί έναν από τους σημαντικότερους μεμονωμένους χρηματοδότες, ανταποκρίθηκε στις υποχρεώσεις της παρά την ύφεση,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, δεν έχουν ακόμη επιστραφεί στην Ιαπωνία και την Ευρώπη, καθώς και σε πολλές αναπτυσσόμενες χώρες, τα κονδύλια που δαπανήθηκαν για τις ειρηνευτικές δυνάμεις,
1. καλεί το Κογκρέσο των ΗΠΑ και τον Πρόεδρο Κλίντον να εκπληρώσουν τις οικονομικές υποχρεώσεις των ΗΠΑ έναντι των ΗΕ.
 2. καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να ασκήσουν την αναγκαία πίεση ώστε οι ΗΠΑ να καταβάλουν αμέσως τις καθυστερούμενες οφειλές και να δραστηριοποιηθούν ενεργά για την ανατροπή της σημερινής αποτελμάτωσης όσον αφορά τις πληρωμές και άλλες μεταρρυθμίσεις στο πλαίσιο των ΗΕ.
 3. καλεί όλα τα κράτη μέλη των ΗΕ να σπεύσουν πάραυτα να εξοφλήσουν τις καθυστερούμενες οφειλές τους.
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, το Κογκρέσο και τον Πρόεδρο των ΗΠΑ.
-

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

8 Οκτωβρίου 1998

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Buffetaut, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Carnero González, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chichester, Coates, Coelho, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Danesin, Dankert, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Melo, Denys, Deprez, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Donnay, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Ferber, Féret, Fernández Martín, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florio, Fontaine, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Goedbloed, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijns-Sierens, Kindermann, Kittelmann, Klab, Koch, Kofoed, Konrad, Krarup, Krehl, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Lalumière, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Larive, Lataillade, Lhideux, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linser, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McKenna, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Thomas, Marin, Marinucci, Marra, Marsset Campos, Martens, Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Mendes Bota, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Monfils, Moniz, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Mutin, Myller, Nassauer, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailier, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, Plooi-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Puerta, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjøstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Souchet, Soulier, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theorin, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Σύσταση Αναστασόπουλου A4-0325/98

τροπολογίες 1-2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, de Gaulle, Nicholson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Cellai, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Raschhofer, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arroni, Baldi, Banotti, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosselet, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, van Bladel, Cabrol, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Kerr, Lagendijk, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

(—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Pinel, Vanhecke

(O)

ELDR: De Clercq

GUE/NGL: Moreau

I-EDN: Berthu, Bonde, Krarup, Sandbæk

V: Holm, Lindholm

2. Έκθεση Van Velzen A4-0340/98

τροπολογία 14

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Pradier, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Anttila, Dybkjær, Frischenschlager, Lindqvist, Olsson, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Paisley, Pinel, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Flemming, Habsburg-Lothringen, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber, Stenzel, Trakatellis

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Crawley, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Gallagher, Hyland, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Holm, Kerr, Lagendijk, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Castagnède, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Saint-Pierre

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

GUE/NGL: Moreau, Querbes**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, de Rose, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Cellai, Farassino, Féret, Formentini, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arroni, Baldi, Banotti, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Berès, Caudron, Cot, Denys, Duhamel, Garot, Hendrick, Lindeperg, Mutin, Rocard, Wynn**UPE:** d'Aboville, Aldo, van Bladel, Cabrol, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Karoutchi, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou

(O)

GUE/NGL: Ephremidis**I-EDN:** Seillier**PPE:** Vaz da Silva**PSE:** Cottigny, Happart, Lienemann

3. Έκθεση Van Velzen A4-0340/98

τροπολογία 15

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** Anttila, Dybkjær, Frischenschlager, Lindqvist, Olsson, Thors

GUE/NGL: Carnero González, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Krarup, Sandbæk, Seillier**NI:** Hager, Kronberger, Moretti, Paisley, Raschhofer**PPE:** Bourlanges, Flemming, Friedrich, Habsburg-Lothringen, Pirker, Rack, Rübig, Schierhuber, Schröder, Stenzel, Tillich, Trakatellis

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega,

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Holm, Kerr, Lagendijk, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Gasóliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Moreau

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Nicholson, de Rose, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arroni, Baldi, Banotti, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Caudron

UPE: d' Aboville, Aldo, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

GUE/NGL: Ephremidis, Querbes

I-EDN: Buffetaut, de Gaulle, Souchet

PSE: Adam, Donnelly Alan John, Hendrick, McCarthy, Wibe, Wynn

4. Έκθεση Van Velzen A4-0340/98

τροπολογία 17

(+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Pradier, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Anttila, Dybkjær, Frischenschlager, Lindqvist, Olsson, Thors

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Marsed Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjøstedt, Sornosa Martínez, Svensson

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk**NI:** Hager, Kronberger, Paisley, Raschhofer**PPE:** Flemming, Habsburg-Lothringen, Pirker, Rübzig, Schierhuber, Stenzel, Trakatellis

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Bösch, Botz, Bowe, Campos, Collins Kenneth D., Crampton, Crawley, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Gebhardt, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Peter, Pettinari, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Zimmermann

UPE: Collins Gerard, Gallagher, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Holm, Kerr, Lagendijk, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Sainjon, Saint-Pierre

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Moreau, Querbes**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, de Rose, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arroni, Baldi, Banotti, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Barón Crespo, Berès, Bontempi, Cabezón Alonso, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Denys, Donnelly Alan John, Duhamel, Fantuzzi, Garot, Ghilardotti, Görlach, Hänsch, Hendrick, Imbeni, Lindeperg, Linkohr, Miranda de Lage, Mutin, Pérez Royo, Pons Grau, Rocard, Rothley, Skinner, Titley, Tomlinson, Verde i Aldea, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, Aldo, Cabrol, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Karoutchi, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Boogerd-Quaak, Eisma**GUE/NGL:** Pailler

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

I-EDN: Seillier

PPE: Thyssen, Vaz da Silva

PSE: Castricum, Cottigny, Dankert, Dührkop Dührkop, Happart, Lage, Lienemann, McNally, Malone, Medina Ortega, Moniz, Paasilinna, Schlechter, Simpson, Swoboda

5. Έκθεση Van Velzen A4-0340/98

τροπολογία 18

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Moretti, Paisley, Raschhofer

PPE: Flemming, Habsburg-Lothringen, Pirker, Porto, Rack, Rübige, Schierhuber, Stenzel, Trakatellis

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Crawley, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Kerr, Lagendijk, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Hory

ELDR: André-Léonard, Watson

GUE/NGL: Moreau, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, de Rose, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arroni, Baldi, Banotti, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Berès, Caudron, Colom i Naval, Cot, Denys, Duhamel, Garot, Lindeperg, Miranda de Lage, Mutin, Rocard, Wibe

UPE: d' Aboville, Aldo, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Dybkjær, Frischenschlager

I-EDN: Buffetaut, Seillier

PPE: Pimenta

PSE: Adam, Hendrick, Moniz, Wynn

V: Gahrton, Holm, Lindholm

6. Έκθεση Van Velzen A4-0340/98

τροπολογία 20

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

NI: Farassino, Hager, Kronberger, Moretti, Paisley, Raschhofer

PPE: Ferrer, Flemming, Habsburg-Lothringen, Imaz San Miguel, Pimenta, Pirker, Porto, Rack, Rübzig, Schierhuber, Stenzel, Trakatellis, Vaz da Silva

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hindley, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman,

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Kerr, Lagendijk, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Formentini, Gollnisch, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arroni, Baldi, Banotti, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Miranda de Lage, Wibe

UPE: d' Aboville, Aldo, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

ELDR: Cars

GUE/NGL: Moreau, Querbes

PSE: Adam, Hendrick, Hughes, Martin David W., Willockx, Wynn

V: Gahrton, Holm, Lindholm

7. Έκθεση Van Velzen A4-0323/98

τροπολογία 5

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasõliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Seillier, Souchet**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Formentini, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Moretti, Muscardini, Paisley, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arroni, Baldi, Banotti, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Sueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crawley, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** d'Aboville, Aldo, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Karoutchi, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Holm, Kerr, Lagendijk, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Cars**PPE:** Kellett-Bowman**PSE:** Marinucci**UPE:** Guinebertière

(O)

ELDR: Lindqvist**GUE/NGL:** Moreau**I-EDN:** Bonde, de Gaulle, Krarup, de Rose, Sandbæk, Striby**PSE:** Berès, Cot, Duhamel, Garot, Lindeperg, Rocard, Wibe**V:** Lindholm

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

8. ΚΨ – Κόσοβο

παράγραφος 4

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Mohamed Ali, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, de Gaulle, Nicholson

NI: Amadeo, Cellai, Farassino, Formentini, Moretti, Muscardini, Paisley, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arroni, Baldi, Banotti, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Aldo, Cabrol, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Lataillade, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Kerr, Lagendijk, Müller, Orlando, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper

(-)

ARE: Hory, Leperre-Verrier

ELDR: Ryyänen, Virrankoski

GUE/NGL: Coates, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

NI: Hager, Raschhofer**PPE:** Cassidy, Ebner, Funk, Schröder, Tillich, Viola**PSE:** Schmid**V:** Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schroedter, Ullmann

(O)

ARE: Castagnède**GUE/NGL:** Ephremidis, González Álvarez, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Krarup, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Blot, Dillen, Féret, Kronberger, Lang, Pinel, Vanhecke**UPE:** Karoutchi**V:** Voggenhuber

*9. ΚΨ – Κόσσοβο**τροπολογία 6*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** Lindqvist, Rynänen, Virrankoski**GUE/NGL:** Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Amadeo, Cellai, Muscardini, Schifone**PSE:** Barón Crespo, Colino Salamanca, Fantuzzi, García Arias, Linkohr, Marinho, Mendiluce Pereiro, Metten, Schlechter, Schmid, Terrón i Cusí, Theorin, Wibe**UPE:** d'Aboville, Aldo, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Holm, Kerr, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Castagnède, Hory**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Camero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Sornosa Martínez**I-EDN:** Blokland, van Dam**NI:** Farassino, Féret, Formentini, Hager, Moretti, Paisley, Raschhofer**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arroni, Baldi, Banotti, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Legendijk

(O)

ARE: Pradier, Sainjon

GUE/NGL: Coates, Ephremidis, González Álvarez, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González

NI: Blot, Dillen, Kronberger, Lang, Pinel, Vanhecke

PPE: Koch

PSE: Baldarelli, Graenitz, Gröner, Roth-Behrendt

UPE: Karoutchi

10. ΚΨ – Μετανάστες

αιτιολογική σκέψη Δ, 1ο τμήμα

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Farassino, Formentini, Muscardini, Paisley

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arroni, Baldi, Banotti, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafraanca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Holm, Kerr, Lagendijk, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ELDR: Nordmann**NI:** Blot, Cellai, Dillen, Féret, Lang, Pinel, Schifone, Vanhecke**PPE:** Grossetête**PSE:** García Arias, Izquierdo Rojo, Terrón i Cusí**UPE:** d'Aboville, Aldo, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

(O)

NI: Hager, Kronberger, Moretti, Raschhofer*11. ΚΨ – Μετανάστες**αιτιολογική σκέψη Δ, 2ο τμήμα*

(+)

ARE: Ewing, Vandemeulebroucke**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttbroeck, Olsson, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Rynänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Cellai, Farassino, Formentini, Hager, Moretti, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Baldi, Banotti, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, De Melo, Deprez, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Crawley, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Holm, Kerr, Lagendijk, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Weber

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, de Rose, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Féret, Lang, Pinel, Vanhecke

PPE: Grossetête, Lehieux, Verwaerde

UPE: d'Aboville, Aldo, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

(O)

I-EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk, Seillier**NI:** Kronberger**PSE:** Denys, Duhamel, Lienemann, Lindeperg*12. ΚΨ – Μετανάστες**αιτιολογική σκέψη ΣΤ*

(+))

ARE: Barhet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryyänen, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Ojala**NI:** Farassino, Moretti**PPE:** Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arroni, Baldi, Banotti, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martín, De Melo, Deprez, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Falconer, Fantuzzi, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morris, Mutin, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Kerr, Lagendijk, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Lindqvist, Nordmann**GUE/NGL:** Seppänen, Sjöstedt, Svensson

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Krarup, Nicholson, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Lang, Muscardini, Paisley, Pinel, Raschhofer, Schifone, Vanhecke

PPE: Grossetête, Posselt

PSE: Barton, Corbett, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Ford, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hindley, McAvan, McCarthy, McNally, Miller, Morgan, Murphy, Newens, Newman, Oddy, Read, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Titley, Truscott, Waddington, Watts, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: d' Aboville, Aldo, van Bladel, Cabrol, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Karoutchi, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm, Lindholm

(O)

GUE/NGL: Camero González, Coates, Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: de Rose, Striby

NI: Formentini, Kronberger

PPE: Habsburg-Lothringen, Rübig

PSE: Jensen Kirsten M., Theorin

13. ΚΨ – Σλοβακική Δημοκρατία

ψήφισμα

(+)

ARE: Vandemeulebroucke, Weber

ELDR: Anttila, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Thors, Vallvé

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson

NI: Amadeo, Hager, Paisley, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Berend, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Lambrias, Lehideux, Lehne, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Rack, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde

PSE: d' Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Berger, Bösch, Cot, Crawley, De Coene, Delcroix, Denys, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Ettl, Falconer, García Arias, Graenitz, Hallam, Happart, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Imbeni, Jöns, Katiforis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lindeperg, McGowan, McNally, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Oddy, Paasio, Pettinari, Piecyk, Pons Grau, Rothe, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Swoboda, Tannert, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Πέμπτη, 8 Οκτωβρίου 1998

V: Aelvoet, Ahern, Gahrton, Holm, Kerr, Lagendijk, McKenna, Orlando, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

(O)

NI: Blot, Dillen, Féret, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Donnay, Giansily, Guinebertière, Pasty, Rosado Fernandes

14. B4-0931/98 – Ανδρόπινα Δικαιώματα στη Γεωργία

(+)

ARE: Vandemeulebroucke, Weber

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Ojala, Puerta, Ribeiro, Seppänen

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Blot, Dillen, Féret, Hager, Paisley, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Berend, Bourlanges, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Graziani, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lehne, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Rack, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Berger, Bösch, Botz, Collins Kenneth D., Cot, Crawley, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Díez de Rivera Icaza, Elliott, Ettl, Falconer, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lindeperg, McGowan, McNally, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Oddy, Paasio, Pettinari, Piecyk, Pons Grau, Rothe, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Swoboda, Tannert, Torres Marques, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wemheuer, White, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Donnay, Giansily, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Gahrton, Holm, Kerr, Lagendijk, McKenna, Müller, Orlando, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(–)

GUE/NGL: Carnero González, Pailler, Querbes

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy

PPE: Verwaerde

(O)

ARE: Hory

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Goedbloed, Goerens, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Thors, Vallvé, Watson

GUE/NGL: Ephremidis, González Álvarez, Mohamed Ali

I-EDN: Berthu

NI: Amadeo

PPE: Günther, Hatzidakis, Lehideux, Mendes Bota, Mosiek-Urbahn, Nassauer

UPE: d'Aboville, Guinebertière

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ 9 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1998

(98/C 328/05)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 μ.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. David W. Martin γνωστοποιεί ότι ήταν παρών την προηγούμενη, αλλά το όνομά του δεν περιλαμβάνεται στον κατάλογο παρουσίας.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. von Habsburg ο οποίος επισημαίνει ότι ανακάλυψε, μετά τη χθεσινή ψηφοφορία για την Γεωργία (μέρος I, σημείο 25), την ύπαρξη επιστολής σε επίσημο χαρτί, προερχόμενο από υπάλληλο με το οποίο καλούνται οι βουλευτές να μην ψηφίσουν υπέρ της εν λόγω πρότασης ψηφίσματος· ζητεί από την Προεδρία να πραγματοποιήσει σχετική έρευνα (η προεδρεύουσα της συνεδρίασης λαμβάνει γνώση της αιτήσεως αυτής, του απαντά δε ότι το θέμα θα εξεταστεί και προτείνει στον ομιλητή να διαβιβάσει την επιστολή στην Προεδρία).

— οι κ.κ. Kerr, Chichester και Hallam σχετικά με ορισμένες προσχωρήσεις στο βρετανικό Συντηρητικό κόμμα, σε συνάρτηση με την ανταλλαγή απόψεων που έγινε εχθες στο ημικύκλιο (μέρος I, τέλος του σημείου 24) (η προεδρεύουσα της συνεδρίασης επισημαίνει στους ομιλητές ότι οι παρεμβάσεις τους αφορούν τα πλήρη πρακτικά των συνεδριάσεων και όχι τα συνοπτικά πρακτικά).

— η κ. McKenna η οποία ζητεί να προχωρήσει η διάταξη των εργασιών.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος έλαβε από την Επιτροπή:

α) τις προτάσεις και/ή ανακοινώσεις:

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την ανάληψη, την άσκηση και την προληπτική εποπτεία της δραστηριότητας επιχείρησης ηλεκτρονικού χρέματος (COM(98)0461 — C4-0531/98 — 98/0252(COD))

παραπέμπεται

ουσία: NOMI

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΠΕΡΒ

νομική βάση: Άρθρο 057 παρ. 2 ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ανάληψη και την άσκηση δραστηριότητας πιστωτικού ιδρύματος (COM(98)0461 — C4-0532/98 — 98/0253(COD))

παραπέμπεται

ουσία: NOMI

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΠΕΡΒ

νομική βάση: Άρθρο 057 παρ. 2 ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 78/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στη θέρμανση θαλάμου επιβατών των οχημάτων με κινητήρα (COM(98)0526 — C4-0552/98 — 98/0277(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΟΙΚΟ

γνωμοδότηση: META

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 1254/96/ΕΚ για καθορισμό συνόλου προσανατολισμών σχετικά με τα διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας (COM(98)0542 — C4-0556/98 — 98/0284(COD))

παραπέμπεται:

ουσία: ΕΡΕΥ

νομική βάση: Άρθρο 129 Δ, πρώτο εδάφιο ΕΚ

— Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο: Προώθηση του επιχειρηματικού πνεύματος στην Ερυθρώπη: προτεραιότητες για το μέλλον (COM(98)0222 — C4-0557/98)

παραπέμπεται

ουσία: ΟΙΚΟ

— Σύσταση απόφασης του Συμβουλίου για συναλλαγματικά ζητήματα σχετικά με το φράγκο CFA και το φράγκο Κομόρων (COM(98)0412 — C4-0558/98)

παραπέμπεται

ουσία: ΟΙΚΟ

γνωμοδότηση: ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 109, παράγραφος 3 ΕΚ

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

β) τις προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 30/98 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του Τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Α — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 (SEC(98)1616 — C4-0553/98)

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΡΟΨ

γ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα που χρησιμοποιούνται στην διάγνωση in vitro (COM(98)0548 — C4-0559/98 — 95/0013(COD))

παραπέμπεται:
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΨ, ΕΡΕΥ, ΕΕΟΣ, ΠΕΡΒ, ΕΛΕΓ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

3. Παραπομπή σε επιτροπές — Διαδικασία «Hughes»

Η επιτροπή ΠΕΡΒ, που ήταν αρχικά αρμόδια επί της ουσίας, και η επιτροπή ΠΡΟΨ είναι αρμόδιες για γνωμοδότηση επί της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τις λιμενικές εγκαταστάσεις υποδοχής αποβλήτων πλοίων και καταλοίπων φορτίων (COM(98)0452 — C4-0484/98 — 98/0249(SYN)) (αρμόδια επί της ουσίας: ΜΕΤΑ στη θέση της ΠΕΡΒ).

Η διαδικασία «Hughes» εφαρμόζεται για:

- πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά την ανάπτυξη και την εδραίωση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου καθώς και του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών (δράσεις που αφορούν τρίτες χώρες) (COM(97)0357 — C4-0508/98 — 98/0813(CNS)) (αρμόδια επί της ουσίας: ΕΞΩΤ· κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΠΡΟΨ, ΕΕΟΣ και ΑΝΑΠ) Διαδικασία «Hughes» μεταξύ ΕΞΩΤ και ΑΝΑΠ·
- πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά την ανάπτυξη και την εδραίωση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου καθώς και του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών (δράσεις που αφορούν τις αναπτυσσόμενες χώρες) (COM(97)0357 — C4-0507/98 — 97/0191(SYN)) (αρμόδια επί της ουσίας: ΑΝΑΠ· κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΕΞΩΤ και ΠΡΟΨ) Διαδικασία «Hughes» μεταξύ ΑΝΑΠ και ΕΞΩΤ.

4. Σύνοψη του Κοινοβουλίου

Η κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι οι αρμόδιες ισπανικές αρχές της ανακάλυψαν ότι ο κ. Escolá Hernando ορίστηκε ως μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, στη θέση του κ. Novo Belenguier, με ισχύ από 8ης Οκτωβρίου 1998.

Καλωσορίζει τον νέο συνάδελφο και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 7, παράγραφος 4, του Κανονισμού.

5. Σύνοψη των επιτροπών και αντιπροσωπειών

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας ARE, το Σώμα επικυρώνει το διορισμό του κ. Escolá Hernando ως μέλους της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και της αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με την Λατινική Αμερική και τη MERCOSUR.

6. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, βάσει του άρθρου 64, παράγραφος 1 του Κανονισμού από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 189B και 189Γ της Συνθήκης ΕΚ, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου, καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν στο να τις εγκρίνει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής όσον αφορά:

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένες πτυχές της πώλησης και των εγγυήσεων καταναλωτικών αγαθών (C4-0533/98 — 96/0161(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ

(διαβιβάστηκε στις αρμόδιες επιτροπές για πρώτη ανάγνωση: ΟΙΚΟ, ΝΟΜΙ)

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη συντονισμένη εισαγωγή συστήματος τρίτης γενεάς κινητών και ασύρματων επικοινωνιών (UMTS) στην Κοινότητα (C4-0534/98 — 98/0051(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ

(διαβιβάστηκε στις αρμόδιες επιτροπές για πρώτη ανάγνωση: ΠΡΟΨ, ΕΡΕΥ)

νομική βάση: Άρθρο 057 ΕΚ, Άρθρο 066 ΕΚ, Άρθρο 100 Α ΕΚ

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για ένα Πολυετές Κοινοτικό Πρόγραμμα Δράσης για την προώθηση της ασφαλέστερης χρήσης του Internet μέσω της καταπολέμησης του παράνομου και θλαβερού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα (C4-0535/98 — 97/0337(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΛΕΥ

(διαβιβάστηκε στις αρμόδιες επιτροπές για πρώτη ανάγνωση: ΠΡΟΨ, ΟΙΚΟ, ΓΥΝΑ, ΠΟΛΙ)

νομική βάση: Άρθρο 129 Α ΕΚ

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση κανονισμού (ΕΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 σε ό,τι αφορά το καθεστώς εξωτερικής διαμετακόμισης (C4-0536/98 — 97/0242(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ

(διαβιβάστηκε στις αρμόδιες επιτροπές για πρώτη ανάγνωση: ΕΛΕΓ, ΕΕΟΣ)

νομική βάση: Άρθρο 028 ΕΚ, Άρθρο 100 Α ΕΚ, Άρθρο 113 ΕΚ

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Συμβουλίου για την υγιεινολογική ταφή των αποβλήτων (C4-0539/98 — 97/0085(SYN))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ

(διαβιβάστηκε στις αρμόδιες επιτροπές για πρώτη ανάγνωση: ΟΙΚΟ)

νομική βάση: Άρθρο 130 Σ παρ. 1 ΕΚ

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με οριακές τιμές διοξειδίου του θείου, διοξειδίου του αζώτου και των οξειδίων του αζώτου, σωματιδίων και μολύβδου στον αέρα του περιβάλλοντος (C4-0540/98 — 97/0266(SYN))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ

νομική βάση: Άρθρο 130 Σ ΕΚ, Άρθρο 129 ΕΚ

— Κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο για τη θέσπιση απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 93/389/ΕΟΚ για ένα μηχανισμό παρακολούθησης των εκπομπών CO₂ και άλλων αερίων που συμβάλλουν στο φαινόμενο του θερμοκηπίου μέσα στην Κοινότητα (C4-0542/98 — 96/0192(SYN))

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΕΡΒ

νομική βάση: Άρθρο 130 Σ, παρ. 1 ΕΚ

Η προεδρεία των τριών μηνών που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο για να αποφανθεί, αρχίζει να ισχύει από αύριο Σάββατο 10 Οκτωβρίου 1998.

Παραμβαίνει η κ. Mosiek-Urbahn επί της ανακοίνωσης αυτής.

7. ΕΟΚ/Άγιος Μαρίνος * (ψηφοφορία)**

Σύσταση Habsburg-Lothringen — A4-0238/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση και δίνει ως εκ τούτου τη σύμφωνη γνώμη του στη σύναψη του πρωτοκόλλου (Μέρος II, σημείο 1).

8. JET * (ψηφοφορία)

Έκθεση Ahern — A4-0311/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(98)0013 — C4-0137/98 — 98/0063(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 2).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 2).

9. Κοινοτικό στατιστικό πρόγραμμα 1998-2002 * (ψηφοφορία)

Έκθεση Lulling — A4-0321/98
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(97)0735 — C4-0197/98 — 98/0012(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 6 όλες μαζί· 7 όπως τροποποιήθηκε· 8 έως 14 όλες μαζί

Τροπολογία που απορρίπτεται: 15 με ΟΚ

Παρεμβάσεις:

— ο εισηγητής προτείνει μια προφορική τροπολογία στην τροπολογία 7 που αποσκοπεί στο να αποσυρθούν από τα δύο εδάφια οι λέξεις «ανεξάρτητη» και να συμπληρωθεί η πρώτη φράση του δεύτερου εδαφίου ως εξής: «... λαμβάνοντας υπόψη τη γνωμοδότηση ανεξαρτήτων εμπειρογνομόνων».

Η κ. Προέδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η προφορική αυτή τροπολογία.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 15 (I-EDN):

ψήφισαν:	179
υπέρ:	30
κατά:	148
αποχές:	1

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 3).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 3).

* * *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Ahern — A4-0311/98

— γραπτές: ο κ. Lindqvist

* * *

Διορθώσεις/προσδέσεις ανακοινωθείσών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

Η κ. Schleicher, που προεδρεύει στην συνεδρίαση, γνωστοποιεί ότι δεν ήθελε να λάβει μέρος στις ψηφοφορίες.

Έκθεση Lulling — A4-0321/98

— τροπ. 15

Ήδελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Flemming και Howitt

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

10. Χοίρειο κρέας (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για το χοίρειο κρέας.

Παρεμβαίνουν ο κ. Fantuzzi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Redondo Jiménez, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Poisson, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κ.κ. Joné Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, Nicholson, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Paisley, μη εγγεγραμμένος, McCartin, η κ. Anttila, οι κ.κ. Querbes, Hallam, Santini, η κ. Hardstaff, οι κ.κ. Funk, Filippi και Fischler.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις ακόλουθες προτάσεις, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

— Pasty, Poisson, Guinebertière, Rosado Fernandes, Hyland και Gallagher, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την κρίση του χοιρείου κρέατος στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0888/98).

— Joné Peres, Novo και Querbes, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για την κρίση στον τομέα της αγοράς χοιρείου κρέατος στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0889/98).

— McCartin, Gillis και Cushnahan, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στον τομέα του χοιρείου κρέατος στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0890/98).

— Fantuzzi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για το χοίρειο κρέας (B4-0891/98).

— Nicholson, des Places και Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, για την κατάσταση στην βιομηχανία του ευρωπαϊκού χοιρείου κρέατος (B4-0892/98).

— Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις δυσκολίες στην εμπορία του χοιρείου κρέατος (B4-0893/98).

— Barthet-Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την κρίση του χοιρείου κρέατος στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B4-0894/98).

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0888, 0889, 0890 και 0891/98:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Fantuzzi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Goepel και McCartin, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Rosado Fernandes, εξ ονόματος της Ομάδας UPE
Joné Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 3 με χωριστή ψηφοφορία.

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, ζητεί χωριστή ψηφοφορία επί της παρ. 3, και η κ. Πρόεδρος εκφράζει της σύμφωνη γνώμη της επί της αίτησης αυτής.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *προφορικές:* ο κ. Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN

— *γραπτές:* οι βουλευτές Barthet-Mayer· Souchet· Sindal

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 4*).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B4-0892, 0893 και 0894/98 καταπίπτουν).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπρόεδρος

11. Το Ευρώ και η ΚΑΠ * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η κ. Schierhuber παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με: I. την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση του γεωργονομισματικού καθεστώτος του ευρώ (COM(98)0367 — C4-0406/98 — 98/0214(CNS)) και II. την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τα μεταβατικά μέτρα όσον αφορά την εισαγωγή του ευρώ στην Κοινή Γεωργική Πολιτική (COM(98)0367 — C4-0407/98 — 98/0215(CNS)) (A4-0320/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Wilson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Funk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Anttila, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Hallam, η κ. Lulling, οι κ.κ. Gillis, Fischler, μέλος της Επιτροπής και ο εισηγητής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

I. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0367 — C4-0406/98 — 98/0214(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2 και 4 έως 8 όλες μαζί

Τροπολογίες που δεν τέθηκαν σε ψηφοφορία (αριθ. 125, παρ. 1, ε): 3

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 5*).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 5*).

II. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0367 — C4-0407/98 — 98/0215(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (*Μέρος II, σημείο 5*).

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— γραπτές: ο κ. Souchet

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 5*).

12. Αγροτικά προϊόντα και γεωργικά είδη διατροφής (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Mulder παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με την πολιτική για την ποιότητα των αγροτικών προϊόντων και των γεωργικών ειδών διατροφής (A4-0280/98).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Fantuzzi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Filippi, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Anttila, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Rosado Fernandes, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Seppänen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Barthelet-Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Happart, οι κυρίες Keppelhoff-Wiechert, Hardstaff, Schierhuber και ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 7 με ΗΨ (40 υπέρ, 32 κατά, 1 αποχή)· 8

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 5· 1· 2 με ΗΨ (33 υπέρ, 42 κατά, 0 αποχή)· 6 (1ο μέρος)· 3

Τροπολογίες που καταλύονται: 6 (2ο μέρος)

Τροπολογίες που δεν τέθηκαν σε ψηφοφορία (αρθ. 125, παρ. 1 ε): 4

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 6 (GUE/NGL)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «και της αξιοποίησης των τοπικών προϊόντων»

2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— γραπτές: ο κ. Sindal· Van Dam, Gillis

Διορθώσεις/προθέσεις ανακοινωθείσών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

— τροπ. 3

Ήταν παρών χωρίς να ψηφίσει: ο κ. Mulder

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 6*).

Παρεμβαίνει ο κ. Graefe zu Baringdorf που θέτει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Fischler απαντά.

13. Στόχος 2: προτεραιότητα στην απασχόληση (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Vallné παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών για τα νέα περιφερειακά προγράμματα 1997-1999 σε ό,τι αφορά το Στόχο 2 της κοινοτικής διαρθρωτικής πολιτικής — με προτεραιότητα στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης (COM(97)0524 — C4-0641/97) (A4-0213/98).

Παρεμβαίνουν η κ. González Álvarez, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Απασχόλησης, οι κ.κ. Howitt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Berend, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Lindqvist, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Donnay, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Escolá Hernando, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Porto, η κ. Klauß, ο κ. Χατζηδράκης, και η κ. Wulf-Mathies, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Παρεμβαίνει ο κ. Kellett-Bowman ο οποίος διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι η Ομάδα I-EDN ζήτησε έξι ψηφοφορίες με ΟΚ, με όλες τις οικονομικές συνέπειες καθώς και την απόλυτα χρόνο που αυτό συνεπάγεται, ενώ ένας μόνο βουλευτής της είναι παρών (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι οι αιτήσεις αυτές έγιναν σύμφωνα με τον Κανονισμό και ως εκ τούτου δεν μπορεί να εκφράσει την αντίθεσή του).

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 11 με ΗΨ (29 υπέρ, 17 κατά, 0 αποχή)· 4 (1ο μέρος) με ΟΚ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 με ΟΚ· 6 με ΟΚ· 8 με ΗΨ (17 υπέρ, 30 κατά, 0 αποχή)· 3 με ΟΚ· 4 (2ο μέρος) με ΟΚ· 9 με ΗΨ (24 υπέρ, 26 κατά, 0 αποχή)· 7 με ΟΚ· 10· 5 με ΟΚ

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Paasio επισημαίνει ότι ψήφισε για την τροπολογία 2 όχι από το έδρανό του, αλλά από διαφορετικό έδρανο·

— ο εισηγητής, μετά την ψηφοφορία επί της τροπ. 6, ζητεί από τον Πρόεδρο να διευκρινίζει τη θέση του εισηγητή για τις διάφορες τροπολογίες (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι οι πληροφορίες αυτές δεν του έχουν διαβιβαστεί, για τις επόμενες όμως ψηφοφορίες θα λάβει υπόψη τις οδηγίες που θα του δώσει ο εισηγητής).

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 4 (ELDR, PPE)

1ο μέρος: έως «κοινής αλληλεγγύης»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ΟΚ:

τροπ. 2 (I-EDN):

ψήφισαν:	51
υπέρ:	7
κατά:	44
αποχές:	0

τροπ. 6 (I-EDN):

ψήφισαν:	48
υπέρ:	20
κατά:	28
αποχές:	0

τροπ. 3 (I-EDN):

ψήφισαν:	50
υπέρ:	2
κατά:	43
αποχές:	5

τροπ. 4 (1ο μέρος) (I-EDN):

ψήφισαν:	50
υπέρ:	40
κατά:	10
αποχές:	0

τροπ. 4 (2ο μέρος) (I-EDN):

ψήφισαν:	48
υπέρ:	14
κατά:	34
αποχές:	0

τροπ. 7 (I-EDN):

ψήφισαν:	49
υπέρ:	4
κατά:	39
αποχές:	6

τροπ. 5 (I-EDN):

ψήφισαν:	49
υπέρ:	6
κατά:	43
αποχές:	0

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— γραπτές: ο κ. Andersson

Διορθώσεις/προδέσεις ανακοινωθείσών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

ο κ. Gutiérrez Díaz, που προεδρεύει στη συνεδρίαση, γνωστοποιεί ότι δεν έλαβε μέρος στις ψηφοφορίες.

— τροπ. 4 (2ο μέρος)
Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Cornelissen

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 7).

Παρεμβαίνει ο κ. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, σχετικά με την παρέμβαση του κ. Kelllett-Bowman, στην αρχή της ψηφοφορίας.

14. Πρόγραμμα ARIANE ***I — Πρόγραμμα ΚΑΛΕΙΔΟΣΚΟΠΙΟ ***I (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δύο εκδόσεις.

Ο κ. Rex παρουσιάζει τις εκδόσεις του, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης,:

— σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση αριθ. 2085/97/ΕΚ για τη θέσπιση προγράμματος υποστήριξης, περιλαμβανομένης και της μετάφρασης, στον τομέα των βιβλίων και της ανάγνωσης (Πρόγραμμα ARIANE) (COM(98)0539 — C4-0544/98 — 98/0282(COD)) (A4-0355/98).

— σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση αριθ. 719/96/ΕΚ για τη θέσπιση προγράμματος στήριξης των καλλιτεχνικών και πολιτιστικών δραστηριοτήτων με ευρωπαϊκή διάσταση (Πρόγραμμα ΚΑΛΕΙΔΟΣΚΟΠΙΟ) (COM(98)0539 — C4-0545/98 — 98/0283(COD)) (A4-0356/97).

Παρεμβαίνουν ο κ. von Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και η κ. Wulf-Mathies, μέλος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνει ο κ. Medina Ortega για να ζητήσει από την Προεδρία να συγχαρεί τον πορτογάλο συγγραφέα José Saramago που έλαβε το βραβείο Νόμπελ λογοτεχνίας (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα το πράξει αργότερα).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

α) A4-0355/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(98)0539 — C4-0544/98 — 98/0282(COD):

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 8 α)).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 8 α)).

β) A4-0356/98

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(98)0539 — C4-0545/98/ — 98/0283(COD):

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 8 β)).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 8 β)).

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

15. Σύνδεση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι ο κ. Arolinário ορίσθηκε μέλος της πορτογαλικής κυβέρνησης με ισχύ από 3ης Οκτωβρίου 1998.

Το συγχαίρει για το διορισμό του.

Οι πορτογαλικές αρχές ενημέρωσαν εν τω μεταξύ τον Πρόεδρο για την αντικατάσταση του κ. Arolinário από την κ. Elisa Maria Ramos Damião.

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει τη νέα αυτή συνάδελφο και υπενθυμίζει τις διαταξεις του άρθρου 7, παράγραφος 4, του Κανονισμού.

Ενημερώνει επίσης το Σώμα ότι ο κ. Vandemeulebroucke του γνωστοποίησε γραπτώς ότι παραιτείται από βουλευτής του Κοινοβουλίου από 15ης Οκτωβρίου 1998.

Σύμφωνα με το άρθρο 8 του Κανονισμού του και το άρθρο 12, παράγραφος 2, 2ο εδάφιο, της Πράξεως για την εκλογή εκπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Σώμα διαπιστώνει τη χηρεία της θέσεως αυτής και ενημερώνει σχετικά το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

16. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά την παρούσα συνεδρίαση

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 133, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης να υποβληθούν για έγκριση στο Κοινοβούλιο κατά την έναρξη της προσεχούς συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, αναφέρει ότι να διαβιβάσει ήδη από τώρα στους παραλήπτες τους τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν.

17. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι προσεχείς συνεδριάσεις να διεξαχθούν από 19 έως 22 Οκτωβρίου 1998.

*
* *

Ο κ. Πρόεδρος τονίζει τη σημασία για τις ιθρικές χώρες δύο γεγονότων που σημάδεψαν την εβδομάδα αυτή, και συγκεκριμένα την απονομή του βραβείου Νόμπελ Λογοτεχνίας στον πορτογάλο συγγραφέα José Saramago και την επίσκεψη της Α.Μ. του βασιλέως της Ισπανίας Juan Carlos I στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

18. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 12.45 μ.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Πρόεδρος

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. ΕΟΚ/Άγιος Μαρίνος: Πρωτόκολλο συμφωνίας ***

A4-0238/98

Απόφαση σχετικά με πρωτόκολλο που αφορά τη συμφωνία συνεργασίας και τελωνειακής ένωσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου μετά την ένταξη της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (6788/97 — C4-0262/98 — 97/0022(AVC))

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το πρωτόκολλο 6788/97 — 97/0022(AVC),
- έχοντας υπόψη την αίτηση περί σύμφωνης γνώμης που υπέβαλε το Συμβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 228, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ (6788/977 — C4-0262/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 90, παράγραφος 7, του Κανονισμού,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0238/98),

1. παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου·
2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και της Δημοκρατίας του Αγίου Μαρίνου.

2. JET *

A4-0311/98

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση των τροποποιήσεων του καταστατικού της κοινής επιχείρησης Joint European Torus (JET) (COM(98)0013 — C4-0137/98 — 98/0063(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση των τροποποιήσεων του καταστατικού της κοινής επιχείρησης Joint European Torus (JET) (COM(98)0013 — C4-0137/98 — 98/0063(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0013 — 98/0063(CNS)) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 50 της Συνθήκης ΕΚΑΕ (C4-0137/98),

(1) ΕΕ C 108 της 7.4.1998, σελ. 3.

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0311/98),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής.
 2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
 3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

3. Κοινοτικό στατιστικό πρόγραμμα 1998-2002 *

A4-0321/98

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά το Κοινοτικό Στατιστικό Πρόγραμμα 1998-2002 (COM(97)0735 – C4-0197/98 – 98/0012(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

ότι η ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών αποτελεί ένα από τους στόχους της Κοινότητας και ότι η Κοινότητα πρέπει να επιδιώκει, σε κάθε κοινοτική ενέργεια, την άρση των ανισοτήτων μεταξύ ανδρών και γυναικών· ότι, στο πλαίσιο αυτό, η κατάρτιση καταναμημένων κατά φύλο στατιστικών δεδομένων σε όλους τους σημαντικούς τομείς της πολιτικής είναι ουσιαστικής σημασίας· ότι στο πλαίσιο του προγράμματος αυτού πρέπει να αναπτυχθούν μέθοδοι για την κατάρτιση καταναμημένων σε φύλα στατιστικών·

(Τροπολογία 2)

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

ότι, για την εκτέλεση του προγράμματος, πρέπει να δημιουργηθεί εταιρική σχέση μεταξύ της Επιτροπής, των εθνικών αρχών και, όπου αρμόζει, των περιφερειακών εταίρων τους, και των απαντητών (νοικοκυριά, άτομα ή επιχειρήσεις)·

(Τροπολογία 3)

Αιτιολογική σκέψη 5β (νέα)

ότι, κατά την παρουσίαση του ετήσιου νομοθετικού της προγράμματος, η Επιτροπή θα παρέχει πληροφορίες για την κατάσταση προόδου της εν λόγω εταιρικής σχέσης, με βάση ετήσια έκθεση της ΣΥΕΚ·

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 5γ (νέα)

ότι η ύπαρξη αντικειμενικών και αξιόπιστων στατιστικών είναι πολύ σημαντική για τη δημόσια διαδικασία λήψης αποφάσεων σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης και κρατών μελών· ότι πρέπει να εξασφαλιστεί η ανεξαρτησία της ΣΥΕΚ και των εθνικών στατιστικών υπηρεσιών και, κατά συνέπεια, να τους χορηγηθούν επαρκείς οικονομικοί πόροι·

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 5δ (νέα)

ότι στην Ευρωπαϊκή Ένωση η εργασία των στατιστολόγων στο πλαίσιο του κοινοτικού στατιστικού συστήματος και η μετάδοση και δημοσίευση του έργου τους είναι μέχρι στιγμής και πρέπει να παραμείνει ανεξάρτητη από πολιτικές πιέσεις, προκειμένου δε να εξασφαλιστεί η εν λόγω ανεξαρτησία απαιτούνται επαρκείς πόροι,

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 5ε (νέα)

ότι το πενταετές στατιστικό πρόγραμμα πλαίσιο για την περίοδο 1998-2002 θα φέρει την ΣΥΕΚ και τις εθνικές στατιστικές υπηρεσίες αντιμέτωπες με νέες προκλήσεις, ιδίως με τη μεταρρύθμιση της κοινής αγροτικής πολιτικής, τη διεύρυνση, τη λειτουργία του ενιαίου νομίσματος, και ειδικότερα με την ανάπτυξη εναρμονισμένης στατιστικής για τη ζώνη του ευρώ, με το Σύμφωνο για την Ανάπτυξη και τη Σταθερότητα, την ανάπτυξη και παρακολούθηση της αγοράς εργασίας και τις προετοιμασίες για το οριστικό καθεστώς ΦΠΑ,

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 4

Κατά τη διάρκεια του τρίτου έτους εκτέλεσης του προγράμματος, η Επιτροπή θα υποβάλει ενδιάμεση έκθεση η οποία θα παρουσιάζει το στάδιο ανάπτυξής του.

Στο τέλος της περιόδου που καλύπτεται από το πρόγραμμα, η Επιτροπή, έπειτα από διαβουλεύσεις με την επιτροπή του στατιστικού προγράμματος, υποβάλλει κατάλληλη έκθεση αξιολόγησης σχετικά με την εκτέλεση του προγράμματος. Η έκθεση αυτή θα ολοκληρωθεί μέχρι το τέλος του 2003 και κατόπιν θα υποβληθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο.

Κατά τη διάρκεια του τρίτου έτους εκτέλεσης του προγράμματος, η Επιτροπή θα μεριμνήσει για ενδιάμεση αξιολόγηση η οποία θα παρουσιάζει το πώς αναπτύσσεται το πρόγραμμα.

Στο τέλος της περιόδου που καλύπτεται από το πρόγραμμα, η Επιτροπή, έπειτα από διαβουλεύσεις με την επιτροπή του στατιστικού προγράμματος, υποβάλλει κατάλληλη έκθεση αξιολόγησης σχετικά με την εκτέλεση του προγράμματος, λαμβάνοντας υπόψη τη γνώμη ανεξάρτητων εμπειρογνομόνων. Η έκθεση αυτή θα ολοκληρωθεί μέχρι το τέλος του 2003 και κατόπιν θα υποβληθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο.

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 8)

Παράρτημα I, σημείο iii), στοιχείο δ), πρώτο εδάφιο

Άλλοι τομείς συλλογής στατιστικών στοιχείων που δεν καλύπτονται παραπάνω, αλλά, ωστόσο, απαιτούνται για σκοπούς πολιτικής.

Άλλοι τομείς συλλογής στατιστικών στοιχείων που δεν καλύπτονται παραπάνω, αλλά, ωστόσο, απαιτούνται για σκοπούς πολιτικής. **Σε περίπτωση που ανακλύψουν οποιεσδήποτε περαιτέρω σημαντικές στατιστικές απαιτήσεις, θα συνοδεύονται από τις αντίστοιχες πιστώσεις του προϋπολογισμού.**

(Τροπολογία 9)

Παράρτημα I, Τίτλος II, περίληψη, δεύτερος έως τέταρτος αστερίσκος

- * να σχεδιάσει την ανάπτυξη μιας νέας γενιάς γεωργικών στατιστικών με σκοπό την κάλυψη των μελλοντικών αναγκών της ΚΓΠ·
- * να αναπτύξει συγκρίσιμα στοιχεία για τις διαπραγματεύσεις σχετικά με τη διεύρυνση της Ένωσης·
- * να παγιώσει και να βελτιώσει τις ροές στοιχείων των στατιστικών αλιείας·

- * να σχεδιάσει την ανάπτυξη μιας νέας γενιάς γεωργικών στατιστικών με σκοπό την κάλυψη των μελλοντικών αναγκών της ΚΓΠ, **καθιστώντας έτσι δυνατή την πραγματοποίηση προβλέψεων για την εξέλιξη των γεωργικών δαπανών στους διάφορους τομείς της ΚΓΠ·**
- * να αναπτύξει συγκρίσιμα στοιχεία για τις διαπραγματεύσεις σχετικά με τη διεύρυνση της Ένωσης·
- * να παγιώσει και να βελτιώσει τις ροές στοιχείων των στατιστικών αλιείας, **να βελτιώσει την αξιοπιστία, τη διαδεσιμότητα των δεδομένων, τη συγκρισιμότητα και τον επίκαιρο χαρακτήρα τους·**

(Τροπολογία 10)

Παράρτημα I, Τίτλος VIII, περίληψη, έβδομος αστερίσκος

- * στην ενοποίηση των στατιστικών κοινωνικής προστασίας.

- * στην ενοποίηση των στατιστικών κοινωνικής προστασίας, **ιδίως προκειμένου να αυξηθεί η διαδεσιμότητα στατιστικών με εξειδίκευση φύλου·**
- * **στη συνέχιση της ανάπτυξης αυξημένου επιπέδου εναρμονισμένων στατιστικών σχετικά με την ανεργία και την αγορά εργασίας·**
- * **στην παροχή κοινών δεικτών για την παρακολούθηση των μέτρων απασχόλησης στο πλαίσιο των τεσσάρων πυλώνων των κατευθύνσεων για την απασχόληση**
- * **στη συγκρισιμότητα των στατιστικών δεικτών που χρησιμοποιούν τα κράτη μέλη και στη μείωση της χρονικής περιόδου που απαιτείται για τη συλλογή των δεδομένων·**
- * **στην παροχή επαρκών στατιστικών στοιχείων στον τομέα της εκπαίδευσης και κατάρτισης.**

(Τροπολογία 11)

Παράρτημα I, Τίτλος XII (ενέργεια), περίληψη, αστερίσκοι

- * στην ενοποίηση και βελτίωση των στατιστικών εμπορίου στον τομέα της ενέργειας·
- * στην ανάπτυξη ενός συνόλου στατιστικών για τον περιβαλλοντικό αντίκτυπο της ενέργειας·

- * στην ενοποίηση και βελτίωση των στατιστικών εμπορίου στον τομέα της ενέργειας, **ώστε να καταστεί δυνατή η πραγματική παρακολούθηση της εσωτερικής αγοράς στον ενεργειακό τομέα·**
- * στην ανάπτυξη ενός συνόλου στατιστικών για τον περιβαλλοντικό αντίκτυπο της ενέργειας, **στο πλαίσιο της στρατηγικής μετά το Κυότο·**

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

Παράρτημα I, Τίτλος XIII, περίληψη, τρίτος αστερίσκος

- | | | | |
|---|---|---|--|
| * | στην ανάπτυξη ενός συνόλου μελλοντικών στατιστικών για το χάλυβα. | * | στην ανάπτυξη ενός συνόλου μελλοντικών στατιστικών για το χάλυβα, συμβατού με τα τρέχοντα υψηλά επίπεδα ποιότητας και έγκαιρης παρουσίασης. |
|---|---|---|--|

(Τροπολογία 13)

Παράρτημα I, Τίτλος XVI, περίληψη, αστερίσκοι

- | | | | |
|---|---|---|--|
| * | στη συνέχιση της ανάπτυξης των περιβαλλοντικών στατιστικών και τη βελτίωση της διάδοσής τους. | * | στη συνέχιση της ανάπτυξης των περιβαλλοντικών στατιστικών, με έμφαση στη συγκέντρωση βασικών δεδομένων , και τη βελτίωση της διάδοσής τους. |
| * | στη συνέχιση της παραγωγής <i>δεικτών πίεσης</i> . | * | στη συνέχιση της παραγωγής περιβαλλοντικών δεικτών που να μπορούν να συναρτηθούν με τους διάφορους τομείς της οικονομίας. |
| * | στην ανάπτυξη ενός συνόλου στατιστικών που θα συνδέουν το περιβάλλον με την οικονομία. | * | στην ανάπτυξη ενός συνόλου στατιστικών που θα συνδέουν το περιβάλλον με την οικονομία. |
| * | στην ανάπτυξη ενός συνόλου πρόσθετων λογαριασμών για το περιβάλλον. | * | στην ανάπτυξη ενός συνόλου πρόσθετων λογαριασμών για το περιβάλλον, με τους οποίους μπορούν να αναλυθούν από κοινού οι εξελίξεις στους τομείς της οικονομίας, του περιβάλλοντος και των κοινωνικών υποθέσεων (συμπεριλαμβανομένης της απασχόλησης). |
| | | * | στην αύξηση της συνεργασίας με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Περιβάλλοντος. |

(Τροπολογία 14)

Παράρτημα I, Τίτλος XVII (συνεργασία με τρίτες χώρες), περίληψη αστερίσκος 2α (νέος)

- | | |
|---|--|
| * | στην εξασφάλιση της συνέχισης της τεχνικής συνεργασίας με τις αναπτυσσόμενες χώρες στο ίδιο επίπεδο με τα προηγούμενα χρόνια. |
|---|--|

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά το Κοινοτικό Στατιστικό Πρόγραμμα 1998-2002 (COM(97)0735 – C4-0197/98 – 98/0012(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0735 – 98/0012(CNS)),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 189Γ της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 213 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0197/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης, της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, της Επιτροπής Αλιείας καθώς και της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας (A4-0321/98),

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο να ενημερώσει το Κοινοβούλιο σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

4. Χοίρειο κρέας

B4-0888, 0889, 0890 και 0891/98

Ψήφισμα σχετικά με την κρίση του τομέα του χοιρείου κρέατος

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2042/98 της Επιτροπής της 25ης Σεπτεμβρίου 1998 σχετικά με τις ειδικές συνθήκες για την παροχή ενισχύσεων για την αποδεδειγμένη στον ιδιωτικό τομέα όσον αφορά το χοίρειο κρέας, θέτει σε ενέργεια από 28ης Σεπτεμβρίου 1998 ένα καθεστώς ενισχύσεων στις ιδιωτικές αποδεδειγμένες χοιρείου κρέατος προκειμένου να αμβλυθούν οι συνέπειες της κρίσης που πλήττει τον τομέα εδώ και πολλούς μήνες,
 - B. έχοντας υπόψη ότι η πτώση των τιμών του χοιρείου κρέατος στην Ευρωπαϊκή Ένωση έπληξε περισσότερο ορισμένες περιφέρειες και χώρες παραγωγούς και γνωρίζοντας ότι οι αγρότες αναγκάζονται να πωλούν τα ζώα τους σε τιμές 30 % κάτω από το κόστος παραγωγής,
 - Γ. επισημαίνοντας ότι ο τομέας της εκτροφής χοίρων αντιπροσωπεύει ετήσιο προϊόν ύψους 20 δισ. Ecu για την αγροτική Ευρώπη και απασχολεί περισσότερες από ένα εκατομμύριο αγροτικές οικογένειες και πολλούς άλλους εργαζομένους,
 - Δ. έχοντας υπόψη ότι η οξεία αυτή φάση της κρίσης συμπίπτει με το υψηλότερο επίπεδο του κύκλου παραγωγής του τομέα και ότι πάσα πιθανότητα το πολύ υψηλό αυτό επίπεδο παραγωγής ενταρούνθηκε από τις λίαν ελκυστικές τιμές των τεσσάρων τελευταίων ετών,
 - E. έχοντας υπόψη ότι η κρίση στον τομέα αυτό θα μπορούσε να χειροτερέψει περισσότερο στην περίπτωση που οι εξαγωγές της Ευρωπαϊκής Ένωσης με προορισμό τη ρωσική αγορά καταλήξουν σε αδιέξοδο δεδομένου ότι το ένα τρίτο των εξαγωγών της Ένωσης προορίζεται για την αγορά αυτή και εκτιμώντας ότι οι εξαγωγές προς την ιαπωνική αγορά εξακολουθούν να συναντούν δυσκολίες,
1. εκφράζει την έντονη ανησυχία του αφενός για την κατάσταση που πρέπει να αντιμετωπίσουν συγκεκριμένα οι μικροί παραγωγοί και αφετέρου για την απουσία ενός σοβαρού προγραμματισμού όσον αφορά τη διαχείριση της προσφοράς·
 2. λαμβάνει γνώση των αποφάσεων που ελήφθησαν σε επίπεδο Ένωσης και ορισμένων κρατών μελών και ζητεί από την Επιτροπή να εξακριβώσει εάν οι αποφάσεις αυτές συμμορφούνται με την ισχύουσα νομοθεσία·
 3. καλεί επίσης την Επιτροπή να λάβει και πρόσδετα, εκτός των ήδη ληφθέντων μέτρων (ενισχύσεις για ιδιωτική αποθήκευση και αυξημένες εξαγωγικές επιδοτήσεις) προκειμένου να μειωθεί το πλεόνασμα στην εσωτερική αγορά·
 4. ζητεί από την Επιτροπή να αξιολογήσει, εντός συντόμου χρονικού διαστήματος, τα αποτελέσματα των μέτρων που αποφασίσθηκαν και να υποβάλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, συνοδευόμενη ενδεχομένως από τα μέτρα που προβλέπει να λάβει στη συνέχεια·
 5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

5. Το Ευρώ και η ΚΑΠ *

A4-0320/98

I.**Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση του γεωργονομισματικού καθεστώτος του ευρώ (COM(98)0367 – C4-0406/98 – 98/0214(CNS))**

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Δεύτερη αιτιολογική σκέψη

ότι η τρέχουσα νομισματική κατάσταση, η οποία χαρακτηρίζεται από μικρές αποκλίσεις μεταξύ των τιμών των νομισμάτων και των γεωργικών ισοτιμιών τους, επιτρέπει να θεσπιστεί ένα πολύ απλούστερο και πολύ πλησιέστερο προς τη νομισματική πραγματικότητα γεωργονομισματικό σύστημα, ότι, κατά συνέπεια η μετατροπή των τιμών και των ποσών που καθορίζονται σε ευρώ στις πράξεις της κοινής γεωργικής πολιτικής σε εθνικά νομίσματα των μη συμμετεχόντων κρατών μελών μπορεί να πραγματοποιείται μέσω της συναλλαγματικής ισοτιμίας του ευρώ με τα εν λόγω νομίσματα· ότι, εξάλλου, μία τέτοια διάταξη έχει το πλεονέκτημα να απλουστεύσει σημαντικά τη διαχείριση της κοινής γεωργικής πολιτικής,

ότι η τρέχουσα νομισματική κατάσταση, η οποία χαρακτηρίζεται από μικρές αποκλίσεις μεταξύ των τιμών των νομισμάτων και των γεωργικών ισοτιμιών τους, επιτρέπει να θεσπιστεί ένα πολύ απλούστερο και πολύ πλησιέστερο προς τη νομισματική πραγματικότητα γεωργονομισματικό σύστημα, ότι, κατά συνέπεια η μετατροπή των τιμών και των ποσών που καθορίζονται σε ευρώ στις πράξεις της κοινής γεωργικής πολιτικής σε εθνικά νομίσματα των μη συμμετεχόντων κρατών μελών μπορεί να πραγματοποιείται μέσω της συναλλαγματικής ισοτιμίας του ευρώ με τα εν λόγω νομίσματα· ότι, εξάλλου, μία τέτοια διάταξη έχει το πλεονέκτημα να απλουστεύσει σημαντικά τη διαχείριση της κοινής γεωργικής πολιτικής, **ενώ συγχρόνως επιτρέπει την προσαρμία του γεωργικού εισοδήματος από τις επιπτώσεις των νομισματικών διακυμάνσεων,**

(Τροπολογία 2)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι, σε περίπτωση σημαντικής νομισματικής ανατίμησης που δεν μπορεί να επηρεάσει τις τιμές και τα ποσά εκτός των άμεσων ενισχύσεων, τα γεωργικά εισοδήματα μπορούν, υπό ορισμένες συνθήκες, να υποστούν μείωση, ότι, ως εκ τούτου, δικαιολογείται να προβλεφθεί η δυνατότητα χορήγησης προσωρινής και φθίνουσας ενίσχυσης η οποία να αντισταθμίζει τις ανατιμήσεις, και να συνοδεύει την προσαρμογή των γεωργικών τιμών κατά τρόπο συμβατό με τους κανόνες της γενικής οικονομίας,

ότι, σε περίπτωση σημαντικής νομισματικής ανατίμησης που δεν μπορεί να επηρεάσει τις τιμές και τα ποσά εκτός των άμεσων ενισχύσεων, τα γεωργικά εισοδήματα μπορούν, υπό ορισμένες συνθήκες, να υποστούν μείωση, ότι, ως εκ τούτου, δικαιολογείται να προβλεφθεί η δυνατότητα χορήγησης προσωρινής και φθίνουσας ενίσχυσης η οποία να αντισταθμίζει τις ανατιμήσεις, και να συνοδεύει την προσαρμογή των γεωργικών τιμών κατά τρόπο συμβατό με τους κανόνες της γενικής οικονομίας, **και να θεσπισθεί διαδικασία αρκετά απλή και γρήγορη ώστε οι νομισματικές διακυμάνσεις να μην επιφέρουν έστω και προσωρινές στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και να μην δημιουργούν προβλήματα στις ευρωπαϊκές γεωργικές αγορές,**

(Τροπολογία 4)

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

ότι η ισότητα μεταξύ των γεωργών των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελεί θεμελιώδη αρχή της ΚΓΠ·

(*) ΕΕ C 224 της 17.7.1998, σελ. 15.

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

Έβδομη αιτιολογική σκέψη

ότι μακροπρόθεσμα ο γεωργικός τομέας πρέπει να προσαρμοστεί όπως οι άλλοι τομείς της οικονομίας στη νομισματική πραγματικότητα· ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να καθοριστεί μια ημερομηνία λήξης όσον αφορά αυτό το καθεστώς αντιστάθμισης· ότι ο καθορισμός ενός τέτοιου ορίου συμβάλλει στην τήρηση της δημοσιονομικής πειθαρχίας,

ότι μακροπρόθεσμα ο γεωργικός τομέας πρέπει να προσαρμοστεί όπως οι άλλοι τομείς της οικονομίας στη νομισματική πραγματικότητα **υπενθυμίζοντας συγχρόνως ότι η γεωργία των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι άμεσα συνδεδεμένη με την ΚΓΠ**· ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να καθοριστεί μια ημερομηνία λήξης όσον αφορά αυτό το καθεστώς αντιστάθμισης· ότι ο καθορισμός ενός τέτοιου ορίου συμβάλλει στην τήρηση της δημοσιονομικής πειθαρχίας,

(Τροπολογία 6)

Ένατη αιτιολογική σκέψη

ότι πρέπει να δοθεί η δυνατότητα στο κράτος μέλος που δεν συμμετέχει στην οικονομική και νομισματική ένωση να καταβάλει τις δαπάνες που απορρέουν από πράξεις σχετικές με την κοινή γεωργική πολιτική σε ευρώ και όχι σε εθνικό νόμισμα, ότι πρέπει, ως εκ τούτου, να εξασφαλιστεί ότι η δυνατότητα αυτή δεν δημιουργεί αδικαιολόγητο πλεονέκτημα για τους δικαιούχους ή τους χρεώστες,

ότι πρέπει να δοθεί η δυνατότητα στο κράτος μέλος που δεν συμμετέχει στην οικονομική και νομισματική ένωση να καταβάλει τις δαπάνες που απορρέουν από πράξεις σχετικές με την κοινή γεωργική πολιτική σε ευρώ και όχι σε εθνικό νόμισμα, ότι πρέπει, ως εκ τούτου, να εξασφαλιστεί ότι η δυνατότητα αυτή δεν δημιουργεί αδικαιολόγητο πλεονέκτημα **ή μειονέκτημα** για τους δικαιούχους ή τους χρεώστες,

(Τροπολογία 7)

Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)

ότι, ο παρών κανονισμός πρέπει να τύχει κατάλληλης προσαρμογής στο πλαίσιο της προσεχούς διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 4, παράγραφος 6, τελευταίο εδάφιο

Τα κριτήρια αυτά μπορούν να τροποποιηθούν βάσει της κτηδείας πείρας, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 9.

Τα κριτήρια αυτά μπορούν να τροποποιηθούν **από το Συμβούλιο με ειδική πλειοψηφία** βάσει της κτηδείας πείρας.

Νομοδεδειγμένο ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση του γεωργονομισματικού καθεστώτος του ευρώ (COM(98)0367 – C4-0406/98 – 98/0214(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0367 – 98/0214(CNS)) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 42 και 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0406/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0320/98),

(1) ΕΕ C 224 της 17.7.1998, σελ. 15.

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

II.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τα μεταβατικά μέτρα σχετικά με την εισαγωγή του ευρώ στην Κοινή Γεωργική Πολιτική (COM(98)0367 – C4-0407/98 – 98/0215(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τα μεταβατικά μέτρα σχετικά με την εισαγωγή του ευρώ στην Κοινή Γεωργική Πολιτική (COM(98)0367 – C4-0407/98 – 98/0215(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0367 – 98/0215(CNS))⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 42 και 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0407/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0320/98),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 224 της 17.7.1998, σελ. 22.

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

6. Αγροτικά προϊόντα και γεωργικά είδη διατροφής

A4-0280/98

Ψήφισμα σχετικά με την πολιτική για την ποιότητα των αγροτικών προϊόντων και των γεωργικών ειδών διατροφής

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Miranda σχετικά με τη θέσπιση μελλοντικής κοινοτικής ρύθμισης για την ενδάρυνση της παραγωγής περιφερειακών προϊόντων υψηλής ποιότητας (B4-0028/96),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A4-0280/98)
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι όλα τα είδη διατροφής που εισέρχονται στην εσωτερική αγορά πρέπει να είναι ασφαλή για τη δημόσια υγεία και ότι για το σκοπό αυτό η ευρωπαϊκή νομοθεσία χρειάζεται συνεχή αναπροσαρμογή και επαρκείς μηχανισμούς ελέγχου,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι παράλληλα με την ασφάλεια των ειδών διατροφής οι καταναλωτές ενδιαφέρονται ολοένα και περισσότερο για την προέλευση και τον τρόπο παραγωγής ενός αγροτικού προϊόντος ή ενός είδους διατροφής· ότι τα τελευταία έτη τόσο το περιβάλλον όσο και η καλή διαβίωση των ζώων αποτελούν το επίκεντρο του ενδιαφέροντος των καταναλωτών· ότι οι διάφοροι φορείς της αγοράς έχουν ήδη ανταποκριθεί στα αιτήματα αυτά και έχουν εφοδιάσει τα αγροτικά προϊόντα και τα είδη διατροφής με πληθώρα χαρακτηριστικών ποιότητας,
- Γ. λαμβάνοντας ωστόσο, υπόψη ότι ο καταναλωτής επιθυμεί εγγυήσεις για να ασκήσει την ελεύθερη επιλογή του και ότι πρέπει για το σκοπό αυτό να διαδέτεται πληροφορίες σαφείς, εύκολα κατανοητές, αξιόπιστες και έντιμες,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έλαβε την πρωτοβουλία να δεσμεύσει 10 εκατ. Ecu στον προϋπολογισμό του 1995 για την ανάπτυξη ενός ευρωπαϊκού χαρακτηριστικού ποιότητας για τα αγροτικά προϊόντα και τα είδη διατροφής,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι επί του παρόντος η Επιτροπή μελετά το πόρισμα μελέτης που η ίδια έχει χρηματοδοτήσει, όπου απαριθμούνται και αναλύονται τα υφιστάμενα χαρακτηριστικά ποιότητας στην Ευρώπη· ότι η Επιτροπή με αυτή τη μελέτη, επιθυμεί συγχρόνως να αποκτήσει αντίληψη των προσδοκιών των σημαντικότερων φορέων της αγοράς όσον αφορά τα χαρακτηριστικά ποιότητας,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχει ήδη μια ευρωπαϊκή πολιτική για την ποιότητα των αγροτικών προϊόντων η οποία έχει ως στόχους τη βιολογική γεωργία και την κοινοτική προστασία γεωγραφικών ενδείξεων και ονομασιών προέλευσης, τα παραδοσιακά ιδιότυπα γεωργικά προϊόντα και τα ιδιότυπα γεωργικά προϊόντα ποιότητας των ιδιαίτερα απομακρυσμένων από το κέντρο περιοχών· ότι αυτές οι κατηγορίες στην Ευρώπη καλύπτουν το 10 % περίπου της αγοράς,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι προστατευόμενες παραγωγές διαδραματίζουν θεμελιώδη ρόλο στη διασφάλιση μιας διαφοροποίησης της προσφοράς αγροεπισιτιστικών προϊόντων, γεγονός που ευνοεί τις δυνατότητες επιλογής των καταναλωτών,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι ούτως ή άλλως υφίστανται ήδη οριζόντιοι και κάθετοι κοινοτικοί κανονισμοί με στόχο την προστασία της ανθρώπινης υγείας και το σεβασμό των ελαχίστων όρων για την ευζωία των ζώων (κατά την εκτροφή, τη μεταφορά και τη σφαγή),
1. φρονεί ότι ο γεωργικός τομέας θα πρέπει να μπορεί να εξασφαλίζει το εισόδημά του, όσο το δυνατόν περισσότερο, από την αγορά και ότι η ευρωπαϊκή πολιτική για την ποιότητα των αγροτικών προϊόντων μπορεί να συμβάλει θετικά όχι μόνο στην προσπάθεια αυτή αλλά και στη συντήρηση της υπαίθρου καθώς και στη χωροταξία·
 2. αναγνωρίζει ότι η έννοια «ποιότητα» είναι υποκειμενική και γι' αυτό το λόγο δεν μπορεί να καθοριστεί σε ενιαία βάση. Γι' αυτό το λόγο, είναι της γνώμης ότι η ευρωπαϊκή πολιτική για την ποιότητα των αγροτικών προϊόντων δεν μπορεί να αντικαταστήσει αλλά να συμπληρώσει και να συντονίσει την ισχύουσα σχετική εθνική, περιφερειακή και τοπική πολιτική ποιότητας·
 3. θεωρεί απαραίτητες τις επενδύσεις σε υποδομές, στο πλαίσιο της αναμόρφωσης της ΚΓΠ και του στυλοβάτη της που είναι η ανάπτυξη της υπαίθρου, επενδύσεις που θα επιτρέψουν την ανάπτυξη των τοπικών αγορών και των κυκλωμάτων εμπορίας καθώς και στενότερη σύνδεση μεταξύ τοπικών παραγωγών και του αντίστοιχου εφοδιασμού σε τοπικό επίπεδο, ως τρόπο προώθησης γεωργικών προϊόντων εξαιρετικής ποιότητας· στο πλαίσιο αυτό θεωρεί απαραίτητη την ενίσχυση της ανάπτυξης μεθόδων βιολογικής γεωργίας και την καλύτερη προώθηση των τοπικών και παραδοσιακών προϊόντων ιδιαίτερης ποιότητας·

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

4. φρονεί ότι η έννοια της ποιότητας, που βασίζεται στην ικανότητα διασφάλισης των βέλτιστων λειτουργιών διατροφής και δημόσιας υγείας, και της ασφάλειας της υγείας, βασιζόμενη στην ηθική συμπεριφορά κατά τη διάρκεια της παραγωγής, στην προστασία του περιβάλλοντος, στην ευζωία των ζώων, στην εγγυημένη προέλευση των προϊόντων και στη διαφάνεια της ενημέρωσης, θα πρέπει να διαδραματίσει ολόένα και περισσότερο ένα σημαντικό ρόλο στις διεθνείς διαπραγματεύσεις, και ότι η Επιτροπή θα πρέπει να διαδραματίσει πρωταγωνιστικό ρόλο και καλείται να αναλάβει πρωτοβουλίες στο πλαίσιο των προσεχών διαπραγματεύσεων στον ΠΟΕ.
5. ζητεί να διευρυνθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) 2092/91 σχετικά με τις βιολογικές μεθόδους παραγωγής και να καλύψει και προϊόντα ζωικής προέλευσης· ζητεί, συγχρόνως, να εισαχθεί ένα ευρωπαϊκό λογότυπο για βιολογικά προϊόντα έτσι ώστε ο καταναλωτής να γνωρίζει σε ενιαία βάση τις βιολογικές μεθόδους παραγωγής ενός προϊόντος· είναι επίσης της γνώμης ότι η καλιέργωση ενός ευρωπαϊκού λογότυπου πρέπει να συνοδεύεται από ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα προώθησης και ότι η αξία του θα είναι ως εκ τούτου σημαντικότερη για τους καταναλωτές εάν οι όροι παραγωγής είναι αυστηροί, οι δε έλεγχοι αξιόπιστοι, ισότιμοι και εναρμονισμένοι, δίκαιοι και πραγματοποιούμενοι από έναν εντελώς ανεξάρτητο οργανισμό.
6. ζητεί την ανάπτυξη και προετοιμασία νέων επαγγελματικών μορφών εμπειρογνομόνων στον τομέα της ποιότητας, ιδίως όσον αφορά την ανάλυση της ευαισθησίας των προϊόντων καθώς και την οργανοληπτική τους ανάλυση.
7. καλεί την Επιτροπή να αξιολογήσει και, αν παραστεί ανάγκη, να επιταχύνει τις διαδικασίες σχετικά με την παροχή κοινοτικής προστασίας σε ό,τι αφορά τις γεωγραφικές ενδείξεις, τις ονομασίες προέλευσης και τα παραδοσιακά ιδιοσκευάσματα υπό τον όρο βέβαια ότι θα ανταποκρίνονται ολοκληρωτικά στους όρους περί Προστατευόμενης Ονομασίας Προέλευσης (ΠΟΠ) και Προστατευόμενης Γεωγραφικής Ένδειξης (ΠΓΕ).
8. φρονεί ότι η ευρωπαϊκή νομοθεσία που αφορά, μεταξύ άλλων, τη σήμανση των σχετικών προϊόντων πρέπει να παρακολουθεί την εξάπλωση των χαρακτηριστικών ποιότητας προκειμένου να διασφαλίζεται η διαφάνεια των χαρακτηριστικών αυτών για τον καταναλωτή· τα ευρωπαϊκά αναγνωρισμένα χαρακτηριστικά ποιότητας πρέπει να πληρούν αυστηρές και ακριβείς βάσιμες προϋποθέσεις, περιλαμβανομένης της προαιρετικής συμμετοχής στο σύστημα του τεχνικού φακέλου ανοικτού για το κοινό και ανεξάρτητου ελέγχου με κόστος των παραγωγών μέσω μίας δημόσιας υπηρεσίας ή ενός ανεξάρτητου ελεγκτικού φορέα που θα έχει οριστεί από το κράτος.
9. καλεί την Επιτροπή να γνωστοποιήσει το συντομότερο δυνατό τα πρώτα αποτελέσματα της μελέτης της και να αναφέρει πάνω απ' όλα ποιά γεωργικά και ποιά κηπευτικά προϊόντα θα επωφεληθούν κατά κύριο λόγο από μια ευρωπαϊκή πολιτική στον τομέα της ποιότητας· εκφράζει την προσδοκία ότι από την έρευνα θα αποδειχθεί ότι ορισμένα χαρακτηριστικά ποιότητας για αγροτικά προϊόντα και είδη διατροφής στην Ευρώπη βασίζονται στις ίδιες προϋποθέσεις και στα ίδια κριτήρια· καλεί την Επιτροπή να διερευνήσει ποιές είναι οι δυνατότητες για τη θέσπιση ενός ευρωπαϊκού χαρακτηριστικού ποιότητας για τα εν λόγω αγροτικά προϊόντα και είδη διατροφής, ως προσθήκη στα ήδη υπάρχοντα εθνικά ή περιφερειακά χαρακτηριστικά ποιότητας.
10. ζητεί να δημιουργηθεί μια τρίτη κατηγορία ποιότητας σε ευρωπαϊκό επίπεδο, η οποία θα βασίζεται σε περιβαλλοντικά κριτήρια υπό ευρεία έννοια (συμπεριλαμβανομένης της καλής διαβίωσης των ζώων)· επιθυμεί επομένως, μετά τη βιολογική γεωργία, να θεσπιστεί ευρωπαϊκός κώδικας για ορθές γεωργικές πρακτικές και ευρωπαϊκή νομοθεσία για την ενοποιημένη γεωργία· η καλιέργωση ενός ευρωπαϊκού χαρακτηριστικού ποιότητας μπορεί, σε τελευταία ανάλυση, να γνωστοποιήσει στον καταναλωτή αυτή τη νέα κατηγορία ποιότητας με ομοίομορφο τρόπο.
11. επιθυμεί, με αυτή την τρίτη κατηγορία ποιότητας σε ευρωπαϊκό επίπεδο, αφενός να ικανοποιηθεί η ζήτηση του καταναλωτή για φιλικότερα προς το περιβάλλον αγροτικά προϊόντα και είδη διατροφής και αφετέρου να προωθηθεί η γεωργία που θα έχει ως άξονα την προστασία του περιβάλλοντος· ζητεί από την Επιτροπή να διερευνήσει εάν αυτό το χαρακτηριστικό μπορεί να εδραιωθεί σε αναλύσεις κύκλων ζωής (LCA) για το αντίστοιχο προϊόν, με στόχο να αποκτηθούν σαφέστερα και δοκιμασμένα κριτήρια που θα είναι εύχρηστα, έχοντας υπόψη τις διαφορετικές μεθόδους παραγωγής και τις διαφορετικές συνθήκες που επικρατούν στην Ένωση.
12. ζητεί να προβλεφθεί η υποχρέωση, μεταξύ άλλων και για τα τυπικά περιφερειακά προϊόντα, ανταπόκρισης στους κοινοτικούς κανόνες παραγωγής και ιδιαίτερα στην πιστοποίηση των ιδίων, το όλο δε θέμα να ρυθμίζεται με τρόπους απλούς και ει δυνατόν σε αποκεντρωμένο επίπεδο.
13. ζητεί από την Επιτροπή, στο πλαίσιο της ολοκληρωμένης πολιτικής για την ανάπτυξη της υπαίθρου, να ενισχύσει τη δημιουργία αποκεντρωμένων περιφερειακών δομών επεξεργασίας και εμπορίας προϊόντων, καθώς και την παραγωγή προϊόντων ποιότητας μέσω χρηματοδοτικών ενισχύσεων.

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

14. συνειδητοποιεί ότι, στο βαθμό που η αγορά δεν το απαιτεί, το ευρωπαϊκό χαρακτηριστικό ποιότητας δεν μπορεί να αντικαταστήσει τα υφιστάμενα χαρακτηριστικά ποιότητας· επιθυμεί, ωστόσο, να επισημάνει τα πλεονεκτήματα της προσθήκης ενός τέτοιου ευρωπαϊκού χαρακτηριστικού ποιότητας στα υφιστάμενα χαρακτηριστικά: διαφάνεια για τον καταναλωτή και τελειοποίηση της εσωτερικής αγοράς μέσα από τη διατήρηση της αξίας του χαρακτηριστικού κατά τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές·
15. καλεί την Επιτροπή να αναφέρει πώς είναι δυνατόν να αμειψθούν, μέσω της αγοράς, η παραγωγή προϊόντων ποιότητας, πώς αυτοί οι ίδιοι οι παραγωγοί μπορούν να επωφεληθούν από μία προσαρμοσμένη και παρέχουσα κίνητρα φορολογία και πώς, μέσω των σχετικών χρηματοδοτικών πόρων, ο καταναλωτής των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ενθαρρυνθεί για να καταναλώνει προϊόντα ποιότητας·
16. ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή, στο πλαίσιο του ΠΟΕ, να επιμείνει με έμφαση στην ευρωπαϊκή πολιτική για την ποιότητα των αγροτικών προϊόντων και να εξασφαλίσει την ίδια ποιότητα και υγειονομική ασφάλεια για εισαγόμενα αγροτικά προϊόντα και είδη διατροφής στην ευρωπαϊκή αγορά, κατά προτίμηση μέσω ειδικών συμφωνιών με τους εμπορικούς εταίρους·
17. καλεί εξάλλου την Επιτροπή να κατευθύνει τα μέσα της αγοράς που προβλέπουν οι ΚΟΑ του κάθε τομέα καθώς και οι διατάξεις σχετικά με τις δομές, ευνοώντας τις παραγωγές που φέρουν σήμα ποιότητας αναγνωρισμένο σε ευρωπαϊκό επίπεδο·
18. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

7. Στόχος 2: προτεραιότητα στην απασχόληση

A4-0213/98

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή Περιφερειών για τα νέα περιφερειακά προγράμματα 1997-1999 σε ό,τι αφορά το Στόχο 2 της κοινοτικής διαρθρωτικής πολιτικής – με προτεραιότητα στη δημιουργία θέσεων απασχόλησης (COM(97)0524 – C4-0641/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(97)0524 – C4-0641/97),
 - έχοντας υπόψη τους στόχους της πολιτικής για την επίτευξη οικονομικής και κοινωνικής συνοχής όπως καθορίζονται στο τίτλο XIV της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 1 και 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/93 που καθορίζουν το Στόχο 2 για τη μετατροπή των περιοχών που πλήττονται από την παρακμή των παραδοσιακών βιομηχανιών στο πλαίσιο της περιόδου προγραμματισμού 1994-1999 ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Φεβρουαρίου 1996 σχετικά με τη δεύτερη περίοδο προγραμματισμού της ενίσχυσης δυνάμει του Στόχου 2 (1997-1999) ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το επεξηγηματικό σημείωμα σχετικά με τις παρεμβάσεις στις βιομηχανικές περιοχές σε παρακμή (Στόχος 2) κατά τη δεύτερη περίοδο προγραμματισμού 1997-1999 (C(96)952),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (A4-0213/98),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κοινοτική ενίσχυση στις βιομηχανικές περιοχές που πλήττονται από σοβαρή παρακμή και χρειάζονται μετατροπή αποκτά ιδιαίτερη σημασία στο πλαίσιο της προσπάθειας της Κοινότητας να επιτύχει οικονομική και κοινωνική συνοχή σύμφωνα με το άρθρο 130Α της Συνθήκης,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανεργία συνιστά τη μεγαλύτερη πρόκληση στο τέλος αυτού του αιώνα, ενώ η δημιουργία θέσεων απασχόλησης θα πρέπει να αποτελεί επιδίωξη προτεραιότητας των πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

⁽¹⁾ ΕΕ L 193 της 31.7.1993, σελ. 5.

⁽²⁾ ΕΕ C 65 της 4.3.1996, σελ. 88.

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συνέχεια μεταξύ της πρώτης και της δεύτερης περιόδου του Στόχου 2 (1994-1996, 1997-1999) φαίνεται κυρίως κατά την επιλεξιμότητα, όπου μόνο μικρές αλλαγές εξασφάλισαν μία περισσότερο μακροπρόθεσμη πρόσβαση στις περιοχές που πλήττονται από βιομηχανική παρακμή,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ανταγωνισμός και η ανάπτυξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων ως ειδική προτεραιότητα αντικατοπτρίζουν την ιδιαίτερη σημασία των μικρομεσαίων επιχειρήσεων σε ό,τι αφορά τη δημιουργία θέσεων εργασίας, δεδομένου ότι εκπροσωπούν τα 2/3 του συνολικού εργατικού δυναμικού στην Ένωση,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η E&A αλλά και η καινοτομία συνιστούν πρόκληση και ευκαιρία για τις βιομηχανικές περιοχές κυρίως σε ό,τι αφορά τη μετατροπή των οικονομικών διαρθρώσεων και τη βελτίωση της περιφερειακής ανταγωνιστικότητάς τους, εφόσον διασφαλίζεται η απαραίτητη υποδομή αλλά και η επαρκής παροχή ειδικευμένου εργατικού δυναμικού,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το περιβάλλον και η αειφόρος ανάπτυξη ως ειδική προτεραιότητα αντικατοπτρίζουν τη συμπληρωματικότητα του περιβάλλοντος και της περιφερειακής ανάπτυξης και θα πρέπει συνεπώς να αποτελέσουν το αντικείμενο της χρηματοδότησης του Στόχου 2 καθώς και οριζόντια προτεραιότητα σε ό,τι αφορά τη διασφάλιση μιας φιλικής προς το περιβάλλον και βιώσιμης μετατροπής,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εξασφάλιση ίσων ευκαιριών έχει ιδιαίτερη σημασία ως οριζόντιος στόχος, εάν ληφθούν παράλληλα υπόψη οι υφιστάμενες ανισότητες σε ό,τι αφορά την πρόσβαση, την παρουσία και την ίση μεταχείριση στην αγορά εργασίας,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή συνέστησε στις πρόσφατες προτάσεις της για την Ατζέντα 2000 ένα νέο Στόχο 2 ο οποίος θα καλύπτει τους τομείς της βιομηχανίας και της παροχής υπηρεσιών, της υπαίθρου, των πόλεων και της αλιείας από κοινού και θα επικεντρώνεται στην υποστήριξη της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής των περιοχών που βρίσκονται σε διαρθρωτική κρίση με ανακατανομή επί τη βάση γεωγραφικής κάλυψης 10 %, 5 % 2 % και 1 % αντίστοιχα,
- υπογραμμίζει τη γενική σημασία και την ανάγκη υποστήριξης των βιομηχανικών περιοχών σε παρακμή με στόχο την επίτευξη οικονομικής και κοινωνικής συνοχής· θεωρεί συνεπώς τη χρηματοδότηση στα πλαίσια του Στόχου 2 ως έκφραση της απαραίτητης ευρωπαϊκής αλληλεγγύης για την επίτευξη οικονομικής και κοινωνικής συνοχής· υπογραμμίζει ότι η υποστήριξη του Στόχου 2 θα πρέπει να θεωρηθεί ως ευκαιρία για τη θέσπιση στρατηγικής της οικονομικής ανάπτυξης η οποία θα ενισχυθεί για να αντιμετωπισθεί η πρόκληση τόσο του διεθνούς όσο και του ενδοκοινοτικού ανταγωνισμού και για να επωφεληθεί το ευρύ κοινό από την γενικότερη ευημερία στην Ένωση·
 - σημειώνει ότι η αξιολόγηση της χρηματοδότησης του Στόχου 2 από τη στιγμή που καθιερώθηκε στη σημερινή της μορφή έχει συμβάλλει σημαντικά με την τοποθέτηση των θεμάτων οικονομικής ανάπτυξης και στρατηγικού σχεδιασμού στις ημερήσιες διατάξεις των επιλέξιμων περιοχών, με τη δημιουργία και την εξασφάλιση περίπου μισού εκατομμυρίου καθαρών θέσεων εργασίας μεταξύ του 1989 και του 1993, και με την απαραίτητη διαφοροποίηση των οικονομικών διαρθρώσεων που εξαρτούνται από παλιές και υπό παρακμή βιομηχανίες·
- Προτεραιότητες**
- επιδοκιμάζει την έμφαση που αποδίδει η Επιτροπή στη νέα περίοδο προγραμματισμού μέσω της παρουσίας κατευθυντηρίων γραμμών για τον καθορισμό των απολύτων προτεραιοτήτων· θεωρεί ότι οι εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές αποτελούν πρακτική η οποία θα πρέπει να συνεχισθεί, και σημειώνει συνεπώς με ενδιαφέρον ότι η Επιτροπή συνιστά την καθιέρωση κατευθυντηρίων γραμμών ως νέο άμεσο βήμα μετά την έγκριση των κανονισμών·
 - ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει όσον αφορά τη θέσπιση των κατευθυντηρίων γραμμών·
 - συμμεριζείται την άποψη ότι η δημιουργία θέσεων εργασίας θα πρέπει να αποτελέσει γενική και ύψιστη προτεραιότητα σε μία Ένωση όπου περίπου 18 εκατομμύρια πολίτες είναι άνεργοι· τονίζει παρ' όλα αυτά ότι η γενικότερη δημιουργία θέσεων απασχόλησης θα μπορούσε να συνδεθεί και να προκύψει ως αποτέλεσμα της αγοράς και μέσω της εξασφάλισης μακροπρόθεσμης απασχόλησης·
 - επιμένει στην ανάγκη εξεύρεσης ισορροπίας μεταξύ της πολιτικής ενισχύσεων για τη διατήρηση και τη δημιουργία θέσεων εργασίας και των άλλων πτυχών της οικονομικής πολιτικής της Ένωσης, με στόχο την άρση της αντίφασης που παρουσιάζεται με κάποια συχνότητα·

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

7. τονίζει ότι οι τέσσερις ειδικές προτεραιότητες (ανταγωνιστικότητα και ανάπτυξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, περιβάλλον και αειφόρος ανάπτυξη, E&A, καινοτομία και ισότητα των ευκαιριών) διαδραματίζουν σημαντικότατο ρόλο για την Επιτροπή με στόχο την ανάπτυξη μιας ανταγωνιστικής, διαφοροποιημένης, προσανατολισμένης στο μέλλον περιφερειακής οικονομικής διάρθρωσης· καλεί συνεπώς την Επιτροπή να διασφαλίσει μία πρόσβαση η οποία θα βασίζεται στις προαναφερθείσες προτεραιότητες και η οποία θα μπορούσε — από περίπτωση σε περίπτωση — να συνοδεύεται από ενδεικτικά ποσοστιαία στοιχεία·

Νέα προγράμματα 1997-1999

8. επιδοκιμάζει το γεγονός ότι τα νέα προγράμματα που εγκρίθηκαν αποτελούν συνέχεια της προηγούμενης περιόδου προγραμματισμού σε ό,τι αφορά τις προτεραιότητες και τις επιλέξιμες περιοχές· θεωρεί την εν λόγω συνέχεια ως έκφραση της πεποίθησής του ότι η χρηματοδότηση του Στόχου 2 θα μπορούσε να ακολουθήσει μία μεσοπρόθεσμη έως μακροπρόθεσμη προσέγγιση και ότι μία τριετής περίοδος προγραμματισμού είναι πολύ μικρή·

9. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι δεν ήταν δυνατό, κατά τη στιγμή της έγκρισης των προγραμμάτων του Στόχου 2 για το 1997-1999, να εκτιμηθεί κατά πόσο τα κράτη μέλη χρησιμοποιούν ήδη πολυδιάστατες προσεγγίσεις στο πλαίσιο της «Pathway-Approach» για τη συγκεκριμένη προώθηση ομάδων οι οποίες είναι εκτεθειμένες στο μεγαλύτερο κίνδυνο μακροχρόνιας ανεργίας, καλεί δε την Επιτροπή να αξιοποιήσει κατά τους μελλοντικούς σχεδιασμούς παρεμβάσεων τα πορίσματα της αξιολόγησης που πραγματοποιείται στα μέσα της τρέχουσας περιόδου προγραμματισμού·

10. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η ποιότητα των προγραμμάτων δεν ανταποκρίνεται πάντα στις προσδοκίες και ότι έχουν εγκριθεί από την Επιτροπή προγράμματα σχετικά με τα οποία διαπίστωσε ότι έχουν υλοποιηθεί ανεπαρκώς οι οριζόντιες πτυχές των κατευθυντηρίων γραμμών όπως προστασία του περιβάλλοντος, αειφόρος ανάπτυξη και ισότητα ευκαιριών· εμμένει ιδιαίτερα στο να διασφαλιστεί σταθεροποίηση του ποσοτικού προσδιορισμού των στόχων (δημιουργία θέσεων απασχόλησης κλπ.)· παρατηρεί με κάποια έκπληξη ότι από τις τέσσερις ειδικές προτεραιότητες, μόνο η E&A και η καινοτομία σημείωσαν ιδιαίτερη αύξηση στις δαπάνες, ενώ οι παραγωγικές επενδύσεις — αν και πρέπει να αιτιολογηθούν επαρκώς — παρέμειναν στο ίδιο επίπεδο δαπανών·

11. πιστεύει ότι η γενική αύξηση των διατιθέμενων οικονομικών πόρων κατά 13,8 %, με παράλληλη μεταφορά αχρησιμοποίητων πιστώσεων ύψους 12 %, θα επιφέρει σημαντική επιπρόσθετη ώθηση κατά την επίτευξη του αναμενόμενου αντίκτυπου· υπενθυμίζει ότι, όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού, η προηγούμενη περίοδος χαρακτηρίστηκε από καθυστερήσεις που οδήγησαν σε βασικά μόνο δύο έτη εκτέλεσης· εκφράζει συνεπώς την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι τα προσωρινά στοιχεία εκτέλεσης για το 1997 πρώτο έτος της περιόδου προγραμματισμού 1997-1999, φανερώσουν πλήρη απορρόφηση των διατιθέμενων πιστώσεων·

Αρχές που διέπουν τις παρεμβάσεις των διαρθρωτικών ταμείων

12. εκφράζει τη λύπη του για το ότι η αρχή της προσθετικότητας και η αξιολόγησή της προκαλούν συνεχιζόμενα προβλήματα κατά την έγκριση των προγραμμάτων, λόγω της ανεπαρκούς ή μηδενικής διαβίβασης των απαραίτητων εγγράφων· συμφωνεί με την προσέγγιση της Επιτροπής να καθιερώσει προϋποθέσεις εφαρμογής για τη δεύτερη προσπάθεια, θεωρεί όμως ότι η φαινομενική διαρθρωτική αυτή ανεπάρκεια θα πρέπει να αντιμετωπισθεί σε νέους κανονισμούς με ελαφρή απλοποίηση της εκτίμησής της·

13. σημειώνει ότι προέκυψαν βελτιώσεις κατά την εφαρμογή της αρχής των εταιρικών σχέσεων, πιστεύει όμως ότι η εφαρμογή αυτή εξακολουθεί να διαφέρει σημαντικά από το ένα κράτος μέλος στο άλλο· δηλώνει ότι να υποστηρίξει την ενίσχυση και την τυποποίηση των περιφερειακών εταιρικών σχέσεων (συμπεριλαμβανομένων των περιφερειακών και των τοπικών καθώς και των κοινωνικών εταίρων) καθιστώντας τις μία από τους βασικούς πυλώνες του προγραμματισμού και της διαχείρισης των προγραμμάτων·

14. θεωρεί αναγκαίο στα έγγραφα των προγραμμάτων να αποδίδεται μεγάλη σημασία στον καθορισμό δεικτών, διότι έτσι μόνο μπορεί να αποδειχθεί η πρόοδος στις περιφέρειες στον τομέα της αειφόρου ανάπτυξης με θετικές συνέπειες για την απασχόληση·

Το μέλλον της υποστήριξης των βιομηχανικών περιοχών σε παρκαμή

15. σημειώνει ότι ο προτεινόμενος νέος Στόχος 2 περιλαμβάνει ζώνες που βρίσκονται σε φάση κοινωνικοοικονομικής αναδιάρθρωσης στους τομείς της βιομηχανίας και της παροχής υπηρεσιών, τις αγροτικές ζώνες που βρίσκονται σε μαρασμό, τις αστικές ζώνες που συναντούν δυσκολίες και τις ζώνες που εξαρτώνται από την αλιεία· επιδοκιμάζει την ιδέα του δικτύου ασφαλείας, το οποίο θα εγγυάται ότι η συγκέντρωση θα επιτυγχάνεται μέσω κοινωνικής αλληλεγγύης·

16. φρονεί ότι στο νέο Στόχο 2 οι τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών καθώς και της υπαίθρου πρέπει να έχουν σαφή προτεραιότητα και ανάλογο επίπεδο χρηματοδότησης όπως κατά τη χρονική περίοδο 1994-1999·

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

17. αμφιβάλλει για την αισιοδοξία της Επιτροπής ότι θα επιτευχθεί συνοχή σε ένα τόσο διαφοροποιημένο στόχο· επικροτεί την άποψη ότι ο προγραμματισμός και η διαχείριση καθώς και η εταιρική σχέση και η προσδετικότητα πρέπει να βελτιωθούν περαιτέρω· αποδοκιμάζει ωστόσο το γεγονός ότι η ενίσχυση των επιτροπών παρακολούθησης δεν θα περιλαμβάνει δυνατότητα ανεξάρτητης έγκρισης ελάσσονος σημασίας τροποποιήσεων του προγράμματος·

18. θεωρεί την τήρηση των τριών βασικών κριτηρίων για τις βιομηχανικές περιοχές σε παρακμή ως δικαιολογημένη, σύμφωνα με την εμπειρία και την πραγματικότητα· εκφράζει την ικανοποίησή του με το γεγονός ότι η γειτονία με περιοχή του Στόχου 1 θα εξακολουθεί να θεωρείται δευτερεύον κριτήριο·

19. σημειώνει με ενδιαφέρον ότι ο συνδυασμός των κοινοτικών και εθνικών κριτηρίων αφήνει περισσότερο χώρο για ελιγμούς στα κράτη μέλη, φοβάται όμως ότι ο χώρος αυτός θα μπορεί ενδεχομένως να χρησιμοποιηθεί για την κατάρτιση ακατάλληλων κριτηρίων σε επίπεδο κρατών μελών σε ό,τι αφορά την επιλογή μεταξύ των θεωρητικά επιλέξιμων περιοχών ώστε να αντιμετωπισθεί το ανώτατο όριο του πληθυσμού που κατέκρινε η Επιτροπή·

*
* *

20. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

8. Πρόγραμμα ARIANE ***I — Πρόγραμμα KALEIDOSCOPE ***I

α) A4-0355/98

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση αριθ. 2085/97/ΕΚ για τη θέσπιση προγράμματος υποστήριξης, περιλαμβανομένης και της μετάφρασης, στον τομέα των βιβλίων και της ανάγνωσης (Πρόγραμμα Ariane) (COM(98)0539 — C4-0544/98 — 98/0282(COD))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2
Άρθρο 6 (απόφαση αριθ. 2085/97/ΕΚ)

2. Στο άρθρο 6, το ποσό των 7 εκατ. Εcu αντικαθίσταται από το ποσό 10 εκατ. ευρώ.

2. Στο άρθρο 6, το ποσό των 7 εκατ. Εcu αντικαθίσταται από το ποσό 11,1 εκατ. ευρώ.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση αριθ. 2085/97/ΕΚ για τη θέσπιση προγράμματος υποστήριξης, περιλαμβανομένης και της μετάφρασης, στον τομέα των βιβλίων και της ανάγνωσης (Πρόγραμμα Ariane) (COM(98)0539 — C4-0544/98 — 98/0282(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(98)0539 — 98/0282(COD)),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 189 Β, παράγραφος 2, και 128 της Συνθήκης ΕΚ, που αποτελούν τη νομική βάση της πρότασης της Επιτροπής (C4-0544/98),

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0355/98),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 4. σε περίπτωση πρόδρασης του Συμβουλίου να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει σχετικά και ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης·
 5. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

6) **A4-0356/98**

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση αριθ. 719/96/ΕΚ για τη θέσπιση προγράμματος στήριξης των καλλιτεχνικών και πολιτιστικών δραστηριοτήτων με ευρωπαϊκή διάσταση (Πρόγραμμα Kaleidoscope) (COM(98)0539 – C4-0545/98 – 98/0283(COD))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2
Άρθρο 6 (απόφαση αριθ. 719/96/ΕΚ)

2. Στο άρθρο 6, το ποσό των 26,5 εκατ. Ecu αντικαθίσταται από το ποσό 34,4 εκατ. ευρώ.

2. Στο άρθρο 6, το ποσό των 26,5 εκατ. Ecu αντικαθίσταται από το ποσό 36,7 εκατ. ευρώ.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση αριθ. 719/96/ΕΚ για τη θέσπιση προγράμματος στήριξης των καλλιτεχνικών και πολιτιστικών δραστηριοτήτων με ευρωπαϊκή διάσταση (Πρόγραμμα Kaleidoscope) (COM(98)0539 – C4-0545/98 – 98/0283(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(98)0539 – 98/0283(COD)),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 189 Β, παράγραφος 2, και 128 της Συνθήκης ΕΚ, που αποτελούν τη νομική βάση της πρότασης της Επιτροπής (C4-0545/98),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A4-0356/98),

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 4. σε περίπτωση πρόθεσης του Συμβουλίου να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει σχετικά και ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης·
 5. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·
 6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.
-

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

9 Οκτωβρίου 1998

Έχουν υπογράψει:

d' Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Amadeo, Anastassopoulos, d' Ancona, Andersson, Anttila, Aparicio Sánchez, Barhet-Mayer, Barton, Berend, Berger, Berthu, Blokland, Blot, Bösch, Boogerd-Quaak, Breyer, Buffetaut, Camisón Asensio, Campos, Carnero González, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Chichester, Coelho, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cox, Crawley, van Dam, De Coene, Delcroix, De Melo, Denys, Deprez, Dillen, Donnay, Eisma, Elchlepp, Ephremidis, Estevan Bolea, Ettl, Escola Manuel, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Féret, Fernández Martín, Filippi, Flemming, Fontaine, Formentini, Friedrich, Funk, Gahrton, García Arias, Garriga Polledo, Gebhardt, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Goedbloed, Goepel, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Hindley, Holm, Hory, Howitt, Jöns, Jové Peres, Junker, Karoutchi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kindermann, Klaß, Koch, Kofoed, Konrad, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Legendijk, Lambrias, Lehideux, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Lukas, Lulling, McCartin, McGowan, McKenna, Malerba, Mann Thomas, Marinucci, Martin David W., Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Mendes Bota, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Moniz, Moretti, Mosiek-Urbahn, Mulder, Mutin, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Orlando, Paasio, Pack, Paisley, Pasty, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pinel, Poettering, Poggiolini, Poisson, Porto, Posselt, Puerta, Querbes, Rapkay, Raschhofer, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rosado Fernandes, de Rose, Rothe, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sanz Fernández, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schmidbauer, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seppänen, Sindal, Sisó Cruellas, Skinner, Smith, Sonneveld, Souchet, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Striby, Tannert, Telkämper, Theato, Thors, Thyssen, Tindemans, Torres Marques, Trakatellis, Ullmann, Vallvé, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vecchi, Verwaerde, Voggenhuber, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wieland, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wynn, Zimmermann

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Έκθεση Lulling A4-0321/98

τροπολογία 15

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Escola', Weber**ELDR:** Anttila, Lindqvist, Olsson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Striby**NI:** Dillen, Hager, Lukas, Vanhecke**PPE:** Trakatellis**V:** Aelvoet, Ahern, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lagendijk, McKenna, Orlando, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(-)

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Eisma, Goedbloed, Mulder, Nordmann, Vallvé, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen**NI:** Amadeo, Féret**PPE:** Anastassopoulos, Berend, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, De Melo, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández Martín, Filippi, Fontaine, Friedrich, Funk, Gillis, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Lehideux, Lulling, McCartin, Malerba, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pack, Pex, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Wieland**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barton, Berger, Bösch, Collins Kenneth D., Delcroix, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kuckelkorn, Kuhn, Lindeperg, McAvan, McGowan, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Pérez Royo, Piecyk, Rapkay, Rothe, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Tannert, Walter, Watts, Wemheuer, White, Willockx, Wynn**UPE:** d'Aboville, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Karoutchi, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes

(O)

NI: Paisley

2. Έκθεση Vallve A4-0213/98

τροπολογία 2

(+)

GUE/NGL: Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Ojala, Querbes**I-EDN:** Berthu**UPE:** Rosado Fernandes

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Escola'

ELDR: Anttila, Cars, Eisma, Lindqvist, Mulder, Vallvé

PPE: Berend, Camisón Asensio, Cornelissen, Filippi, Fontaine, Garriga Polledo, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Klaß, Nassauer, Pex, Schiedermeier, Schierhuber, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Wieland

PSE: Andersson, Elchlepp, Ettl, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Medina Ortega, Paasio, Schulz, Sindal, Tannert

V: Gahrton, Holm

3. Έκθεση Vallve A4-0213/98

τροπολογία 6

(+)

GUE/NGL: Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Ojala, Querbes

I-EDN: Berthu

PSE: Andersson, Elchlepp, Ettl, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Medina Ortega, Paasio, Schulz, Sindal, Tannert

UPE: Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm

(—)

ARE: Escola'

ELDR: Anttila, Cars, Eisma, Mulder

PPE: Berend, Camisón Asensio, Cornelissen, Filippi, Fontaine, Garriga Polledo, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Klaß, Nassauer, Pex, Schiedermeier, Schierhuber, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Wieland

4. Έκθεση Vallve A4-0213/98

τροπολογία 3

(+)

I-EDN: Berthu

UPE: Rosado Fernandes

(—)

ARE: Escola'

ELDR: Anttila, Cars, Eisma, Lindqvist, Mulder, Vallvé

PPE: Berend, Camisón Asensio, Cornelissen, Filippi, Fontaine, Garriga Polledo, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Klaß, Nassauer, Pex, Schiedermeier, Schierhuber, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Wieland

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

PSE: Andersson, Elchlepp, Ettl, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Medina Ortega, Paasio, Schulz, Sindal, Tannert

V: Gahrton, Holm

(O)

GUE/NGL: Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Ojala, Querbes

5. Έκθεση Vallve A4-0213/98

τροπολογία 4, 1ο τμήμα

(+)

ARE: Escola'

ELDR: Anttila, Cars, Eisma, Lindqvist, Mulder, Vallvé

GUE/NGL: Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Ojala, Querbes

I-EDN: Berthu

PPE: Berend, Camisón Asensio, Cornelissen, Filippi, Fontaine, Garriga Polledo, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Klaß, Nassauer, Pex, Schiedermeier, Schierhuber, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Wieland

PSE: Andersson

UPE: Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm

(-)

PSE: Elchlepp, Ettl, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Medina Ortega, Paasio, Schulz, Sindal, Tannert

6. Έκθεση Vallve A4-0213/98

τροπολογία 4, 2ο τμήμα

(+)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Ojala, Querbes

I-EDN: Berthu

PPE: Camisón Asensio, Garriga Polledo, Hernandez Mollar

PSE: Andersson

UPE: Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm

(-)

ARE: Escola'

ELDR: Anttila, Cars, Eisma, Mulder, Vallvé

PPE: Berend, Filippi, Fontaine, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Kellett-Bowman, Klaß, Nassauer, Pex, Schiedermeier, Schierhuber, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Wieland

PSE: Elchlepp, Ettl, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Medina Ortega, Paasio, Schulz, Sindal, Tannert

Παρασκευή, 9 Οκτωβρίου 1998

7. Έκθεση Vallve A4-0213/98

τροπολογία 7

(+)

I-EDN: Berthu

UPE: Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm

(—)

ELDR: Anttila, Cars, Eisma, Lindqvist, Mulder, Vallvé

PPE: Berend, Camisón Asensio, Cornelissen, Filippi, Fontaine, Garriga Polledo, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Klaß, Nassauer, Pex, Schiedermeier, Schierhuber, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Wieland

PSE: Andersson, Elchlepp, Ettl, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Medina Ortega, Paasio, Sindal, Tannert

(O)

ARE: Escola'

GUE/NGL: Ephremidis, González Álvarez, Jové Peres, Ojala, Querbes

8. Έκθεση Vallve A4-0213/98

τροπολογία 5

(+)

GUE/NGL: González Álvarez, Jové Peres, Ojala, Querbes

I-EDN: Berthu

UPE: Rosado Fernandes

(—)

ARE: Escola'

ELDR: Anttila, Cars, Eisma, Lindqvist, Mulder, Vallvé

PPE: Berend, Camisón Asensio, Cornelissen, Filippi, Fontaine, Garriga Polledo, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Klaß, Nassauer, Pex, Schiedermeier, Schierhuber, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Wieland

PSE: Andersson, Elchlepp, Ettl, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Medina Ortega, Paasio, Schulz, Sindal, Tannert

V: Gahrton, Holm
